

SIMPLY CLEVER



# Škoda Octavia Tour

## MANUAL DE UTILIZARE



## Ați optat pentru un autorism Škoda - vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Škoda este un vehicul ce corespunde așteptărilor.

În proiectare, alegerea materialului și fabricație, un rol esențial îl joacă funcționalitatea, satisfacția clientului și protecția mediului.

Rezultatul se poate vedea:

Škoda dvs. funcționează cu consum redus de carburant, are un nivel scăzut al emisiilor poluante, necesită, la intervale lungi, puțină întreținere iar piesele de uzură au o durată de viață extrem de lungă.

Vehiculul prezintă toate caracteristicile tipice unui vehicul modern: precum economicitatea, calitatea, fiabilitatea și stabilitate a valorii.

Pentru îngrijirea Skodei vă stă la dispoziție o organizație Service performant: Numai în Europa există o rețea de mai mult de 2500 dealerii Škoda care lucrează la un preț favorabil și conform indicațiilor de specialitate.

Acești dealeri Škoda se ocupă ca mașina dvs. să funcționeze în ordine.

**Condiția pentru a beneficia de reparatii gratuite este efectuarea inspectiilor de service (vezi Serviceplan) si a reparatiilor in intervalul prevazut pentru garantie, de catre un service autorizat.**

**Dreptul asupra garantiei se pierde daca defectele** au fost cauzate de piese sau de accesorii care nu au fost avizate de compania Škoda Auto sau prin nerespectarea prevederilor pentru intretinerea si reparatia autovehiculului.

Detalii despre informațiile de mai sus, cât și despre diferențele care pot apărea în anumite țări le primiți de la Dealerul Škoda.

Luați în considerare și indicațiile din Planul de Service.

Dealerul dvs. **Škoda** Auto vă urează

„Drum bun“



## CUPRINS

### OPERARE

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Cheile .....                                              | 6  |
| Imobilizator electronic .....                             | 7  |
| Încuierea .....                                           | 8  |
| Compartimente depozitare .....                            | 10 |
| Capacul portbagajului .....                               | 11 |
| Telecomandă* .....                                        | 12 |
| Sistemul de avertizare antifurt* .....                    | 13 |
| Sis. de acționare electrică a eamurilor* ..               | 15 |
| Oglinzile retrovizoare .....                              | 16 |
| Tetiere .....                                             | 18 |
| Scaunele din față .....                                   | 19 |
| Dispozitivul de acționare electrică a<br>scaunului* ..... | 20 |
| Bancheta din spate .....                                  | 25 |
| Capacul spațiului de bagaje .....                         | 26 |
| Portbagajul .....                                         | 27 |
| Raftul portbagajului (Combi) .....                        | 32 |
| Suprafața extinsă de încărcare (Combi)* ..                | 32 |
| Perete separator de rețea (Combi)* .....                  | 33 |
| Pedalele .....                                            | 35 |
| Frâna de mână .....                                       | 36 |
| Braț de sprijin* .....                                    | 36 |
| Telefoanele mobile, hands free* .....                     | 37 |
| Cutia de viteze .....                                     | 38 |
| Cutia de viteze automată* .....                           | 39 |
| Coloană reglabilă a volanului .....                       | 43 |
| Contactul motor .....                                     | 43 |
| Pornirea motorului .....                                  | 44 |
| Oprirea motorului .....                                   | 46 |
| Semnale acustice .....                                    | 46 |
| Semnalul acustic la mersul înapoi* .....                  | 47 |
| Indicarea depășirii vitezei* .....                        | 47 |
| Instrumente .....                                         | 48 |
| Sistemul de navigație* .....                              | 55 |
| Lămpile de control .....                                  | 56 |
| Înterupător .....                                         | 62 |

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Tempomat (instalația pentru reglarea<br>vitezei)* .....                | 68 |
| Volan multifuncțional* .....                                           | 70 |
| Ștergătoare de parbriz și instalația<br>de spălare a parbrizului ..... | 71 |
| Încălzire și ventilare .....                                           | 72 |
| Instalația de climatizare* .....                                       | 75 |
| Climatronic (instalația automată de<br>climatizare)* .....             | 79 |
| Acoperiș electric mobil/pliant* .....                                  | 85 |
| Parasolare .....                                                       | 86 |
| Compartiment depozitare pe partea<br>pasagerului dreapta fata .....    | 87 |
| Suport pentru băuturi* .....                                           | 87 |
| Lămpi interioare .....                                                 | 87 |
| Bricheta, Priza .....                                                  | 89 |
| Scrumiere .....                                                        | 90 |
| Sertar pentru ochelari* .....                                          | 91 |
| Suport bilete .....                                                    | 91 |
| Portbagajul de acoperiș* .....                                         | 91 |

### SIGURANTA

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| In principiu este valabil ..... | 93  |
| Pozitia corecta in scaun .....  | 94  |
| Centuri de siguranta .....      | 98  |
| Sistem airbag* .....            | 103 |
| Siguranta copiilor .....        | 111 |

### INDICAȚII LA DEPLASARE

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Primii 1500 km și mai departe .....   | 117 |
| Conducere economică și ecologică .... | 118 |
| Frânele .....                         | 120 |
| Tracțiune integrală* .....            | 123 |
| Deplasarea cu remorcă .....           | 124 |

### INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Umplerea rezervorului ..... | 127 |
|-----------------------------|-----|

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Combustibil .....                                     | 128 |
| Îngrijirea vehiculului .....                          | 129 |
| Capota motorului .....                                | 135 |
| Service Long Life* .....                              | 138 |
| Ulei de motor .....                                   | 138 |
| Conducere asistată hidraulic .....                    | 141 |
| Sistem de răcire .....                                | 142 |
| Lichidul de frână .....                               | 144 |
| Baterie .....                                         | 146 |
| Bujii .....                                           | 150 |
| Curele trapezoidale .....                             | 150 |
| Instalație de spălat parbrizul .....                  | 151 |
| Lamelele ștergătoarelor de parbriz ....               | 151 |
| Filtrul de praf și polen* .....                       | 152 |
| Roți .....                                            | 153 |
| Deplasări în străinătate .....                        | 158 |
| Telefon mobil și aparate de emisie-<br>recepție ..... | 159 |
| Accesorii, modificări și piese de schimb .            | 159 |
| Modificari tehnice .....                              | 160 |

### AUTOAJUTOR

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Cutie de prim-ajutor, triunghi<br>de avertizare și lămpi ..... | 161 |
| Set scule de bord .....                                        | 161 |
| Spray pentru repararea anvelopelor* ....                       | 162 |
| Set pentru repararea anvelopelor* .....                        | 162 |
| Roata de rezervă .....                                         | 162 |
| Schimbarea roții .....                                         | 163 |
| Sistemul antifurt la roți* .....                               | 166 |
| Stingator de incendiu* .....                                   | 166 |
| Siguranțele .....                                              | 167 |
| Schimbarea lămpilor cu incandescentă ..                        | 169 |
| Ajutor la start .....                                          | 177 |
| Remorcarea .....                                               | 178 |

### DATE TEHNICE

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Date caracteristice vehicul ..... | 181 |
|-----------------------------------|-----|

În mapa de bord a autovehiculului se găsesc, alături de acest „Manual de Utilizare“, un „Serviceplan“, o broșura numită „Asistența la Drum“, „Date tehnice“, precum și toate indicațiile necesare, legate de exploatarea autovehiculului.

Pe lângă acestea, pot exista diferite **Manuale cu informații suplimentare**, în funcție de modelul autovehiculului și de dotarea acestuia (de ex. Manual de utilizare a radioului)

Dacă vă lipsește vreunul din manualele menționate mai sus, sau dacă aveți impresia că informațiile cuprinse de acestea cu privire la anumite echipamente sau la anumite modele de autovehicule, nu sunt complete, adresați-vă imediat Dealerului dvs. Škoda. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

**Trebuie reținut că informațiile cuprinse în actele oficiale ale autovehiculului au prioritate față de informațiile cuprinse de acest Manual de Utilizare.**

**Datele tehnice ale autovehiculului le puteți găsi în documentația tehnică a acestuia sau în Suplimentul acestui Manual de utilizare.**

## Acest Manual de Utilizare

și suplimentele existente trebuie să le citiți cât mai atent posibil, pentru a vă familiariza cât mai repede cu autovehiculul dvs.

Acest manual descrie dotările prevăzute în prezent. Unele dintre acestea urmează să fie echipate ulterior sau sunt prevăzute pentru anumite piețe. Imaginile pot diferi în ceea ce privește detalii de mică importanță față de autovehiculul dumneavoastră; ele trebuie privite ca informație cu caracter general.

O atenție aparte trebuie acordată capitolului Indicații despre conducere din acest Manual: acolo **găsiți informații privitoare la conducerea sigură și economică a autovehiculului și la protejarea mediului înconjurător.**

**Din motive de siguranță, vă rugăm să luați în considerare neapărat și informațiile despre accesorii, modificări și piese de schimb, de la pagina 159.**

Însă și celelalte capitole sunt importante, deoarece corecta exploatare a autovehiculului, pe lângă întreținerea permanentă a acestuia servește la menținerea bunei stări de funcționare a acestuia și este una din condițiile necesare pentru aprobarea cererilor de garanție.

## Planul de Service

cuprinde:

- datele de identificare ale autovehiculului,
- intervalele de efectuare a inspecțiilor de service,
- Dovezi ale efectuării inspecțiilor de service și a garanției de mobilitate.
- lucrările de service necesare,
- indicații despre garanție.

Dovezile efectuării diverselor lucrări de service constituie o premiză pentru realizarea lucrărilor de garanție.

Planul de Service trebuie prezentat când aduceți autovehiculul la un Dealer Škoda.

În cazul pierderii, sustragerii sau deprecierei planului dvs. de service, adresați-vă unității Škoda care se ocupă de întreținerea autovehiculului dvs. Aici veți primi un duplicat în care unitatea service va trece toate lucrările de întreținere sau reparație efectuate până la acea dată.

## Asistența la drum

conține adresele și numerele de telefon ale importatorilor Škoda.

## Datele tehnice

cuprinde informații importante despre autovehiculul dvs.

## Indicații despre structura acestui Manual:

În acest manual este descris stadiul tehnic al autovehiculului și tipul de accesorii existente în momentul tipăririi acestui Manual. Unele accesorii nu sunt disponibile decât pe anumite piețe de desfacere.

Accesoriile marcate cu \* aparțin numai anumitor modele de autovehicule sau sunt disponibile sub formă de accesorii suplimentare numai pentru anumite modele de autovehicule.

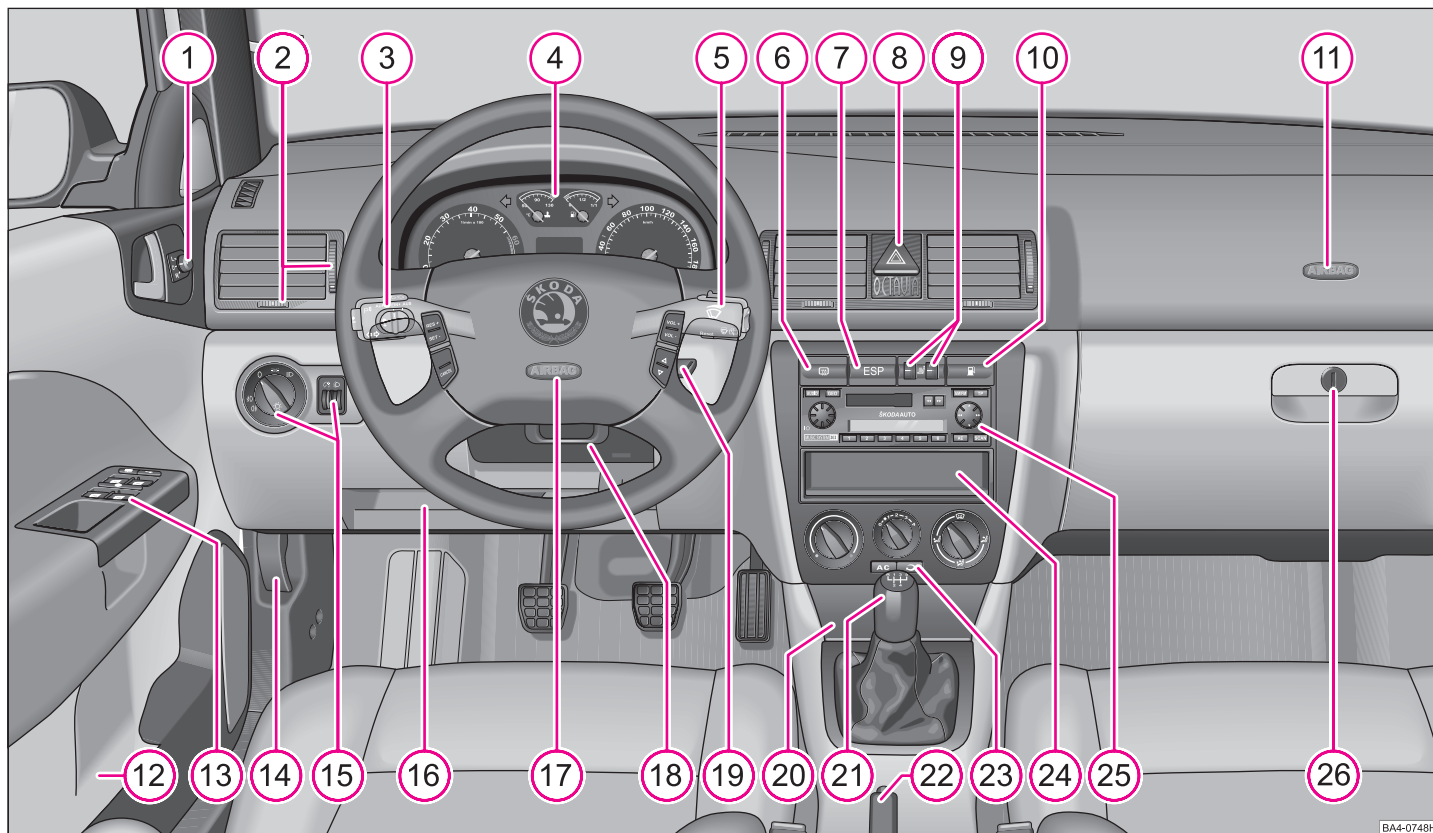
**Textele deasupra cărora se găsește „Atenție!“ și care se găsesc pe acest fond, atenționează asupra posibilelor pericole de accidentare.**

 **Textele marcate cu acest simbol și scrise cursiv, cuprind informații importante despre protejarea mediului înconjurător.**

## Încă o rugămite în încheiere:

La vânzarea autovehiculului dvs., înmănați noului proprietar întreaga mapă de bord, deoarece aceasta aparține autovehiculului!

## Imagine de ansamblu



BA4-0748H

|    |                                                                                                                                       | Pagina     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1  | Oglindă exterioară* reglabilă din interior                                                                                            | 17         |
| 2  | Duze de difuzoare în interior a aerului                                                                                               | 73, 76, 83 |
| 3  | Maneta pentru intrerupatorul multifuncțional: semnalizare, lumina drum, lumina parcare, lumina intalnire, claxon luminos si tempomat* | 67, 68     |
| 4  | Instrumente de bord:<br>Aparate și lumini de control                                                                                  | 48, 56     |
| 5  | Manetă pentru instalație de șters parbrizul și de spălat parbrizul cu comutator pentru indicator multifuncțional                      | 50, 71     |
| 6  | Înterupător pentru sistem de încălzire a geamului din spate                                                                           | 63         |
| 7  | Comutator pentru ESP/ASR*                                                                                                             | 63         |
| 8  | Înterupător lumini avarie                                                                                                             | 63         |
| 9  | Rozetă pentru sistemul de încălzire a scunului*                                                                                       | 65         |
| 10 | Capacul rezervorului - deblocarea* de la scaunul șoferului                                                                            | 65         |
| 11 | Airbag - ptr. locul din dreapta șoferului                                                                                             | 103        |
| 12 | Compartiment depozitare in usile fata                                                                                                 | -          |
| 13 | Tasta pentru inchiderea centralizata si dispozitiv de actionare geamuri                                                               | 8, 15      |
| 14 | Deblocarea capotei compartimentului motorului                                                                                         | 135        |
| 15 | Intrerupator pentru lumina pozitie, lumina intalnire, faruri ceata si iluminare instrumente bord                                      | 62<br>66   |

|    |                                                                                                         | Pagina     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 16 | Compartiment depozitare sub volan                                                                       | -          |
| 17 | Claxon, Airbag - șofer*                                                                                 | 103        |
| 18 | Manetă pentru coloana de direcție reglabilă în îmălțime                                                 | 43         |
| 19 | Contact motor                                                                                           | 43         |
| 20 | Scrumieră                                                                                               | 90         |
| 21 | Schimbător de viteze (cutia de viteză manuală), respectiv selector de viteze (cutie automată de viteze) | 38, 39     |
| 22 | Frâna de mână                                                                                           | 36         |
| 23 | Instalația de încălzire și climatizare*                                                                 | 72, 75, 79 |
| 24 | Torpedo                                                                                                 | -          |
| 25 | Radio <sup>1)</sup>                                                                                     | -          |
| 26 | Compartiment depozitare pe partea pasagerului dreapta fata                                              | 87         |

■ Ordinea elementelor de comanda și a tabloului de bord diferă de la un model la altul.

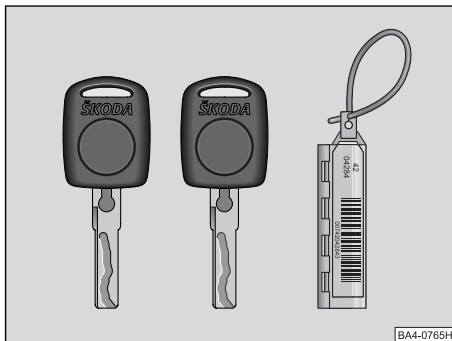
■ Echipările marcate cu \* aparțin numai anumitor modele de autovehicule sau sunt disponibile sub formă de echipări suplimentare numai pentru anumite modele de autovehicule.

■ La autovehiculele cu volanul pe dreapta, ordinea elementelor de comanda diferă într-o oarecare măsură. Simbolurile de pe elementele de utilizare corespund totuși autovehiculelor cu volanul pe stânga.

<sup>1)</sup> Autovehiculele cu aparat de radio montat din fabricație dispun de un Manual de utilizare radio.



## Cheile



Împreună cu autoturismul se vor primi două chei. Acestea se potrivesc la toate încuietorile mașinii.

**Atenție**  
**Scoateți cheia din contact întotdeauna când părăsiți automobilul chiar și pentru un timp scurt.**

### Indicație

Canalul cheii trebuie menținut în perfectă stare de curățenie, întrucât particulele de murdărie (fire textile, praf, etc.) influențează negativ funcționarea încuietorilor, a telecomenzii, etc.

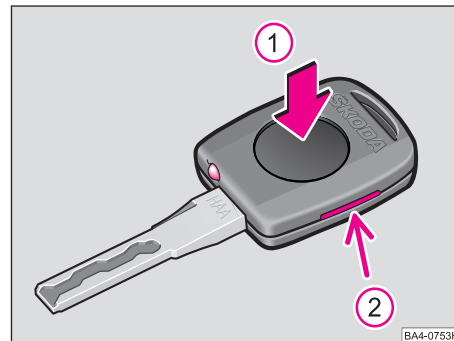
### Plăcuța pentru cheie:

Numerele de cheie (care sunt esențiale) pentru a comanda cheia de rezervă sunt gravate pe o plăcuță de metal. Cu aceste numere se comandă cheia de rezervă numai de la agenții zonali Škoda.

### Observație

**Păstrați această plăcuță în loc separat, sigur, întrucât este un articol esențial pentru obținerea unei chei de rezervă.**

Transmiteți plăcuța noului proprietar atunci când vindeți automobilul.



### Cheia cu lampă\*

Prin apăsarea pe mijlocul cheii (vezi săgeata 1) se cuplează lampa.

### Schimbarea bateriei respectiv a becului:

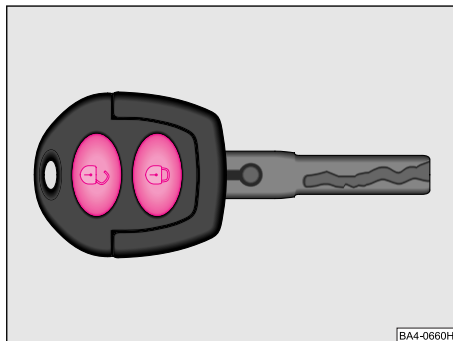
■ Moneda se introduce în fanta laterală a mânerului (vezi săgeata 2) și se ridică partea de sus.

■ Se schimbă bateria respectiv becul.

Bateriile și becurile de schimb pot fi găsite la furnizorul Škoda.

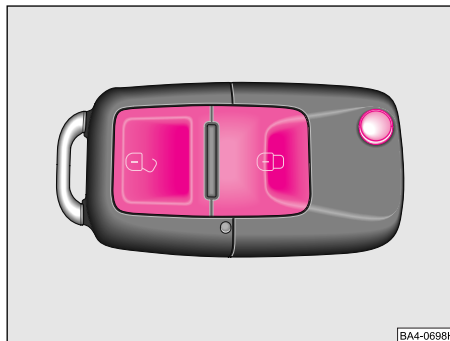


**Bateria consumată trebuie valorificată ecologic.**



## Cheie cu telecomandă\*

Informații detaliate găsiți la pagina 12.



În funcție de gradul de dotare al autoturismului, realizarea cheilor poate fi diferită. Pentru detalii vezi textul de la pag.12.

## Imobilizator electronic

Acesta împiedică punerea în funcțiune neautorizată a vehiculului.

Un microcip care este plasat în capul cheii dezactivează automat imobilizatorul când cheia este introdusă în contactul motor.

**În cazul pierderii sau avarierii cheii de contact adresați-vă vă rugăm dealerului dvs. Škoda, care vă procură o cheie de schimb pe baza etichetei ce o primiți odată cu cheile.**

**Brelocul cu codul de cheie, primit împreună cu cheia cu imobilizator, trebuie păstrat separat de cheie, în siguranță.**

## Încuierea

**Pentru autoturisme fără închidere centralizată este valabil:**

### Încuierea din afară

La **descuierea** cu cheia, butonul de asigurare din ușa se deplasează în sus - vezi fig.de la pag. 8.

La **încuierea** cu cheia, butonul de asigurare din ușa se deplasează în jos - vezi fig.de la pag. 8.

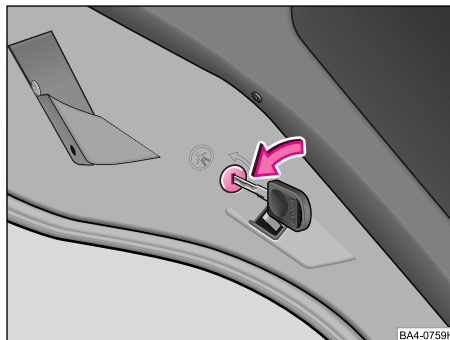
### Încuierea din interior

Toate ușile închise se pot încuia din interior prin apăsarea butoanelor de asigurare. Când aceste butoane sunt acționate, ușile nu pot fi deschise din exterior. Din interior, ușile pot fi deschise după cum urmează:

- prin acționarea simplă a manetei de deschidere a ușii, ușa se descuie
- prin acționarea repetată a manetei de deschidere a ușii, ușa se deschide.

### Indicație

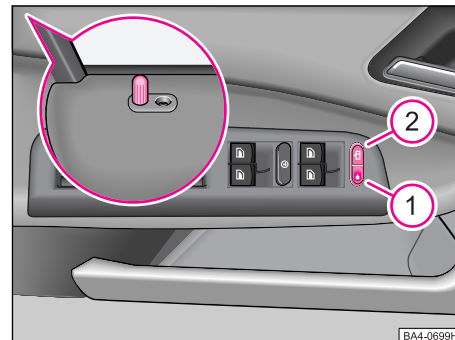
- Ușa deschisă de pe partea conducătorului autoturismului, în față, nu poate fi asigurată prin intermediul butonului de asigurare. Astfel se previne uitarea cheii în contact când autoturismul este încuiat.
- Ușile deschise din spate, precum și ușa pasagerului din dreapta față, pot fi asigurate prin acționarea butonului de asigurare.
- Respectați **Instrucțiunile de asigurare a usilor** - vezi pag. 10.



### Asigurarea copiilor

Ușile din spate sunt prevăzute suplimentar cu un sistem de asigurare pentru copii.

- Introducerea cheii autoturismului în fantă.
- Rotirea cheii în sensul indicat de săgeată. Sistemul de asigurare devine activ. Maneta pentru deschiderea ușii este blocată. Ușa poate fi deschisă numai din exterior.
- Sistemul de asigurare pentru copii se dezactivează prin rotirea cheii în fantă în sensul opus celui indicat de săgeată. Ușa poate fi deschisă din nou în mod obișnuit.



### Închiderea centralizată\*

Imaginea prezintă elementele de comandă a autovehiculelor care sunt echipate cu sistemul confort\*.

Toate cele patru uși și capacul portbagajului pot fi încuiate și descuiate în același timp. Utilizarea închiderii centralizate este posibilă:

- pe dinafară cu cheia autovehiculului
- prin acționarea tastelor **1** și **2** din ușa conducătorului - vezi desenul  
Tasta **1** - încuierea  
Tasta **2** - descuierea.
- cu ajutorul butoanelor de asigurare de la usi (vezi fig. sus) numai la autovehicule care nu sunt echipate cu dispozitiv de acționare confort (numai închidere).

- cu telecomanda.

## Observații

■ La **descuiere**, toate butoanele de siguranță sunt mișcate în sus.

■ La **încuiere**, ușa conducătorului trebuie să fie închisă. Celelalte uși pot fi închise și după încuiere.

■ La **încuiere** toate butoanele de siguranță sunt în jos. Dacă nu se întâmplă acest lucru, ușa respectivă trebuie deschisă încă o dată și apoi închisă din nou.

■ Incuiera corectă a autovehiculului este confirmată prin semnalizarea **lămpii de control** din ușa conducătorului - lângă butonul de asigurare.

Lampa de control nu emite semnal dacă dispozitivul de siguranță (safe) a fost dezactivat - vezi pag. 9.

Acest lucru nu este valabil pentru autovehicule echipate cu dispozitiv de alarmă\* anifurt, întrucât lampa de control semnalizează faptul că dispozitivul este activ.

■ Cu ajutorul tastelor **1** și **2** din mânerul ușii, autovehiculul poate fi încuiat și descuiat, chiar dacă aprinderea este decuplată (atâta timp cât autovehiculul nu este încuiat din exterior).

■ Descuierea și încuierea ușii portbagajului se poate face cu tasta **1** și **2**

■ La defectarea sistemului de închiderie centralizată pot fi încuiate și descuiate cu cheia doar ușile din

## Deschiderea unei singure uși

Cu această funcție opțională puteți deschide numai ușa conducătorului. Celelalte uși rămân închise și se deschid numai la repetarea comenzii de deschidere. Pentru aceasta calculatorul sistemului de închidere centralizată trebuie recodat. Această operație este executată la dealerii Škoda, de unde puteți primi informații suplimentare.

## Sistem de asigurare special

După ce autovehiculul a fost încuiat pe dinafară, toate ușile se blochează automat. Butoanele de siguranță din interior nu mai pot fi trase în afară. Lampa de control din ușa conducătorului clipește. Ușile nu se mai pot deschide nici din interior nici din exterior. Astfel sunt îngreunate încercările de pătrundere neautorizată în vehicul.

■ Sistemul de asigurare special poate fi scos din funcțiune. Pentru aceasta autovehiculul trebuie încuiat cu cheile sau cu telecomanda de două ori, într-o perioadă de două secunde.

■ Dacă sistemul de asigurare special este scos din funcțiune lampa de control de lângă butonul de siguranță din ușa conducătorului nu mai clipește.

Acest lucru nu este valabil la autovehiculele care sunt echipate cu sistem de avertizare antifurt\*, deoarece lampa de control semnalizează că instalația este activă.

■ La o nouă descuiere și încuiere a autovehiculului, sistemul special de siguranță este din nou activat.

### Observații

Dacă autovehiculul este încuiat, iar sistemul de asigurare special este dezactivat, ușile pot fi deschise din interior în felul următor:

- prin acționarea mânerului din ușă, aceas-  
ta va fi descuiată.
- prin acționarea încă o dată a mânerului  
ușa va fi deschisă.

### Sistemul confort

La deschiderea și închiderea autovehicu-  
lului, geamul acționat electric poate fi închis  
sau deschis după cum urmează (trapa/pla-  
fonul glisant numai închis)

- Mențineți cheia în incuietoare în poziția  
deschis sau închis, până când toate gea-  
murile se deschid sau se închid. La scoate-  
rea cheii, procedeul de închidere sau des-  
chidere va fi întrerupt imediat.

**În cazul sistemului confort, sistemul de  
siguranță împotriva rănirii cauzată de  
strivire nu este activ. Alte informații - vezi  
pag. 16.**

### Atenție

■ **Atunci când mașina se blochează  
din exterior, nu trebuie să rămână în  
mașină persoane sau animale, fiindcă  
în caz de nevoie este îngreunată  
intervenția din exterior. Din această  
cauză nu trebuie lăsați copii sau  
animale nesupravegheați în mașină.**

■ **Blocarea ușilor îngreunează des-  
chiderea lor voluntară într-un caz  
deosebit (accident).**

**Blocarea ușilor împiedică și pă-  
trunderea din exterior de exemplu la  
intersecții. Natural că îngreunează și  
acțiunea de a acorda ajutor în caz de  
urgență, în care este necesară pă-  
trun-derea în autoturism.**

■ **Dacă se activează sistemul Airbag,  
atunci autoturismul se deblochează în  
mod automat.**

■ **Procesul de incuiere trebuie  
controlat optic. Butoanele de  
siguranța trebuie să coboare.**

## Compartimente depozitare

### Imagine ansamblu

Gasiti urmatoarele compartimente depo-  
zitare in autoturismul dumneavoastra:

- Compartiment depozitare pe partea  
pasagerului dreapta fata - vezi pagina 87
- Compartiment depozitare sub volan -  
vezi pagina 4
- Compartiment depozitare in mijlocul  
tabloului de bord - vezi pagina 4
- Compartiment depozitare in capitonajul  
usii - vezi pagina 4

### Atenție

■ **Nu depozitati nimic pe bord. Obiec-  
tele respective ar putea sa alunece  
sau sa cada in timpul deplasarii (la  
accelerare sau in viraje) si sa va  
distraga atentia de la condus - pericol  
de accident!**

■ **Utilizati compartimentele din capito-  
najul usii exclusiv pentru a pastra  
obiecte mici, care nu depasesc spatiul  
de depozitare, astfel incat sa nu intre  
in zona de actionare a airbag-ului  
lateral.**

■ **In timpul deplasarii, asigurati-va ca  
obiectele din consola centrala sau  
cele depozitate in alte spatii sa nu  
poata ajunge in compartimentul pent-  
ru picioare al condactorului auto.**

**Ati fi atunci in situatia de a nu mai pu-  
tea frana, accelera sau actiona peda-  
la de ambreiaj - pericol de accident!**



## Capacul portbagajului

### Indicație

La autovehiculele cu închidere centralizată\* hayonul va fi încuiat și descuiat concomitent cu celelalte incuietori.

La autovehiculele cu instalație de avertizare antifurt\*, hayonul poate fi descuiat numai cu telecomanda, deoarece după descuierea cu cheia se declanșează alarma.

### Atenție

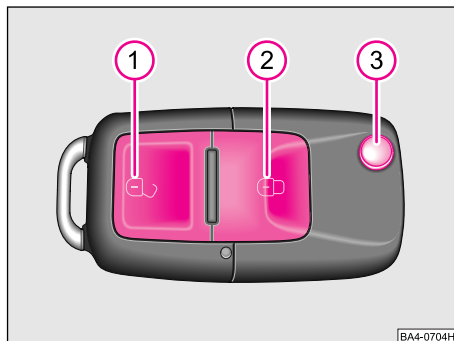
■ După închiderea hayonului verificați prin tragere, dacă încuierea s-a efectuat. În caz contrar hayonul se poate deschide în timpul mersului

■ Nu mergeți niciodată cu hayonul deschis sau întredeschis, altfel ar putea intra gaze de eșapament în habitacul.

■ La închiderea capotei portbagajului nu apăsați pe luneta, pentru ca ar putea să se spargă - pericol de accidentare!

■ Dacă veți constata că fanta broaștei nu se află în poziție verticală, înseamnă că s-a încercat pătrunderea în vehiculul dvs. Vă recomandăm să verificați vehiculul. Pentru încuierea corectă se răsuște fanta broaștei în poziția verticală. Pentru control, vehiculul se încuie și se descuie o dată. Dacă cheia nu intră în broască, atunci aceasta a fost avariata. Trebuie să fie reparată la un dealer Škoda.

## Telecomandă\*



Pentru **încuierea** autovehiculului activați tasta (poz. 1) prin apăsare scurtă.

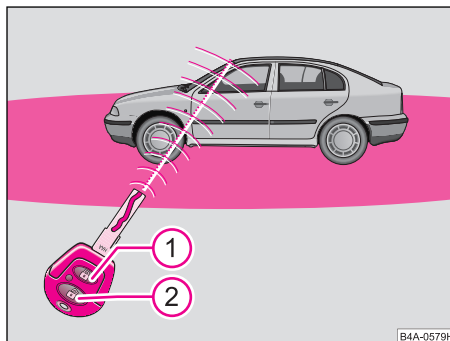
Pentru **deschiderea** autovehiculului activați tasta (poz. 2) prin apăsare scurtă.

**Rabaterea** cheii în afară - activați tasta (poz. 3).

**Rabaterea** cheii în interior - activați tasta (poz. 3) și presăți cheia.

### Indicație

În figură este prezentată telecomanda împreună cu cheia rabatabilă. Funcțiunile de deschidere, încuiere, etc. sunt aceleași cu cele de la telecomanda fără cheia rabatabilă - vezi textul în continuare.



Comanda prin telecomandă integrată în cheie face posibilă acționarea sistemului de închidere centralizată și a sistemului de alarmă antifurt - vezi paginile 8 și 13.

Închiderea centralizată și sistemul de alarmă poate fi activat de la o distanță de 10 metri. Atunci când bateriile sunt descărcate, scade distanța de activare.

### Încuierea și deschiderea autovehiculului

Pentru **deschidere** apăsați scurt tasta (poz. 2)

Pentru **încuiere** apăsați scurt tasta (poz. 1)

Prin apăsarea de două ori a tastei (poz. 1) în decurs de 2 secunde, la încuiere, se va dezactiva sistemul **de asigurare special și supravegherea habitaculului**.

### Indicație

După acționarea celor două taste, lampa de control de pe cheie clipește. Dacă nu ar clipi, acesta ar fi indiciul că **bateriile din cheie sunt descărcate**. În această situație verificați bateriile sau, dacă este cazul, schimbați-le la un dealer Škoda.

**Telecomanda** face posibilă activarea instalației de semnalizare antifurt și încuierea autovehiculului sau dezactivarea instalației de semnalizare antifurt și deschiderea autovehiculului. Dacă autovehiculul este deschis iar ușile nu sunt deschise (de ex. din cauza apăsării întâmplătoare pe tasta telecomenzii), atunci ușile se vor încuia din nou după 30 secunde.

În timpul acestor 30 secunde, sistemul de asigurare special și instalația de avertizare antifurt nu sunt în stare de funcționare.

## Sincronizarea codului cheilor autovehiculului

Dacă autovehiculul nu se descurcă prin acționarea telecomenzii, atunci este posibil, ca codul cheii să nu mai corespundă cu codul unității de comandă din vehicul. La aceasta se poate ajunge prin acționarea repetată a tastei cheii în afara ariei de funcționare, sau prin schimbarea bateriei telecomenzii.

De aceea codul trebuie sincronizat din nou, prin apăsarea unei taste oarecare a telecomenzii. Într-o perioadă de un minut după apăsarea tastei, deschideți ușa cu cheia.

## Sistemul de avertizare antifurt\*

### Indicații generale

Sistemul de avertizare antifurt mărește protecția la încercările de efracție în vehicul

### La vehicul prin sistemul de avertizare antifurt sunt supravegheate:

- ușile
- capacul portbagajului
- capota compartimentului motorului
- contactul motor
- spațiul interior al vehiculului<sup>1)</sup>.
- căderea tensiunii la rețeaua bordului.

### Alarma se declanșează la:

- Deschiderea ușilor
- Deschiderea capacului de portbagaj
- Deschiderea capota compartimentului motorului
- Comutarea cheii de contact
- Mișcare în spațiul interior.

Alarma se recunoaște prin semnale optice și acustice<sup>2)</sup> (prin aprinderea semnalizatoarelor sau sirenă) pentru 30 secunde.

<sup>1)</sup> Alarma se declanșează la mișcarea persoanelor din spațiul interior al vehiculului sau la încercarea de extragere a radioului auto. Spațiul interior din spate în anumite condiții nu este complet supravegheat.

<sup>2)</sup> Caracteristica semnalului optic și acustic diferă de la o țară la alta.

Dacă se atentează din nou la autovehicul după aceste 30 secunde, are loc o nouă declanșare a alarmei.

### Funcționarea instalației de avertizare antifurt

#### Activarea

se face prin încuierea autovehiculului cu cheia sau prin apăsarea tastei de încuiere a telecomenzii. Funcțiile de control sunt și ele activate.

#### Dezactivarea

prin acționarea tastei de descurcare de pe telecomandă. Funcțiunile de control sunt astfel dezactivate. În situația funcționării defectuoase a telecomenzii puteți dezactiva dispozitivul de alarma antifurt astfel: deschideți autovehiculul și puneți contactul motor.

Dacă descuriați, însă nu deschideți ușile timp de 30 de secunde, alarma se va reactiva automat.

**Telecomanda** face posibilă activarea dispozitivului de alarmă antifurt și încuierea autovehiculului sau dezactivarea dispozitivului de alarmă antifurt și descurierea autovehiculului.

### **Deconectarea supravegherii habitaculului**

Conectarea și deconectarea instalației de semnalizare antifurt se face la fel cu conectarea și deconectarea sistemului de asigurare special - vezi pag. 9.

Această funcție face posibilă de ex. lăsarea animalelor în autovehicul.

### **Oprirea alarmei**

Pentru a opri alarma în situația în care aceasta a fost declanșată, se va acționa timp de cca. o secundă asupra tastei de descuriere de pe telecomandă. Astfel, alarma încetează și autovehiculul se descurie. Alarma poate fi oprită și prin descurierea autovehiculului cu cheia, urmată de punerea contactului. Prin acționarea repetată a tastei (încuiere autovehicul) dispozitivul de alarmă antifurt se va activa din nou.

### **Observații generale**

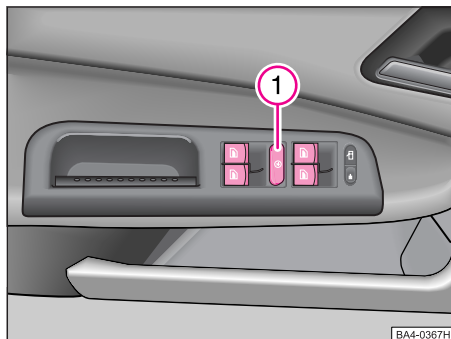
■ **Durata de funcționare a bateriei sirenei este de 5 ani. Informații mai detaliate primiți de la Dealerul Škoda.**

■ Codificarea frecvenței telecomenzii nu permite folosirea acestora la alte autovehicule.

■ Dacă pierdeți cheia cu telecomandă, adresați-vă dealerului Škoda.

■ Alimentarea cu energie a telecomenzii se face prin baterii. Dacă instalația de avertizare antifurt reacționează abia la o distanță mai mică de 3 m, sau dacă lampa de control din cheie nu clipește la acționarea tastelor, înseamnă că bateriile trebuie schimbate, de regulă într-un dealer Škoda.

## Sistem de acționare electrică a geamurilor\*



Înterupătoarele pentru fiecare din ferestre se află în cotiera ușii conducătorului, a pasagerului sau a ușilor din spate\*.

Sistemul de acționare electrică a geamurilor se poate acționa când contactul motor este pus.

După luarea contactului motor dispozitivul de ridicare a geamurilor poate fi acționat încă timp de cca. 10 minute, nu însă și după deschiderea și închiderea ușilor.

Cu ajutorul întrerupătorului de siguranță\* 1, tastele ușilor din spate\* pot fi dezactivate. Pentru aceasta geamurile trebuie să fie închise. Geamurile ușilor din spate pot fi acționate acum numai cu întrerupătoarele din cotieră. După acționarea repetată a comutatorului, tastele din spate redevin active.

### Deschiderea și închiderea geamurilor cu ajutorul tastelor din usa conducătorului auto

#### Variante de deschidere

■ Geamul **se deschide** printr-o ușoară apăsare a tastei respective din ușă.

După eliberarea tastei geamul se oprește.

■ Prin apăsarea tastei și scurtă menținere, geamurile din față se deschid complet.

La o nouă apăsare a tastei geamul imediat se oprește.

#### Inchiderea

■ Geamul **se închide** printr-o ușoară tragere a tastei respective.

La eliberarea tastei se întrerupe imediat procedeul de închidere.

■ Prin tragerea tastei până la limită ușile din față se închid automat complet.

La o nouă tragere a tastei geamul se oprește imediat.

#### Inițieri

■ Ambele taste ale geamurilor din spate au câte o poziție de închidere și deschidere.

Tasta trebuie activată în timpul întregului procedeu de închidere, respectiv deschidere.

■ Deschiderea și închiderea complet automată a ambelor geamuri din față sunt permise numai prin tastele de la ușa șoferului.

■ Dacă bateria a fost deconectată și apoi reconectată, trebuie reglată poziția de sus a geamului închis (activarea sistemului)

- Închideți toate geamurile prin facilitățile oferite de sistemul „Confort“
- lăsați cheia liberă
- după închiderea geamului țineți cheia încă cca. 3 secunde în poziție de închidere.

### Regim de utilizare în timpul iernii

Pe timp de iarnă se poate întrerupe cursa de închidere a geamurilor datorită rezistenței crescute la frecare, de ex. prin depuneri de gheață, iar geamul revine în poziția inițială.

Geamul trebuie închis în felul următor:

- Acționați întrerupătoarele de la ușa pasagerului față dreapta și de la ușile din spate până la închiderea geamului.
- Dacă procesul este întrerupt, se va repeta procedura de închidere.

### Acționarea geamurilor prin sistemul confort

La descurierea/încuierea vehiculului geamurile acționate electric se deschid și se închid (trapa doar se închide) după cum urmează:

- Cheia se menține în broască în poziție de încuiere sau descuriere până când toate geamurile sunt închise sau deschise. La eliberarea cheii se întrerupe imediat procedeul.

**În cazul sistemului confort, sistemul de siguranță împotriva rănirii cauzată de strivire nu este activ. Informații suplimentare - vezi textul următor.**

#### Atenție

- **Sistemul este echipat cu un dispozitiv de siguranță împotriva accidentărilor. La blocarea unei părți a corpului, procesul de închidere se întrerupe, iar geamul se retrage câțiva cm înapoi. Cu toate acestea închideți geamurile cu atenție! Prin închiderea necontrolată sau neatență, pot apărea accidente.**
- **În autovehiculul încuiat din exterior, nu au voie să rămână persoane. După cca. 10 minute de la închiderea sau deschiderea ușii conducătorului, când contactul nu este pus, geamurile nu mai pot fi deschise.**
- **Pentru a evita accidentarea pasagerilor, trebuie mărită atenția la închiderea geamurilor.**

## Oglinzile retrovizoare

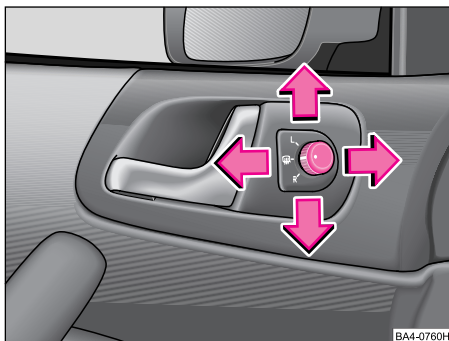
### Reglarea oglinzilor

Oglinzile retrovizoare trebuie să fie întotdeauna reglate înainte de a porni la drum, pentru a avea, în orice moment, o vedere clară în spate.

### Oglinda retrovizoare interioară cu dispozitiv de protecție împotriva reflec-tării fa-rurilor altor automobile:

La reglajul de bază al acestei oglinzi maneta de pe latura inferioară a oglinzii trebuie să fie orientată spre înainte.

Pentru poziția anti-orbire, maneta trebuie trasă înapoi.



### Oglinzile exterioare reglabile\*

se reglează cu un buton aflat în capitonajul ușii conducătorului. Reglarea dorită are loc prin mișcarea butonului în direcțiile necesare, când contactul motor este pus.

### Poziția

Încălzirea oglinzii exterioare (posibilă numai la autovehicule cu dispozitiv de acționare electrică a geamurilor)

### Poziția L

- oglinda din dreapta și din stânga în același timp (valabil pentru autovehiculele cu sistem confort)
- oglinda din stânga (valabil numai pentru autovehiculele fără dispozitiv de acționare electrică a geamurilor)

### Poziția R

Reglarea oglinzii din partea dreaptă.

În situația în care sistemul electric de reglare a oglinzilor nu funcționează, acestea pot fi reglate manual, apăsând pe marginea oglinzilor.

### Încălzirea oglinzilor exterioare

(numai pentru autovehicule care nu sunt echipate cu sistem electric de acționare a geamurilor)

La punerea contactului, oglinzile exterioare sunt încălzite atâta timp cât este cuplată încălzirea lunetei.

### Indicație pentru utilizarea oglinzilor retrovizoare exterioare convexe sau nesferice:

Oglinzile retrovizoare exterioare **convexe** (bombate înspre exterior) măresc câmpul vizual, însă obiectele apar mai mici.

**De aceea aceste oglinzi permit doar o apreciere condiționată a distanței până la autovehiculele din spate.**

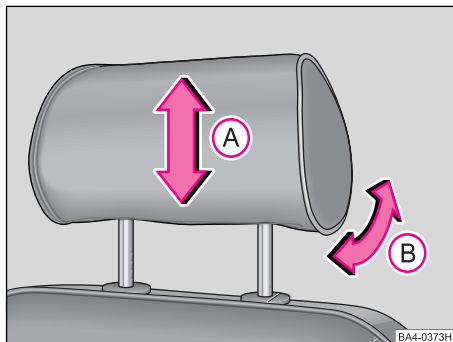
Oglinzile retrovizoare exterioare **nesferice** au o suprafață de oglindă cu o curbă diferită. Aceste oglinzi superangulare măresc câmpul vizual și mai mult decât oglinzile convexe. **Acestea permit de asemenea, numai o apreciere condiționată a distanței până la autovehiculele din spate.**

### Atenție

Utilizați, dacă este posibil, oglinda retrovizoare interioară pentru a determina distanța față de autovehiculul următor.



## Tetiere



Tetierele scaunelor din față pot fi reglate atât în înălțime cât și în înclinație astfel încât să corespundă mărimii corporale. Tetierele reglate corect, împreună cu centurile de siguranță oferă o protecție eficientă.

### Reglarea înălțimii

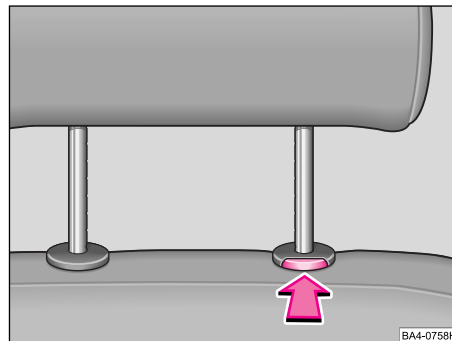
- Pernele se apucă lateral cu ambele mâini și se trag în sus sau se împing în jos pe direcția săgeții **A**.
- Cea mai bună protecție se realizează când marginea superioară a tetierei se află cel puțin la înălțimea ochilor.

### Atenție

**Daca tetierele nu sunt pozitionate corect, sau daca nu utilizati tetierele, in timpul deplasarii va expuneti pericolului de accidentare.**

### Reglarea înclinării

- Tetierele pot fi înclinate în direcția **B** arată de săgeată și pot fi reglate în poziția dorită, astfel încât să se potrivească poziției capului. În acest fel confortul la conducere este ridicat.



### Montarea și demontarea

Se scot tetierele din spătarul scaunelor până la refuz. Tasta de siguranță se presează în direcția indicată de săgeată, după care se scoate definitiv tetiera.

Pentru remontare se procedează astfel: se împing tijele în orificiile destinate până când auziți că tasta de siguranță a intrat în locul ei.

## Scaunele din față

Poziționarea corectă a scaunelor din față este importantă pentru:

- atingerea sigură și rapidă a elementelor de deservire,
- poziția relaxată și odihnitoare a corpului,
- **efectul maxim de protecție a centurii de siguranță și a sistemului de siguranță prin perna cu aer.**

### Atenție

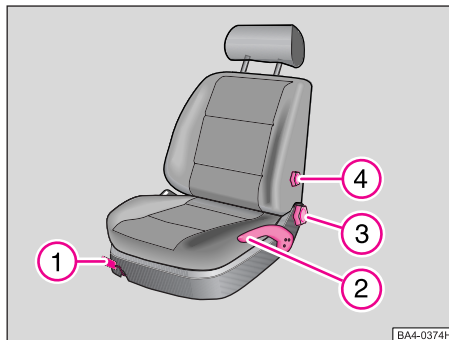
■ Scaunele din față nu trebuie aduse prea aproape de volan și de panoul cu instrumentele de bord.

■ Fiecare din pasageri trebuie să-și prindă corect centura de siguranță corespunzătoare locului pe care îl ocupa. Copiii trebuie să fie asigurați cu un sistem adecvat de retenție în scaun - vezi pagina 111.

■ Scaunele față și toate tetierele trebuie reglate întotdeauna corespunzător staturii, iar centurile de siguranță trebuie întotdeauna poziționate corect, pentru a va oferi dumneavoastră și pasagerilor o protecție eficientă.

■ În timpul conducerii, picioarele trebuie să stea tot timpul în locul prevăzut pentru ele și nicidecum pe panoul cu instrumentele de bord sau pe scaun.

■ Nu luați nici odată mai multe persoane decât sunt prevăzute prin numărul de locuri în autovehicul.



### 1 - Reglarea scaunului în sens longitudinal:

Ridicați maneta de blocare și deplasați scaunul în poziția dorită. Apoi dați drumul manetei și mișcați scaunul până se aude clichetul de blocare.

Scaunul șoferului trebuie astfel reglat încât să-i fie asigurat accesul ușor la pedale, cu picioarele înclinate într-un unghi convenabil.

### Atenție

Din motive de siguranță, scaunul șoferului trebuie reglat în poziția longitudinală numai când automobilul staționează!

### 2 - Reglarea înălțimii scaunului\*

Prin mișcarea manetei aflate în poziția de sus, scaunul se deplasează în sus.

Prin manevrarea manetei în jos scaunul se va deplasa în jos.

### Atenție

Din motive de siguranță, înălțimea scaunului șoferului trebuie reglată numai când automobilul staționează!

### 3 - Reglarea înclinației spătarului:

Distanțați-vă spatele de la spătarul scaunului și învârtiți roțița de mână.

Spătarul scaunului șoferului trebuie în așa fel poziționat încât punctul de sus al volanului să poată fi atins cu brațele ușor îndoite.

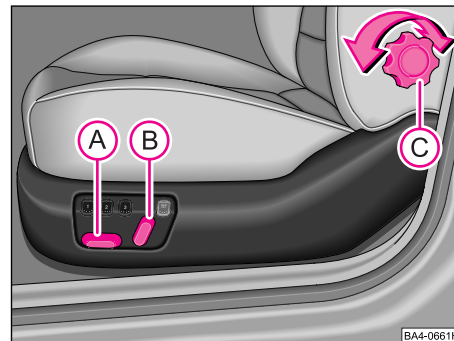
#### Atenție

**În timpul mersului nu este permisă lăsarea mult pe spate, fiincă altfel se influențează eficacitatea centurii de siguranță.**

### 4 - Reglajul lombar\*

Prin învârtirea roții de mână poate fi bombată mai mult sau mai puțin perna din zona vertebrelor lombare. Prin aceasta, curbura coloanei vertebrale este eficient sprijinită, astfel încât poziția de ședere în timpul călătoriilor lungi nu este obositoare.

## Dispozitivul de acționare electrică a scaunului\*



### Reglarea electrică a scaunului

Scaunul se reglează electric cu butoanele **A** și **B**.

Scaunele pot fi reglate și atunci când motorul are contactul pus.

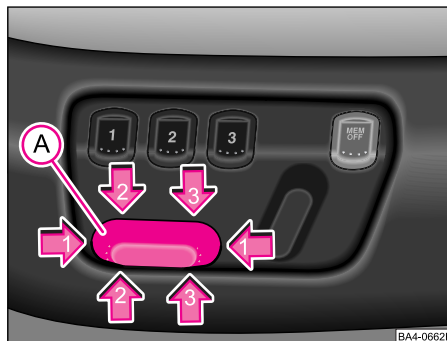
**Spătarul banchetei** se reglează mecanic prin rotirea rozetei **C**.

## Atenție

■ Din motive de siguranță, scaunul trebuie reglat numai când autovehiculul staționează!

■ Atenție la reglarea scaunului! Printr-o reglare neatență sau necontrolată pot apărea accidentări.

■ Reglarea electrică a scaunului se poate face și când contactul este tăiat, respectiv când cheia este scoasă din contact. De aceea copii nu trebuie să rămână nesupravegheați în autovehicul.



### Comutatorul A

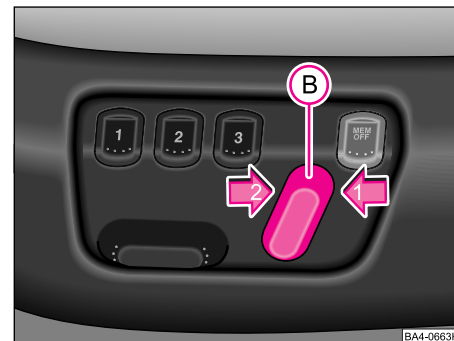
Scaunul se reglează prin apăsarea comutatorului în direcția corespunzătoare arătată de săgeată:

1 - Înainte/înapoi

2 - Înainte sus/jos

3 - Înapoi sus/jos

2 și 3 în același timp - reglarea înălțimii scaunului.



### Comutatorul B

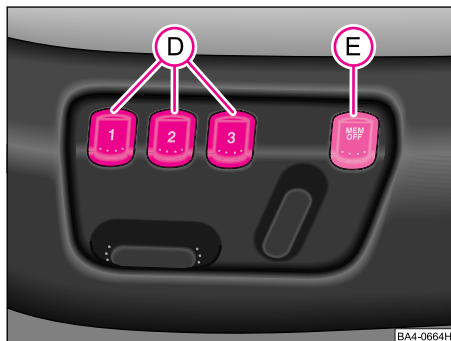
Spătarul scaunului se poate regla apăsând pe comutator în direcția corespunzătoare arătată de săgeată:

1: spătarul se va înclina

2: spătarul va sta întins

## Atenție

În timpul mersului, spătarul scaunului nu trebuie să fie prea aplecat spre spate, deoarece va fi influențată acțiunea centurii de siguranță.



## Memoria pentru scaunul conducatorului

Memoria scaunului conducatorului oferă posibilitatea memorării reglării individuale a scaunului și a oglinzii exterioare. Maxim trei persoane pot selecta reglarea dorită, apăsând pe una din tastele **D**. Când se schimbă conducatorul, acesta poate apăsa pe una din tastele **D**, iar scaunul și oglinzile exterioare vor reveni în poziția selectată de el.

De la tastele **D** se pot regla:

- scaunul conducatorului
- Înregistrarea în memorie și apelarea reglajului oglinzilor exterioare (stânga și dreapta) **pentru mersul înainte**, respectiv reglajului oglinzilor exterioare (dreapta) pentru mersul cu spatele.

În afară de aceasta, cu cheile cu telecomandă\* puteți selecta reglarea corespunzătoare unei taste de memorie.

De la comutatorul **E**, puteți deconecta sistemul de memorie oricând doriți. În acest caz, puteți regla scaunul și oglinzile exterioare doar manual.

## Memorarea erglării poziției scaunului și a oglinzilor pentru mersul înainte

- Puneți contactul
- Reglați scaunul - vezi pa. 20 și 21.
- Reglați ambele oglinzi - vezi pag. 16.
- Apăsați una din tastele de memorare **D** și mențineți apăsat cca. 3 secunde, până auziți un semnal acustic.

Reglarea este memorată de către tasta selectată.

## Înregistrarea în memorie a reglajului oglinzilor exterioare pentru mersul înapoi\*

- puneți contactul motor;
- poziționați dispozitivul de acționare a oglinzilor exterioare în poziția **R**;
- cuplați mersul cu spatele;
- aduceți oglinda exterioră dreapta în poziția dorită- vezi pag. 17;
- activați una din tastele **D** de memorie și mențineți tasta apăsată timp de câteva secunde, până când un semnal acustic va confirma înregistrarea în memorie.

Reglajele sunt înmagazinate în memorie sub tasta selectată.

## Observații

- Vă recomandăm să începeți memorarea de la tasta din stânga spre tasta din dreapta (fiecare conducator își alege o tastă).
- Fiecare nouă memorare la aceeași tastă, o șterge pe cea anterioară.
- La fiecare nouă memorare a reglării poziției scaunului și oglinzilor pentru mersul înainte, trebuie să memorați și reglarea **individuală** a poziției oglinzii exterioare dreapta pentru mersul înapoi.

## Asocierea cheii cu telecomandă\* cu tastele de memorie

Pentru ca reglarea memorată prin tastele de memorie să poată fi efectuată și prin telecomandă, trebuie să asociați cheia cu una din tastele de memorie.

Vă recomandăm să asociați una din cele două chei livrate din fabrică cu tasta din stânga, iar celelalte cu tasta din mijloc.

Puteți primi încă o cheie, dacă este necesar, de la Dealerul Škoda, și să o asociați cu tasta din dreapta.

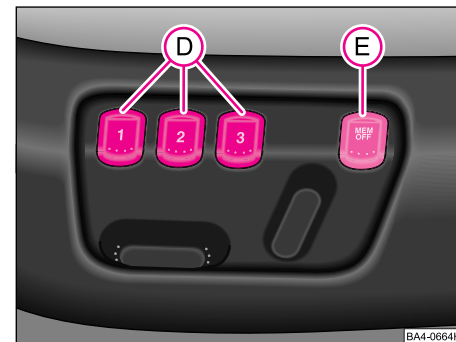
## Asocierea cheii cu tastele se face în felul următor:

După memorarea reglării poziției scaunului și a oglinzilor, aveți la dispoziție **10 secunde** pentru a asocia cheia cu tasta de memorie corespunzătoare.

- scoateți cheia din contact.
- apăsați tasta de deschidere a cheii și țineți apăsat cca. **1 secundă**, până se aude un semnal acustic; asocierea este realizată. Reglarea este realizată la tasta selectată.

### Indicații

- Dacă telecomanda de închidere a fost alocată înainte unei alte taste de memorie, atunci această alocare „veche” se va anula.
- Dacă telecomanda de închidere este alocată unei taste de memorie, careia i-a fost alocată înainte o altă telecomandă, atunci și în acest caz, alocarea „veche” se anulează.
- Alocarea unei telecomenzi unei taste de memorie se pastrează și în cazul în care pe această tastă se înmagazinează noile coordonate pentru poziția scaunului și a oglinzii.



## Selectarea reglării poziției scaunului și a oglinzilor pentru mersul înainte

Reglarea memorată poate fi selectată și prin tastele de memorie **D**, și prin cheie\*.

### Selectarea prin tastele de memorie

Din motive de siguranță, puteți selecta reglarea poziției scaunului și a oglinzilor numai când **contactul motor este tăiat**. Există două posibilități:

„**Apăsarea scurtă a tastei**”: Când ușa conducătorului este deschisă apăsați scurt pe tasta **D** dorită. Scaunul și oglinda se reglează automat în poziția memorată.

„**Apăsarea prelungită a tastei**“: Când ușa conducătorului este deschisă **sau** închisă, țineți apăsată tasta **D** dorită, atâta timp când scaunul și oglinzile ajung în poziția memorată.

### Observatie

Dacă în timpul procesului automat de reglare a scaunului și oglinzilor se apasă încă o dată pe tasta D, procesul în curs de desfășurare va fi întrerupt. Apăsați din nou pe tasta pe care ați apăsăat la început, iar procesul se va relua. Dacă dimpotrivă, apăsați pe una din celelalte două taste D, va fi selectată poziția memorată de ele.

### Selectarea prin telecomandă\*

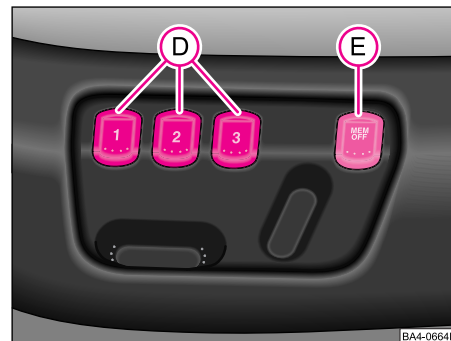
Selectarea reglării poziției scaunului și oglinzilor se poate face numai când **contactul motor este tăiat** și ușa conducătorului este **închisă**:

Apăsați scurt tasta cheii pentru deschidere - vezi pag. 9 și deschideți după aceea ușa conducătorului.

Scaunul conducătorului și oglinzile exterioare pornesc acum în poziția memorată.

### Apelarea reglajului oglinzilor exterioare pentru mersul înapoi.\*

La cuplarea mersului înapoi poziționați dispozitivul de acționare a oglinzilor exterioare în poziția **R** - vezi pag. 17.



### Indicații pentru folosirea comutatorului E

■ După apăsarea pe comutatorul **E**, sistemul de memorare este deconectat de tot. Reglarea scaunului și a oglinzilor se poate face acum doar manual. Prin apăsarea încă o dată pe comutatorul **E**, sistemul de memorare este conectat din nou. Însă un proces de selectare întrerupt **nu mai poate fi reluat**.

■ Vă recomandăm să deconectați sistemul de memorare de la comutatorul **E**, când autovehiculul este folosit ocazional de o altă persoană, și nu este nevoie ca poziția scaunului și a oglinzilor selectată de el să fie memorată.

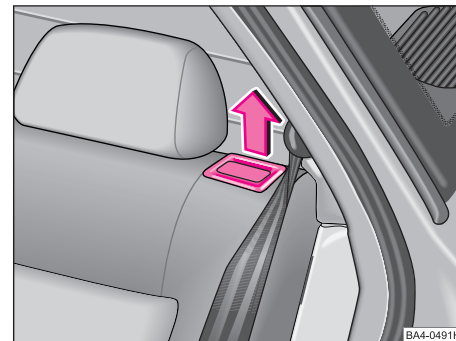
### Întreruperea executării comenzii

În caz de necesitate, fiecare proces de selectare poate fi întrerupt prin apăsarea comutatorului E, a unei taste de memorie sau a unuia dintre comutatoarele de reglare a scaunelor.

## Bancheta din spate

Pentru a mări spațiul pentru bagaje, bancheta din spate poate fi pliată.

Înainte de a rabate spatarul banchetei spate, este necesar să reglați scaunele față și cotierele astfel încât, după rabatare, cotiera și spatarele scaunelor față și spate să nu se deformeze sau să se deterioreze.



### Plierea banchetei

- Ridicați perna banchetei cu ajutorul buclei și pliați-o spre față.
- Trageți butonul de fixare în sus și pliați spătarul banchetei din spate puțin spre față.
- Demontați tetierele de pe spătarul banchetei din spate și pliați-l pe acesta complet.
- Tetierele pot fi introduse în deschizătura rămasă prin plierea spătarului.



### Plierea banchetei

- Mai întâi se introduc tetierele în spătarul banchetei din spate.
- Apoi se trage înapoi spătarul banchetei din spate până se fixează - se verifică prin tragere. Scaunul este retras în poziția inițială.

### Indicație

După retragerea pernei de șezut și spătarului banchetei din spate, dispozitivele centurii de siguranță și centura de bazin trebuie să se găsească în poziția inițială.

#### Atenție

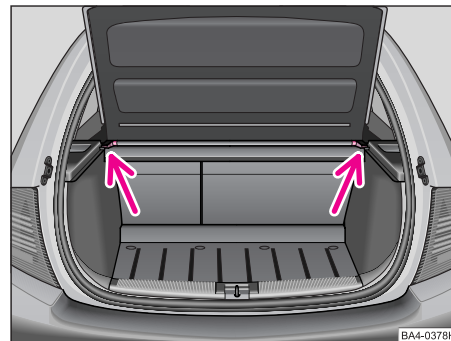
**Spătarele banchetei din spate trebuie să fie bine fixate pentru ca la frânarea bruscă să nu alunece nici un obiect din spațiul pentru bagaje în spațiul interior al vehiculului.**

## Capacul spațiului de bagaje

#### Atenție

**Pe capacul spațiului pentru bagaje nu trebuie așezat nici un obiect. La frânarea bruscă sau la deraparea vehiculului apare pericolul rănirii pasagerilor.**

În plus filamentele de la sistemul de încălzire a lunetei pot fi distruse de către obiectele tăioase.



O dată cu deschiderea capotei port-bagajului se ridică și placa de acoperire a bagajului.

Dacă se transportă bagaj voluminos, atunci placa de acoperire poate fi demontată:

- Se desfac cordonale de legătură de la capota portbagajului.
- Capacul se trage înapoi din dispozitivul de prindere (vezi săgeata).

Capacul demontat se poate pune în spatele spătarului.

- La montarea capacului, acestea se împing înainte în lăcașul de fixare și se leagă cordonale de ancorare de capota portbagajului.

## Portbagajul

În interesul unei bune deplasări trebuie acordată atenție unei distribuiri egale a sarcinii (persoane și bagaj).

Obiectele grele trebuie pe cât posibil transportate în apropierea axei din spate sau și mai bine între axe.

Pe lângă aceasta, rețeaua instalației de încălzire a lunetei ar putea fi avariata prin deplasarea necontrolată a obiectelor.

În cazul unui accident, ca urmare a energiei cinetice mari dobândite, obiecte mici și ușoare pot provoca accidentări grave.

Valoarea energiei cinetice depinde de viteza de deplasare și de greutatea obiectului. Viteza constituie factorul determinant.

Exemplu: Un obiect neasigurat, având o greutate de 4,5 kg, dobândește în cazul unui impact frontal cu 50 km/h o energie, care corespunde multiplului de 20 a greutății sale.

Aceasta înseamnă că forța rezultată corespunde unei greutăți de ca. 90 kg.

Va puteți imagina ce accidentări se pot produce dacă acest "proiectil" lovește un pasager.

### Atenție

■ **Depozitați obiectele în portbagaj și fixați-le cu ajutorul inelelor de prindere.**  
 ■ **Obiecte depozitate liber în habitaclu se pot deplasa spre față ca urmare a unei manevre bruste sau a unui accident și pot produce rănirea pasagerilor sau a altor participanți la trafic. Acest pericol devine mai mare atunci când obiectele respective sunt lovite de un airbag care se deschide. În acest caz, obiectele aruncate pot rani pasagerii - în pericol viața.**

■ **Să nu călătoriți niciodată cu portbagajul deschis; astfel pot pătrunde gazele de eșapament în mașină!**  
 ■ **Trebuie să țineți cont că la transportul obiectelor grele, comportamentul mașinii în timpul deplasării se modifică prin schimbarea centrului de greutate. De aceea viteza, modul de conducere și, dacă e cazul, reglarea farurilor trebuie adaptate corespunzător.**

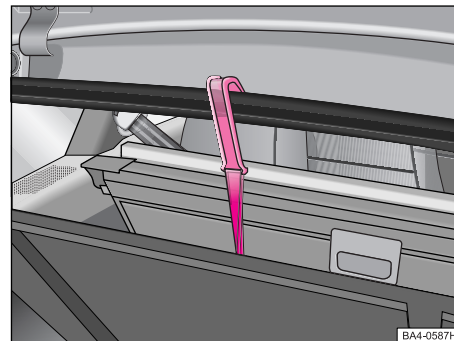
■ Nu depasiti in nici un caz sarcina admisa pe axa si greutatea maxim admisa a autovehiculului pericol de accident!

■ Nu transportati niciodata persoane in portbagaj.

Circulatia de aer in habitacul reduce aburirea geamurilor.

Aerul consumat este condus prin duzele de evacuare in partea laterala a capitonajului portbagajului.

Asigurati-va ca duzele de evacuare nu sunt acoperite.



### Fixarea covorașului pentru portbagaj (Combi)

■ Pe mochet portbagajului se găsește un cârlig.

■ La nevoie, de ex. pentru accesul la roata de rezervă, mocheta poate fi ridicată, și fixată cu cârligul de hayon.

## Cordoane de legat

În ambele părți laterale ale portbagajului se găsesc cordoane pentru legarea bagajelor (vezi săgețile).

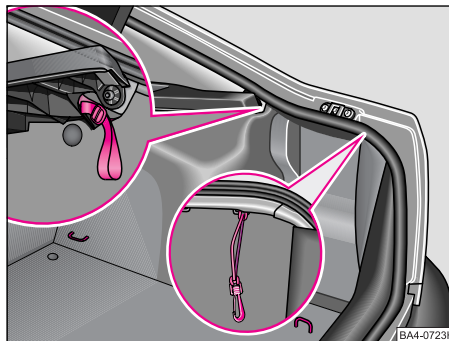
### Atenție

Încărcătura transportată trebuie astfel legată, încât să nu se miște în timpul călătoriei, când se acționează frâna.

Atunci când bagajele sau diverse obiecte sunt fixate cu ajutorul unor plase de prindere neadecvate sau deteriorate și când au loc manevre de frânare bruscă sau accidente, se pot produce accidentări ale persoanelor.

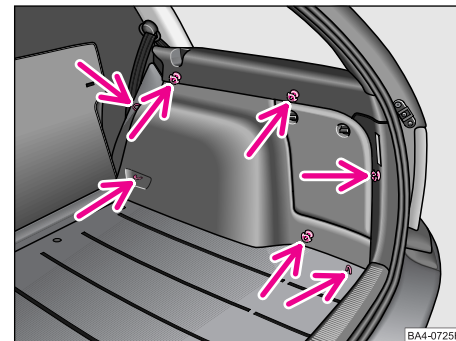
Pentru a evita deplasarea obiectelor spre față, utilizați întotdeauna o plasă de fixare adecvată pe care să o prindeți de inelele de fixare.

Nu prindeți niciodată un scaun pentru copil de inelele de prindere.



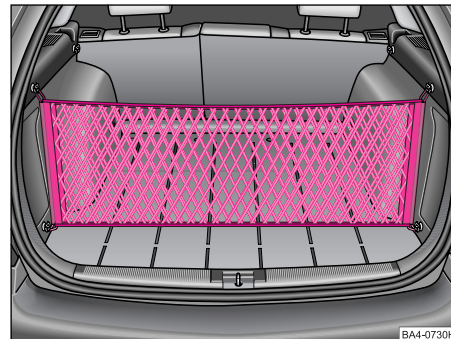
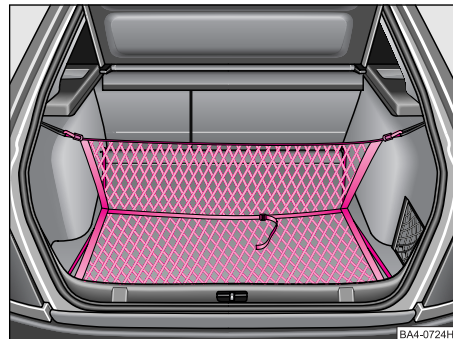
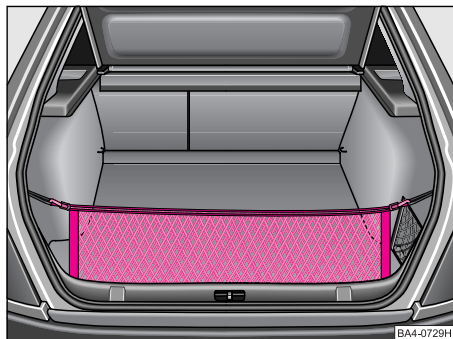
### Inele de ancorare - Octavia

Inelele se afla pe suprafața de încărcare a portbagajului, se pot folosi de asemenea carlige, care se pot monta în deschiderile din caroserie.



### Inele de ancorare - Octavia Combi

Inelele se afla pe suprafața de încărcare a portbagajului, se pot folosi de asemenea carlige ale plaselor de fixare - vezi figura.



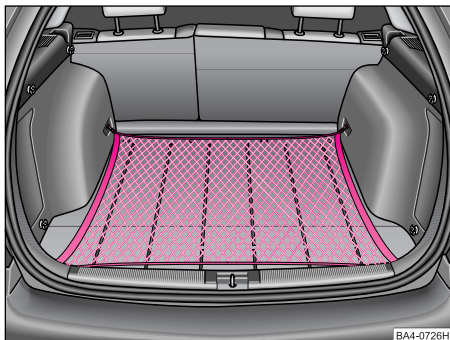
### Plasa de fixare\*

De inelele de ancorare se poate prinde o plasa pentru fixarea obiectelor mici.

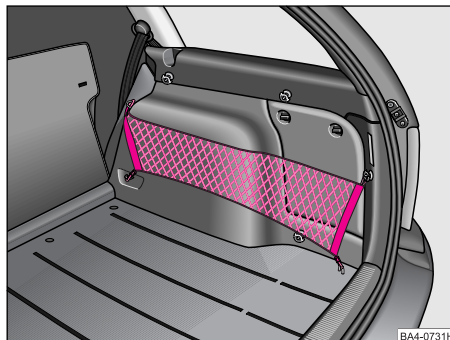
Exemplu pentru prinderea unei plase duble (buzunar) - Octavia - vezi figura.

Exemplu pentru prinderea unei plase duble - Octavia - vezi figura.

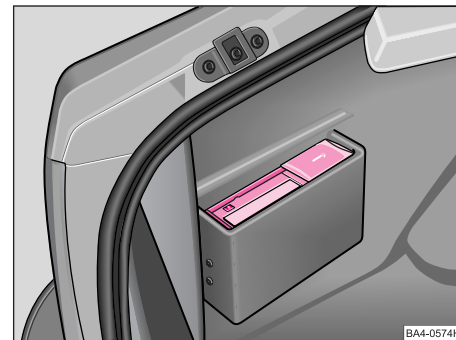
Exemplu pentru prinderea unei plase de separare - Octavia Combi - vezi figura.



Exemplu pentru prinderea unei plase pentru suprafata de incarcare - Octavia Combi - vezi figura.



Exemplu pentru prinderea unei plase laterale - Octavia Combi - vezi figura.

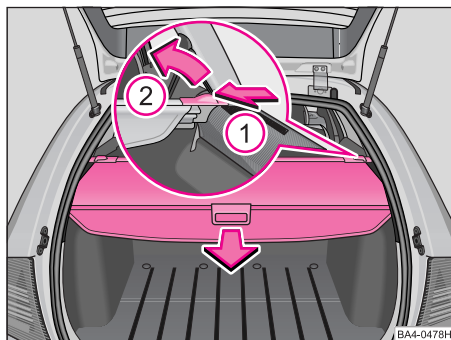


## Schimbător CD-uri\*

Schimbătorul de CD-uri pentru radio auto se găsește în stânga în spațiul de bagaje.

Cum să folosiți schimbătorul de CD-uri aflați din instrucțiunile de folosire.

## Raftul portbagajului (Combi)



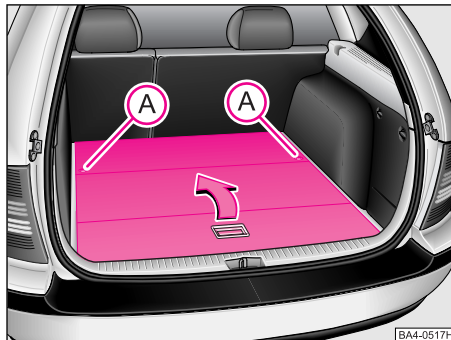
- Trageți raftul în direcția arătată de săgeată, până se fixează în spațiile special prevăzute de pe marginea portbagajului.
- Pentru transportarea bagajelor voluminoase, raftul se poate demonta. Apăsați barele transversale de pe margine în direcția indicată de săgeata 1. Scoateți raftul în direcția indicată de săgeata 2.

### Atenție

**Pe raftul portbagajului nu trebuie așezat nici un obiect. La o frânare bruscă sau la o ciocnire, pasagerii din interiorul autovehiculului pot fi puși în pericol.**

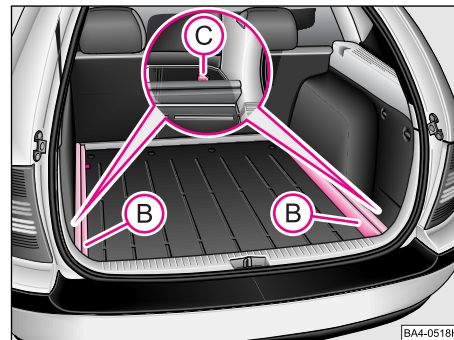
În afară de aceasta, filamentele rezistente pentru încălzirea lunetei pot fi distruse din cauza obiectelor tăioase.

## Suprafața extinsă de încărcare\* (Combi)



Platforma de încărcare (placa de încărcare) oferă posibilitatea încărcării și descărcării unor bagaje voluminoase. Aceasta se demontează în felul următor:

- Prin răsucirea bolțului de siguranță **A** spre stânga cu circa 90 grade pentru a o elibera.
- Platforma se decuplează în sensul arătat de săgeată și se scoate afară.



- Lonjeronul portant **B** se eliberează prin întoarcerea inelelor de fixare **C** la dreapta circa 90 grade, după care se trage afară.

Montarea platformei se face executând aceleași operații în ordine inversă:

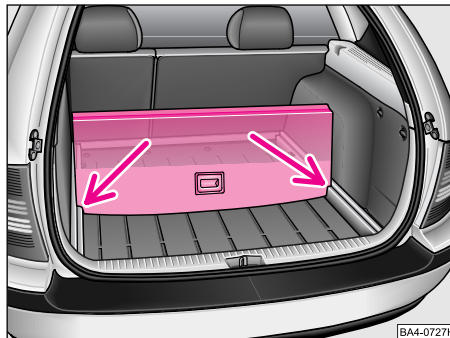
- Lonjeronul portant **B** se aduce în poziția inițială. Prin răsucirea inelelor de fixare **C** spre stânga cu circa 90 grade se fixează în urechile (orificiile) de la caroserie.

- Platforma (placa) de încărcare se așează plată pe lonjeronul **B**, după care se desfășoară (se întinde).

- Platforma (placa) se fixează prin răsucirea bolțului de siguranță **A** spre dreapta cu circa 90 grade și astfel rămâne fixată.

#### Atenție

La montare trebuie avut în vedere ca lonjeronul și platforma să fie bine ancorate (fixate), fiindcă altfel pot constitui un pericol pentru pasageri.

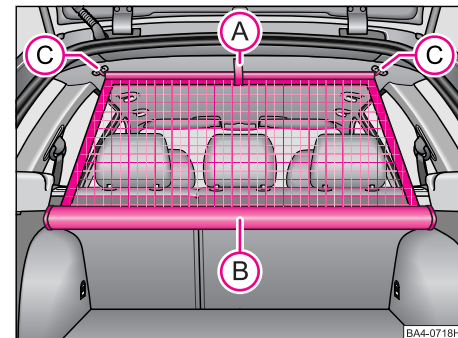


#### Înaltarea suprafeței de încărcare a portbagajului

Suprafața de încărcare a portbagajului poate fi înaltată.

- Ridicați o porțiune a suprafeței de încărcare cu carlige și fixați-o prin introducerea în canalele prevăzute -sageti-.

#### Perete separator de rețea\* (Combi)



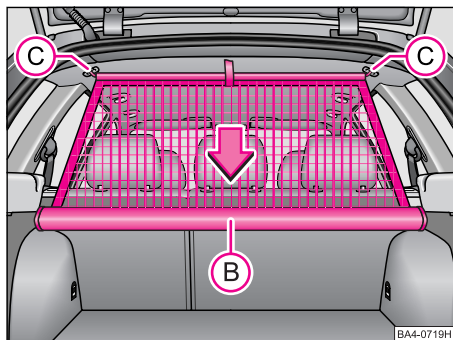
Peretele despărțitor din plasă poate fi folosit atât în spatele scaunelor din spate cât și în spatele scaunelor din față. Înainte de folosirea lui trebuie scos capacul de la spațiul pentru bagaje - vezi pagina 32 din Instrucțiuni de folosire.

#### Folosirea peretelui despărțitor din plasă în spatele scaunelor din spate

##### Derularea

Trageți afară peretele de eclisă **A** din carcasa **B** în unghi de 45° în direcția capotei portbagajului. Puneți tija transversală superioară cu un capăt în locașul **C** aflat în bara de pe plafon. Apăsăți înainte tija transversală și fixați celălalt capăt al tije în celălalt locaș **C** din bara de pe plafon.

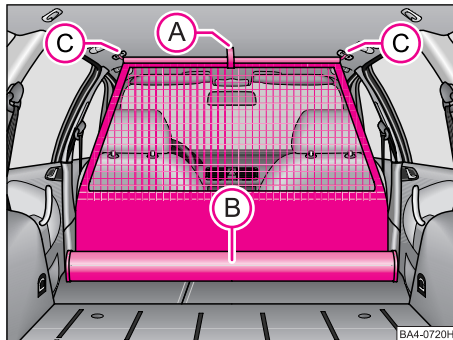




## Rularea peretelui din plasă

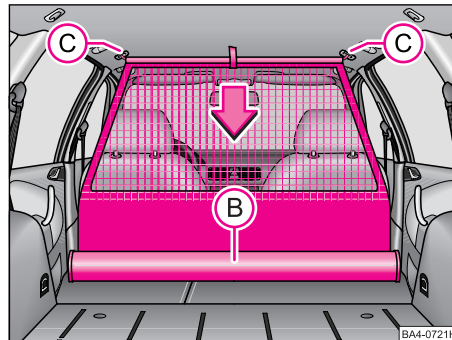
Trageți ușor înapoi tija transversală, prima dată de un capăt, după care de celălalt și scoateți tija din locașurile **C**.

Peretele despărțitor din plasă se rulează cu mâna în jos, în unghi de 45° înspre capota portbagajului, după care se introduce în carcasa **B**. **Nu se lasă să cadă liber (să atârne) în jos.**



## Folosirea peretelui despărțitor din plasă în spatele scaunelor din față

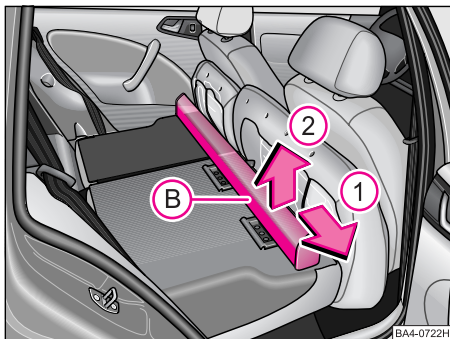
Demontați tetierele și rotiți-le spre scaunele din spate. Trageți peretele despărțitor de tija transversală **A** din carcasa **B**. Așezați tija transversală cu un capăt în locașul **C**. Împingeți ușor tija în față după care fixați celălalt capăt al tije în locașul **C** de pe cealaltă parte.



## Rularea

Trageți ușor de tija transversală înapoi, prima dată de un capăt, apoi de celălalt, din locașurile **C** unde au fost fixate.

**Peretele despărțitor din plasă se rulează cu mâna și se așează în carcasă. Nu este permis să se lase să cadă liber (să atârne)!**



### Demontarea peretelui de separație

Demontați tetierele și desfaceți scaunele din spate.

Deschideți ușa dreapta spate.

Apoi se împinge carcasa **B** în direcția săgeții **1** până se oprește și în direcția săgeții **2** se scoate din suportul spătarelor din spate.

### Montarea peretelui de separare

Carcasa se așează în suportul spătarelor din spate.

Apoi se împinge carcasa în sens contrar săgeții **1** până la oprire.

Se trag înapoi scaunele din spate.

### Pedalele

Folosirea pedalelor nu trebuie să fie stânjenită!

Din acest motiv nu puneți niciodată, în locul prevăzut pentru picioare, obiecte care ar putea aluneca sub pedale.

În zona pedalelor nu așezați covorașe sau alte materiale suplimentare de acoperire:

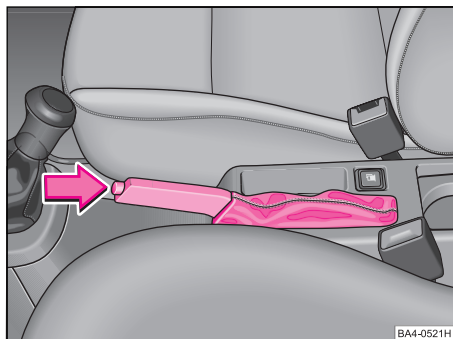
- Dacă se produce o defecțiune la sistemul de frânare, poate fi necesară o cursă mai mare a pedalelor.

- Pedalele de ambreiaj și de accelerație trebuie să poată fi apăsată până jos.

- Toate pedalele trebuie să revină nestânenite în poziția inițială.

De aceea, folosiți covorașe care să permită mișcarea liberă a pedalelor și care să fie fixate pe podea.

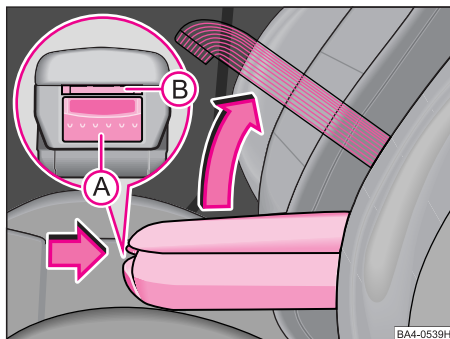
## Frâna de mână



Pentru a cupla frâna de mână trageți maneta în sus cu putere. Când opriți în pantă mare, cuplați suplimentar și viteza întâi, respectiv la transmisia automată poziția **P** pentru parcare. Maneta frânei de mână trebuie întotdeauna trasă cu putere, pentru ca dintr-o greșeală să nu porniți cu frâna de mână trasă. Dacă frâna de mână este cuplată și motorul este pornit, se aprinde lampa de control a frânei de mână - vezi pagina 61.

Pentru a decupla frâna de mână, ridicați puțin maneta, apăsați butonul de blocare și apoi coborâți maneta cât se poate.

## Braț de sprijin\*

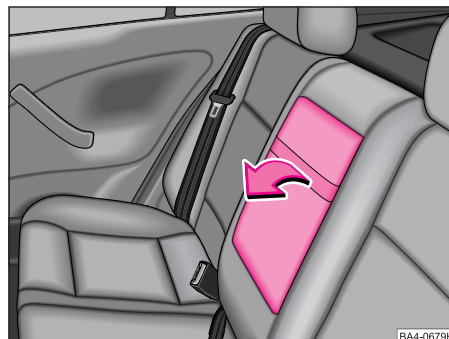


### Suportii pentru brațe-față

Pentru a le rabate în jos se apasă tasta **A** din capătul suportilor (rezemătoarelor). Se lasă în jos suportii după care se lasă liberă tasta.

Atunci când suportii sunt rabătuți în jos, pentru brațe se creează un spațiu restrâns de mișcare. Din acest motiv se recomandă ca în deplasările din oraș acestea să nu fie rabătute în jos.

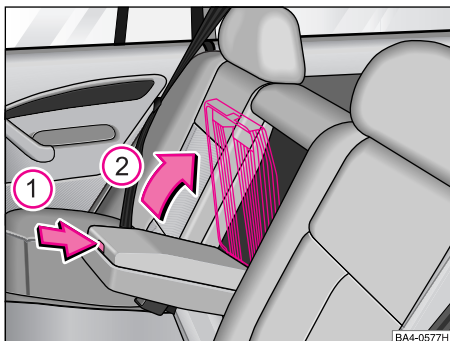
În rezemătoarele pentru brațe se găsește un spațiu pentru depozitare (torpedou). Pentru deschiderea acestui torpedou trebuie să ridicați opritorul **B** și apoi capacul.



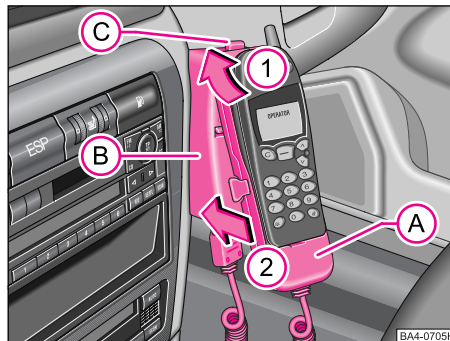
### Rezemătoare - spate\*

Cotiera spate poate fi rabatată în jos prin acționarea centurii de siguranță în direcția indicată de săgeată.

## Telefoanele mobile, hands free\*



În rezemătoarele pentru brațe se află un torpedou (spațiu pentru așezat obiecte). Pentru deschiderea torpedoului se acționează tasta în direcția **1** după care se ridică capacul în direcția **2**.



Suportul pentru telefonul mobil este livrat de către producătorul autoturismului. Suportul este fixat în mijlocul bordului.

Adaptorul (Cullmann) și telefonul mobil nu sunt furnizate de către producător.

■ Amplasarea telefonului (conform indicațiilor producătorului) în adaptorul **A**.

■ Introduceți cablul pentru adaptor în doza pentru telefon. Doza se află în partea inferioară a suportului. Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați oricărui dealer Škoda.

Acționați tasta **C**, pentru a lua telefonul cu adaptor din suport.

Vă rugăm să respectați indicațiile de la pagina 159.

### Amplasarea telefonului cu adaptor în suport

■ Plasați adaptorul cu telefon în suportul **B**, pentru început în sensul indicat de săgeata **1**, până ajungeți la poziția limită a adaptorului. Apăsăți adaptorul ușor în sensul indicat de săgeata **2**, până la fixarea acestuia.

În acest mod puteți să beneficiați de avantajele telefonului uzual, din comerț (hands free), față de microfonul montat din fabrică, precum și de posibilitățile optime ale transmiterii cu antena exterioară, etc. În plus, bateria telefonului se încarcă permanent.

## Inițializarea încărcătorului

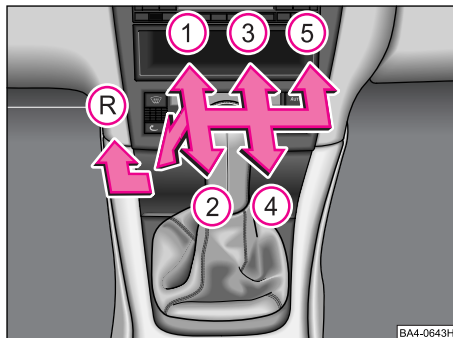
Pentru a obține o funcționare optimă a telefonului dvs., înainte de conectarea cablului încărcătorului trebuie să efectuați întotdeauna inițializarea încărcătorului, după cum urmează:

- Scoateți cheia din contact.
- Așezați încărcătorul în suport (în încărcător nu trebuie să se afle nici un telefon).
- Introduceți cablul în priza pentru telefon.
- Puneți contactul motor.
- Așteptați aprox. 20 de secunde, luați contactul motor și scoateți cheia din contact.
- Așezați telefonul în încărcător (conform instrucțiunilor producătorului) și puneți contactul motor.

Inițializarea trebuie efectuată când:

- încărcătorul este instalat prima dată,
- bateria a fost deconectată și reconectată,
- cablul încărcătorului a fost scos din priza pentru telefon.

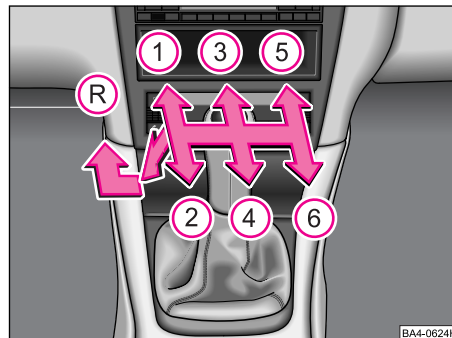
## Cutia de viteze



### Schema de selectare trepte pentru cutia de viteze manuală cu 5 trepte

Nu cuplați marșarierul decât dacă vehiculul staționează. Când cuplați marșarierul și motorul este în funcțiune, apăsați ambreiajul complet și așteptați puțin, aceasta pentru a evita zgomotele la introducerea în viteză.

Când marșarierul este cuplat și motorul este pornit se aprind luminile pentru mersul înapoi.



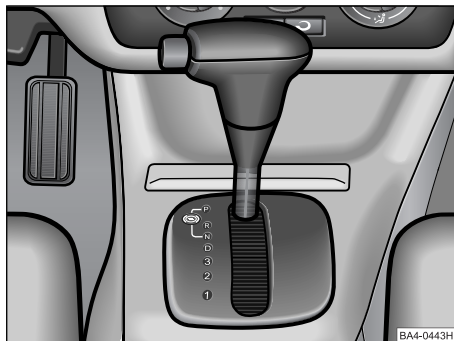
### Schema de selectare trepte pentru cutia de viteze manuală cu 6 trepte

#### Indicație

Când selectați o altă treaptă de viteză, acționați pedala de ambreiaj până la capatul de cursă pentru a evita uzura prematură și deteriorarea.

În timpul mersului nu se recomandă să țineți mâna pe schimbătorul de viteze. Apăsarea mâinii se transmite la furcile selectoare din cutia de viteze și poate cauza uzura prematură a furcilor.

## Cutia de viteze automată\*



### Pozițiile schimbătorului de viteze

Pe ecranul din tabloul de bord\* va fi afișată fiecare poziție în care se află schimbătorul de viteze (vezi imaginea următoare).

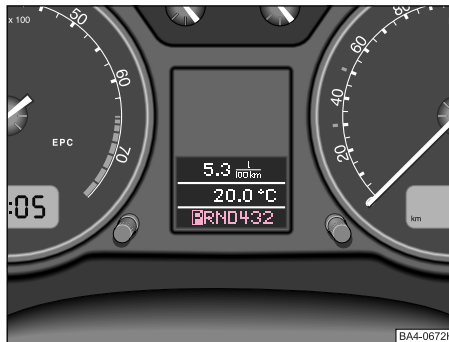
#### P - Blocarea la parcare

Roțile motoare sunt blocate mecanic.

#### Atenție

**Blocarea la parcare trebuie folosită numai când autovehiculul staționează, altfel cutia de viteze ar putea fi deteriorată.**

Înainte de selectarea acestei comenzi sau de ieșirea din poziția „P”, tasta din mânerul schimbătorului de viteze trebuie să fie apăsată. Înainte de ieșirea din poziția „P”, când contactul este pus, trebuie călcată pedala de frână.



#### R - Mersul înapoi

Această comandă se poate realiza numai când autovehiculul nu se deplasează. La trecerea în poziția „R” din poziția „P” sau „N”, trebuie să călcați pedala de frână și să apăsați tasta din mânerul schimbătorului de viteze.

Când schimbătorul de viteze se găsește în poziția „R” și contactul motor este pus, lămpile pentru marșarier se aprind.

#### N - Neutru

Pentru ieșirea din această poziție „N” la viteze mai mici de 5 km/h sau când autovehiculul nu se deplasează și contactul motor este pus, trebuie să călcați pedala de frână și să apăsați tasta din mânerul schimbătorului de viteze (în cazul în care schimbătorul rămâne în această poziție mai mult de 2 secunde).

#### D - Poziția pentru mersul înainte

Cele patru viteze pentru mersul înainte se selectează automat în funcție de viteză, încărcarea motorului sau modul de a conduce.

La trecerea din poziția „D” în poziția „3”, trebuie să apăsați tasta de blocare din mânerul schimbătorului de viteze.

#### 3 - Poziția pentru porțiunile „deluroase”

Această poziție este recomandată atunci când, în anumite condiții de trafic, în poziția „D”, se trece deseori de la o viteză la alta.

Vitezele 1, 2 și 3 se selectează automat în funcție de viteză, încărcarea motorului sau modul de a conduce. Viteza 4 rămâne blocată. Astfel acțiunea frânei de motor este mai eficientă.

La cuplarea din poziția „3” în „2”, tasta de blocare din maneta de selectare nu trebuie apasată.

### 2 - Poziția pentru porțiunile în rampă

Această poziție este necesară când vă deplasați pe distanțe lungi în rampă.

Vitezele 1 și 2 se selectează automat în funcție de viteză, încărcarea motorului sau modul de a conduce. Vitezele 3 și 4 rămân blocate, pentru a împiedica selectarea lor accidentală. Astfel acțiunea frânei de motor este mai eficientă.

La trecerea din viteza 1 în viteza a 2-a, tasta din mânerul schimbătorului de viteze, trebuie să fie apăsată.

### 1 - Poziția pentru pante foarte abrupte

Această poziție este recomandată pentru drumuri cu pante foarte abrupte.

Mașina merge numai în viteza 1. Vitezele 2, 3 și 4 rămân blocate. Prin aceasta, acțiunea frânelor este la maximum.

#### Indicații

La acționarea manuală a manetei selectorului de viteze se poate ajunge în treptele „3”, „2” și „1”, însă o schimbare automată în descresștere se poate obține când motorul nu mai poate fi forțat.

### Blocarea selectorului de viteze

Maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” și „N” rămâne blocată când motorul este pornit. Lampa de control de lângă manetă se aprinde până ce se acționează pedala de frână. Pentru scoaterea manetei din aceste poziții trebuie acționată pedala de frână și în același timp apăsat butonul de selectare a vitezelor. Prin aceasta se evită mișcarea (deplasarea) involuntară a mașinii.

Un circuit de așteptare face ca trecerea manetei peste poziția „N” (exemplu de la „R” la „D”) aceasta să nu rămână blocată. Maneta schimbătorului de viteze se blochează doar dacă este lăsată în poziția „N” mai mult de o secundă fără să acționăm pedala de frână.

La viteze de peste 5 km/h mecanismul de blocare a manetei este declupat în poziția „N”.

## Indicații pentru alegerea tracțiunii

Motorul poate fi lăsat să funcționeze numai dacă maneta este în poziția „N” sau „P” - vezi pagina 44.

### Alegerea treptei de viteză.

Înainte de alegerea unei trepte de viteză, când motorul este pornit, iar mașina staționează trebuie neapărat acționată pedala de frână.

În această fază nu se accelerează.

Dacă, în timpul deplasării, se aduce maneta în poziția „N” din greșeală, atunci, înainte de-a alege o treaptă pentru deplasarea înainte, trebuie oprită accelerația.

### Atenție

Când motorul merge în gol și mașina staționează (la intersecții sau când circulația este oprită) este necesar ca mașina să fie oprită cu frâna de picior, deoarece, datorită inerției, mașina se poate deplasa încet înainte.

Atunci când mașina staționează și se alege o treaptă de viteză, este interzis să se accelereze (de exemplu cu mâna, la motor), fiindcă mașina se poate mișca chiar dacă este trasă frâna de mână.

Înainte de-a lucra la motor, care funcționează, trebuie pusă maneta în poziția „P” și trasă frâna de mână.

## Pornirea

Se alege varianta de conducere (R, D, 3, 2 sau 1). Se așteaptă până se cuplează cutia de viteze și fluxul de putere ajunge la roțile motorului, (este percepută o ușoară smucitură) după care se accelerează.

## Oprirea

Dacă opriți motorul pentru o perioadă scurtă (la intersecții) nu este necesar să aduceți maneta în poziția „N”. Este nesuficient să acționați frâna. În acest caz, motorul va funcționa în gol.

## Parcarea

Pe teren drept este suficient dacă alegeți poziția „parcare”. Dacă terenul este accidentat atunci acționați înainte frâna de mână, după care alegeți poziția de parcare. Prin aceasta menajați sistemul de oprire - parcare- și este mai ușor să-l scoateți din această poziție.

### Atenție

Când parcați (opriți) trebuie neapărat pusă maneta în poziția „P” fiindcă numai așa este sigur că mașina nu se va deplasa de la sine.



### Remorcarea

La mașinile cu cutie de viteze automată, prin remorcare sau împingere, nu se poate porni motorul - vezi pagina 178.

Dacă bateria este descărcată se poate folosi, cu ajutorul cablurilor, curentul de la o altă mașină - vezi pagina 177.

### Remorcarea

Dacă mașina trebuie neapărat remorcată, atunci respectați neapărat indicațiile de la pagina 179.

### Program de conducere

Cutia de viteze automată este echipată cu diverse programe de conducere. În funcție de stilul de conducere ori de situațiile de moment va fi selectat un program **economic** - de consum redus- sau unul **„sportiv“**.

Programul este selectat în mod **automat** în funcție de acționarea pedalei de accelerație.

Un program **economic** se **obține prin acționarea** ușoară a pedalei și prin aceasta scade consumul de carburant.

Un program **„sportiv“** se obține **prin acționarea** rapidă a accelerației.

### Dispozitivul „Kick - down“

Acesta oferă maximul de accelerație. Când pedala de accelerație este apăsată repede, pe poziția de maximă accelerație, în funcție de viteza de deplasare și încărcătura motorului, cutia de viteze se cuplează într-o treaptă inferioară. Trecerea în treapta imediat superioară se produce imediat ce motorul atinge turația specifică a acelei trepte.

## Program de urgență

Când apar defecțiuni la instalația electronică a cutiei de viteze automată, în funcție de defecțiune, se activează un program de urgență.

■ Cutia de viteze schimbă vitezele, însă se simt smucituri la aceste schimbări, caz în care mașina trebuie verificată la un dealer Škoda.

■ Cutia nu mai cuplează automat vitezele.

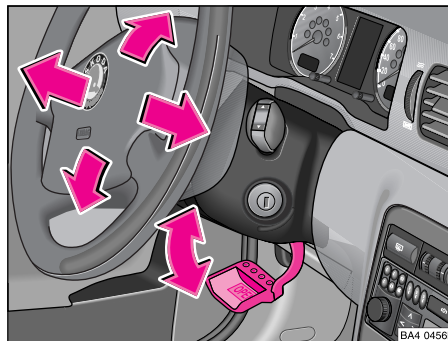
În acest caz se pot schimba vitezele normal, dar cu selectorul pe pozițiile „D”, „3” sau „2” însă numai treapta a 3-a de viteză este posibilă.

Cu selectorul în poziția „1” și „R” se obține numai treapta 1 și mersul înapoi.

În treapta a 2-a convertorul lucrează mai greu, ceea ce duce la o supraîncălzire a uleiului de la cutia de viteze.

**În acest caz, mașina trebuie verificată într-o întreprindere Škoda.**

## Coloană reglabilă a volanului



Volanul poate fi reglat în înălțime și înclinare.

■ Mai întâi reglați scaunul șoferului.

■ Maneta de sub coloana volanului trebuie deplasată în sus și în jos până la capăt.

■ Reglați volanul în **înclinație și înălțime** pe măsura corpului Dumneavoastră.

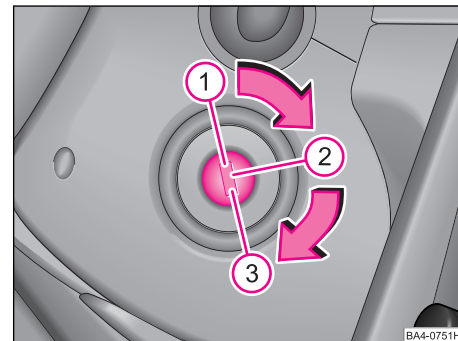
■ Apăsăți maneta înapoi în sus - către coloana volanului.

### Atenție

**Volanul nu trebuie reglat în timpul mersului.**

**Din motive de siguranță, automobilul trebuie pornit numai când maneta este din nou în poziție inițială.**

## Contactul motor



### Motoare pe benzină

**1 - Contactul nu este pus, motor oprit**

**2 - Contactul este pus**

**3 - Motor pornit**

### Motoare Diesel

**1 - ntrerupere alimentare cu combustibil, motor oprit**

**2 - Preîncălzire (și poziția de mers)**

Atâta timp cât se face preîncălzirea, nu trebuie să fie conectat alt mare consumator - se solicită inutil bateria.

**3 - Pornirea motorului**

### Valabil pentru toate autovehiculele:

#### Poziția 1

Pentru **blocarea volanului** când cheia este scoasă din contact, învârtiți volanul până se aude un sunet specific cuplării.

#### Atenție

**Scoateți cheia din contact abia după ce autovehiculul staționează. În caz contrar, volanul s-ar putea bloca accidental.**

#### Indicație

Dacă după tăierea contactului motor sau după scoaterea cheii din contact uitați să stingeți lămpile de poziție sau de semnalizare, la deschiderea ușii conducătorului se va auzi un semnal acustic.

#### Poziția a 2-a

Dacă cheia nu poate fi adusă în această poziție (sau poate fi adusă greu), trebuie să mișcați volanul într-o parte și în cealaltă - se va debloca!

#### Atenție

**Dacă autovehiculul este împins, cheia trebuie să se afle în contact în poziția a 2-a. Această poziție este semnalizată de aprinderea lămpii de control. Dacă nu se respectă cele de mai sus, volanul se poate bloca.**

**Scoateți cheia din contact numai după staționarea autovehiculului sau după asigurarea acestuia (prin frâna de mână sau introducerea în viteză) împotriva alunecării.**

#### Poziția a 3-a

Prin aducerea cheii în această poziție, este acționat demaratorul. Înainte de fiecare încercare de pornire a motorului, cheia trebuie readusă în poziția „1”. Astfel se împiedică acționarea demarorului cu motorul pornit.

În această poziție faza mare și faza mică, precum și consumatorii mari de energie nu sunt în stare de funcționare.

**Demarorul trebuie acționat (poziția 3 a cheii contact) numai cu motorul oprit. Dacă demarorul se acționează imediat după decuplarea motorului, demarorul sau motorul se pot defecta.**

## Pornirea motorului

### Indicații generale

#### Atenție

**Nu lasați motorul să funcționeze în spații neaerisite sau închise, intrucat gazele de evacuare contin, între altele, și monoxid de carbon, un gaz otrăvitor, incolor și inodor - în pericol viață! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștiinței și chiar pierderea vieții.**

**Nu lasați niciodată autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.**

■ Înainte de a porni, schimbătorul de viteze se aduce în poziția - neutră (la cutii automate de viteze, poziția schimbătorului „P” sau „N”).

■ În timpul procedurii de pornire se apasă pedala ambreiajului - starterul trebuie să rotească numai motorul.

■ De îndată ce motorul pornește, se eliberează imediat cheia - starterul ar putea să se avarieze.

■ După pornirea motorului rece pentru scurt timp se pot auzi zgomote puternice, datorită creșterii presiunii uleiului.

 **Nu încălziți motorul accelerându-l când mașina este staționată! Porniți imediat!**

■ Evitați turațiile ridicate și încărcarea maximă a motorului, atâta timp cât motorul nu a atins temperatura de funcționare.

■ Nu lăsați motorul să meargă mai mult timp în gol. Dacă motorul merge mai mult timp în gol, nu poate fi asigurat fluxul necesar de aer pentru radiator. Astfel, în anumite condiții, poate să aibă loc o supraîncălzire a motorului determinând defectarea acestuia.

■ **La autovehiculele cu catalizator, nu se permite pornirea motorului prin remorcare pe o distanță mai mare de 50 m. În caz contrar, carburantul neresorțit poate ajunge în catalizator și poate duce la deteriorarea acestuia.**

■ Înainte de a porni motorul prin remorcare, trebuie cel puțin să se încerce pornirea acestuia cu ajutorul unei baterii de la alt autovehicul - vezi pag. 177.

## Motoare cu benzină

Aceste motoare sunt dotate cu un dispozitiv de injecție a benzinei care furnizează automat la orice temperatură exterioară amestecul corect combustibil/aer.

Indicațiile pentru pornirea motorului sunt valabile independent de temperatura exterioară și sunt identice pentru motorul **rece și încălzit în funcționare**:

■ Înaintea și în timpul pornirii **nu se accelerează**.

■ Dacă motorul nu pornește imediat, după 10 secunde se întrerupe procedeul de pornire și se reia după circa 30 secunde.

■ **Când motorul este foarte fierbinte** poate fi necesar ca după pornirea motorului să se accelereze puțin.

■ Dacă totuși motorul nu pornește, s-ar putea ca siguranța fuzibilă a pompei electrice de combustibil să fie defectă - vezi pagina 167.

Adresați-vă dealerilor dvs. Škoda.

## Motoarele Diesel

### Instalația de preîncălzire

După cuplarea contactului, se aprinde lampa de contact a preîncălzirii. Imediat ce s-a stins lampa de control se pornește motorul.

### Pornirea motorului rece

Temperatura ambiantă peste +5 °C:

Motorul poate fi pornit imediat fără a fi preîncălzit. În timpul startului nu accelerați.

Temperatura ambiantă sub +5 °C:

■ Rotiți cheia în contact la poziția „2” (vezi la pagina 43) - lampa de control a preîncălzirii se aprinde. Ea se va stinge abia după atingerea temperaturii de aprindere (vezi la pagina 57).

**Atât timp cât durează preîncălzirea nu trebuie să se cupleze și alți consumatori mari - bateria va fi solicitată inutil.**

■ Imediat după stingerea lămpii de control porniți motorul.

Dacă motorul nu pornește, mai preîncălziți o dată și porniți din nou după cum s-a descris mai sus. Dacă motorul tot nu pornește, cauza poate fi topirea siguranței instalației de preîncălzire Diesel - vezi la pagina 167.

Adresați-vă dealerului dumneavoastră Škoda.

### **Pornirea motorului încălzit**

Lampa de control a preîncălzirii nu se aprinde - motorul poate fi pornit de îndată.

## Oprirea motorului

**După solicitarea mare și îndelungată a motorului, nu se recomandă oprirea imediată. Lăsați motorul să ruleze în gol circa 2 minute pentru a evita supraîncălzirea lui, apoi opriți-l.**

### **Atenție**

**Nu decuplați niciodată motorul înainte de a opri autovehiculul - Pericol de accident!**

**Servofrana funcționează numai când motorul este pornit. Când motorul este oprit, efortul de franare este mai mare. Întrucât nu sunteți obișnuiți cu acest mod de acționare a franei, este posibil să se producă un accident și ranirea de persoane.**

**După oprirea contactului este posibil ca ventilatorul să mai funcționeze un anumit timp (circa 10 minute). După un anumit timp el poate porni brusc, dacă**

**- temperatura agentului de răcire crește datorită temperaturii atmosferice ridicate**

**- motorul fierbinte este încălzit suplimentar de căldura solară**

**Când se lucrează la motor, din această cauză, trebuie avută mare prudență.**

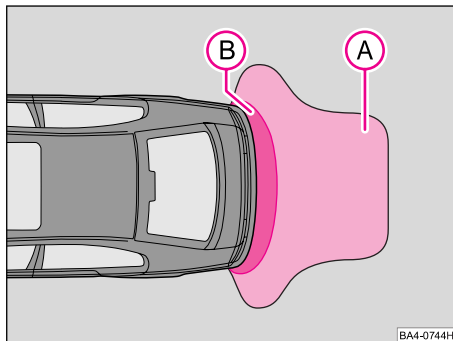
## Semnale acustice

Starea în care se află anumite sisteme va fi semnalizată prin semnale acustice - vezi capitolele:

- Semnalul acustic la mersul în înapoi - pag. 47
- Indicarea depășirii vitezei - pag. 47
- Lămpile de control - pag. 56
- Prezentarea informațiilor - pag. 53
- Comutatoare - pag. 62.

Un semnal acustic poate apărea și ca urmare a utilizării unui aparat radio de masină - vezi instrucțiuni de folosire a radioului.

## Semnalul acustic la mersul înapoi\*



Senzorii ultrasonici din bara de protecție din spate semnalizează distanța dintre bara de protecție și un obstacol.

Funcția de ajutor la parcare intră automat în funcțiune când contactul este pus iar treapta de mers înapoi este selectată.

Semnalul de avertizare apropiere începe la deplasarea cu spatele la distanța de 1,6 m de obstacol (zona A). Cu reducerea distanței se micșorează intervalul între două impulsuri sonore.

Începând cu distanța de ca. 0.3 m de obstacol (zona B), se aude un **ton continuu** - zona de pericol. Rămâneți pe loc!

### Atenție

■ Dispozitivul de ajutor la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului auto. Responsabilitatea la parcare și la manevrele asemănătoare aparține conducătorului auto.

■ Înainte de a vă deplasa în marșarier, convingeți-vă totuși dacă în spatele vehiculului se află un obstacol de mici dimensiuni, de exemplu o piatră, coloane înguste etc. Acest obstacol ar putea să se afle în afara zonei de acțiune a senzorilor.

### Indicații

■ La utilizarea remorcii, dispozitivul de ajutor la parcare nu este eficient.

■ Dacă după punerea contactului motor și selectarea mersului înapoi se aude un ton continuu de cca. 5 secunde iar în spatele vehiculului nu se află nici un obstacol, există o eroare de sistem - adresați-vă unui dealer Škoda.

■ Pentru funcționarea corectă a instalației este important ca senzorii să fie curați și fără gheață.

## Indicarea depășirii vitezei\*

Depășirea vitezei de 120 km/h, va fi semnalizată printr-un semnal acustic. Dacă viteza este redusă sub această limită, semnalul acustic nu se va mai auzi.

Această funcție este valabilă numai în unele țări.

## Instrumente



Ordinea instrumentelor depinde de modelul autovehiculului

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1 - Tahometru (indicator turații) .....                               | 48 |
| 2 - Indicarea temperaturii agentului de răcire .....                  | 48 |
| 3 - Indicarea rezervei de carburant ...                               | 49 |
| 4 - Vitezometru, Kilometraj, Indicatorul perioadelor de service ..... | 49 |
| 5 - Ceas digital .....                                                | 50 |
| Indicator multifuncțional* .....                                      | 50 |
| 6 - Expunerea informațiilor* .....                                    | 53 |

### 1 - Controlul de ture

Acul turometrului nu are voie să ajungă în zona roșie a scalei în nici un caz.

**Prin cuplarea timpurie a treptei superioare se economisește carburant și se diminuează zgomotele acțiunii!**

În viteza imediat inferioară trebuie să se treacă cel mai târziu atunci când motorul nu mai merge rotund.

În perioada de rodaj trebuie evitată turația mare - vezi pagina 117.

### 2 - Indicatorul temperaturii agentului de răcire



Indicatorul funcționează din momentul când se pune contactul motorului.

#### Domeniul rece

Indicatorul se află în stânga scalei. Evitați turațiile mari și solicitarea mare.

#### Domeniul normal

La mersul normal indicatorul trebuie să oscileze în domeniul de mijloc al scalei.

La supraîncărcarea motorului și la temperaturi ambiante crescute, temperatura mediului de răcire poate să ajungă până la marcajul din dreapta; nu este permis însă să clipească lampa de control a temperaturii lichidului de răcire.

Dacă lampa de control clipește - vezi pagina 58.

### 3 - Indicator combustibil



Indicatorul funcționează când contactul motor este pus.

Capacitatea rezervorului de combustibil este de 55 litri.

Când lampa de control se aprinde, înseamnă că în rezervor se mai găsesc cca. 7 l.

### 4 - Vitezometru

Când vehiculul se află în perioada de rodaj, trebuie respectate indicațiile de la pagina 117.

Tahometrul depinde de tipul motorului.

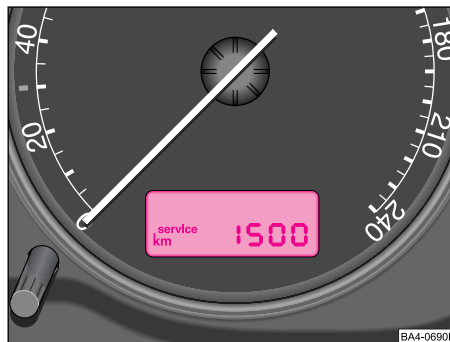
#### Kilometrajul

Contorul din partea de sus înregistrează totalitatea km. parcurși, contorul de jos înregistrează km parcurși în momentul deplasării (contor pentru distanțe scurte).

Ultima cifră a contorului de jos indică distanțe de 100 m.

Contorul pentru distanțe scurte poate fi adus la zero prin apăsarea pe butonul de reglare (de deasupra tachometrului).

**Pentru siguranța, nu reglați contorul niciodată în timpul mersului.**



#### Indicatorul pentru perioadele de service

Când se apropie perioada de prezentare la service, aceasta apare pe ecranul contorului pentru distanțe scurte\* sau în spațiul pentru expunerea informațiilor\* (vezi pag. 53, următoarele paragrafe<sup>1)</sup>):

**„Service la 1500 km“, respectiv**

**„Service până în 1500 km“.**

Înainte de inspecția de service, km sunt reduși pe etape de câte 100 km.

Când se apropie perioada de efectuare a lucrării service, pe ecran apar următoarele mesaje clipind: „**service**“, respectiv „**service jetzt**“ adică service acum.

După cca. 20 s de la pornirea motorului, mesajul dispare. Prin apăsarea pe butonul de reglare (mai mult de 0,5 s.), apare din nou indicatorul de kilometraj pentru distanțe scurte.

**Se recomandă ca lucrările și reparațiile necesare autovehiculului dvs. să fie efectuate la dealerii Škoda.**

Dealerul care a efectuat verificarea, resetează indicatorul care arată mesajul.

Acesta poate fi resetat și cu ajutorul butonului de reglare:

■ Apăsați butonul și țineți-l apăsat. Contactul trebuie să fie tăiat.

■ Puneți contactul și eliberați butonul. Pe ecran apare mesajul „**servis**“ sau „**servis jetzt**“.<sup>1)</sup>

■ Rotiți butonul de reglare a ceasului spre dreapta, până când apare din nou scrisul.

<sup>1)</sup> La unele autovehicule apare mesajul „**service OIL**“ sau „**service INSP**“.



## Indicație

■ Nu resetați indicatorul pentru perioadele de service între perioadele normale de efectuare a acestora, deoarece vor apărea indicații false.

■ Dacă bateria autovehiculului se defectează, valorile se păstrează.

■ Dacă după o reparație, se schimbă tabloul de bord, indicatorul pentru intervalele de service trebuie reglat din nou. Această reglare va fi efectuată de dealerii Škoda.

**Nu vă recomandăm să reglați dvs. acest indicator, deoarece se pot efectua diferite greșeli de reglare și pot apare diferite dereglări ale autovehiculului.**

După ce indicatorul pentru intervalele de service de la autovehiculele cu service Long Life\* a fost resetat, mesajul va apărea ca la autovehiculele fără service Long Life.

Din această cauză vă recomandăm să efectuați aceasta în grija dealerilor Škoda. Aici reglarea se va face cu echipamente speciale.

## Indicații eronate

Dacă în tabloul de bord apare o eroare, pe ecranul contorului pentru distanțe scurte va apărea mesajul „DEF”. Defecțiunea trebuie înlăturată cât mai repede la un dealer Škoda.

## 5 - Ceasul digital

Pentru reglarea timpului este montat în dreapta sub tuometru un buton.

■ Prin rotirea butonului spre stânga se reglează orele.

■ Prin rotirea butonului spre dreapta se reglează minutele.

### Atenție

■ **Din motive de securitate, ceasul nu se reglează în mers.**

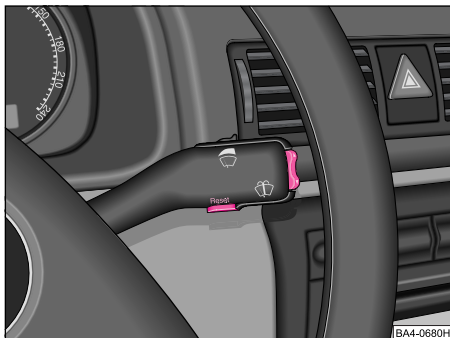
■ **Butonul de reglare este rotit spre stânga sau dreapta pentru reglarea timpului și nu apăsat. Prin apăsarea lui s-ar putea produce defecțiuni la ceas.**

## 5 - Indicator multifuncțional\*

**Informațiile vor apărea, în funcție de echiparea fiecărui autovehicul, pe ecranul tachometrului sau pe ecranul de expunere a informațiilor - vezi pagina 53.**

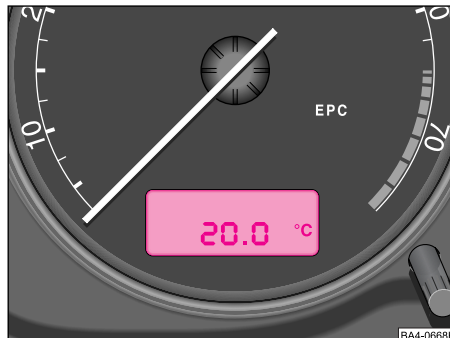
Display-ul multifunctional indica alături de ora exactă, o serie de alte informații:

- temperatura exterioară
- distanța corespunzătoare rezervei de combustibil
- consumul de combustibil momentan
- consumul de combustibil mediu
- distanța parcursă
- viteza medie
- timpul de deplasare
- timp



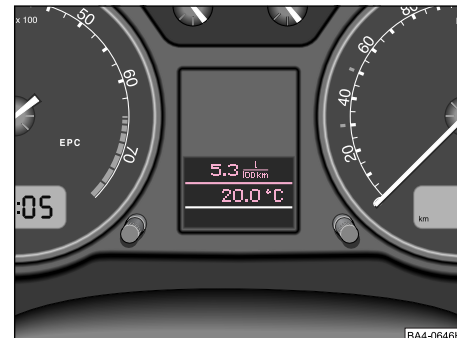
**Comutatorul pentru selectat informațiile și tasta de resetare „Reset”** se găsesc în mânerul levierului de comandă a ștergătoarelor de parbriz.

Prin apăsarea repetată pe partea de sus sau de jos a comutatorului, când contactul este pus, pe ecran vor apărea funcțiile respective una câte una.



**La punerea contactului, pe ecran va apărea ultima funcție selectată înainte de tăierea contactului.** Dacă temperatura exterioară este de cca. 0 °C, aceasta va fi afișată printr-un simbol\*.

Dacă se decuplează bateria, toate funcțiile memorate se vor șterge.



**Exemplu de afișaj la autovehiculele cu posibilitate mare de expunere a informațiilor\*.**

## Dispozitivul de memorare

Sistemul este prevăzut cu două memorii care funcționează automat.

### Memoria 1- per deplasare

memorează de la punerea până la tăierea contactului, următoarele date: timpul de mers, distanța și cantitatea de carburant consumată.

Din acestea se vor calcula viteza medie de deplasare și consumul mediu de carburant.

Dacă autovehiculul este repornit în mai puțin de două ore de la tăierea contactului, sunt luate în considerare și noile valori apărute. Dacă nu se repornește autovehiculul în mai puțin de 2 ore, aceste date se vor șterge automat.

### Memoria 2 - în total

memorează datele unui număr oarecare de călătorii, până la 100 ore de condus, 10000 km parcurși și 1000 litrii carburant folosit. Aceste date folosesc la calcularea valorilor medii de viteză și consum de combustibil în timpul deplasărilor.

Dacă una dintre aceste valori este depășită, memoria se șterge iar calculul se ia de la început. Această memorie, contrar memoriei - per deplasare nu se șterge după întreruperea deplasării timp de două ore.

### Folosirea memoriei

Pentru vizualizarea datelor, se apasă scurt pe tasta „Reset”:

- Memoria 1 - per deplasare
- Memoria 2 - în total

Pot fi vizualizate următoarele date:

- Timpul de deplasare
- Distanța de deplasare
- Viteza medie
- Consumul mediu de carburant

### Ștergerea memoriei

Prin apăsarea cel puțin 1 secundă pe tasta „Reset”, datele vor fi aduse la zero.

## Afișarea

**După punerea contactului**, va fi afișată ultima valoarea selectată înainte de tăierea contactului.

### Temperatura exterioară



Temperatura corectă va fi afișată după cca. 5 minute. Când autovehiculul stă pe loc, sau când se deplasează cu o viteză foarte mică, temperatura afișată poate fi ceva mai mare decât temperatura reală, din cauza căldurii degajate de motor.

### Atenție

**Dacă indicatorul de temperatură exterioară este folosit ca avertizor pentru apariția gheții, atunci trebuie avut în vedere că și la temperaturi peste 0° C poate exista gheață. Suplimentar este indicat un simbol reprezentând un fulg de zăpadă (în funcție de dotarea autoturismului).**

## Distanța de deplasare

Indicatorul arată câți km se mai poate deplasa autovehiculul cu carburantul existent în rezervor. La calcularea consumului mediu de carburant se pornește de la ultimii 50 km. După resetarea indicatorului, (prin conectarea și deconectarea bateriei) trebuie parcurși 50 km, pentru a se indica valoarea corespunzătoare.

## Consumul momentan $l/100\text{ km}$

Va fi afișat consumul momentan de carburant în  $l/100\text{ km}$ .

Calcularea consumului se face prin impulsuri la fiecare 2 secunde. Când autovehiculul nu se deplasează, consumul de carburant este indicat în  $l/h$ .

## Consumul mediu de carburant $\varnothing l/100\text{ km}$

Va fi afișat consumul mediu de carburant și, nu cel din momentul citirii indicatorului.

Consumul mediu va fi afișat după punerea contactului, respectiv după ștergerea memoriei respective, abia după o distanță de 300 m. Până atunci, pe ecran vor apărea liniuțe.

**Memoria 1 - per deplasare** - va fi afișat consumul mediu de carburant din acea deplasare.

**Memoria 2 - per total** - va fi afișat consumul mediu de carburant realizat în timpul tuturor deplasărilor - vezi și „dispozitivul de memorare totală”.

## Observație

Cantitatea de carburant consumată nu va fi afișată.

## Distanța de deplasare $\text{km}$

Pentru acest indicator sunt valabile informațiile de la „Indicarea timpului de deplasare”. Valoarea maximă afișată este de 9999  $\text{km}$ .

## Viteza medie $\varnothing \text{ km/h}$

Aici sunt valabile cele explicate la capitolul „Consumul mediu de carburant”

## Ora $\text{fără simbol}$

Ora va fi afișată și când contactul motor este tăiat. Ceasul va fi reglat de la butonul de reglare - vezi „Ceasul digital”. pag. 50.

## Timpul de deplasare

**1** - timpul trecut de la punerea contactului motor sau de la resetarea memoriei - vezi memoria pentru un singur parcurs - vezi pag. 52.

**2** - Timpul total pentru toate drumurile parcurse - vezi memoria generala de parcurs - vezi pag. 52.

Valoarea maximă afișată este de 99 ore și 59 minute. Dacă se depășește această valoare, indicatorul va porni de la zero.

## 6 - Expunerea informațiilor\*

Când contactul este pus, și în timpul funcționării autovehiculului, vor fi verificate anumite funcții și starea autovehiculului.

Erorile în funcționare, respectiv reparațiile care trebuie efectuate imediat vor fi semnalizate prin aprinderea simbolului roșu sau galben din tabloul de bord, în funcție de gravitatea fiecărei erori. când se va aprinde simbolul, se va auzi un semnal acustic.

Pe display vor apărea mesajele de **informare și atenționare** - vezi pagina 56.

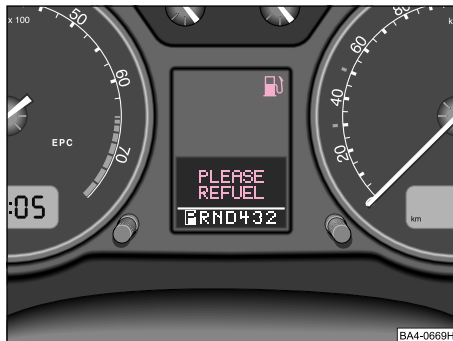
Afișarea **textului**, respectiv a **indicațiilor** este posibilă în funcție de tipul autovehiculului, în una din limbile:

Engleză, franceză, italiană, spaniolă, portugheză, germană, cehă.

Versiunea respectivă poate fi selectată la unul din dealerii Škoda.

Pe ecranul mai mare sau mai mic, pot apărea următoarele informații (în funcție de dotarea autovehiculului):

- Texte de informare și avertizare
- Informații despre MFA - vezi pag. 50
- Simboluri de avertizare, respectiv lămpile de control - vezi pag. 56
- Poziția selectorului de viteze a cutiei automate de viteze - vezi pag. 39
- Informații despre intervalele de prezentare la service - vezi pag. 49
- Informații despre sistemul de navigație

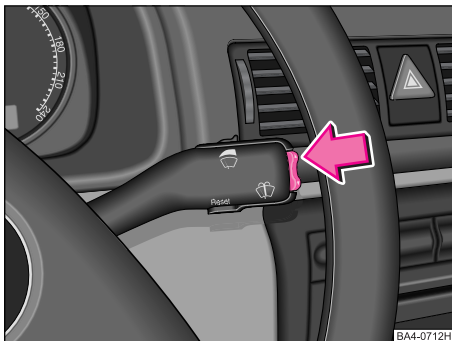


**Exemplu de afișaj mic\*.**



**Exemplu de afișaj mare\*.**

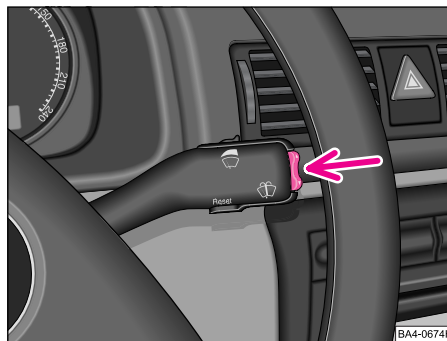
## Sistemul de navigație\*



### Meniu de comanda al afisajului\*

Apelati meniul pe display-ul mare pentru informatii, prin apasare (mai mult decat 1 secunda) a partii superioare a tastei de pe manerul de actionare a stergatoarelor de geamuri, in sensul indicat de sageata - vezi figura.

Cu ajutorul tastei puteti trece de la o treapta la alta. Cand eliberati tasta, va fi afisata informatia selectata.

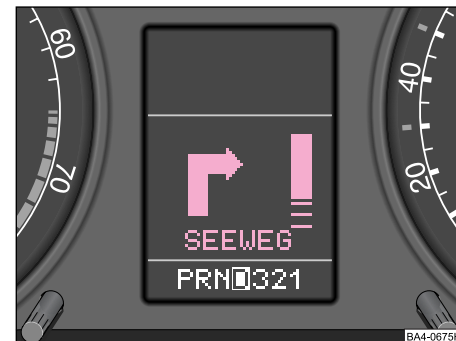


### Sistemul de navigație

La autovehiculele cu sistem de navigație, pot fi selectate următoarele etape, prin apăsarea pe comutatorul din mânerul pârghiei de comandă a ștergătoarelor de parbriz (mai mult de 2 s.):

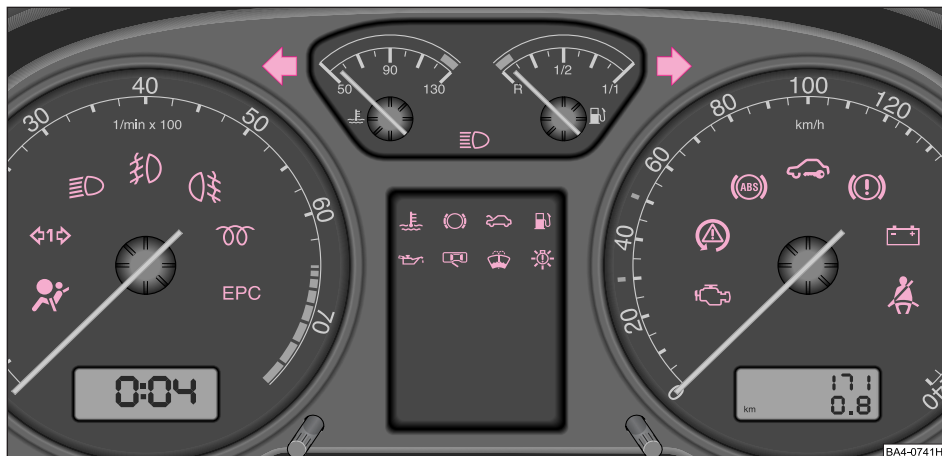
- Informații de navigație
- Informații despre MFA

Când sistemul de navigație este pornit, apar în special textele de informare și de avertizare.



Modul de utilizare a sistemului de navigație este descris într-o broșura separată, care face parte din mapa de bord.

## Lămpile de control



Ordinea lămpilor de control depinde de modelul fiecărui autovehicul. Simbolurile prezentate în următoarea descriere le puteți găsi și la lămpile de control corespunzătoare din tabloul de bord al autovehiculului Combi.

Aprinderea unor lămi va fi însoțită de un semnal acustic. Pe ecran pot apărea\* și texte - vezi capitolul anterior.

### Atenție

**Dacă nu acordați atenție semnalelor lămpilor de control din bord, indicațiilor și atenționărilor, se pot produce accidente grave sau defectarea autovehiculului.**

**Compartimentul motor al autovehiculului reprezintă o zonă periculoasă. În timpul lucrărilor efectuate în compartimentul motor, de ex. la verificarea și completarea diverselor lichide, se pot produce accidente, arsuri - pericol de accidentare și de incendiu. Respectați neapărat indicațiile de avertizare - vezi pag. 137.**

## Semnalizatoarele



Când se acționează maneta de semnalizare în sus sau în jos, lampa de control dreaptă sau stângă semnalizează intermitent.

Dacă se defectează o lampă, impulsul lămpii de control este de două ori mai rapid. Acest lucru nu este valabil la funcționarea cu remorcă. La conectarea instalației de semnalizare, se aprind ambele lămpi de control.

## Faza mare



Lămpile de control se aprind când este aprinsă faza mare sau semnalizarea.

Indicații suplimentare găsiți la pagina 67.

## Sistemul Airbag\*



Lampa de control va clipi timp de câteva secunde după punerea contactului motor.

Dacă lampa de control nu se aprinde sau se aprinde sau clipește în timpul mersului există o defecțiune. Acest lucru este valabil și atunci când lampa de control nu se aprinde după punerea contactului motor. Alte indicații - vezi pagina 103.

Text pe display\*: AIRBAG FAULT (Defecțiune la airbag).

Starea de funcționare a sistemului airbag este supravegheată electronic chiar și în cazul airbag-urilor dezactivate, frontale și laterale, ale pasagerului din dreapta.

**Dacă airbag-ul frontal, respectiv lateral al pasagerului din dreapta a fost dezactivat cu întrerupătorul special:**

- după contactul motor, lampa de control pentru airbag-uri se va aprinde timp de aprox. 3 secunde pe tabloul de bord;
- dezactivarea airbag-urilor va fi semnalizată prin aprinderea lămpii de control „AIRBAG OFF”.

#### Atenție

**Dacă există o defecțiune la sistemul airbag acesta trebuie verificat de către o unitate Škoda. În caz contrar există pericolul ca, în caz de accident, sistemul airbag sau centura de siguranță să nu se activeze.**

#### Instalația de semnalizare a remorcii\*



lampa de control se aprinde la selectarea direcției de deplasare.

Dacă se defectează o lampă de semnalizare de la remorcă, lampa de control nu se mai aprinde.

#### Faza mică



Lampa de control se aprinde când faza mică este aprinsă - vezi pag. 82.

#### Farurile de ceață\*



Lampa de control se aprinde când farurile de ceață sunt aprinse.

#### Lămpile de ceață spate



Lampa de control se aprinde când lămpile de ceață spate sunt aprinse.

#### Verificarea părții electronice a motorului\*

EPC

**(numai la anumite motoare)**

Lămpile de control luminează câteva secunde după punerea contactului motor.

Dacă lumina nu se stinge, sau se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că în sistem există o defecțiune. Aceasta se găsește în programul memorat de unitații de comandă din motor. Adresați-vă unui Dealer Škoda.

#### Instalația de preîncălzire



**(numai la motoarele Diesel)**

**Când motorul este rece**, se aprinde lampa de control, la conectarea poziției de preîncălzire (contact pus) „2” - vezi pag. 43. Dacă lampa de control nu se aprinde, există o defecțiune în sistemul de preîncălzire - adresați-vă unui Dealer Škoda. După stingerea lămpii, porniți imediat motorul. Dacă motorul este cald, lampa de control nu se aprinde - motorul poate fi pornit imediat.

Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că există o defecțiune în sistem.

Adresați-vă unui Dealer Škoda.



### Temperatura agentului de răcire/Nivelul lichidului de răcire



La punerea contactului motor, lampa de control se aprinde câteva secunde.

La autovehiculele cu display lumina de control nu se aprinde după punerea contactului motor, cu excepția cazurilor în care există o defecțiune sau o problemă la instalația de răcire.

Dacă după aceea lampa nu se stinge sau se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că temperatura agentului de răcire este prea mare, sau nivelul acestuia este prea mic.

Dacă apare pe display\* textul: STOP CHECK COOLANT SERVICE MANUAL (STOP! INSTALAȚIA DE RĂCIRE. VERIFICARE! INSTRUȚIUNI).

Se aude un semnal acustic (3 semnale).

**În această situație opriți autovehiculul, opriți motorul** și verificați nivelul agentului de răcire iar dacă este nevoie adăugați agent de răcire.

Dacă lumina de control este aprinsă deși instalația de răcire și siguranța ventilatorului de răcire sunt în regulă **nu continuați călătoria**. În acest caz motorul nu trebuie să meargă. Apelați la ajutorul profesionist al unei unități Škoda.

#### Atenție

■ **Atenție la deschiderea vasului de expansiune al agentului de răcire. când motorul este cald, sistemul de răcire se află sub presiune - pericol de opărire! De aceea înainte de deșurubarea capacului, lăsați motorul să se răcească.**

■ **Nu umblați la ventilator! Acesta ar putea porni chiar și când contactul este tăiat.**

Dacă nivelul agentului de răcire este în ordine, temperatura ridicată poate fi cauzată de defectarea ventilatorului de răcire. Verificați ventilatorul și dacă este nevoie, schimbați-l - vezi pag. 167.

Dacă lampa de control nu se stinge, cu toate că nivelul agentului de răcire și ventilatorul sunt în regulă, **nu porniți mai departe!** Adresați-vă unui Dealer Škoda.

Indicații suplimentare găsiți la pag. 137 și 142.

### Indicatorul uzării garniturilor de frana\*



Dacă lampa de control se aprinde, verificați garniturile de frana la un dealer Škoda.

Se va auzi și un semnal acustic (1 singur semnal).

Deoarece indicatorul nu supraveghează decât **garniturile frână** din față, vă recomandăm să controlați și starea celor din spate.

### Rezerva de carburant



Lampa de control este aprinsă permanent, când rezerva de combustibil scade sub 7 litri.

Apare un semnal acustic de avertizare (1 ton scurt).

## Ulei motor



### Lampa de control clipește roșu (nivel prea scăzut de ulei)

La punerea contactului motor, lampa de control se aprinde câteva secunde.

La autovehiculele cu display lampa de control nu se aprinde după punerea contactului motor, cu excepția cazurilor în care există o defecțiune sau o problemă la ulei.

Dacă lampa de control nu se stinge la câteva secunde după punerea contactului **motor sau începe** să clipească în timpul mersului opriți motorul, verificați uleiul și, după caz, completați nivelul uleiului - vezi pagina 136.

Dacă apare pe display\* textul: STOP! OIL PRESS. STOP MOTOR! SERVICE MANUAL.

Se va auzi și un semnal acustic (un piuit repetat de 3 ori).

Dacă lampa se aprinde chiar dacă nivelul uleiului este în regulă, **nu porniți** mai departe. Motorul nu are voie să meargă în gol. Apelați la ajutorul unui Dealer Škoda.

### Atenție

**Lampa de control presiune ulei nu reprezintă un indicator pentru nivelul de ulei! De aceea, nivelul de ulei ar trebui să fie verificat la intervale regulate, cel mai bine după fiecare alimentare cu combustibil.**

### Lampa de control are lumina galbenă\* (cantitatea de ulei prea mica).

În cazul în care lampa emite lumina galbenă, cantitatea de ulei este probabil prea mică.

Verificați cât mai curând nivelul de ulei, respectiv completați uleiul motor - vezi pagina 140.

Apare un semnal acustic (3 x ton scurt).

Dacă apare pe display\* textul: CHECK OIL LEVEL (verificați nivelul uleiului).

**Pentru autovehiculele cu long life service** sunt valabile următoarele: prin deschiderea capotei motorului, indicatorul de avertizare al nivelului uleiului va fi resetat. Dacă uleiul nu se completează, după cca. 100 km indicatorul va apărea din nou.

### Lampa de control are o lumină galbenă\* (Senzorul de ulei defectă)

Dacă apare vreo defecțiune la senzor, aceasta va fi semnalizată printr-un semnal acustic și prin clipirea de mai multe ori a lămpii de control.

Dacă apare pe display\* textul: OIL SENSOR WORKSHOP.

**Autovehiculul trebuie verificat imediat de un Dealer Škoda.**

## Deschiderea ușilor\*



Dacă o ușă este deschisă, acest lucru va fi semnalat de lampa de control.

## Autovehicule cu display pentru informații

În situația în care una din uși sau capota portbagajului sunt deschise, iar viteza depășește 6 km/h, ca atenționare suplimentară, apare un semnal acustic.

## Nivelul lichidului de spălat parbrizul\*



Când nivelul este prea scăzut, se aprinde lampa de control. Completați cu lichid - vezi pag. 151.

Se va auzi și un semnal acustic (1 beep).

## Lămpile cu incandescență (becurile)\*



Lampa de control se aprinde dacă există o defecțiune la sistemul de iluminare:

- În timpul frânării (lampa de frână)
- Probleme la lumini (lămpile de seară sau lămpile de stop)

Se va auzi și un semnal acustic de avertizare.

## Verificarea sistemului electronic al motorului\*



Lampa de control se aprinde la punerea contactului motor.

Dacă lampa de control nu se stinge la pornirea motorului sau dacă se aprinde din nou sau clipește în timpul drumului, atunci există o defecțiune de sistem referitoare la controlul electronic al motorului, respectiv la sistemul de evacuare a gazelor de ardere.

## Programul electronic de stabilitate (ESP)\*



Lămpile de control se aprind pentru câteva secunde după punerea contactului motor. Instalația ESP cuprinde și sistemul de control al tracțiunii (ASR).

Lampa de control clipește în timpul deplasării, când sistemul se conectează.

Dacă sistemul este scos din funcțiune sau este defect, lampa de control luminează continuu.

Deoarece sistemul ESP funcționează împreună cu ABS, MSR și EDS, la defectarea unuia, se aprinde și lampa de control ESP.

Indicații mai detaliate - vezi pag. 84 și 122 - 124.

## Sistemul de control al tracțiunii (ASR)\*



Lampa de control luminează câteva secunde după punerea contactului motor.

Lampa de control clipește în timpul deplasării, când sistemul se conectează.

Dacă sistemul este scos din funcțiune sau este defect, lampa de control este aprinsă continuu.

Deoarece sistemul ASR funcționează împreună cu ABS, MSR și EDS, la defectarea ABS-ului, se aprinde și lampa de control ASR.

Indicații mai detaliate - vezi pag. 65 și 122 - 124.

## Sistemul antiblocare (ABS)\*



Lampa de control supraveghează sistemele **ABS**, respectiv **ABS** și **EDS**.\*

Lampa de control ABS trebuie să se aprindă câteva secunde după punerea contactului. Dacă lampa de control ABS nu se stinge, sau nu se aprinde deloc, sau se aprinde în timpul deplasării, sistemul nu este în regulă. Dacă autovehiculul este frânat fără sistemul ABS, acționează numai sistemul normal de frânare. **Trebuie să ajungeți cât mai repede posibil la un dealer Škoda și conduceți prudenț, deoarece nu știți cât de mare este aria de defecțiuni.**

## Blocarea electronică a diferențialului (EDS)\*

Sistemul EDS funcționează împreună cu ABS. Căderea sistemului EDS va fi semnalizat prin aprinderea lămpii de control ABS. Trebuie să ajungeți cât mai repede posibil un dealer Škoda.

Autovehiculele echipate cu ESP sunt prevăzute cu sistem electronic de blocare a diferențialului (EDS).

Dacă apare o defecțiune mare în sistemul ABS, se va auzi și un semnal acustic (de 3 ori). Indicații mai detaliate găsiți la pag. 122 și 124.

## Imobilizator electronic



La punerea contactului, are loc o confruntare de date între cheie și imobilizatorul electronic. Coincidența va fi semnalizată prin aprinderea pentru câteva secunde a lămpii de control.

Dacă se folosește o cheie necorespunzătoare (de ex. o cheie falsă), lampa de control va clipi continuu. Autovehiculul nu poate fi pus în funcțiune - vezi pag. 7.

## Nivelul lichidului de frână



Lămpile de control luminează câteva secunde după punerea contactului.

### Atenție

**Dacă lampa se aprinde la punerea contactului, sau în timpul deplasării, înseamnă că există o defecțiune în sistemul de frânare. Căutați cât mai repede posibil un dealer Škoda și verificați instalația de frânare.**

**Se va auzi și un semnal acustic (3 bip-uri).**

**În drum spre dealerul Škoda, tebuie să apăsați mai puternic pe frână, să lăsați un spațiu de frânare și o cursă a pedalei de frânare mai mare.**

Lampa de control se aprinde și când frâna de mână este trasă.

## Verificarea bateriei



Lama de control se aprinde la punerea contactului motor. După pornirea motorului, trebuie să se stingă.

Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării sau nu se stinge după pornirea motorului, **opriți autovehiculul și apoi opriți motorul.** Verificați cureaua trapezoidală multiplă.

Dacă este **slăbită** sau ruptă, **nu este voie să porniți mai departe.** Cureaua trebuie întinsă sau înlocuită.

Dacă cureaua trapezoidală este în regulă iar lampa de control se aprinde, deplasați-vă până la cel mai apropiat dealer Škoda. Deoarece bateria nu se va încărca, opriți toți consumatorii inutili.

Se va auzi și un semnal acustic (un bip).

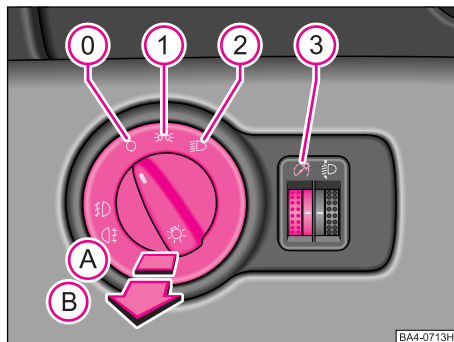
## Sistemul de avertizare de la centura de siguranță\*



Prin această lampă de control, șoferul va fi atenționat să-și pună centura de siguranță.

Dacă el nu va face acest lucru, se va auzi un semnal acustic cu durata de 6 secunde.

## Înterupător



### Comutator de lumină

#### Indicații

- La vehicule cu volan de dreapta ordonarea comutatoarelor este diferită. Simbolurile de pe comutatoare corespund totuși vehiculelor cu volan pe stânga.
- La utilizarea dispozitivelor de iluminare trebuie respectate prevederile legale.
- Când cheia de contact este scoasă la deschiderea ușii șoferului veți fi avertizați printr-un semnal acustic, dacă sunt conectate lumini sau semnalizatoare.
- La închiderea ușii șoferului (cheia de contact scoasă) tonul de avertizare se oprește. Vehiculul poate fi astfel parcat cu luminile de parcare aprinse.

### 0 - Decuplat

#### 1 - Lumina de poziție



#### 2 - Faza mică/faza mare:



Farurile luminează numai când aprin-derea este cuplată.

În timpul pornirii și după decuplarea aprin-derii ele sunt co-mutate automat pe luminile de poziție.

Pentru punerea în funcțiune a fazei mici și a celei mari, precum și a avertizorului lumi-nos vezi la pagina 67.

### 3 - Iluminarea ceasurilor de bord\*



Prin apăsarea tastei, butonul devine func-țional. Dacă lumina este conectată, ilumina-rea instrumentelor poate fi reglată fără trepte, prin rotirea butonului.

**Printr-o nouă apăsare a tastei, butonul este oprit.**

#### Atenție

Nu va deplasati niciodata cu luminile de pozitie aprinse - pericol de accident! Lumina de pozitie nu este suficient de intensa pentru a ilumina strada sau pentru a putea fi observata de participantii la trafic. Din acest motiv, cand este intuneric sau vizibilitate slaba, cuplati intot-deauna luminile de intalnire.

## Farurile de ceață\*

Farurile de ceață se conectează prin tragerea comutatorului în poziția A.

Farurile de ceață se aprind când se conectează faza mare, faza mică, lampa de poziție.

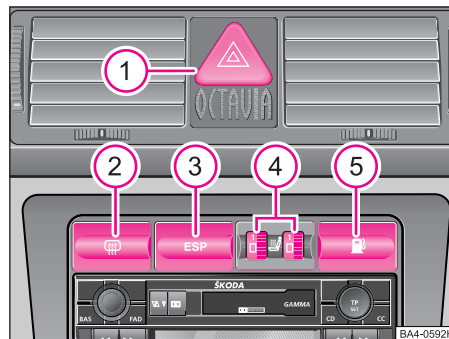
## Lămpi de ceață spate

Lămpile de ceață se conectează prin tragerea comutatorului în poziția B.

Lampa de ceață se aprinde când se conectează faza mare sau faza mică sau când farurile de ceață sunt conectate (indiferent de model). Datorită efectului puternic de orbire, lămpile de ceață trebuie să fie conectate numai când vizibilitatea este foarte redusă.

## Indicație

- Lampa de ceață se găsește în partea șoferului la luminile de spate.
- Instalația electrică a dispozitivului de remorcare este astfel concepută pentru anumite țări ca la utilizarea remorcii cu lămpi de ceață, se deconectează automat lămpile de ceață de la mașina ce tractează.



### 1 - Instalație de avarie

### 2 - Încălzirea geamului din spate/Încălzirea oglinzilor exterioare

### 3 - ESP/ASR\*

(Comutatorul este corespunzător ESP sau ASR, alte informații referitoare la ESP sau ASR la paginile 64 și 65).

### 4 - Rozeta pentru încălzirea scaunului din față\*

### 5 - Deblocarea capacului rezervorului, lângă scaunul conducătorului\*

## 1 - Instalația de avarie

Când instalația de avarie este conectată toate semnalizatoarele vehiculului luminează simultan. De asemenea clipește și lămpile de control ale semnalizatoarelor și lămpile de control din întrerupător. Instalația funcționează și când cheia de contact este deconectată.

## 2 - Încălzirea lunetei

În instalația de încălzire funcționează numai când contactul motor este pus. Când se conectează instalația de încălzire în comutator se aprinde lampa de control.

Dupa conectarea sistemului de incalzire a parbrizului, in cazul autoturismelor echipate cu sistem de actionare electrica a geamurilor, se realizeaza automat conectarea sistemului de incalzire a oglinzilor exterioare.

Dupa 20 de minute, sistemul de incalzire a lunetei se decupleaza in mod automat.

Daca actionati din nou intrerupatorul 2 incalzirea lunetei se cupleaza pentru timp nelimitat - sistemul de decuplare automata a fost astfel dezactivat.

*De îndată ce luneta este clară, instalația de încălzire trebuie deconectată. Reducerea consumului de curent acționează favorabil asupra consumului de combustibil - vezi pag. 118.*

## 3 - Programul electronic de stabilizare\*

### ESP

Automobilele cu sistem antiblocare (ABS) pot fi dotate cu un program suplimentar de stabilizare (ESP)

Cu ajutorul acestui program, se mărește controlul asupra autovehiculului în situații limită, de ex. abordarea curbilor cu viteză prea mare. ESP mărește eficacitatea sistemelor ABS - MSR - ASR - EDS și reduce în toate condițiile de drum, pericolul de derapare. Sistemul funcționează în toată gama de viteze, împreună cu sistemul ABS. La defectarea ABS - ului, "cade" și ESP - ul.

ESP - ul se conectează la fiecare pornire a motorului. La nevoie, poate fi conectat și deconectat la sistemul ASR, prin apăsarea pe tastă.

Când sistemul este deconectat, lampa de control ESP este aprinsă - vezi pag. 60.

În cazuri de excepție, când se dorește alunecarea, este avantajos să se deconecteze ESP.

De exemplu:

- la deplasarea cu lanțuri de derapare
- la deplasarea în zăpadă adâncă sau pe teren neregulat
- la deplasarea, mișcarea vehiculului oprit.

În final instalația trebuie reconectată.

### Indicație

Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP, pe toate cele 4 roți trebuie montate aceleași anvelope. Diametrele diferite ale anvelopelor pot duce la o reducere nedorită a puterii motorului.

Reparațiile efectuate asupra autovehiculului (de ex. la motor, la frâne sau o altă combinație de anvelope și jenți) pot influența funcționarea optimă a ESP.

### Modul de funcționare al ESP

În programul de stabilizare electronic, sunt cuprinse ABS, MSR, EDS, ASR. În afară de datele transmise de acestea, unitatea de control ESP primește informații suplimentare care sunt transmise de senzori ultrasensibili. În calcul intră mișcările de rotire în jurul axei principale, cauzate de derapări, derapările transversale, presiunea de frânare și bracarea direcției.

### Observație

Prin intermediul poziției volanului și a vitezei autovehiculului este determinată direcția dorită de conducător și comparată permanent cu comportarea reală a autovehiculului. La devieri, cum ar fi de ex. începutul de derapare, ESP acționează în mod automat asupra fiecărei roți și reduce, în același timp, turația motorului.

Prin forțele care acționează asupra roții respective, autovehiculul va fi stabilizat. La autovehiculele cu tendință supravivatoare frâna acționează asupra roții din exteriorul curbei, la autovehiculele cu tendință subvivratoare frâna acționează asupra roții din interiorul curbei.

### Atenție

**Limitele fizice cunoscute ale mașinii nu pot fi depășite nici de sistemul ESP. Acest lucru este valabil în special pe drumurile alunecoase și umede. Din acest motiv, modul de conducere trebuie adaptat condițiilor concrete ale traficului. Avantajul de siguranță pe care-l prezintă programul ESP nu trebuie să constituie un motiv pentru asumarea unui risc.**

### 3 - Reglarea tracțiunii și alunecării\*

#### ASR

Autovehiculele echipate cu un sistem de antiblocare (ABS) pot fi echipate suplimentar cu un sistem de reglare a tracțiunii-alunecării (ASR).

Sistemul ASR, la mașinile cu tracțiunea pe față, împiedică învârtirea cu alunecare a roților de tracțiune la accelerare. Instalația acționează în toată gama de viteze în legătură cu sistemul ABS. Când se defectează sistemul ABS cade și sistemul ASR.

Sistemul ASR se cuplează în mod automat în momentul când este pornit motorul. Acesta poate fi pus în funcțiune sau scos din funcțiune și prin acționarea unei taste. Când instalația este deconectată, lampa de control rămâne aprinsă - vezi pag. 60.

În mod normal, se recomandă ca acest sistem să fie conectat în permanență. Numai în cazuri excepționale când se dorește alunecarea este recomandabil să se decupleze instalația.

De ex:

- când se conduce cu lanțuri de zăpadă
- când se pornește din zăpada adâncă sau de pe un sol afânat
- când se conduce sportiv

După aceasta trebuie cuplat din nou.

#### Indicație

Pentru a se realiza funcționarea în bune condiții a ASR, toate cele patru roți trebuie echipate cu același tip de anvelope. Perimetre diferite de rulare conduc la o reducere nedorită a puterii motorului.

Reparațiile efectuate asupra autovehiculului (de ex. la motor, la frâne sau o altă combinație de anvelope și jenți) pot influența funcționarea optimă a ASR.

#### Atenție

**Modul de conducere trebuie adaptat permanent la starea drumului și situația din trafic. Siguranța mai mare oferită de ASR nu trebuie să vă facă să vă angajați în situații riscante.**

ASR facilitează, sau chiar face posibilă pornirea, accelerarea și urcarea în condiții nefavorabile de drum.

### 4 - Rozeta pentru încălzirea scaunului\*



Suprafețele de șezut și spătarele scaunelor din față pot fi încălzite electric când cheia de contact pe contact motor.

Instalația de încălzire se conectează cu rozeta corespunzătoare și se reglează după dorință.

Pentru deconectarea instalației rozeta se pune pe poziția de bază „0”.

#### Indicație

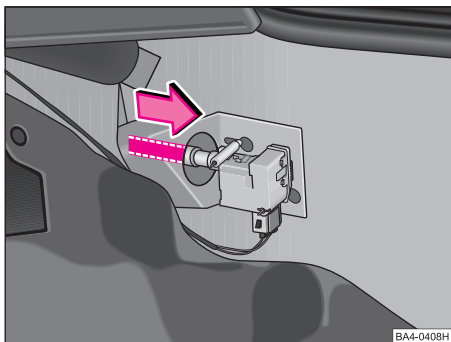
Instalația de încălzire se conectează numai după startul motorului. Astfel se solicită mult mai puțin bateria.

### 5 - Descuierea capacului rezervorului de pe locul conducătorului\*



Capacul rezervorului se deschide prin apăsarea pe buton. Informații detaliate - vezi pag. 127.

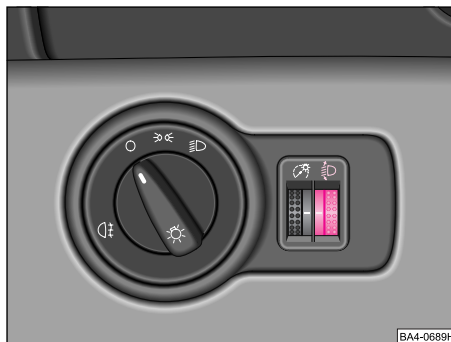




## Deschiderea forțată a capacului rezervorului pentru combustibil

Dacă deschizătoarea capacului rezervorului\* este defectă, capacul poate fi deschis manual:

- Deschideți capota portbagajului. Dați la o parte capitonajul din partea dreaptă.
- Împingeți tija de blocare în sensul indicat de săgeată - vezi imaginea.



## Reglarea distanței de iluminare farurilor

**Dacă farurile sunt aprinse puteți potrivi distanța de proiectare a farurilor în funcție de sarcina autovehiculului.**

- Răsuciți roțița până când ați potrivit lumina de proiectare a farurilor în așa fel, încât să nu orbească alți participanți la trafic.

- - conducător, pasagerul din dreapta

I - 5 persoane

II - 5 persoane și 180 kg în portbagaj, corespunzător greutății admise pe axa față și spate.

III - conducător și 330 kg. în portbagaj, corespunzător greutății admise pe axa față și spate.

**Farurile cu Xenon se adaptează în mod automat, la punerea contactului motor și în timpul mersului, gradului de încărcare și condițiilor de deplasare ale autoturismului (d.ex. accelerare, frânare).**



### Semnalizatorul de direcție și de fază mică

Semnalizatorul de direcție funcționează numai când contactul este pus.

**Semnalizatorul spre dreapta** - ridicați maneta

**Semnalizatorul spre stânga** - coborâți maneta

Când semnalizatorul de direcție este conectat, clipește și lampa de control - vezi la pagina 56.

După parcurgerea unei curbe, când volanul revine în poziția normală, semnalizarea este decuplată automat.

### Faza mică și faza mare

Maneta pentru faza mică și faza mare se trage peste punctul de presiune înspre volan. La faza mare se aprinde și lampa de control pentru faza mare.

### Indicație

La autovehicule echipate cu lămpi cu Xenon\*, în timpul staționării, nu trebuie cuplate simultan farurile de drum cu cele de ceață.

### Funcția coming-home\*

Această funcție permite iluminarea farurilor încă o scurtă perioadă după părăsirea autovehiculului, de ex. pentru iluminarea drumului spre casă, etc.

### Selectarea funcției

- Stingeți lumina
- Luați contactul motor
- Clipeți din farurile de distanță (avertizare luminoasă)
- Deschideți și închideți ușa.

**În cazul în care ușa rămâne deschisă, lumina va fi aprinsă timp de aprox. 3 minute.**

**Dacă ușa rămâne închisă, lumina va fi aprinsă timp de aprox. 30 de secunde.**

### Avertizorul luminos

Trageți maneta înspre volan până la punctul de presiune - lampa de control a farurilor se aprinde.

### Indicație

La utilizarea semnalului și sistemului de iluminare descrise mai sus, trebuie să aveți în vedere prescripțiile legale.

### Circuitul luminilor pentru parcare

Lumina pentru parcare funcționează numai când aprinderea este decuplată.

**Luminile pentru parcare dreapta** - ridicați maneta.

**Luminile pentru parcare stânga** - coborâți maneta.

### Indicații

- La utilizarea dispozitivelor de semnalizare și iluminare trebuie avute în vedere precizările legale.
- Dacă semnalizatorul nu este deconectat după ce s-a scos cheia din contact, se aude un bâzâit când ușa șoferului este deschisă.

### Tempomat (Instalația pentru reglarea vitezei)\*

Cu ajutorul acestei instalații se poate menține o viteză constantă, de la 30 km/h în sus, dacă performanțele motorului permit acest lucru. Cu ajutorul acesteia se obține neacționarea pedalei de accelerație pe distanțe lungi.

#### Atenție

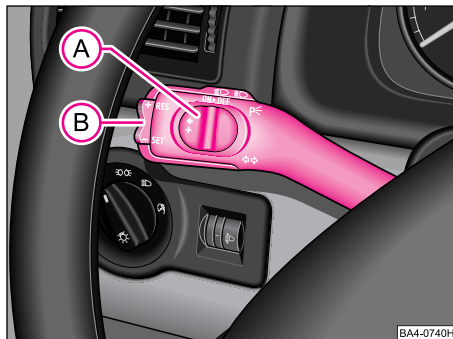
Instalația de reglare a vitezei nu poate fi folosită într-o circulație aglomerată sau atunci când banda de rulare prezintă dificultăți (nu este netedă, acoperită cu apă sau mazăgă).

Atunci când instalația este conectată nu se cuplează funcționarea în gol a motorului fără acționarea pedalei de ambreiaj, altfel motorul ajunge la o rotație foarte mare.

Pentru a preveni acționarea neintenționată a tempomatului, decuplați dispozitivul întotdeauna după utilizare.

#### Indicație

La autovehiculele cu cutie de viteze automată, instalația pentru reglarea vitezei se poate activa numai când maneta schimbătorului de viteze este în poziția **D**, **3** sau **2**. Atunci când schimbătorul de viteze se află în pozițiile **P**, **N**, **R** și **1** instalația de reglare automată a vitezei nu poate fi folosită.



Instalația se pune în funcțiune cu ajutorul comutatorului glisant **A** și prin apăsarea tastei **B** de pe maneta de semnalizare și fază scurtă.

#### Conectarea instalației

Instalația se conectează prin aducerea comutatorului glisant **A** în poziția **ON**.

#### Introducerea în memorie a vitezei

Puneți în funcțiune tempomatul. După ce viteza pe care doriți să o mențineți a fost atinsă, apăsați scurt tasta **B** în poziția **SET**.

După apăsarea tastei **B** în poziția **SET**, viteza aleasă (de peste 30 km/h [20 mph]) va fi menținută fără apăsarea constantă a pedalei de accelerație.

Viteza introdusă în memorie, în mod normal, poate fi **mărită** prin acționarea pedalei de accelerație. După eliberarea pedalei viteza se reduce la valoarea celei introduse în **memorie**.

Acest lucru nu este posibil dacă viteza memorată este mărită cu mai mult de 10 km/h, pentru o durată mai mare de 5 minute. În această situație, viteza constantă dorită trebuie introdusă din nou în memorie.

Viteza introdusă în memorie poate fi **redu-să** după regulile obișnuite, prin acționarea frânelor sau trecerea într-o treaptă inferioară a schimbătorului de viteze (în acest caz instalația se decuplează) - vezi pagina 69.

#### Atenție

Se poate atinge din nou viteza memorată numai atunci când această **vite-ză nu este prea mare față de condi-țiile în care se desfășoară circulația**.

## Schimbarea vitezei memorate

### Încetinire

Viteza înregistrată poate fi **redușă** prin apăsarea tastei **B** în poziția **SET**.

Dacă tasta **B** este apăsată în poziția **SET**, viteza va fi redusă în mod constant. În momentul atingerii vitezei dorite, eliberați tasta. Ultima viteză va fi înregistrată și păstrată.

Dacă tasta este eliberată la o viteză de sub 30 km/h, viteza nu va fi înregistrată și memoria tempomatului va fi ștearsă. În acest caz, după ce depășiți 30 km/h, viteza poate fi din nou înregistrată prin apăsarea tastei **B** în poziția **SET**.

### Accelerarea

Viteza înregistrată poate fi **mărită** fără apăsarea pedalei de accelerație, prin apăsarea tastei **B** în poziția **RES**.

Dacă se ține apăsat comutatorul, viteza se mărește continuu. Când se atinge viteza dorită, eliberați tasta. Viteza existentă este memorată.

## Deconectarea temporară a instalației

### Autovehicule cu schimbător de viteze

Instalația se **decuplează temporar** prin acționarea pedalei de frână sau pedalei ambreiajului.

Această funcție poate fi anulată prin răsucirea întrerupătorului **A** spre dreapta - în poziția **OFF**.

În această situație, viteza deja memorată rămâne în memorie.

**Reluarea** vitezei înregistrate se poate realiza după eliberarea pedalelor de frână și accelerație, prin apăsarea tastei **B** în poziția **RES**.

### Atenție

**Viteza care a fost memorată poate fi atinsă din nou numai atunci când aceasta corespunde condițiilor în care se desfășoară circulația.**

## Autovehicule cu cutie de viteze automată

**Decuplarea temporară** a instalației de reglare automată a vitezei se face prin acționarea pedalei de frână.

Această funcție poate fi anulată prin răsucirea întrerupătorului **A** spre dreapta - în poziția **OFF**.

În acest caz, viteza memorată rămâne în memorie.

**Reluarea** vitezei înregistrate se poate realiza după eliberarea pedalelor de frână și accelerație, prin apăsarea tastei **B** în poziția **RES**.

### Atenție

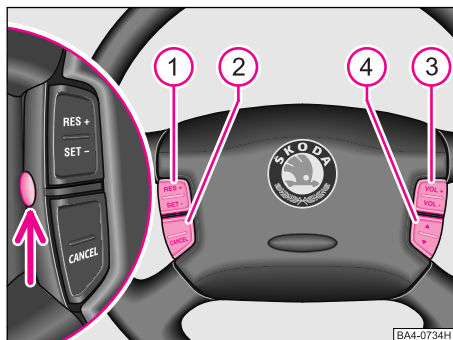
**Viteza deja introdusă în memorie poate fi atinsă din nou numai dacă condițiile în care se circula corespund acelei viteze.**

## Oprirea completă a instalației

### Autovehicule cu cutie de viteze automată

Instalația este **complet oprită** prin împingerea comutatorului **A** până la oprire spre dreapta spre **OFF** (oprit).

## Volan multifuncțional\*



Disponerea de taste pe volan depinde de echiparea autoturismului.

Tastele 1, 2, 3 și 4 permit utilizarea funcțiilor principale ale tempomatului și ale instalației radio. Citiți și respectați informațiile din documentația producătorului.

Prin acționarea tastei (vezi sageata), când luminile sunt cuplate, se realizează iluminarea tastelor de pe volan.

### Utilizarea tempomatului

Tempomatul se **cuplează** prin deplasarea comutatorului **A** pe **ON** (DESCHIS) (vezi fig.- pag. 68).

**Decuplarea completă** se realizează prin deplasarea comutatorului **A** până la limita de cursă spre dreapta, pe **OFF** (ÎNCHIS) (vezi fig.- pag. 68).

### Selectarea vitezei

Cuplați tempomatul. Imediat după atingerea vitezei pe care doriți să o mențineți, apăsați scurt pe tasta 1 în poziția **SET-**. Autoturismul menține viteza înregistrată în memorie fără a mai fi necesară acționarea pedalei de accelerație. Modificarea vitezei din memorie - vezi pagina 68.

### Modificarea vitezei înregistrate în memorie

Viteza înregistrată în memorie poate fi redusă prin apăsarea tastei 1 în poziția **SET-**. **Menținând** apăsată tasta, viteza este redusă continuu. Când se ajunge la viteza dorită, se eliberează tasta. Viteza respectivă este înregistrată în memorie.

Viteza înregistrată poate fi mărită prin apăsarea tastei 1 în poziția **RES+**. **Menținând** apăsată tasta, viteza este ridicată continuu. Când se ajunge la viteza dorită, se eliberează tasta. Viteza respectivă este înregistrată în memorie.

### Decuplarea temporară a dispozitivului

Funcția este anulată prin apăsarea tastei 2 în poziția **CANCEL**.

**Revenirea** la viteza înregistrată în memorie se realizează prin apăsarea tastei 1 în poziția **RES+**.

Alte variante pentru decuplarea temporară a dispozitivului - vezi pag. 69.

### Atenție

**Se poate reveni la viteza înregistrată în memorie numai dacă aceasta nu este prea mare pentru condițiile de drum la momentul respectiv.**

### Utilizarea instalației radio și a schimbătorului de CD-uri

Instalația radio se acționează cu ajutorul tastelor 3 și 4 (la varianta cu telefon - cu tastele 2, 3 și 4).

#### Tasta 3 cu pozițiile **VOL+** și **VOL-**:

prin apăsarea tastei în poziția corespunzătoare se poate mări, respectiv micșora intensitatea sonoră a instalației radio, a casetofonului, a schimbătorului de CD, precum și a memoriei pentru mesaje radio.

#### Tasta 4 cu pozițiile ambelor **săgeți**:

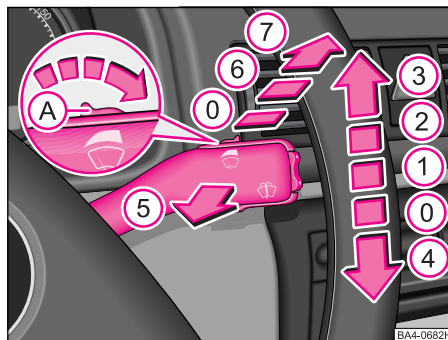
**Instalația radio:** prin acționarea tastei în poziția corespunzătoare, în sus sau în jos, puteți căuta posturile de emisie radio după frecvența de emisie.

**Casetofon:** prin acționarea tastei în poziția corespunzătoare puteți realiza derularea rapidă înainte sau înapoi.

**CD-Changer:** prin acționarea tastei în poziția corespunzătoare, puteți alege piese muzicale anterioare sau posterioare.

## Ștergătoare de parbriz și instalația de spălare a parbrizului

**Memoria pentru informații rutiere\*** (sistemul RDS): prin acționarea tastei în poziția corespunzătoare puteți reda informațiile rutiere din urmă sau pe cele care urmează.



Ștergătoarele de parbriz și instalația de spălare a parbrizelor funcționează numai cu contactul pus.

Duzele pentru spălarea geamurilor sunt încălzite când contactul motor este pus\*.

**Pe vreme geroasă, înainte de prima cură a ștergătoarelor, verificați dacă lamele de ștergere nu sunt înghețate!**

### Indicații

- Umplerea cu lichid de spălare - vezi la pagina 151.
- Schimbarea lamelor de ștergere - vezi la pagina 152.

### Parbrizul

#### ■ Ștergerea parbrizului (ștergerea normală)

Maneta se duce în poziția 4.

#### ■ Ștergerea la intervale

Maneta se duce în poziția 1.

Cu comutatorul **A** pot fi alese patru intervale de temporizare.

#### ■ Ștergerea lentă

Maneta se duce în poziția 2.

#### ■ Ștergerea rapidă

Maneta se duce în poziția 3.

#### ■ Ștergerea și spălarea automată

Maneta se trage spre volan (poziția 5) și în acest caz intră în funcțiune ștergătoarele și instalația de spălare.

Dupa eliberarea manetei, instalația de spălare se opreste și ștergătorul mai executa 1 pana la 3 curse (in functie de durata procesului stropire)

La 5 secunde dupa ultima din aceste curse, ștergătorul mai executa o ștergere pentru a indeparta ultimele picături de pe geam.

### Senzorul de ploaie\*

Maneta în poziția 1.

Prin senzorul de ploaie vor fi reglate automat pauzele pe care le fac ștergătoarele, în funcție de cantitatea de apă.

De la comutatorul **A**, se poate regla individual sensibilitatea senzorului de ploaie.

După tăierea contactului senzorii de ploaie trebuie reactivați. Pentru aceasta aduceți maneta în poziția **0** și apoi iarăși în poziția **1**.

## Atenție

**Nu utilizați instalația de spălare geamuri la temperaturi joase, fără a fi încălzit în prealabil parbrizul.**

**În caz contrar, soluția de curățat ar putea să înghețe pe parbriz și să reducă vizibilitatea în față.**

## Instalația de spălare a farurilor\*

Sticlele farurilor sunt spălate ori de câte ori are loc operația de spălare a parbrizului și este cuplată faza mică sau faza mare.

Acțiunea de spălare a farurilor intervine după o secundă din momentul când maneta a ajuns în poziția **5**.

La intervale regulate, de exemplu la alimentarea cu combustibil, trebuie înlăturată murdăria fixată bine (ca resturile de insecte) pe sticlă.

Pentru a realiza și pe vreme de iarnă o bună funcționare, ajutajele de spălare trebuie eliberate de zăpadă respectiv să fie îndepărtată gheața cu spray de givrare.

## Luneta

### ■ Ștergerea temporizată

Maneta se fixează în poziția **6**.

Ștergătoarele se mișcă la fiecare 6 secunde.

### ■ Spălare/Ștergere automată\*

Maneta de la volan se lasă în jos, în poziția **7** și în acest caz instalația de spălare împreună cu ștergătoarele lucrează.

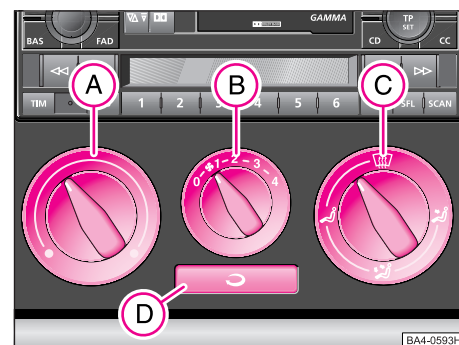
Când se eliberează maneta, instalația de spălare nu mai funcționează, iar ștergătoarele mai fac 1 - 3 curse, în funcție de timpul în care se scurge apa.

**După eliberarea manetei, aceasta ajunge în poziția 6.**

### ■ Decuplarea ștergătoarelor

Maneta se aduce în poziția **0**.

## Încălzire și ventilare



### Elemente de deservire

**Înterupătorul rotativ/selectorul A - selectarea temperaturii.**

În dreapta - crește puterea de încălzire

În stânga - scade puterea de încălzire

**Selectorul B - Ventilatorul și deconectarea alimentării cu aer.**

Cu selectorul **B** se reglează debitul de aer care trece prin instalația de încălzire.

Alimentarea cu aer poate fi reglată în patru trepte.

În poziția **0**, aeroterma este decuplată.

Pentru a opri alimentarea cu aer proaspăt, acționați tasta **D** – vezi mai departe în text -

Intrucat astfel geamurile se pot aburi, alimentarea cu aer proaspăt ar trebui oprită numai pentru scurt timp.

## Selectorul C - pentru distribuirea aerului.

Cu ajutorul acestuia se dirijează aerul către duze.

## Tasta D - Recircularea aerului.

Prin apăsarea tastei **D** se pune în funcțiune ventilatorul.

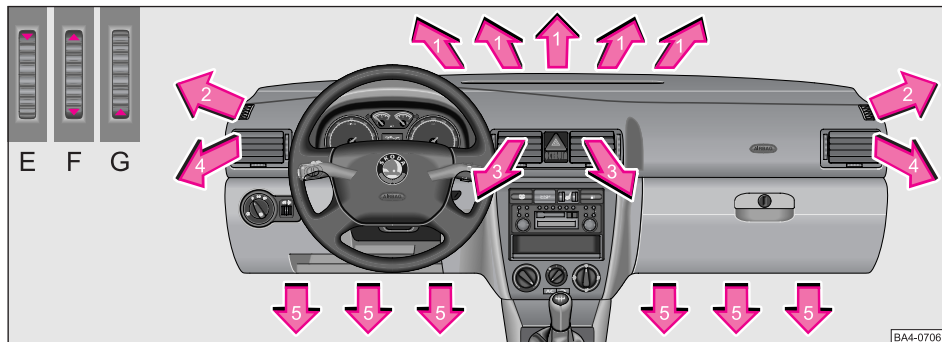
Simbolul tastei se aprinde.

Se oprește printr-o nouă apăsare pe tastă.

**Vă sfătuim să folosiți instalația de ventilație doar pentru o perioadă scurtă, deoarece nu este introdus aer proaspăt în autovehicul, cauzându-se astfel aburirea geamurilor.**

Din motive de siguranță, tasta **D** nu poate fi apăsată atâta timp cât distribuitorul **C**

se află aproape de poziția .....



## Orificiile/duzele de ieșire a aerului

Prin toate orificiile de aerisire pătrunde aerul proaspăt, care, în funcție de poziția selectorului **A**, poate fi încălzit sau nu.

Prin selectorul **C** este comandată distribuția aerului la orificiile de aerisire.

Duzele **3** și **4** pot fi închise și deschise suplimentar individual cu rozeta verticală:

Duza închisă - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **E** și **G**.

Duza deschisă max. - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **F**.

Curentul de aer poate fi dirijat în înălțime prin rotirea grilelor mobile cu care sunt prevăzute orificiile de aerisire **3** și **4**.

Orificiile de aerisire din spate jos sunt dirijate împreună cu duzele **5**.

La modelele cu un alt tip de tablou de comandă duzele pentru ieșirea aerului vor fi folosite în mod asemănător.

## Dezghetarea parbrizului și a geamurilor laterale

■ Selectorul **B** pe treapta **4**

■ Selectorul **A** se rotește spre dreapta până la refuz iar selectorul **C** se pune pe poziția - difuzor .....



■ Închiderea orificiilor de aerisire **3**

■ Prin orificiile de aerisire **4** poate fi condus suplimentar aerul cald la geamurile laterale.



## Menținerea parbrizului și geamurilor laterale fără condens

Dacă geamurile se aburesc la umiditate mare a aerului (de ex. la ploaie) se recomandă următoarele:

- Comutatorul **B** pe treapta **2** sau **3**.
- Comutatorul **A**, dacă e necesar, în domeniul de încălzire.
- Regulatorul **C** pe ..... 
- Se închid duzele **3**
- Prin duzele **4** poate fi condus suplimentar aer spre geamurile laterale

## Încălzirea cât mai rapidă a spațiului interior

- Comutatorul **B** pe treapta **4**
- Regulatorul **A** pe dreapta până la oprire
- Regulatorul **C** pe ..... 
- Duzele **3** și **4** se deschid.
- Cu tasta **D** se comută pe ventilarea aerului (instalația de climatizare oprită).

## Încălziți mașina confortabil

Dacă din cauza umidității crescute a aerului, de exemplu pe vreme de ploaie, geamurile se aburesc, se recomandă următoarele reglaje:

- Comutatorul **B** pe treapta **2** sau **3**.
- Regulatorul **A**, dacă este necesar, să fie în domeniul de încălzire.
- Regulatorul **C** pe treapta ..... 
- Regulatorul **C** în funcție de distribuția de aer dorită pe treapta .... 
- sau ..... 
- Orificiile de aerisire **3** închise
- Duzele (orificiile) **4** sunt deschise

## Aerisirea (aer proaspăt)

Prin următoarea reglare este condus prin orificiile de aerisire **3** și **4** aer proaspăt neîncălzit:

Tasta **D** nu are voie să rămână în poziția "Aer recirculat"

- Comutatorul **B** pe treapta dorită.
  - Regulatorul **A** spre stânga până la capăt
  - Regulatorul **C** pe treapta ..... 
  - Orificiile de aerisire **3** și **4** deschise
- Regulatorul **C** poate fi rotit la nevoie și în alte poziții.

## Indicații generale

■ Pentru ca încălzirea și ventilația să funcționeze ireproșabil, trebuie ca gura de aerisire din fața parbrizului să nu fie acoperită cu zăpadă, gheață, frunze etc.

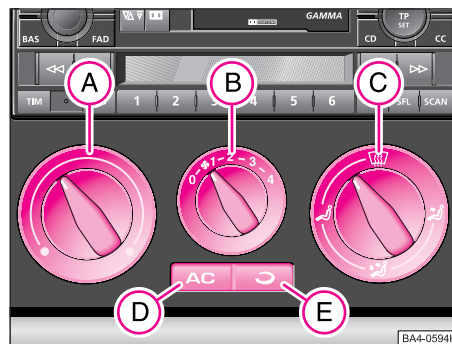
■ Toate elementele de deservire, cu excepția comutatoarelor de ventilație **B** din domeniul treptelor **1 - 4**, pot fi reglate în orice poziție intermediară.

■ Pentru a împiedica aburirea geamurilor, ventilatorul trebuie conectat pe o treaptă mai joasă când viteza de mers este mică.

■ Capacitatea de încălzire depinde de temperatura lichidului de răcire. Numai dacă motorul este încălzit se poate obține capacitatea totală de încălzire.

■ Aerul consumat se scurge prin orificiile de evacuare aflate în spatele capitonajului lateral dreapta al portbagajului.

## Instalația de climatizare\*



Instalația de aer condiționat este o instalație combinată între una de răcire și una de încălzire, care pe parcursul oricărui anotimp oferă cel mai mare confort.

Instalația de climatizare lucrează numai atunci când motorul este pornit, la temperaturi exterioare mai mari de +5 °C și numai în trepte de ventilație de la 1 la 4.

Prin pornirea instalației de climatizare scade nu numai temperatura ci și umiditatea temperaturii aerului din interiorul mașinii.

Prin aceasta, la o umiditate a aerului ridicată, confortul pasagerilor crește.

## Elemente de deservire

La modelele cu un alt tip de tablou de comandă duzele pentru intrarea aerului vor fi folosite în mod asemănător.

### Comutatorul de reglare A - selectarea temperaturii

spre dreapta - încălzire în creștere  
spre stânga - încălzire în scădere

### Comutatorul B - Ventilatorul

Cu ajutorul comutatorului **B** se poate regla cantitatea de aer.

Aportul de aer este reglabil în patru trepte. În poziția **0** ventilatorul este deconectat. Pentru a împiedica intrarea aerului poluat de afară (miros etc.) în interiorul mașinii, trebuie acționată tasta **E** (pornește sistemul de recirculare a aerului). Aportul de aer trebuie întrerupt doar scurt timp, pentru ca ferestrele să nu se aburească.

### Regulatorul C - distribuția aerului

Distribuie aerul către duzele de intrare a aerului.

## Tasta D - cuplarea și decuplarea instalației de aer condiționat

Instalația poate fi cuplată prin apăsarea tastei **D** numai cu motorul pornit.

Dacă sistemul de climatizare este oprit, se aprinde lumina de control în tasta de acționare.

Pentru decuplarea instalației tasta trebuie apăsată încă o dată.

## Tasta E - ventilația aerului

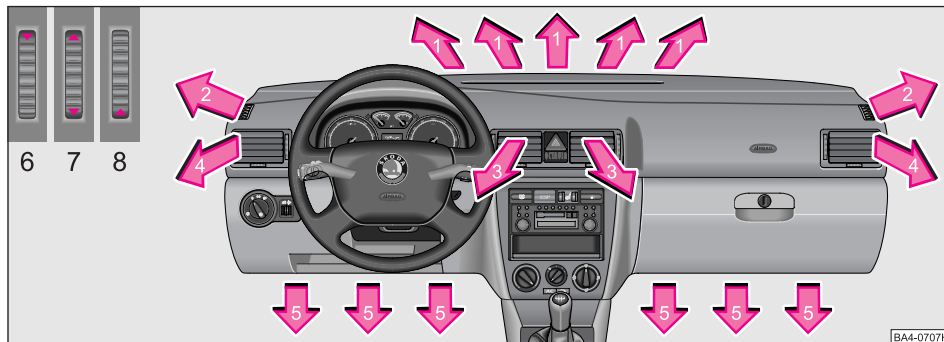
Prin apăsarea tastei **E** este conectată instalația de recirculare a aerului.

Tasta are un bec, care se aprinde.

Printr-o nouă apăsare este decuplată instalația de recirculare a aerului.

Instalația de recirculare a aerului poate funcționa cu sau fără instalația de aer condiționat. Recircularea aerului poate fi folosită doar pentru puțin timp. Fără pătrunderea aerului proaspăt și în lipsa funcționării instalației de aer condiționat, geamurile se pot aburi.

Tasta **E** nu poate fi apăsată când comutatorul de reglare **C** este în apropierea treptei .....



## Orificiile de ieșire a aerului

În funcție de poziția reguletoarelor **A**, **B**, **C** și a tastelor **D** și **E**, din toate duzele pătrunde în interiorul mașinii aer încălzit sau neîncălzit, aerul proaspăt respectiv aerul rece.

Duzele sunt dirijate prin regulatorul **C**.

Duzele **3** și **4** pot fi închise și deschise suplimentar individual cu rozeta verticală:

Duza închisă - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **6** și **8**.

Duza deschisă max. - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **7**.

Curentul de aer poate fi dirijat în înălțime prin rotirea grilelor mobile cu care sunt prevăzute orificiile de aerisire **3** și **4**.

Duzele din spate jos sunt comandate împreună cu duzele **5**.

## Dezghetarea parbrizului și a geamurilor laterale

- Comutatorul **B** pe treapta **4**.
- Selectorul **A** se rotește spre dreapta până la refuz iar selectorul **C** se pune pe poziția - difuzor .....
- Duzele **3** închise.
- Duza **4** deschisă.



## Încălzirea confortabilă a automobilului

După dezaburirea geamurilor și atingerea temperaturii dorite în interior se recomandă a se efectua următoarele reglaje:

- Comutatorul selectiv **B** pe treapta **2** sau **3**.
- Regulatorul **A** pe puterea de încălzire dorită.
- Regulatorul **C** în funcție de distribuția de aer dorită pe treapta .... 

- Regulatorul **C**, atunci când parbrizul este aburit se aduce în poziția ... 

sau ..... 

- Duzele **3** închise.
- Duzele **4** deschise.

## Mașina trebuie încălzită cât se poate de repede

- Comutatorul **B** pe treapta **4**.
- Regulatorul **A** rotit spre dreapta până la capăt.
- Regulatorul **C** pe treapta ..... 
- Duzele **3** închise și **4** deschise.
- Se recomandă apăsarea tastei **E**.

## Răcirea optimă

- Comutatorul **B** pe treapta **2** sau **3** (treptele optime pentru răcire) sau pe treapta **4** pentru răcirea rapidă a interiorului automobilului.
- Regulatorul **A** trebuie rotit spre stânga până la capăt. Temperatura poate fi modificată prin rotirea spre dreapta.
- Regulatorul **C** pe treapta ..... 
- Duzele **3** și **4** trebuie deschise.
- Tasta **D** trebuie apăsată.

- Duzele **3** și **4** trebuie în așa fel reglate încât aerul să treacă spre spatele mașinii peste capul călătorilor.

În această etapă a funcționării, aerul de afară este aspirat și răcit.

## Răcirea maximă

- Toate geamurile și trapa din plafon trebuie închise.
- comutatorul **B** pe treapta **4**.
- Regulatorul **A** spre stânga.
- Regulatorul **C** pe treapta ..... 
- Deschiderea duzelor **3** și **4**.
- Instalația pentru aerul condiționat trebuie conectată prin tasta **D**.
- Recircularea aerului prin apăsarea tastei **E**.

În această etapă a funcționării, aerul din interiorul mașinii este aspirat și răcit. Recircularea aerului poate fi selectată doar pentru scurt timp, deoarece nu mai pătrunde aer de afară.

**În timpul funcționării instalației de recirculare a aerului, fumatul este interzis în automobil.**

## Ventilația (instalația pentru aer proaspăt)

Prin duzele **3** și **4** aerul proaspăt neîncălzit va pătrunde de afară în urma reglării de mai jos:

- Decuplați instalația de aer condiționat prin apăsarea tastei **D**.
- Decuplați instalația de reciclare a aerului prin apăsarea tastei **E**.
- Comutați comutatorul **B** pe treapta dorită.
- Regulatorul **A** înspre stânga până la capăt.
- Regulatorul **C** pe treapta ..... 
- Deschiderea duzelor **3** și **4**.

Dacă e necesar, comutatorul de reglare **C** va fi rotit și în alte poziții.

## Indicații generale

■ Când instalația de aer condiționat este pusă în funcțiune, în anumite condiții din orificiile de aerisire poate ieși aer cu o temperatură de +5 °C. În condițiile unei distribuții inegale a aerului (în special în zona picioarelor) și la diferențe mari de temperatură, de exemplu la coborârea din automobil, persoanele sensibile sunt expuse pericolului îmbolnăvirii prin răceală.

■ Din acest motiv vă recomandăm să țineți cont de instrucțiunile din acest capitol.

■ În cazul temperaturilor ridicate din exterior și la o umiditate a aerului crescută, apa de condens (de pe condensator) poate picura formând o baltă sub mașină. Acest lucru este normal și nu un semn al unei neetanseități.

■ Toate elementele de deservire, cu excepția selectorului **B** (în apropierea treptelor **1 - 4**) și a tastelor **D** și **E**, pot fi comutate pe oricare din pozițiile intermediare.

## Folosirea economică a instalației de aer condiționat

■ În instalația de răcire, compresorul instalației de aer condiționat consumă din energia motorului și influențează prin aceasta consumul de combustibil.

■ Dacă interiorul mașinii s-a încălzit foarte tare în timpul staționării prin acțiunea razelor de soare, se recomandă deschiderea scurtă a ferestrelor și a ușilor, pentru ca aerul cald să poată fi evacuat.

■ Instalația pentru aer condiționat n-ar trebui să fie cuplată în timpul mersului când geamurile și trapa glisantă de pe capotă sunt deschise.

■ Dacă temperatura interioară dorită poate fi obținută și fără funcționarea instalației de aer condiționat, atunci trebuie selectată instalația pentru aer proaspăt.

■ Dacă instalația de răcire nu a fost activată pentru mai mult timp, este posibil ca la vaporizator să apară un miros ca urmare a depunerilor. Conectați instalația de răcire, chiar în perioadele reci, cel puțin o dată pe luna, pe treapta de ventilație maximă, pentru a îndepărta acest miros. În același timp, deschideți pentru scurt timp geamul.

## Climatronic (instalația automată de climatizare)\*

### Elemente de manevrat

#### Tastele care se acționează

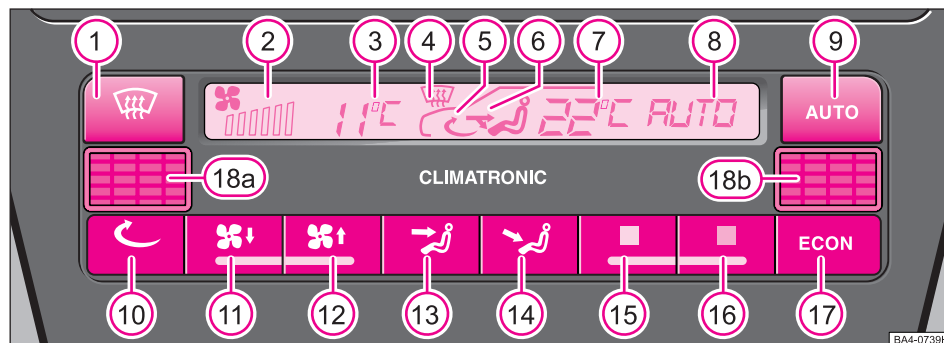
- 1 - Tasta pentru dezghețarea parbrizului

#### Locurile indicatoarelor

- 2 - Indicatoare pentru treptele ventilatorului  
3 - Indicator pentru temperatura exterioară

Dacă instalația de climatizare este deconectată cu ajutorul tastei 11 atunci pe display apare cuvântul OFF.

- 4 - Indicator pentru dezghețarea parbrizului  
5 - Indicator pentru poziția aerului circulat  
6 - Indicator pentru direcția curentului de aer  
7 - Indicator pentru valoarea temperaturii din habitacul aleasă  
8 - Indicator AUTO (instalația funcționează în mod automat); ECON (instalația de climatizare este deconectată)



#### Taste

- 9 - Funcționare automată  
10- Recircularea aerului din interior  
11- Tasta pentru „Ventilator - Încet” și pentru oprirea întregii instalații „OFF”  
12- Tasta pentru „ventilator - repede” și pornirea întregii instalații  
13- Tasta pentru „Curent de aer spre partea superioară a corpului”.

- 14- Tasta pentru „Curent de aer în spațiul pentru picioare”.  
15- Scăderea temperaturii interioare  
16- Mărirea temperaturii interioare  
17- Tasta „ECON” (oprirea instalației de răcire)

#### Senzorul pentru temperatura din interior

- 18- Senzorul pentru temperatura din interior (18a - la autovehiculele cu volanul pe stânga, 18b - la autovehiculele cu volanul pe dreapta).

După acționarea tastelor corespunzătoare se schimbă indicatoarele **2, 7 și 8**, respectiv apar indicatoarele **4, 5 și 6**.

**Reglarea automată a instalației poate fi influențată prin acționarea tuturor tastelor Climatronic.**

**Poziția standard recomandată a elementelor pentru toate anotimpurile:**

**Temperatura aprox. 22 °C (72 °F), circulația aerului în autovehicul, duzele 3 și 4 trebuie fixate în așa fel, încât aerul să meargă în sus.**

După stabilirea acestor cote se obține foarte repede în mașină o climă agreabilă.

Din acest motiv se recomandă ca să se facă alte reglări numai dacă nevoile personale cer neapărat acest lucru.

Disponerea duzelor de circulare a aerului - vezi pagina 83.

### **Funcționarea instalației de climatizare Climatronic**

După ce s-a pus contactul, instalația este pusă în funcțiune în mod automat. Pe ecran apar indicatoarele la pozițiile **2, 3, 7 și 8**.

Instalația Climatronic păstrează în mod automat temperatura aleasă în interiorul mașinii.

În afară de aceasta, se schimbă în mod automat temperatura aerului expulzat precum și cantitatea de aer (debitul suflantelor) și distribuția aerului.

Trebuie luată în considerație și influența razelor solare asupra instalației de climatizare. În toate situațiile nu este nevoie de o reglare manuală a temperaturii.

Dacă intervin modificări înainte de luarea contactului, acestea rămân memorate de instalație. Numai funcția privind reciclarea aerului se șterge din memorie după 20 de minute de la întreruperea contactului motor.

### **Transformarea gradelor Celsius în grade Fahrenheit și invers**

Apăsăți și mențineți apăsată mai întâi tasta **17** după care acționați tasta **9**.

Pe ecran, în indicator va apare valoarea temperaturii în unitatea de măsură dorită.

### **Indicație pentru funcționarea automată (AUTO)**

Temperatura interioară se poate selecta cu tastele **15 și 16**. Temperatura rămâne memorată până când se selectează o altă temperatură.

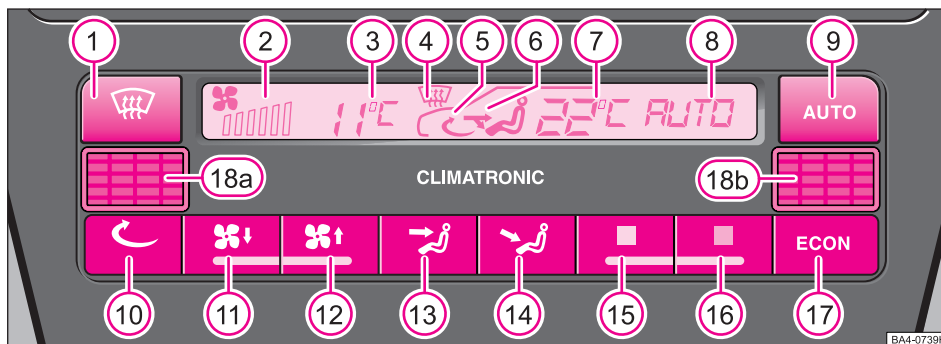
Temperatura interioară poate fi reglată între +18 °C (64 °F) și +29 °C (86 °F). În acest domeniu se reglează automat.

Dacă se selectează temperaturii sub 18 °C (64 °F) în câmpul interior apare „LO”. La temperaturi peste 29 °C (86 °F) se ridică „HI”.

La aceste două poziții de capăt instalația funcționează cu putere maximă de răcire, respectiv de încălzire. Nu se realizează o reglare a temperaturii.

În anumite condiții de funcționare se poate întâmpla ca instalația să prezinte numai pe scurt timp funcții care nu sunt neapărat așteptate. De ex. după pornirea la rece, în spațiul de picioare este condus aer timp de câteva secunde. Aceasta se efectuează pentru ca aerul umed existent în sistem să nu ducă la aburirea geamurilor.

Dacă parbrizul este aburit apăsați întâi tasta **9** și apoi tasta **1**. După ce parbrizul s-a dezaburit, apăsați din nou tasta **9**.



### Abateri de la funcționarea automată a instalației Climatronic

Funcționarea în mod automat a instalației oferă aproape în toate cazurile o atmosferă plăcută pentru pasagerii mașinii în toate anotimpurile anului

În anumite cazuri singulare se poate ajunge în situația când prin acționarea unor taste să se producă abateri parțiale de la funcționarea în mod automat; cu toate acestea instalația de climatizare funcționând ca și până atunci în mod automat:

■ Prin acționarea tastelor **11** și **12** se influențează numărul de turații ale ventilatorului și prin aceasta crește sau se micșorează cantitatea de aer prelucrată. Acest lucru este indicat prin creșterea și descreșterea liniilor de gradație în poziția **2**.

■ Prin acționarea tastei **1** se obține:

- se decuplează funcția ECON a instalației
- se pot dezgheța geamurile laterale și parbrizul din față, respectiv se mențin acelea neaburite (Duzele 4 se direcționează înspre geamurile laterale).
- se poate mări acționarea de dezghețare și uscare a parbrizului din față.

### Indicație

Pentru a obține **dezghețarea rapidă** a parbrizului, activați tasta **1**, selectați treapta cea mai înaltă de ventilare (tasta **12**) și ridicați temperatura prin activarea tastei **16**, până la apariția indicației „HI”. Duzele de aer orientate spre partea superioară și inferioară a corpului trebuie să fie închise (tasta **13** și **14**). Duzele de aer **3** trebuie să fie închise - vezi pag 103. Regimul de recirculare a aerului trebuie să fie decuplat - tasta **10**.

■ Prin activarea tastei **10** se cuplează și sau se decuplează regimul de **recirculare** a aerului. În câmpul indicatorilor apare simbolul **5**.

În regimul de recirculare a aerului se previne pătrunderea în interiorul autovehiculului a aerului poluat, care ar putea să apară, de ex. la trecerea printr-un tunel sau în cazul unui blocaj al circulației.

Dacă vehicul trebuie încălzit sau răcit deosebit de repede se poate selecta funcția de recirculare a aerului din interior. În această stare de funcționare aerul din spațiul interior al vehiculului este aspirat și încălzit respectiv răcit.

### Atenție

Funcționarea recircularea aerului din interior poate fi selectată totuși numai pentru scurt timp, deoarece nu se introduce aer proaspăt iar geamurile se pot aburi.



Când este pus în funcțiune dispozitivul de reciclare a aerului, este interzis fumatul în interiorul mașinii, deoarece fumul se depune pe vaporizatorul instalației de climatizare. Acest lucru face ca să persiste un miros neplăcut în mașină, miros care poate fi înlăturat numai prin schimbarea vaporizatorului.

■ Cu ajutorul tastelor **13** și **14** se poate direcționa jetul de aer spre partea superioară a corpului sau spre spațiul rezervat pentru picioare.

Tastele pentru distribuția aerului **1**, **13** și **14** pot fi acționate și în combinație.

Cu ajutorul tastei **17 (ECON)** se poate **deconecta** instalația de climatizare. În acest stadiu de funcționare are loc o reglare automată a temperaturii (fără o umiditate a aerului sau a acțiunii de răcire) în funcție de temperatura din interior dorită și aceasta putând fi menținută la o valoare constantă.

Acționând tasta **1**, instalația se conectează pentru funcția ECON. Pentru a reveni, este suficient să acționați din nou tasta **17**.

Vă rugăm să aveți în vedere când folosiți funcția ECON ca temperatura dorită din interiorul mașinii să nu fie mai mică față de temperatura din exterior.

■ Temperatura din interior o puteți regla cu ajutorul tastelor **15** și **16**.

Combinația dintre ECON și funcția de reciclare a aerului este posibilă numai atunci când în stadiul ECON se acționează mai întâi tasta **10** și la sfârșit tasta ECON **17**.

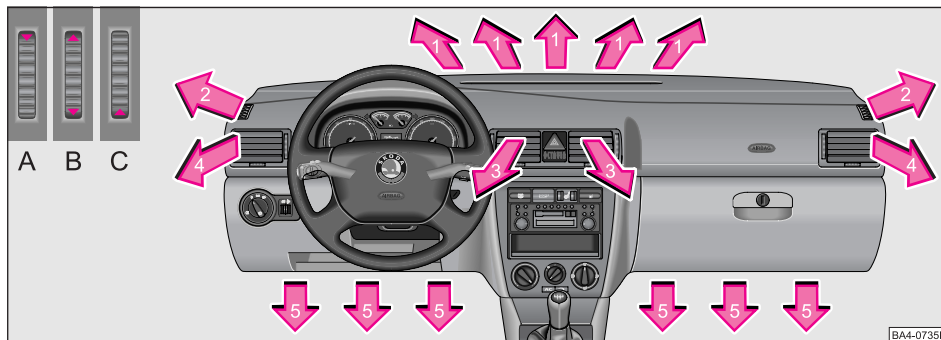
Prin acționarea tastelor **1**, **9** sau **10** se deconectează funcția ECON.

■ Cu ajutorul tastei **11** puteți deconecta întreaga instalație de climatizare (căldura, răcirea și recircularea aerului). Țineți apăsată tasta **11** până ce în poziția **2** apare prima treaptă a ventilatorului. Apăsând din nou tasta **11** instalația de climatizare va fi decuplată. În acest caz pe display **3** va apare indicatorul OFF.

Folosiți această funcție numai în cazuri excepționale, ca de exemplu în cazul unei defecțiuni la instalație. În principiu, pentru aceasta nu există nici o cerință.

### Indicație

Dacă funcționarea excepțională nu mai este necesară, atunci acționați tasta **9** pentru a trece funcționarea în regim automat (AUTO).



### Duzele de evacuare a aerului

După apăsarea tastelor corespunzătoare din toate duzele se introduce aer proaspăt încălzit sau neîncălzit.

Duzele sunt comandate cu tastele **1**, **13** și **14**.

Duzele **3** și **4** pot fi închise și deschise suplimentar individual cu rozeta verticală:

Duza închisă - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **A** și **C**.

Duza deschisă max. - rozeta verticală pentru duza de evacuare aer în poziția **B**.

Curentul de aer poate fi dirijat în înălțime prin rotirea grilelor mobile cu care sunt prevăzute orificiile de aerisire **3** și **4**.

În funcție de poziția roțiței laterale a duzei, aerul este dirijat pe înălțime.

Dacă roțița de sub grătarul duzei este mișcată într-o parte sau alta se poate regla mișcarea aerului pe orizontală.

Duzele din spate pentru spațiul picioarelor pot fi comandate odată cu duzele **5**.

### Atenție

■ Asigurarea unei vederi optime contribuie foarte mult la siguranța circulației. Această vedere se asigură numai dacă toate geamurile sunt curate, eliberate de gheață, zăpadă sau aburi.

Pentru aceasta instruiți-vă bine cu funcționarea și manevrarea dispozitivelor pentru dezghețarea și dezaburirea geamurilor.

■ Eficacitatea maximă și curățirea rapidă a geamurilor se poate obține numai dacă motorul a atins temperatura optimă de funcționare.

### Indicații generale

■ Trebuie avut în vedere că senzorul dintre duzele de dezghețare a parbrizului aflat în mijlocul ecranului cu instrumente și grătarul pentru aer (poziția 18 - pag. 79) să nu fie niciodată acoperite.

■ Pentru ca instalația de climatizare Climatronic să funcționeze ireproșabil trebuie ca spațiul de pătrundere al aerului din fața parbrizului să nu fie acoperit de gheață, zăpadă sau frunze.

■ Eficacitatea instalației de încălzire depinde de temperatura agentului de răcire - așa că maxima eficiență se obține atunci când motorul atinge temperatura optimă de funcționare.

■ Dacă poziția de funcționare automată AUTO nu a fost conectată (folosită) un timp mai îndelungat, datorită depunerilor pe vaporizator, poate apărea un miros neplăcut în mașină.

Pentru a evita producerea acestui miros se recomandă ca cel puțin o dată pe lună - chiar și în anotimpul rece - să se conecteze instalația cu o turație maximă a suflantelor. În acest timp să se deschidă și o fereastră.

■ Atunci când temperatura din afară are valori mari și când este mare umiditate în atmosferă, este posibil să se formeze vapori de apă pe vaporizator care să ducă la formarea unei suprafețe de apă pe fundul mașinii. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune în ceea ce privește etanșeitatea.

■ Pentru a împiedica aburirea geamurilor trebuie ca suflantele, când se circula cu viteză mică, să fie într-o treaptă inferioară. Alegeți pentru aceasta poziția ECON sau AUTO.

■ Dacă instalația de răcire nu a fost activată pentru mai mult timp, este posibil ca la vaporizator să apară un miros ca urmare a depunerilor. Conectați instalația de răcire, chiar în perioadele reci, cel puțin o dată pe lună, pe treapta de ventilație maximă, pentru a îndepărta acest miros. În același timp, deschideți pentru scurt timp geamul.

### Folosirea economică a instalației de climatizare Climatronic

Atunci când funcționează instalația de climatizare Climatronic, ea influențează performanța (puterea) motorului, ceea ce duce la un consum mai mare de carburant. Pentru a se folosi cât mai puțin această instalație, vă recomandăm să țineți cont de următoarele:

■ Dacă temperatura din interiorul mașinii a crescut datorită expunerii acesteia la soare, se recomandă deschiderea unui geam sau a unei uși pentru a se face schimbul de aer cald.

■ Instalația de climatizare nu se pune în funcțiune în timpul mersului, dacă este deschis un geam sau trapa din plafon\*.

■ Alegeți varianta de funcționare în poziția ECON dacă temperatura din interior dorită poate fi obținută fără să conectați instalația de răcire.

## Deranjamente în funcționare

■ Dacă, după punerea contactului, se aprind toate indicatoarele de pe ecran timp de 15 secunde, atunci există o defecțiune a instalației. Pentru remediere apelați la un atelier Škoda.

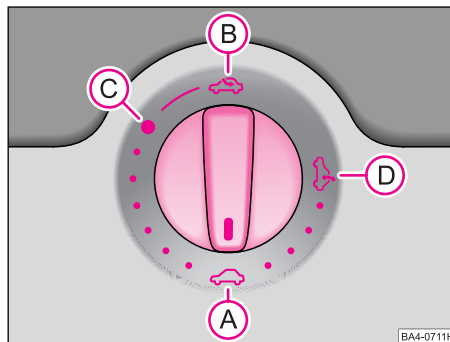
■ Dacă instalația de răcire nu funcționează, cauzele pot fi:

- sau temperatura exterioară este mai mică de +5 °C,
- sau compresorul instalației Climatronic a fost decuplat (automat) din cauza temperaturii prea ridicate a agentului de răcire,
- sau siguranța s-a ars.

Se verifică siguranța și la nevoie se schimbă - vezi pagina 168 (poziția 16) din Instrucțiunile de folosire. Dacă defecțiunea nu este din cauza siguranței, atunci se deconectează instalația și se verifică.

■ Dacă răcirea nu ajunge la cotele necesare, se decuplează instalația Climatronic și se verifică.

## Acoperiș electric mobil/pliant\*



Trapa poate fi închisă sau deschisă cu ajutorul unui comutator rotativ atunci când este contactul pus.

După ce se întrerupe contactul, trapa mai poate fi închisă sau deschisă încă timp de 10 minute, atâta timp când una din ușile din față nu este deschisă.

În spațiul dintre **D** și **C** (vezi punctul referitor la comutatoare din fotografie) se pot alege, după dorință, poziții intermediare.

### A - Închiderea

Mecanismul pentru închidere este prevăzut cu o **pârghie care oprește operația de închidere**. Când se face operațiunea de închidere și apare un obstacol, mișcarea de închidere se întrerupe și trapa se deschide din nou.

**Trapa poate fi închisă complet dacă se decuplează pârghia de oprire a mișcării.** Pentru aceasta trebuie ca în poziția **A** din față sau din spate să se apese pe marginea mânerului până ce trapa se închide.

### B - Deschidere completă

(poziție arcuită)

### C - Poziția optimă

În această poziție de abia se simte adierea vântului.

### D - Deschiderea

### Observație

■ La glisarea trapei, se va deschide automat și paravanul glisant de protecție împotriva radiațiilor solare intensive. Când trapa este închisă, paravanul poate fi tras cu mâna.

■ La glisarea trapei pe timp de iarnă este necesar să se îndepărteze eventualele cruste de gheață (apare pericolul defectării mecanismului de acționare).

■ La deconectarea bateriei se poate întâmpla ca trapa să nu se închidă complet. În acest caz trebuie să apăsați pe comutator în poziția **A** cca. 10 s.

### Utilizare „Confort“

La încuierea vehiculului trapa poate fi închisă după cum urmează:

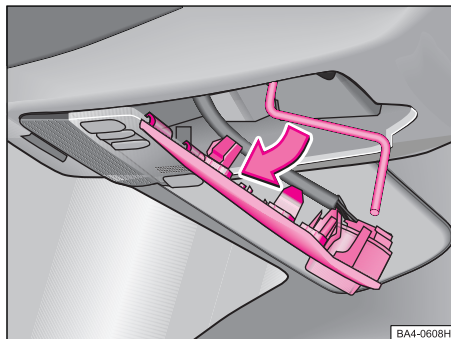
■ Cheia se menține în poziție de încuiat (în ușa șoferului sau din dreapta șoferului) până când trapa se închide. La eliberarea cheii procedeul este imediat oprit.

#### Atenție

**Trapa de plafon culisantă, rabatabilă trebuie închisă cu atenție. Închiderea neatență poate conduce la răniri (prin strivire).**

**La părăsirea autovehiculului nu trebuie lăsată cheia de contact în contactul motor.**

**În sistemul confort, siguranța împotriva rănirii prin strivire nu este activă. Informații suplimentare - vezi pag. 16.**



### Acționarea în cazuri deosebite

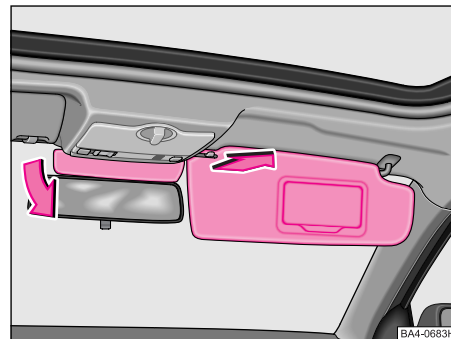
Atunci când instalația electrică este defectă trapa poate fi închisă cu mâna:

■ Cu o șurubelniță se îndepărtează cu grijă capacul din material plastic.

■ Se ia manivela, din locul unde este fixată se împinge în deschizătură până la refuz după care se procedează la închiderea sau deschiderea trapei.

■ Manivela se introduce din nou în locul de fixare și se pune din nou capacul de plastic.

## Parasolare



Parasolarele mari pot fi extrase din suporturile laterale și se pot rabate spre uși. Parasolarul mic de deasupra oglinzii exterioare\* se poate numai lăsa în jos.

### Parasolare cu iluminare\*

După deschiderea capacului, lampa oglinzii pentru machiaj se aprinde imediat.

## Compartiment depozitare pe partea pasagerului dreapta fata



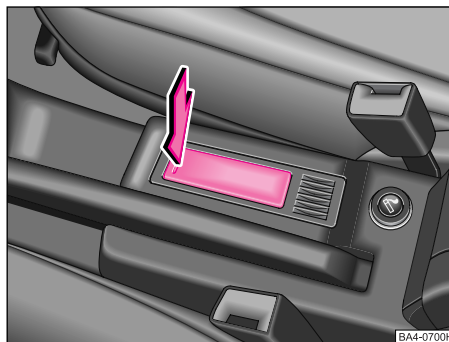
Pentru deschiderea capacului, trageți mânerul și ridicați capacul.

Când torpedoul este prevăzut cu zăvor\*, acesta poate fi deschis cu cheia mașinii.

### Atenție

Din motive de siguranță, capacul compartimentului de depozitare trebuie să fie întotdeauna închis în timpul mersului.

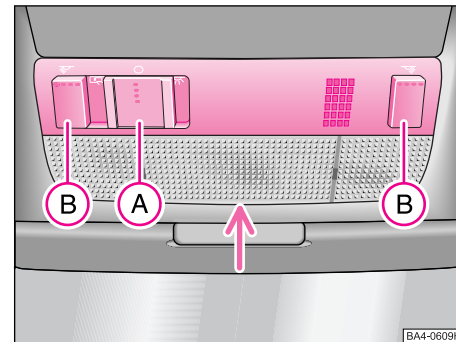
## Suport pentru băuturi\*



Suportul pentru băuturi este deplasat din locaș și deschis prin apăsarea în direcția indicată de săgeată.

Acesta este potrivit pentru fixarea dozelor sau paharelor de 0,33l sau 0,5l.

## Lămpi interioare



### Lampa interioară (A)

#### Actionarea usilor (usa fata si usa spate\*)

- Actionati intrerupatorul **A** spre dreapta, in pozitia
- In varianta constructiva in care nu sunt prevazute lampi de citit, apasati intrerupatorul **A** in pozitia centrala

#### Conectati lampa interioara

- Actionati intrerupatorul **A** spre stanga, in pozitia

#### Deconectati lampa interioara.

- Apasati intrerupatorul **A** in pozitia centrala **O**.
- In varianta constructiva in care nu sunt prevazute lampi de citit, apasati intrerupatorul **A** spre dreapta, apare simbolul **O**.

### Indicație

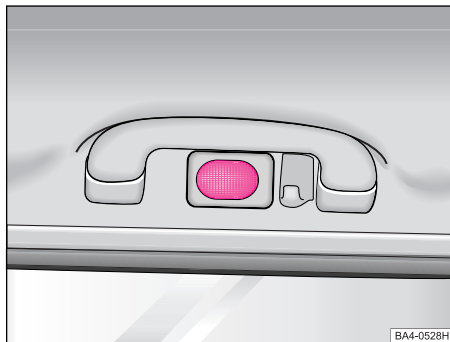
Luminile interioare cu oprire temporizată\* rămân conectate câteva secunde după închiderea ușilor.

La mașinile prevăzute cu sistem de închidere centralizată luminile interioare mai rămân aprinse aproximativ 20 de secunde dacă mașina este încuiată, dacă o ușă a rămas deschisă și după ce cheia a fost scoasă din contact. Condiția pentru această situație este ca întrerupătorul să fie în poziția: „contact ușă”. Când se descuie ușa sau când se pune contactul la mașină luminile se sting imediat.

Dacă portiera rămâne deschisă, lumina interioară se va stinge după aprox. 60 de minute, pentru a evita descărcarea bateriei.

### Lumina pentru citit (B)\*

Lampa de citit se conectează, respectiv se deconectează, prin acționarea întrerupătorului **B** - vezi figura pe pagina 87.



### Luminile interioare - spate\*

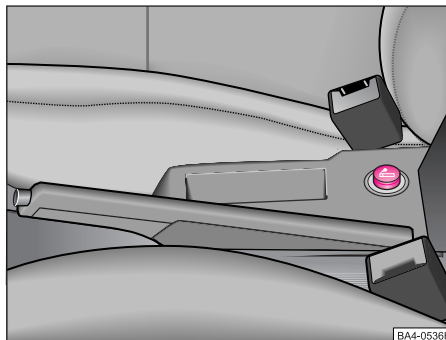
Luminile interioare se aprind și se sting prin apăsarea pe capacul lămpii.

## Bricheta, Priza

### Iluminarea portbagajului\*

Becul de iluminare din portbagaj este situat în stânga sus (dreapta - Combi).

Lumina se declanșează automat în momentul deschiderii capacului portbagajului. Dacă portbagajul rămâne deschis mai mult de 30 de minute, lumina se va stinge automat.



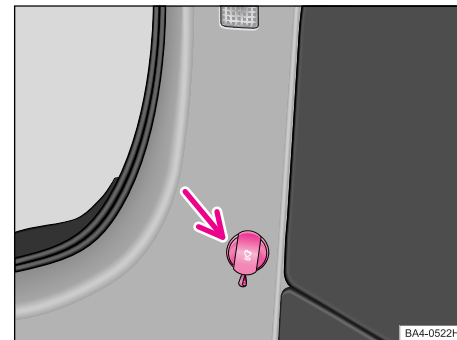
Prin apăsare **bricheta** este pusă în funcțiune. Când spirala este aprinsă, elementul de aprindere sare în față - bricheta se scoate imediat și se utilizează.

#### Atenție

**Atenție la utilizarea brichetei.**

**Prin utilizarea neatentă sau necontrolată a brichetei se pot produce accidente.**

**Priza 12V, respectiv fasungul brichetei** se pot utiliza și pentru alte accesorii electrice cu o putere până la 180 W. Când motorul este oprit bateria va fi însă descărcată dacă se folosește.



### Doza pentru curent din portbagaj (la mașinile Combi)

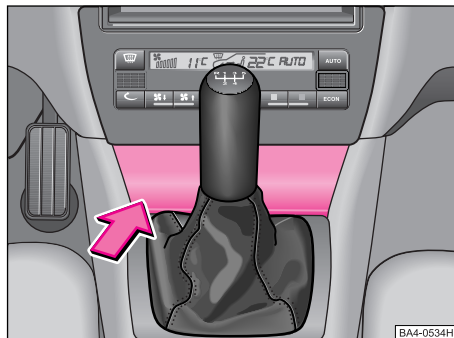
Doza se găsește în spațiul portbagajului în partea stângă.

Ea corespunde normelor DIN - ISO 4165 și poate fi folosită numai pentru conectarea aparatelor electrice (accesorii electrice) aprobate care au o putere până la 240 W. Folosirea lor solicită suplimentar bateria.

Alte indicații găsiți la pagina 159.

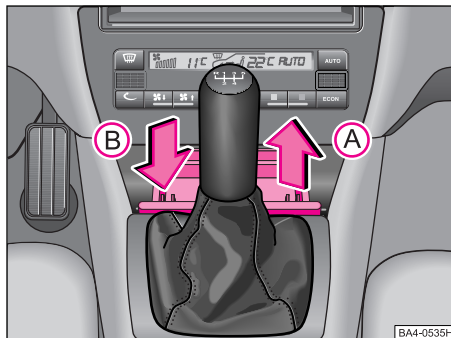


## Scrumiere



### Scrumiera din față\*

Scrumiera se găsește sub capacul rabatabil. Se deschide prin apăsarea simbolului de la marginea inferioară a capacului.



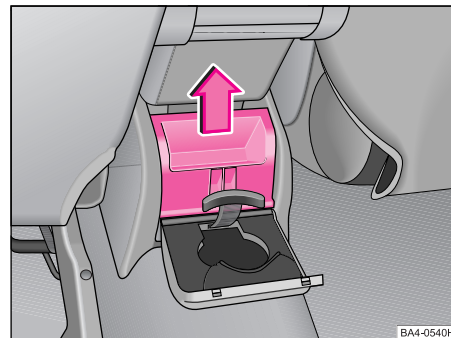
### Scoaterea afară a scrumierelor

Scrumierele se scot afară trăgându-le în direcția indicată de săgeata A.

### Montarea scrumierelor

Scrumierele se așează în șanțurile de ru-lare și se împing ușor în direcția indicată de săgeata B.

Capacul scrumierei se închide printr-o apă-sare ușoară pe marginea de jos.



### Scrumierele din spate\*

#### Scoaterea afară a scrumierelor

Capacul se deschide înapoi și scrumiera se trage afară în direcția indicată de să-geată.

#### Montarea scrumierelor

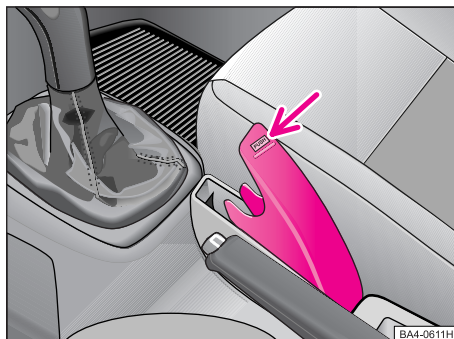
Scrumiera se așează în poziție verticală și se apasă în jos până ce se zăvorăște. După aceasta se închide capacul.

Pe partea inferioară a capacului scrumierei se află suportul pentru priză.

#### Atenție

**Nu așezați niciodată obiecte inflama-bile în scrumieră - pericol de incen-diu!**

## Sertar pentru ochelari\*



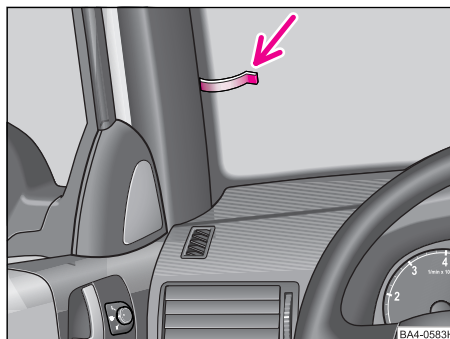
■ Deschiderea și închiderea sertarului de ochelari se face prin apăsarea sertarului - vezi săgeată.

■ Se introduc numai obiecte de mărime corespunzătoare.

■ Pentru demontare, suportul se va deschide până în poziție verticală, se va trage în sus și se va extrage.

Montarea are loc în ordine inversă a operațiilor.

## Suport bilete



Suportul pentru bonuri este destinat prinderii biletelor de parcare în locurile de parcare cu plată. Înainte de pornire, biletul trebuie îndepărtat pentru a nu reduce câmpul vizual al conducătorului.

## Portbagajul de acoperiș\*

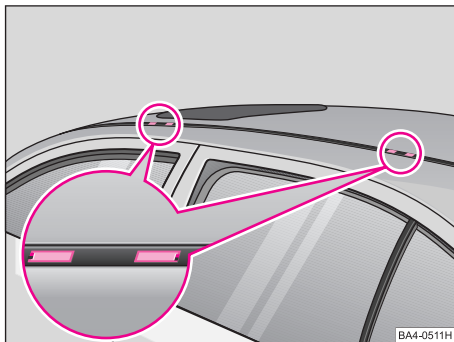
Dacă transportați greutăți pe acoperiș, trebuie să aveți în vedere următoarele:

■ Pentru automobil a fost perfecționat un sistem de portbagaj pentru acoperiș. Trebuie folosit doar sistemul avizat de producător.

■ Aceste bare constituie baza pentru un sistem complet de portbagaj de acoperiș. Pentru transportarea bagajului, bicictelor, surfurilor, schiurilor și ambarcațiunilor sunt necesare din motive de siguranță suporturi adecvate de prindere.

■ Toate componentele acestui sistem se pot cumpăra de la reprezentanțele Škoda.

■ Sistemul de portbagaj de acoperiș trebuie fixat conform indicațiilor producătorului. Pentru fixarea tălpilor portbagajului trebuie îndepărtate de pe acoperiș căpăcelele din material plastic.



Protecțiile de material plastic - vezi figura - se îndepărtează cu atenție cu o surubelnită subțire, fără a deteriora lacul.

În aceste locașuri se vor așeza suportii portbagajului. Montarea este explicată de către producător.

Imaginea nu este valabilă pentru autovehiculele Combi.

Dacă autovehiculul Combi nu este echipat din fabricație cu balustradă, o puteți procura de la Dealerii Škoda. Tot aici o puteți și monta.

**La folosirea altor sisteme de portbagaj, sau la montarea necorespunzătoare, defecțiunile apărute la autovehicul nu sunt acoperite de garanția oferită de noi.**

■ **Repartizați bagajul uniform. Greutatea maximă pe acoperiș (inclusiv cea a portbagajului) este de 75 kg. Această valoare, cât și greutatea totală a autovehiculului nu trebuie depășită.**

■ La transportul obiectelor grele, cu suprafață mare pe acoperișul mașinii trebuie să țineți cont că se modifică modul de comportare al autovehiculului, prin schimbarea centrului de greutate, respectiv prin micșorarea factorului aerodinamic. De aceea viteza de deplasare trebuie modificată corespunzător.

■ Trebuie să aveți grijă ca hayonul deschis să nu se lovească de bagajul de pe acoperiș.

■ La autovehiculele cu trapă/plafon glisant trebuie să aveți, de asemenea grijă ca aceasta să nu se lovească de bagaj.

## Aspecte esentiale

### Deplasati-va fara risc

Masurile de siguranta pasiva reduc riscul de ranire in cazul unui accident.

In acest paragraf gasiti informatii importante, sfaturi si indicatii referitoare la tema siguranta pasiva in autovehiculul dumneavoastra.

Am concentrat aici tot ceea ce ar trebui sa stiti, de exemplu, despre centurile de siguranta, airbag-uri, scaune pentru copii si siguranta copiilor.

Va rugam de aceea, in interesul dumneavoastra si al pasagerilor, sa respectati in mod deosebit indicatiile si avertizarile din acest capitol.

#### Atenție

■ Acest capitol contine informatii importante pentru conducator si pasageri, privind modul de utilizare al autovehiculului. Informatii suplimentare privind siguranta dumneavoastra si a pasagerilor, se pot gasi in urmatoarele capitole ale acestui manual.

■ Mapa de bord completa ar trebui sa se afle intotdeauna in autovehicul. Acest lucru este valabil in mod special daca imprumutati sau vindeti autovehiculul.

### Echipamente de siguranta

**Echipamentele de siguranta fac parte din sistemul de protectie al pasagerilor si pot reduce pericolul de ranire in cazul unui accident.**

Nu ar trebui sa puneti siguranta dumneavoastra si a pasagerilor „in joc”.

In cazul unui accident echipamentele de siguranta pot reduce riscul de ranire.

Enumeram in continuare o parte din echipamentele de siguranta din autovehiculul dumneavoastra:

- Centuri de siguranta in trei puncte pentru toate scaunele\*,
- dispozitiv de tensionare a centurilor de siguranta pentru scaunele fata\*,
- dispozitiv de reglare pe inaltime a centurilor de siguranta pentru scaunele fata,
- airbag-uri fata\*,
- airbag-uri laterale\*,
- puncte de ancorare a scaunelor pentru copii cu sistemul „ISOFIX”,
- tetiere reglabile pe inaltime,
- coloana volan reglabila.

Echipamentele numite conlucreaza pentru a va proteja pe dumneavoastra si pe restul de pasageri, cat mai bine posibil.

Echipamentele de siguranta nu folosesc la nimic daca dumneavoastra sau daca pasagerii nu ocupati o pozitie corecta in scaun sau daca echipamentele nu sunt reglate sau nu sunt utilizate corespunzator.

De aceea primiti informatii despre motivul pentru care aceste echipamente sunt atat de importante, despre modul in care actioneaza pentru a va proteja, despre ce anume trebuie respectat la utilizarea lor si despre modul in care dumneavoastra si restul de pasageri puteti beneficia cel mai mult de echipamentele respective.

Acest manual contine indicatii importante, pe care dumneavoastra si restul de pasageri trebuie sa le respectati pentru a reduce pericolul de accidentare.

**Siguranta este un subiect pentru fiecare!**

### Inainte de fiecare deplasare

**Conducatorul auto poarta intotdeauna raspunderea pentru pasageri si pentru modul de functionare in conditii de siguranta a autovehiculului.**

Pentru siguranta dumneavoastra si a pasagerilor respectati inainte de orice deplasare urmatoarele puncte:

- Asigurati-va ca instalatia de iluminare si de semnalizare functioneaza corespunzator.
- Controlati presiunea in pneuri.
- Asigurati-va ca toate geamurile ofera o buna vizibilitate spre exterior.
- Asigurati prin fixare corecta fiecare obiect de bagaj transportat - vezi pagina 27.
- Asigurati-va ca nici unul din obiectele transportate nu pot sa impiedice actionarea pedalelor.
- Reglati pozitia oglinzii, a scaunului fata si a tetierei corespunzator staturii dumneavoastra.
- Indicati-le pasagerilor sa regleze pozitia tetierelor corespunzator staturii lor.
- Protejati copiii prin utilizarea unui scaun adecvat pentru copii si a centurii de siguranta, pozitionata corect - vezi pagina 111.
- Luati pozitia corecta in scaun. Indicati-le si pasagerilor sa ia pozitia corecta in scaun.

■ Pozitionati corect centura de siguranta. Indicati-le si pasagerilor sa-si prinda corect centurile de siguranta - vezi pagina 98.

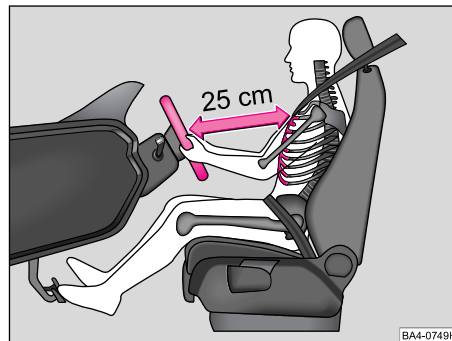
### Ce anume influenteaza siguranta in deplasare?

**Siguranta in deplasare este determinata in mare parte de modul de a conduce si de conduita tuturor pasagerilor.**

In calitate de conducator auto, purtati raspunderea propriei persoane si a pasagerilor. Daca siguranta in deplasare nu este certa, va puneti in pericol pe dumneavoastra si pe ceilalti participanti la trafic. Respectati, din acest motiv, indicatiile urmatoare.

- Nu va abateti atentia de la trafic, de ex. spre ceilalti pasageri sau prin convorbiri telefonice.
- Nu va asezati niciodata la volan cand capacitatea de a conduce va este afectata, de ex. in urma consumului de medicamente, alcool, droguri.
- Respectati regulile de circulatie si viteza admisa.
- Adaptati viteza de deplasare intotdeauna la conditiile de drum, precum si la conditiile de trafic si de stare a vremii.
- La drumuri lungi, faceti in mod regulat pauze - cel putin la fiecare doua ore.

## Pozitia corecta in scaun

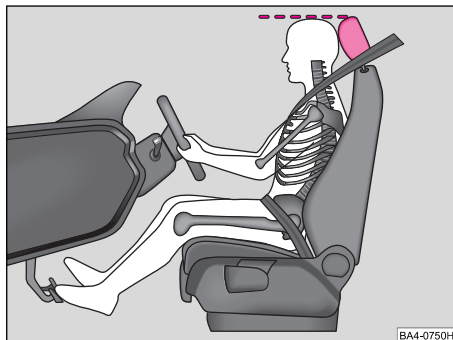


### Pozitia corecta in scaun a conducatorului auto

**Pozitia corecta a conducatorului auto este importanta pentru conducerea relaxata si deplasarea in conditii de siguranta.**

In scopul sigurantei proprii si pentru a reduce pericolul de ranire in cazul unui accident, va recomandam reglajele urmatoare.

- Pozitionati volanul astfel incat distanta intre volan si piept sa fie de cel putin 25 cm - vezi figura.
- Pozitionati scaunul pe directie longitudinal astfel, incat pedalele sa poata fi actionate pana la limita de cursa cu piciorul usor indoit.



■ Pozitionati spatarul astfel incat sa puteti ajunge la punctul superior al volanului cu bratele usor indoite.

■ Reglati tetiera astfel incat marginea superioara a tetierei sa fie la nivelul partii superioare a capului - vezi figura.

■ Prindeti centura de siguranta corect - vezi pagina 100.

Reglare scaun conducator auto - vezi pagina 19.

## Atenție

■ Scaunele fata si toate tetierele trebuie reglate intotdeauna corespunzator staturii, iar centurile trebuie prinse intotdeauna corect, pentru a va oferi dumneavoastra si pasagerilor protectia optima.

■ Conducatorul auto trebuie sa mentina o distanta de cel putin 25 cm fata de volan - vezi figura de la pagina 94. Daca nu respectati distanta minima, sistemul airbag nu va poate proteja - viata in pericol!

■ Prindeti volanul in timpul deplasarii cu ambele maini, pe partea exterioara, lateral, in dreptul pozitiei orei 9 si a orei 3 pe un cadran de ceas imaginar.

Nu tineti volanul nici odata in dreptul orei 12 sau in alt mod (de ex. in centrul volanului sau pe marginea interioara). In astfel de cazuri este posibil ca prin declansarea airbag-ului sa va raniti la nivelul bratelor, al mainilor si al capului.

■ In timpul deplasarii, spatarele scaunelor nu trebuie sa fie prea mult inclinate spre spate, pentru a nu impiedica actiunea centurilor de siguranta si a sistemului airbag - pericol de accidentare!

## Pozitia corecta in scaun a pasagerului dreapta fata

Pasagerul dreapta fata trebuie sa aiba o distanta minima de 25 cm fata de tabloul de bord, astfel incat airbag-ul sa ofere protectia maxima in cazul declansarii.

Pentru siguranta pasagerului dreapta fata si pentru a reduce pericolul de ranire in cazul unui accident, recomandam urmatoarea reglare a pozitiei:

■ Deplasati scaunul pasagerului dreapta fata cat mai mult spre spate.

■ Reglati tetiera astfel incat marginea superioara a tetierei sa fie la nivelul partii superioare a capului - vezi figura pe pagina 95.

■ Prindeti centura de siguranta in pozitia corecta - vezi pagina 100.

In cazuri de exceptie puteti deconecta airbag-ul pasagerului dreapta fata - vezi pagina 107.

Reglarea pozitiei scaunului - vezi pagina 19.

### Atenție

■ Scaunele fata si toate tetierele trebuie reglate intotdeauna corespunzator staturii, de asemenea centurile de siguranta trebuie prinse in pozitia corecta pentru a va oferi dumneavoastra si pasagerilor o protectie optima.

■ Pasagerul dreapta fata trebuie sa pastreze o distanta de minimum 25 cm fata de tabloul de bord. Daca nu respectati distanta minima, sistemul airbag nu va poate proteja - viata in pericol!

■ Tineti picioarele in timpul deplasarii in compartimentul pentru picioare - nu puneti nici odata picioarele pe tabloul de bord, nu le scoateti pe geam si nu le tineti pe perna scaunului. In cazul unei manevre de franare sau a unui accident, va expuneti unui risc mai mare de accidentare. In cazul declansarii airbag-ului puteti sa va accidentati grav, pana la pierderea vietii, ca urmare a unei pozitii incorecte.

■ In timpul deplasarii, spatarele nu trebuie inclinate prea mult spre spate, intrucat impiedica astfel actiunea centurilor de siguranta si a sistemului airbag - pericol de accidentare!

### Pozitia corecta a pasagerilor pe bancheta spate

Pasagerii care ocupa bancheta spate trebuie sa ia o pozitie verticala in scaun, sa tina picioarele in compartimentul pentru picioare si sa aiba centura asezata corect.

Pentru a reduce pericolul de accidentare in cazul unei manevre bruste de franare sau a unui accident, pasagerii care ocupa bancheta spate trebuie sa respecte urmatoarele

■ Pozitionati tetiera astfel incat marginea superioara a tetierei sa se afle in dreptul partii superioare a capului - vezi figura pe pagina 95.

■ Asezati centura corect - vezi pagina 100.

■ Utilizati un sistem adecvat de retinere a copilului in scaun, atunci cand calatoriti cu copii - vezi paginile 111 - 116.

### Atenție

■ Tetierele trebuie reglate intotdeauna corespunzator staturii pentru a va oferi dumneavoastra si pasagerilor protectia maxima.

■ Tineti picioarele in timpul deplasarii intotdeauna in compartimentul pentru picioare - nu scoateti picioarele nici odata pe geam si nu le tineti pe perna scaunului. In cazul unei manevre de franare sau a unui accident, va expuneti unui risc mai mare de accidentare. In cazul declansarii airbag-ului puteti sa va accidentati grav, pana la pierderea vietii, ca urmare a unei pozitii incorecte.

■ Daca pasagerii nu ocupa bancheta spate asezati corect, se expun unui risc mai mare de a fi accidentati, ca urmare a pozitionarii incorecte a centurii de siguranta.

### Exemple pentru o pozitie de asezare incorecta

**O pozitie incorecta de asezare poate determina raniri grave sau chiar pierderea vietii pentru pasageri.**

Centurile de siguranta pot actiona cu eficienta numai cand sunt pozitionate corect.

Pozitii incorecte reduc in mod semnificativ functia de protectie si determina cresterea riscului de ranire ca urmare a pozitionarii incorecte a centurii de siguranta.

In calitate de conductor auto, purtati raspunderea pentru dumneavoastra si pentru pasageri, in mod special pentru copii. Nu permiteti nici odata ca un pasager sa ocupe o pozitie incorecta in timpul deplasarii.

Urmatoarea enumerare contine exemple de moduri de ocupare a scaunelor periculoase pentru pasageri.

Enumerarea nu este completa, dorim insa astfel sa va captam interesul pentru aceasta tema.

Nici odata nu trebuie ca in timpul deplasarii:

- sa stati ridicati in autovehicul,
- sa stati ridicati pe scaune,
- sa stati in genunchi pe scaune,
- sa inclinati foarte mult spatarul spre spate,
- sa va sprijiniti de tabloul de bord,
- sa va culcati pe bancheta spate,
- sa stati rasucit,
- sa va aplecati in afara geamului,
- sa tineti picioarele in afara geamului,
- sa tineti picioarele pe tabloul de bord,
- sa tineti picioarele pe perna scaunului,
- sa calatoriti asezat in compartimentul pentru picioare,
- sa calatoriti fara a va prinde centura de siguranta,
- sa calatoriti in portbagaj.

### Atenție

■ Prin ocuparea unei pozitii incorecte, pasagerul se expune pericolului unor raniri grave, chiar pana la pierderea vietii, atunci cand, la declansare, airbag-ul il poate lovi.

■ Ocupati pozitia corecta inainte de a incepe deplasarea si nu va modificati pozitia in timpul deplasarii. Indicati si pasagerilor sa ocupe o pozitie corecta in scaun si sa nu o modifice in timpul deplasarii.



## Centura de siguranță

### De ce să purtăm centuri de siguranță?

S-a dovedit că centurile de siguranță oferă o bună protecție în cazul accidentelor. În majoritatea țărilor, folosirea centurilor de siguranță este o cerință impusă prin lege.

#### Atenție:

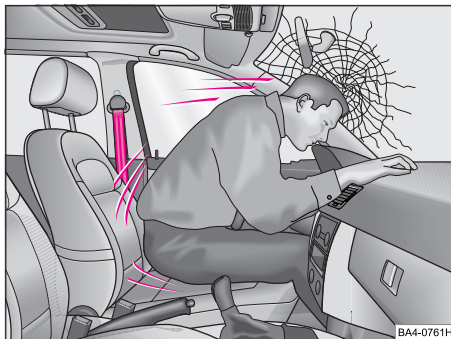
- Înainte de fiecare pornire la drum, fixați-vă centura de siguranță. Acest lucru este valabil și pentru pasagerii de pe bancheta din spate.

- Și femeile gravide trebuie să poarte centuri de siguranță.

- În afara de funcțiunea lor de protecție cunoscută, centurile de siguranță au rolul de a menține conducătorul auto și pasagerul în momentul impactului într-o poziție în care airbag-ul ofera protecție maximă.

- **Funcția de protecție a centurilor de siguranță este influențată în mare măsură de modul de prindere. Cum anume acestea se prind corect, este prezentat în paginile următoare.**

Transport în condiții de siguranță a copiilor - vezi pagina 111 - 116.



În cazul unei coliziuni frontale, pasagerii care nu și-au pus centura de siguranță sunt catapultați înainte și se izbesc necontrolat de obiectele din interiorul automobilului: volan, bord, parbriz etc.

Părerea generală că în cazul unui accident ușor te poți sprijini cu mâinile este cât se poate de greșită. Chiar și la ciocniri la viteze mici, corpul uman este supus unor forțe pe care nu le poate controla și stăpâni.



Și pentru pasagerii de pe locurile din spate este important să folosească centurile de siguranță, întrucât în cazul unui accident, ei pot fi catapultați înainte, necontrolat. Un pasager de pe bancheta din spate poate deveni un pericol nu numai pentru sine, ci și pentru pasagerii de pe locurile din față, dacă nu poartă centura de siguranță.

## Indicații generale

■ **Centura de siguranță nu trebuie să fie înțepenită, răsucită sau să se atingă de muchii ascuțite.**

■ Cu o centură nu este permis să se asigure mai multe persoane (**nici măcar copii**).

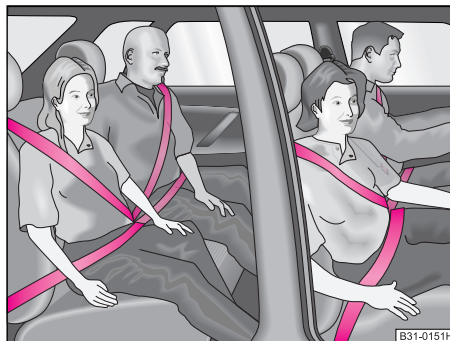
■ Acțiunea maximă de protecție a centurii de siguranță este atinsă numai în poziția de ședere corectă - vezi pagina 19.

■ Centura de siguranță nu trebuie așezată peste obiecte solide sau casante (ochelari, pixuri etc.), deoarece prin aceasta se pot cauza vătămări corporale.

■ Îmbrăcămintea largă, voluminoasă (paltton peste jachetă), stânjenește șederea ireproșabilă și siguranța oferită de centură.

■ Fixarea sau așezarea centurii de siguranță, corespunzător proporțiilor corporale cu ajutorul clemei sau a altor obiecte asemănătoare **este interzisă!**

■ Elementul de fixare al centurii de siguranță poate fi introdus doar în suportul aferent scaunului respectiv, în caz contrar este influențată eficacitatea centurii de siguranță, crescând astfel pericolul de rănire.



■ Centura de siguranță trebuie păstrată curată, deoarece prin depunerile de murdărie poate fi afectat sistemul ei automat (vezi capitolul „Îngrijirea auto-mobilului”).

■ Asigurați-vă că locașul de blocare al cataramei nu este astupat cu hârtie sau ceva asemănător, care nu ar permite pătrunderea limbii în închizătoare.

■ Centurile de siguranță care au fost deteriorate în timpul vreunui accident și prin aceasta slăbite, trebuie schimbate de către furnizorii Škoda. În plus mai trebuie examinate și ancorările centurilor.

■ În unele țări se exportă autoturisme Škoda echipate cu modele de centuri de siguranță diferite, a căror funcționare nu corespunde cu descrierea din paginile următoare.

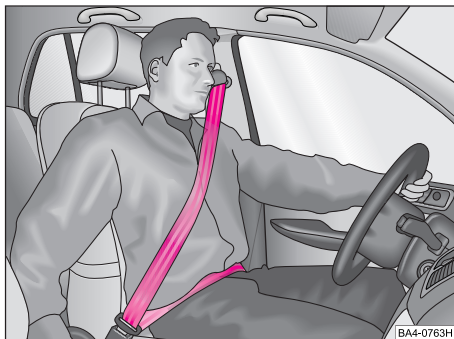
## Centurile de siguranță automate fixate în trei puncte

Centurile automate conferă la tragerea ușoară o deplină libertate de mișcare.

La frânarea bruscă ele se blochează.

Sistemul automat mai blochează centura la accelerare, la urcuș și în curbe.

**Spătarele scaunelor din față nu trebuie înclinate mult spre spate pentru că centura de siguranță își poate anula efectul.**

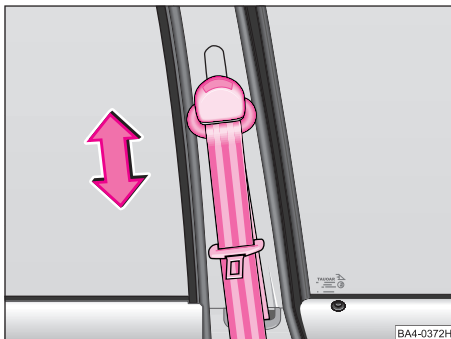


### **Fixarea centurii de siguranță în trei puncte:**

Trageți încet și uniform centura de siguranță de limba închizătorii, peste piept și abdomen. Introduceți limba închizătorii în catarama de fixare de la scaunul Dumneavoastră și apăsați până se aude un „clic” ce indică blocarea corectă a închizătorii. Proba se face prin tragere.

**Partea centurii pentru umăr trebuie să fie petrecută aproximativ prin mijlocul umărului - în nici un caz peste gât - și trebuie să se așeze bine peste partea superioară a corpului.**

**Partea inferioară a centurii trebuie așezată bine peste abdomen.**



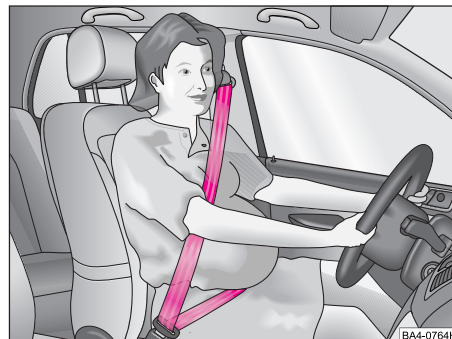
### **Reglarea înălțimii centurii de siguranță**

Cu ajutorul **reglării pe înălțime** a centurii se poate asigura o poziție corectă a traseului acesteia.

■ Pentru reglare, se împinge sus, respectiv jos butonul, astfel încât centura să treacă aproximativ peste mijlocul umărului - **în nici un caz peste gât.**

■ După reglare se verifică prin tragere centura, dacă sistemul de prindere s-a fixat.

Înălțimea se poate corecta și prin reglarea scaunului - vezi pag. 19.



**Și femeile gravide trebuie să-și pună centura de siguranță.**

**Fixați partea de centură din poală cât mai jos posibil, peste șolduri, pentru a nu apăsa asupra abdomenului.**

**O centură de siguranță fixată prea larg poate cauza răni grave.**

### **Fixarea centurilor de siguranță în trei puncte:**

Centura de siguranță se deschide prin apăsare pe tasta roșie din închizătoare. Prin apăsarea arcului, limba sare din închizătoare.

Limba închizătorii se reintroduce manual, pentru ca dispozitivul automat de rulare să poată înfășura ușor centura. Un buton din material plastic menține limba închizătorii în poziția de rezistență.

### **Centura de siguranță cu prindere în trei puncte, cu sistem Interlock\***

La unele autovehicule este folosită centura de siguranță cu prindere în trei puncte, cu sistem Interlock, în locul centurii abdominale.

Dacă spătarul scaunului nu este inclinat corespunzător, butucul blochează centura, care nu mai poate fi rulată.

### **Utilizarea centurii de siguranță cu fixare în trei puncte aferentă locului spate mijloc cu un scaun pentru copii.**

Pentru fixarea scaunului pentru copii, centura de siguranță cu prindere în trei puncte de pe mijlocul banchetei din spate poate fi blocată (așa numitul sistem de siguranță pentru copii).

### **Cuplarea sistemului de siguranță pentru copii**

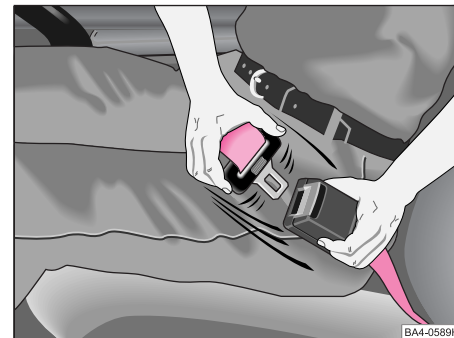
■ Fixați scaunul de copii conform indicației producătorului cu ajutorul centurii de siguranță în trei puncte.

■ Derularea completă a centurii de umăr. Desfășurarea completă este recunoscută printr-un sunet caracteristic.

■ După introducerea centurii în locaș, acesta se va desfășura liber. Sistemul de siguranță pentru copii este acum activ. Centura nu mai poate fi desfășurată. Verificați cuplarea siguranței trăgând de centură.

### **Decuplarea sistemului de siguranță pentru copii.**

Centura de siguranță se decuplează prin acționarea tastei și se poate rula. După desfășurarea completă a centurii de siguranță, aceasta se poate strânge liber la loc.

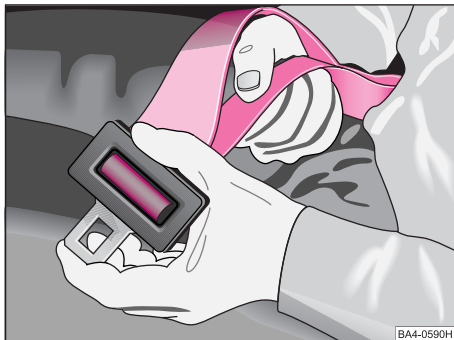


### **Centura abdominală\***

Locul din mijloc de pe bancheta din spate este echipat cu o centură cu prindere în două puncte.

Sistemul de prindere a centurii în două puncte este la fel cu cel al centurii în trei puncte.

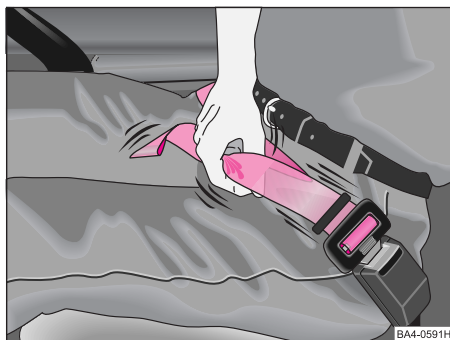
Din motive de siguranță, centura de bazin nefolosită trebuie introdusă în elementul de fixare.



**Centura abdominală trebuie să fie prinsă strâns pe abdomen, dacă este nevoie, trageți puțin de ea.**

**Pentru prelungirea centurii, țineți limba dispozitivului de prindere astfel încât să formeze un unghi drept cu centura și trageți de centură până obțineți lungimea dorită - vezi imagine.**

Reglarea centurii este ușurată prin apăsarea împreună a limbii și a cataramii în direcție longitudinală.



**Pentru scurtarea chingii este suficient să se tragă de capătul liber al acesteia.**

Surplusul de lungime este înlăturat prin glisarea cursorului din material plastic de pe centură.

### **Dispozitivul de tensionare a centurii\***

Siguranța **șoferului** și a pasagerului din dreapta se mărește cu ajutorul întin-zătorului de centură a înfășurării automate montat la centurile din față, ancorate în 3 puncte.

Sistemul este activat prin senzori în cazul coliziunilor frontale cu accidente grave. După activarea celor două role (înfășurătoare automate) se aprinde o încărcătură de pulbere. Prin aceasta se obține o rotire a dispozitivelor în sensul strângerii centurii, astfel că centura rămâne întinsă (tensionată).

În cazul coliziunilor frontale ușoare, coliziunilor laterale și a portbagajului, în cazul unei răsturnări ca și în cazul accidentelor la care nu intervin forțe mari din față, nu se declanșează dispozitivul de tensionare a centurilor.

**Atenție**

■ Orice operații asupra sistemului de tensionare a centurii de siguranță sau în apropierea acestuia, precum și demontarea și montarea unor piese din sistem implicate de alte reparații, pot fi executate numai într-un service autorizat Škoda.

■ Acest sistem poate funcționa doar odată. Dacă sistemul de tensionare suplimentară a fost declanșat, întregul sistem trebuie schimbat.

■ Dacă vindeți mașina, cumpărătorului trebuie să i se înmâneze acest manual de utilizare.

**Indicații**

■ La declanșarea sistemului de tensionare suplimentară a centurii se elimină fumul. Aceasta nu indică declanșarea unui incendiu în vehicul.

■ La casarea vehiculului sau pieselor individuale ale sistemului trebuie respectate neapărat instrucțiunile de siguranță. Acestea sunt cunoscute la dealerii Škoda. Acolo vi se vor da informații amănunțite.

**Sistem Airbag\*****Sistemul de siguranță cu pernă de aer -Airbag-**

Sistemul Airbag funcționează numai când contactul este pus.

**Vehiculele sunt dotate cu sistemul Airbag** pentru șofer și persoanele din dreapta lui.

**Acest sistem Airbag oferă în plus față de centurile de siguranță ancorate în 3 puncte cu dispozitivul de tensionare a centurii**, o protecție mai mare a capului și pieptului pentru șofer și persoana din dreapta lui, în cazul coliziunilor frontale cu urmări grave.

În afara de protecție, centurile mai au sarcina să mențină șoferul și persoana din dreapta lui într-o asemenea poziție, în care sistemul Airbag îi oferă maximum de protecție.

**De aceea centurile se folosesc nu numai datorită prevederilor legale, ci și din motive de siguranță!**

**Sistemul Airbag nu este activat atunci când apar:**

- coliziuni laterale.
- coliziuni ale portbagajului.
- răsturnări.
- coliziuni frontale ușoare.

**Sistemul consta în principal din:**

■ dispozitiv electronic de comandă și control (unitate de comandă)

■ unul respectiv 2 Airbag-uri (saci pneumatici cu generator) pentru:

- șofer (în volan)
- pasagerul din dreapta șoferului (în bord deasupra torpedoului)

■ o lampă de control în tabloul de bord - vezi pag. 56

■ dintr-o lampă de control (martor)\* din sistemul de iluminat interior, fata - vezi pagina 108.

■ Intrerupator pentru Airbag-uri pasager dreapta fata\* - vezi pagina 107.

**Funcționabilitatea** sistemului Airbag este supravegheată electronic.

După fiecare punere a contactului motor se aprinde timp de câteva secunde lampă de control - Airbag (Autodiagnoză).

**Indicații**

Sistemul Airbag nu necesită întreținere pe întreaga durată de funcționare.

### Sistemul Airbag prezintă o defecțiune, dacă

- La cuplarea motorului, lampa de control nu se aprinde.
- După cuplarea motorului, lampa de control nu se stinge după câteva secunde.
- După cuplarea motorului, lampa de control se stinge și apoi se reaprinde.
- Lampa de control se aprinde în timpul mersului și pâlpâie.

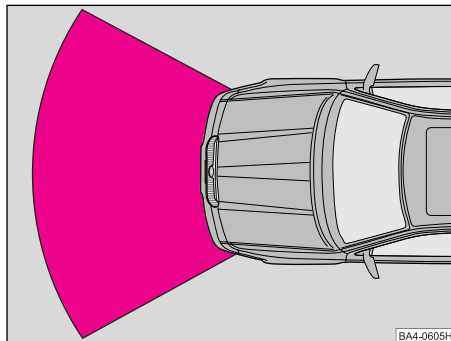
#### Atenție

**Când apare o defecțiune, sistemul de siguranță trebuie imediat examinat de furnizorul Dumneavoastră Škoda. Altfel, există pericolul ca perna de aer să nu fie activată în cazul unui accident.**

**În timpul declansării airbag-ului se eliberează un gaz de culoare alb-gri, care nu este nociv. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca semn de existența a unui incendiu.**

**În situația unui accident cu declansare de airbag:**

- se activează iluminatul interior (dacă intrerupătorul pentru iluminatul interior se afla poziția de contact sau închisă)
- se activează instalația de semnalizare avarie
- se descurcă toate ușile.



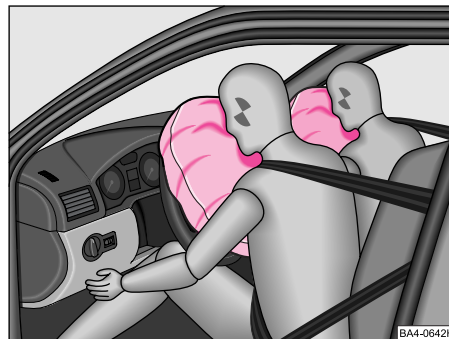
### Funcționarea

Sistemul de siguranță cu pernă de aer este conceput în așa fel încât să fie activat la coliziunile frontale, în accidentele grave. Domeniul de funcționare eficientă a sistemului este redat în figură.

Dacă sistemul este activat, pernele de aer se umplu cu gaz și se umflă în fața șoferului și a pasagerului din față.

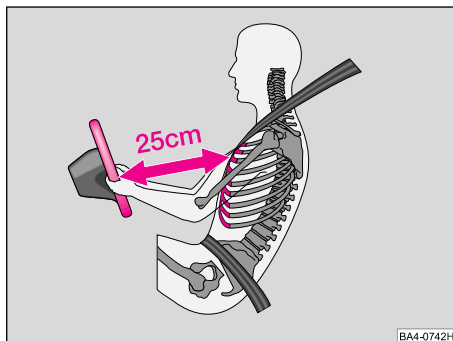
Umflarea pernelor cu aer se realizează în fracțiuni de secundă și cu viteză mare pentru a putea oferi protecția necesară în timpul unui accident.

La afundare în pernele complet umflate (figura din dreapta) mișcarea spre înainte a celor de pe locurile din față este amortizată și riscul vătămării capului și a părții de sus a corpului este redus.



Perna cu aer, concepută special, permite aerului să se scurgă în mod controlat atunci când pernele sunt supuse greutății ocupanților, asigurându-le protecție pentru cap și piept. După un accident, perna cu aer se dezumflă suficient pentru a face posibilă vizibilitatea în față.

Poziția incorectă în scaun determină creșterea riscului de rănire produsă prin declansarea airbag-ului.



## Atenție

■ Este deci important să fie păstrată distanța față de volan, respectiv față de bord, pentru ca ocupanții locurilor din față să poată fi protejați cu maximă eficiență la declanșarea sistemului de siguranță. Locurile din față trebuie întotdeauna adaptate dimensiunilor corporale ale ocupanților - vezi pagina 19.

■ Nu interveniți asupra elementelor sistemului. Perna cu aer poate fi activată printr-o manevră greșită.

## Indicație

La casarea vehiculului sau pieselor individuale ale sistemului trebuie respectate neapărat instrucțiunile de siguranță. Acestea sunt cunoscute la dealerii Škoda.

Dacă în timpul mersului nu folosiți centurile de siguranță, vă aplecați în față sau adoptați o poziție incorectă, vă expuneți, în cazul unui accident, riscului de a fi rănit.

## Atenție

■ Capacul volanului și zona din dreptul pasagerului fata (suprafațe pe care scrie „Airbag“) nu trebuie acoperite cu nimic. Nu montați accesorii suplimentare pe această suprafață. Curățarea acestor suprafețe se face cu un prosop uscat sau ușor umezit.

■ Nu executați nici un fel de modificări la sistemul Airbag. Toate lucrările la acest sistem, cât și montarea sau demontarea unor piese de la sistem, executată din cauza altor reparații la alte piese (de ex. demontarea volanului), trebuie realizate numai la dealerii Škoda.



- Nu efectuați nici odată modificări ale barei de protecție față și ale caroseriei.

- Funcția de protecție a sistemului Airbag frontal este realizată numai pentru un accident. Dacă sistemul se declanșează, acesta trebuie schimbat.

- Între zona de acțiune a sistemului airbag și persoanele din față nu trebuie să se găsească alte persoane, animale sau obiecte.

- La vânzarea autovehiculului, acest Manual trebuie să fie înmănat noului proprietar.

### Particularități pentru airbag-ul pasagerului

În măsura posibilităților, păstrați airbag-urile activate, pentru a crește gradul de siguranță oferit de autovehiculul dvs.

Autovehiculul dvs. oferă posibilitatea tehnică de a dezactiva airbag-ul din față și airbag-urile laterale.

Dezactivarea airbag-urilor, inclusiv a celor laterale trebuie efectuată de o unitate Škoda.

În cazul autovehiculelor dotate cu întrerupător, puteți dezactiva airbag-ul pasagerului din dreapta, respectiv airbag-ul lateral al pasagerului din dreapta\*, de la întrerupătorul din torpedou - vezi pagina 107.

### Atenție

Dacă doriți totuși să instalați un scaun pentru copii cu spatele la direcția de mers pe scaunul pasagerului din dreapta (în unele țări chiar și la scaunele pentru copii cu față la direcția de mers), este absolut necesar să dezactivați airbag-ul din față - Pagina 107. Există pericolul ca, în cazul declanșării airbag-urilor, copilul să fie rănit grav, sau chiar mortal. În unele țări legislația impune și dezactivarea airbag-urilor laterale. Dacă doriți să transportați un copil pe locul pasagerului din dreapta respectați legislația referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii.

**Imediat dupa ce scaunul pentru copil nu mai este folosit, activati din nou airbag-ul pasagerului dreapta fata.**

**Vă rugăm, la utilizare scaunelor de copii respectați neapărat cele scrise la capitolul „Siguranța copiilor“ de la pag. 111.**

**Funcționabilitatea** sistemului Airbag este supravegheată electric și când Airbag-ul pasagerului din dreapta este deconectat.

Daca airbag-ul a fost decuplat cu ajutorul unui **aparat de diagnoza**, lampa de control din tabloul cu instrumente se aprinde timp de circa 3 secunde dupa punerea contactului si lumineaza intermitent alte 12 secunde.

**Dacă airbag-ul\*** a fost **dezactivat** cu întrerupătorul special, după contactul motor, lampa de control pentru airbag-uri se va aprinde timp de aprox. 3 secunde pe tabloul de bord, iar dezactivarea airbag-urilor va fi semnalizată prin aprinderea lămpii de control „AIRBAG OFF” - vezi pagina 108.

### **Întrerupător pentru airbag-urile pasagerilor\***

Cu întrerupătorul special puteți dezactiva airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta și airbag-urile laterale, în cazul în care autovehiculul dvs. este dotat cu airbag-uri laterale.

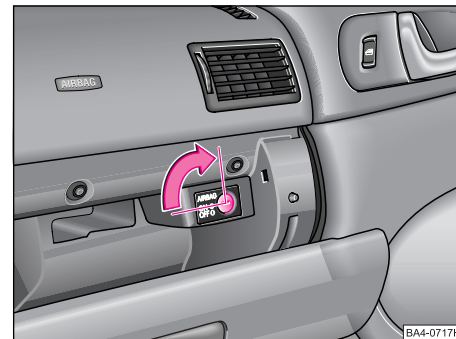
Este permisa dezactivarea airbag-ului numai în situația excepțională în care trebuie să montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului dreapta fata.

De regula, scaunul pentru copii trebuie montat pe bancheta spate.

Din motive de siguranță, cu excepția acestei situații, conducătorul auto este obligat să mențină airbag-ul activat.

#### **Atenție**

**Dezactivați airbag-ul numai când contactul motor este pus! Dacă nu respectați această procedură, puteți cauza o defecțiune în sistemul airbag, care să conducă la declansarea airbag-ului.**



### **Dezactivarea airbag-ului**

- Luați contactul motor
- Rotiți cu ajutorul cheii de contact sageata întrerupătorului pentru airbag în poziția „OFF”
- Verificați dacă lampa de control a airbag-ului din sistemul de iluminat interior (fata) se aprinde atunci când contactul motor este pus.

#### **Atenție**

**Dacă airbag-ul este sau nu este activat, pentru acest lucru răspunde conducătorul auto.**

### Activarea airbag-ului

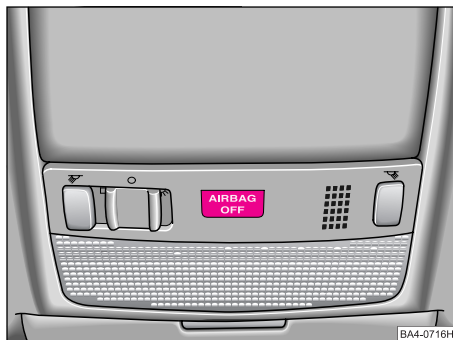
- Luati contactul motor.
- Rotiti cu ajutorul cheii de contact sageata intrerupatorului pentru airbag in pozitia „ON“. Cheia de contact trebuie sa se afle in pozitie orizontala.

- Verificati daca lampa de control pentru airbag in sistemul de iluminat interior (fata) este stinsa atunci cand contactul este pus.

Dupa activarea airbag-ului, urmata de punerea contactului motor, lampa de control airbag sta aprinsa inca cca.3 secunde.

#### Atenție

**Daca airbag-ul este sau nu este activat, pentru acest lucru raspunde conducatorul auto.**



### Lampa de control „Airbag OFF“ (Airbag dezactivat)\*

Lampa de control se afla in sistemul de iluminat interior, fata.

După fiecare contact motor lampa de control din tabloul de bord se va aprinde timp de câteva secunde (autodiagnosticare).

Lampa de control se va aprinde în cazul în care airbag-ul pasagerului din dreapta, respectiv airbag-ul lateral este dezactivat.

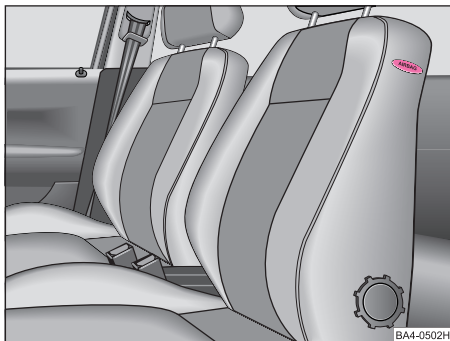
Atunci cand clipeste lampa de control din tabloul de bord exista un defect in sistemul airbag. **In aceasta situatie adresati-va neintarziat unui service Škoda.**

#### Atenție

Daca lampa de control clipeste:

- Exista pericolul ca airbag-ul pasagerului dreapta fata sa nu se declanseze in cazul unui accident. Din acest motiv nu trebuie sa utilizati scaune pentru copii pe scaunul pasagerului dreapta fata.

- Daca locul pasagerului dreapta fata este ocupat, exista pericolul unei declansari neasteptate a airbag-ului, ceea ce poate conduce la ranirea pasagerului din scaunul dreapta fata.



### **Airbag-urile laterale\***

**Airbag-urile laterale** se găsesc în brațele scaunelor pentru șofer și persoana din dreapta lui. Prezența lor este marcată cu inscripții aplicate în partea de sus a scaunelor - vezi figura de mai sus.

**Părțile laterale ale sistemului Airbag** asigură un supliment de protecție pentru partea de sus a corpului șoferului și persoanei din dreapta sa, față de centurile de siguranță ancorate în 3 puncte, **în cazul coliziunilor laterale în accidente grave.**

**La coliziunile laterale**, persoanele din față sunt mai puțin expuse loviturilor laterale din cauza unui accident.

În afară de funcția de protecție a șoferului și persoanei din dreapta lui, centurile de **siguranță** au și menirea de a menține aceste persoane într-o astfel de poziție încât sunt protejați de coliziunile laterale.

### **Atenție**

**Eficacitatea maximă a protejării cu ajutorul centurilor de siguranță și a sistemului Airbag este oferită de poziția corectă a persoanelor - vezi pagina 94.**

În principal, sistemul se compune din:

- Sistemul de comandă și dispozitivul de supraveghere.
- Părțile laterale ale sistemului Airbag din spătarele scaunelor din față.
- Lampa de control de la bord - vezi pagina 56.

**Indicații privind funcționarea și eventualele disfuncționalități ale sistemului le găsiți la pagina 56.**

**Părțile laterale ale sistemului Airbag nu sunt activate în următoarele cazuri**

- Coliziuni frontale
- Coliziuni laterale ușoare
- Coliziuni ale portbagajului
- Răsturnări

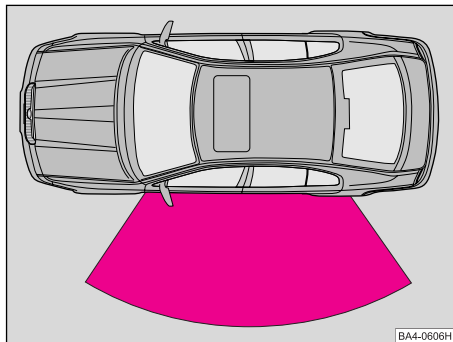
Sistemul Airbag nu înlocuiește protecția centurilor, ci constituie o completare a sistemului de protejare din spațiul pasiv al mașinii.

**Rețineți faptul că eficiența sistemului Airbag se corelează cu centurile.**

**Respectați instrucțiunile de la paginile 98 - 103.**

### **Indicație**

**Întreg sistemul Airbag funcționează pe toată perioada prevăzută fără alte întrețineri.**



### Când sunt declanșate părțile laterale ale sistemului Airbag?

La **coliziunile puternice** laterale de pe partea accidentului se declanșează.

Spațiul de eficiență a părților laterale ale sistemului sunt prezentate în figura de mai sus.

În cazuri deosebite de accidente sunt declanșate atât părțile laterale cât și cele frontale ale sistemului.



### Funcționarea

Când sistemul este activat, pernele se umplu cu gaz.

Umplerea se face în fracțiuni de secundă, cu mare viteză, pentru a oferi protecție suplimentară în cazul unui accident.

Când pernele sunt umplute complet, este împiedicată deplasarea persoanelor, reducând astfel riscul rănilor la partea superioară a corpului.

Airbag-urile sunt special concepute, astfel încât să permită ieșirea controlată a aerului sub apăsare, permițând astfel cuprinderea eficientă a capului și bustului.

La umplerea pernelor cu gaz, rezultă fum în mașină, însă acest lucru este normal și în nici un caz nu poate declanșa un incendiu.

### Indicații privind siguranța

#### Atenție

■ Pentru ca părțile laterale ale sistemului să-și producă eficacitatea, trebuie menținută poziția în timpul mersului oferită de centurile de siguranță - vezi pagina 94.

■ Între persoanele din față și spațiul în care acționează sistemul nu este permisă șederea altor persoane, animale sau obiecte. Pentru eficiența părților laterale ale sistemului este interzisă punerea la uși a unor obiecte, cum ar fi recipiente cu băuturi.

■ La cuierul de haine din vehicul se poate agăța numai îmbrăcăminte ușoară. În buzunarele hainelor nu trebuie să se găsească obiecte grele și cu muchii ascuțite.

■ Asupra marginilor spătarelor nu trebuie să se acționeze cu forțe mari, izbituri puternice etc., în caz contrar sistemul se poate avaria. Airbag-urile laterale nu se mai declanșează!

■ La vehiculele cu Airbag-urile laterale nu trebuie aplicate huse pe scaunul șoferului sau din dreapta șoferului. Utilizarea huselor împiedică declanșarea Airbag-urilor laterale.

■ În cazul deteriorării spătarului în spațiul modulului părților laterale ale sistemului Airbag, acestea trebuie schimbate într-o întreprindere Škoda.

■ Funcționarea sistemului este prevăzută numai pentru accident. Dacă sistemul a fost o dată utilizat, atunci trebuie schimbat.

■ Dacă în timpul mersului, pasagerii se vor apleca în față sau vor adopta o poziție incorectă se vor expune astfel riscului de a fi răniți în cazul unui accident.

■ Dacă doriți totuși să instalați un scaun pentru copii cu spatele la direcția de mers pe scaunul pasagerului din dreapta (în unele țări chiar și la scaunele pentru copii cu fața la direcția de mers), este absolut necesar să dezactivați airbag-ul din față - Pagina 107. Există pericolul ca, în cazul declanșării airbag-urilor, copilul să fie rănit grav, sau chiar mortal. În unele țări legislația impune și dezactivarea airbag-urilor laterale. Dacă doriți să transportați un copil pe locul pasagerului din dreapta respectați legislația referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii.

## Siguranta copiilor

Statisticile accidentelor dovedesc ca pe bancheta din spate copiii se gasesc mai în siguranta decât pe scaunul din dreapta conducatorului. Copiii sub 12 ani trebuie sa stea în mod normal pe bancheta<sup>1)</sup>. În functie de vârsta, înaltime si greutate ei sunt asigurați printr-un sistem de retenere sau prin centura de siguranta existenta. Sistemul de retenere trebuie montat din motive de siguranta în spatele scaunului din dreapta conducatorului.

### Atenție

■ Toti pasagerii, în special copiii, trebuie sa aiba centura de siguranta fixata în timpul calatoriei.

■ Nu permiteti copilului dvs. ca în timpul deplasarii sa stea în picioare în vehicul sau în genunchi pe scaune. În cazul unui accident copilul ar putea fi azvârlit si astfel grav ranit.

<sup>1)</sup> Vă rugăm să luați în considerare eventualele reglementări legale specifice țării dumneavoastră.

### Atenție

■ Dacă în timpul deplasării copiii sunt înclinați în fata sau au o alta poziție incorectă în scaun, în cazul unui accident sunt expusi unui risc mai mare de ranire. Acest lucru este valabil în special la copiii care stau pe scaunul din dreapta conducătorului, atunci când, în cazul unui accident, se declanșează Airbag-ul. Urmarile pot fi raniri grave, chiar mortale.

■ Copiii sub 1,50 m înălțime sau care nu au 12 ani nu pot fi asigurați cu o centură normală de siguranță, fără a avea un sistem de sprijinire pentru copii, în caz contrar existând riscul unor răni în zona stomacului și a gâtului.



### Atenție

■ Copiii -nici chiar sugarii - nu trebuie să stea în poala pasagerilor din vehicul.

■ Nu lăsați copilul nesupravegheat pe scaunul lui.

■ În anumite condiții climatice exterioare, în autovehicul se pot instala temperaturi care să pericliteze viața.

■ La utilizarea centurii trebuie respectate și instrucțiunile din capitolul „Centura de siguranță”.

### Clasificarea scaunelor pentru copii

Se pot utiliza numai sisteme de reținere aprobate legal și corespunzătoare mărării copilului.

Standardul valabil pentru sisteme de reținere este ECE-R 44<sup>1)</sup> conform careia sistemele sunt împărțite în 5 grupe:

- Grupa 0: 0-10 kg
- Grupa 0+: până la 13 kg
- Grupa 1: 9-18 kg
- Grupa 2: 15-25 kg
- Grupa 3: 22-36 kg

Sistemele de reținere testate conform ECE-R 44, au aplicat simbolul de testare ECE-R 44 pe scaun (E mare în cerc iar dedesubt numărul de testare).

<sup>1)</sup> Economic Commission of Europe - Regulament

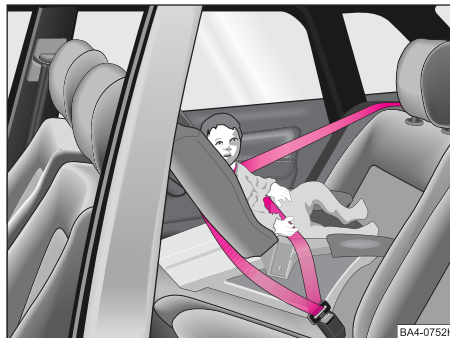
### Utilizarea scaunelor pentru copii

Modul de utilizare a scaunelor pentru copii, pentru fiecare din scaune, conform prevederii legale (Directiva 77/541 EU):

| Scaun copil in functie de grupa | Scaun pasager dreapta fata | Scaun spate lateral | Scaun spate centru |
|---------------------------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| 0                               | ⓪                          | ⓪+                  | ⓪                  |
| 0+                              | ⓪                          | ⓪+                  | ⓪                  |
| 1                               | ⓪                          | ⓪+                  | ⓪                  |
| 2+3                             | ⓪                          | ⓪                   | ⓪                  |

⓪ - Categorie universala - scaunul este adecvat pentru toate tipurile omologate de scaun pentru copil.

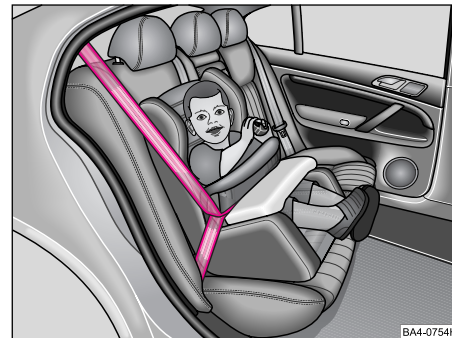
⓪+ - Scaunul poate fi prevazut cu inele de prindere pentru "sistemul ISOFIX\*\*".



#### Grupa 0 / 0+

Pentru copii mici de pana la 9 luni, cu o greutate de pana la 10 kg, respectiv copii de pana la 18 luni, cu o greutate de pana la 13 kg, cele mai adecvate sunt scaunele speciale reglabile, in care copilul mic poate fi culcat - vezi figura.

**Dacă autovehiculul este dotat cu airbag pentru pasagerul din dreapta, în anumite cazuri, scaunele pentru copii nu pot fi utilizate pe scaunul pasagerului din dreapta - vezi pagina 115.**

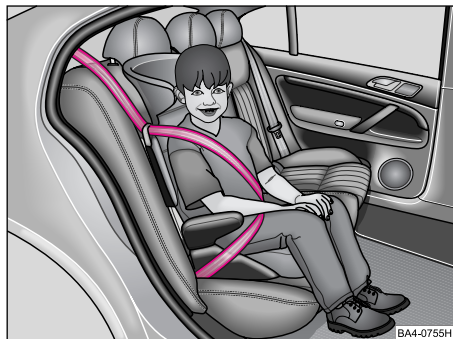


#### Grupa 1

Pentru copii mici de pana la 4 ani, cu greutatea cuprinsa intre 9 si 18 kg, cele mai indicate sunt scaunele in care copilul se aseză cu spatele la directia de mers - pentru copii cu greutatea in domeniul inferior de valori, iar scaunele in care copilul se aseză cu fata catre directia de mers - pentru copii cu greutatea in domeniul de valori superior clasei 0+ (vezi figura).

**Dacă autovehiculul este dotat cu airbag pentru pasagerul din dreapta, în anumite cazuri, scaunele pentru copii nu pot fi utilizate pe scaunul pasagerului din dreapta - vezi pagina 115.**





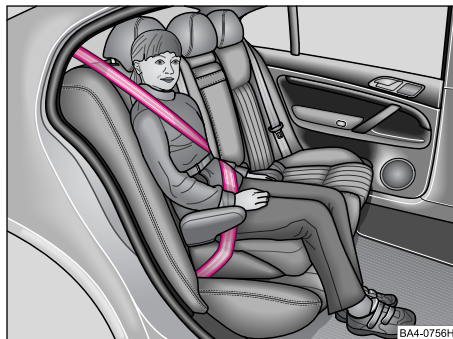
BA4-0755H

## Grupa 2

Pentru copii în vârstă de până la circa 7 ani, cu greutatea cuprinsă între 15 și 25 kg, este adecvată utilizarea scaunelor pentru copii împreună cu centurile de siguranță în trei puncte.

### Atenție

Portiunea de centură de la umăr trebuie să se afle aproximativ la mijlocul umărului - în nici un caz peste gât, și să fie bine fixată pe porțiunea superioară a corpului. Centura de bazin trebuie să treacă peste bazin - nu peste abdomenul copilului.



BA4-0756H

## Grupa 3

Pentru copii mai mari de 7 ani, cu greutatea cuprinsă între 22 și 36 kg și înălțimea mai mică de 1,50 m, este adecvată utilizarea pernelor pentru scaun împreună cu centurile de siguranță în trei puncte.

### Atenție

Portiunea de centură de la umăr trebuie să se afle aproximativ la mijlocul umărului - în nici un caz peste gât, și să fie bine fixată pe porțiunea superioară a corpului. Centura de bazin trebuie să treacă peste bazin - nu peste abdomenul copilului.

Copiii cu înălțime peste 1,50 m pot folosi centurile de siguranță existente, fără perne de sezut.

### Indicații

■ Va recomandăm să utilizați sisteme de reținere din programul de accesorii originale Škoda. Aceste sisteme sunt concepute și testate pentru utilizarea în vehicule Škoda și corespund standardului ECE-R 44.

### Atenție

■ Dacă se utilizează sisteme de reținere care sunt înșurubate împreună cu centurile existente în vehicul, trebuie acordată o atenție deosebită. Trebuie să se asigure că suruburile sunt înșurubate pe toată lungimea filetului și sunt strânse cu un moment de 40 Nm.

■ Centurile de siguranță trebuie să se deruleze corect. În plus trebuie să se acorde atenție faptului că banda să nu fie deteriorată de către muchiile ascuțite ale cataramelor.

■ Numai un singur copil se va asigura cu un sistem de reținere.

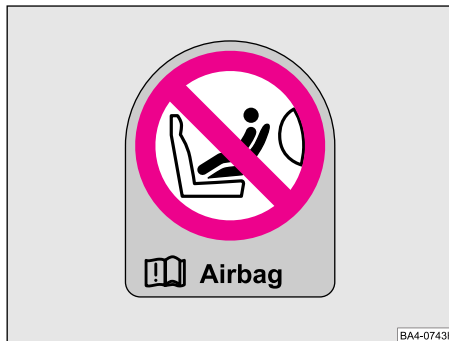
■ La montarea si utilizarea sistemelor de retinere trebuie respectate hotărârile legale si instructiunile fabricantului.

## Utilizarea scaunelor de copii pe scaunul pasagerului din dreapta

Din motive de siguranta va recomandam pe cât posibil sa instalati sistemele de retinere pe bancheta din spate. Daca se utilizeaza totusi scaunele de copii pe scaunul pasagerului din dreapta trebuie respectata urmatoarea instructiune în privinta Airbag-ului pasagerului din dreapta.

### Atenție

■ Pericol extrem de mare! La vehicule prevazute cu airbag pentru pasager nu fixati pe scaunul pasagerului din dreapta un scaun de copil, pe care copilul sta cu spatele la directia de mers.  
■ Dacă doriți totuși să instalați un scaun pentru copii cu spatele la directia de mers pe scaunul pasagerului din dreapta (în unele țări chiar și la scaunele pentru copii cu fața la directia de mers), este absolut necesar să dezactivați airbag-ul din față - Pagina 107. Există pericolul ca, în cazul declanșării airbag-urilor, copilul să fie rănit grav, sau chiar mortal.



■ În unele țări legislația impune și dezactivarea airbag-urilor laterale. Dacă doriți să transportați un copil pe locul pasagerului din dreapta respectați legislația referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii.

Acest fapt este indicat si de eticheta (vezi figura) care se afla pe stalpul central de pe partea pasagerului dreapta fata. Eticheta este vizibila dupa deschiderea usii pasagerului dreapta fata. O alta eticheta de avertizare se afla pe parbriz, in zona pasagerului dreapta fata.

### Atenție

■ La utilizarea scaunelor de copii, pe care copilul sta cu fata la directia de mers, scaunul pasagerului din dreapta trebuie complet deplasat în spate.

## Siguranta copilului si Airbag-ul lateral\*

Automobilul dvs. Škoda poate fi echipat suplimentar si cu 2 Airbag-uri laterale la scaunul conducatorului si cel al pasagerului din dreapta, oferind protectie marita în cazul coliziunii laterale.

Pentru ca protectia sa poata fi asigurata, Airbag-ul lateral trebuie sa se umfle în câteva fractiuni de secunda de la coliziune (vezi si pag. 109 din „Manualul de utilizare”).

Airbag-ul dezvolta forte foarte puternice, astfel încât în cazul unei pozitii incorecte în scaun, obiectele existente în zona de declansare a Airbag-ului pot provoca în plus raniri pasagerilor.

**Acest lucru este valabil în special la copiii care nu sunt asezati corespunzator hotărârilor legale.**

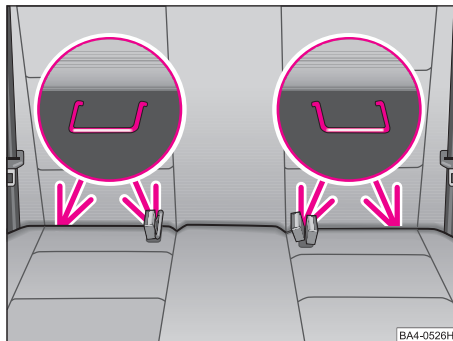
## Atenție

■ Pentru a evita ranirile grave copiii trebuie asigurați cu sisteme de retenție corespunzătoare vârstei, înalțimii și greutatei.

■ Capul copiilor nu trebuie să se găsească în zona de declanșare a Airbag-urilor laterale. Pericol de ranire!

■ Nu așezați obiecte în zona de acțiune a Airbag-urilor laterale. Pericol de ranire!

■ Dacă doriți totuși să instalați un scaun pentru copii cu spatele la direcția de mers pe scaunul pasagerului din dreapta (în unele țări chiar și la scaunele pentru copii cu față la direcția de mers), este absolut necesar să dezactivați airbag-ul din față - Pagina 107. Există pericolul ca, în cazul declanșării airbag-urilor, copilul să fie rănit grav, sau chiar mortal. În unele țări legislația impune și dezactivarea airbag-urilor laterale. Dacă doriți să transportați un copil pe locul pasagerului din dreapta respectați legislația referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii.



## Fixarea scaunului de copil (Sistem „ISOFIX”)

Între spatele și perne se găsesc pe ambele scaune din spate câte 2 inele de prindere pentru fixarea unui scaun de copil cu sistem „ISOFIX”.

Scaunele cu sistem „ISOFIX” pot fi montate rapid, comod și sigur. Montajul trebuie să se efectueze conform instrucțiunilor de montaj care se livrează împreună cu scaunul „ISOFIX”. La montare scaunul trebuie să se fixeze cu un zgomot specific (**se verifică prin tragere!**).

## Indicații

Un scaun „ISOFIX” poate fi fixat în vehicul numai prin intermediul sistemului „ISOFIX”, când scaunul are aprobare legală și specifică vehiculului conform standardului ECE-R 44.

## Atenție

■ Înainte de utilizarea unui scaun „ISOFIX”, adresați-vă dealerului dvs. Škoda pentru a afla dacă scaunul dumneavoastră de copil, pe care l-ați solicitat pentru un alt vehicul, este recomandat pentru Škoda-Octavia.

■ Unele scaune pentru copii cu sistem de fixare „ISOFIX” pot fi asigurate și cu centurile de siguranță normale, cu trei puncte de fixare. În momentul montării și demontării scaunelor pentru copii respectați instrucțiunile producătorului.

## Primii 1500 km și mai departe

### Perioada de rodaj

În primele ore de funcționare motorul suportă o frecare internă mai ridicată decât ulterior, când piesele mobile s-au adaptat deja unele cu altele. De felul în care conduceți primii 1500 km depinde hotărâtor felul în care motorul va funcționa ulterior.

### Până la 1000 km

Trebuie aplicate următoarele reguli:

- **Nu apăsați până la maximum accelerația.**
- **Nu conduceți cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.**
- **Evitați turațiile mari.**
- **Evitați pe cât posibil tractarea remorcilor.**

### Atenție

■ **Cauciucurile noi trebuie de asemenea „rodade”, căci la început nu au o aderență optimă. Acest lucru trebuie avut neapărat în vedere pe primii 500 km, unde trebuie adoptat un mod de conducere foarte atent!**

■ **Garniturile noi de frână trebuie și ele „rodade” deoarece în timpul primilor 200 km încă nu ating forța de frecare optimă. Efectul puțin micșorat al frânării poate fi compensat prin apăsarea mai puternică a pedalei de frână. Acest lucru este valabil și mai târziu, după schimbarea garniturilor de frână.**

### De la 1000 până la 1500 km

Se poate crește progresiv până la viteza max. a treptei de viteză cuplate, respectiv până la turația maxim admisă pentru motor.

### În timpul și după perioada de rodaj

■ **Nu aduceți niciodată motorul rece la turația maximă - nici la mersul în gol și nici în viteze. Toate valorile vitezei și ale turației sunt valabile numai în cazul motorului încălzit la temperatura normală de funcționare!**

 ***Nu conduceți inutil cu turații mari ale motorului - trecerea timpurie într-o viteză superioară contribuie la eco-nomisirea combustibilului, diminuează zgomotul de funcționare și protejează mediul înconjurător-vezi și la pagina 118.***

■ Nu forțați motorul mergând cu turații prea joase - treceți într-o treaptă de viteză inferioară când motorul nu mai merge rotund.

### După perioada de rodaj

La vehiculele cu turometru, turația maximă admisibilă a motorului este marcată prin începutul zonei roșii de pe scala turo-metrului. Indicatorul turometrului nu are voie să ajungă în această zonă.

### Conducere economică și ecologică

Consumul de combustibil, efectul asupra mediului înconjurător și uzura motorului, frânelor și anvelopelor depind de mulți factori.

#### Modul personal de conducere

determină în mare măsură economicitatea și emisia de gaze de ardere și zgomote.

#### **Nu încălziți motorul cu mașina staționată.**

La mersul în gol durează mult timp până când motorul ajunge la temperatura de funcționare. În faza de încălzire a motorului totuși uzura și emisia de gaze evacuate sunt mai mari. De aceea, după pornirea motorului, este bine să vă puneți imediat în mișcare și să evitați turările mari ale motorului.

Motorul rece consuma imediat după pornire ca. 15 - 20 l/100 km combustibil. După ca. un kilometru, consumul scade la ca. 10 l/100 km. Numai după aproximativ 4 până la 10 kilometri, motorul se încălzește (în funcție de temperatura exterioară și de motor) și consumul se normalizează. Din acest motiv ar fi bine să evitați, pe cât posibil, distanțele scurte.

#### **Evitați accelerarea la maximum**

Prin accelerarea cu măsură se reduce în mare măsură nu numai consumul de combustibil și uzura, ci și poluarea mediului.

#### **Nu vă deplasați cu turajii inutil de mari sau reduse - comutați pe o treaptă superioară cât mai repede, respectiv pe o treaptă inferioară, dacă motorul nu mai funcționează ireproșabil.**

Consumul de combustibil, de exemplu, este în viteză a 2-a mai mult decât dublul consumului din treapta cea mai mare de viteză. Apoi, prin reducerea turajiei, motorul este mai silențios.

#### **Pe cât posibil nu conduceți cu viteză maximă.**

Consumul de carburant, gazele de eșapament și zgomotul motorului cresc foarte mult la vitezele mari. Dacă viteza maximă admisă este exploatată la aproximativ 3/4 din valoarea ei, consumul scade cam la jumătate. Timpul pierdut corespunzător este, din experiență, foarte mic.

#### **Conduceți cât se poate de uniform și prevăzător.**

Manevrele inutile de accelerare și frânare sunt plătite cu un consum ridicat de combustibil și cu o poluare crescută a mediului.

#### **Decuplați motorul în timpul așteptărilor cauzate de circulație (la intersecții și traversarea liniilor ferate).**

#### Condițiile individuale de deplasare

acționează desigur asupra consumului de combustibil.

Nefavorabile sunt de exemplu următoarele puncte:

■ Trafic intens, în special la circulația în marile orașe cu nenumărate semafoare.

■ Circulația în repetate rânduri pe distanțe scurte ce implică mereu un nou start și încălzire a motorului.

■ Circulația în coloane în trepte joase de viteză, deci deplasarea cu turajie relativ mare a motorului în raport cu viteza de deplasare.

Bineînțeles că de asemenea, consumul de combustibil depinde de factori asupra cărora șoferul nu are nici o influență. Este normal de exemplu consumul să crească iarăși sau în condiții dificile, străzi necorespunzătoare, funcționarea remorcii etc.

## Premisele tehnice

Pentru un consum economic și pentru rentabilitate, mașina le are „de acasă”. Un accent deosebit s-a pus pe poluarea cât mai redusă a mediului înconjurător. Pentru ca aceste proprietăți să fie valorificate cât mai bine și să poată fi păstrate, trebuie acordată atenție următoarelor situații:

 **Lucrările de întreținere prevăzute trebuie efectuate exact după programul de revizii.**

Verificarea periodică prin dealerii Škoda realizează nu numai o fiabilitate permanentă, dar și economicitatea, poluarea redusă a mediului și o durată mai mare de viață.

 **Verificați presiunea în pneuri la fiecare 4 săptămâni.**

La presiunea în pneuri prea mică crește rezistența la rulare. Prin aceasta nu crește numai consumul de carburant ci și uzura pneurilor iar comportamentul la mers se înrăutățește.

 **Nu transportați în portbagaj greutate inutile.**

Tocmai în traficul urban, când trebuie mai des accelerat, greutatea autovehiculului influențează puternic consumul de carburant. De regulă: la 100 kg greutate crește consumul cu aproximativ 1 l/100 km.

 **Montați portbagajul pe acoperiș numai atunci când el trebuie neapărat folosit.**

În special la viteze mari, consumul de combustibil crește considerabil prin rezistența crescută la vânt.

 **Conectați consumatoarele electrice doar atunci când aveți realmente nevoie de ele.**

Încălzirea geamului din spate, farurile suplimentare, radiatorul și instalația pentru aer condiționat funcționează cu un consum de energie ridicat. Consumul de combustibil crește și prin încărcarea mare a generatorului. Încălzirea parbrizului din spate cauzează, de exemplu, o creștere a consumului cu aproximativ 1 litru la 10 ore.

 **Verificați în mod regulat consumul de combustibil.**

La fiecare alimentare cu combustibil trebuie controlat consumul. Prin aceasta pot fi descoperite din timp neconcordanțele din autovehicul care duc la creșterea consumului.

## Nivelul uleiului se verifică la fiecare umplere a rezervorului.

Consumul de ulei depinde în mare măsură de sarcina autovehiculului și de motor. În funcție de felul de condus, consumul poate atinge până la 0,5 l/1000 km.

Consumul de ulei al unui motor nou își atinge valoarea cea mai redusă abia după un anumit timp de funcționare. De aceea consumul poate fi corect evaluat abia după o distanță parcursă de ca. 5 000 km.

Aceasta este valabil și pentru consumul de combustibil și puterea motorului.

Funcționarea ireproșabilă a **instalației de purificare a gazelor de eșapament** este de o importanță hotărâtoare pentru funcționarea nepoluantă a mediului înconjurător.

Trebuie acordată o deosebită atenție situațiilor următoare:

- Autovehiculele prevăzute cu convertor catalitic trebuie să utilizeze numai benzină fără plumb - vezi la pagina 128.

- Nu conduceți niciodată o mașină cu convertor catalitic până la golirea completă a rezervorului. Alimentarea neregulată cu combustibil poate provoca rateuri la aprindere (la motor). Prin aceasta ajunge combustibilul nears în instalația de eșapament, fapt care poate duce la supraîncălzirea și avarierea convertorului catalitic.

- Dacă în timpul mersului aveți probleme de ratare a aprinderii, de căderi de putere și de rulare defectuoasă a motorului, cauza poate consta într-o defecțiune a sistemului de aprindere. În acest caz combustibilul nears poate ajunge în instalația de eșapament și deci în atmosferă. Catalizatorul poate fi deteriorat prin supraîncălzire. În acest caz viteza de mers trebuie redusă. Defecțiunea poate fi remediată la primul dealer Škoda.

- În timpul mersului nu se scoate cheia de contact.

- Nu puneți ulei mai mult decât trebuie - vezi pag. 140.

- Nu porniți vehiculul prin remorcare pe o distanță mai mare de 50 m - vezi pag. 179.

### Atenție!

**Datorită temperaturilor ridicate care pot să apară la catalizator în condiții nefavorabile, vehiculul trebuie pe cât posibil parcat astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu materiale ușor inflamabile.**

### Indicație

Și când instalația de curățare a gazelor de ardere funcționează ireproșabil, în anumite condiții de funcționare a motorului poate să apară un miros de sulf. Aceasta depinde de proporția sulfului din combustibil.

Adesea acest lucru se înlătură prin alegerea unei alte mărci de combustibil, respectiv umplerea rezervorului cu Super fără plumb.

## Frânele

### Indicații generale

- Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de folosire a mașinii. Dacă mașina este folosită mai mult în oraș și pe drumuri scurte sau este condusă într-o manieră sportivă, va trebui probabil să verificați tăria garniturilor de frână mai des, adică și între verificările recomandate în mod normal (cele prevăzute în programul de revizii), desigur într-un service Škoda.

- Când coborâți o pantă, pentru a obține efectul de frânare al motorului la timpul potrivit, schimbați imediat într-o treaptă de viteză inferioară. Prin aceasta se menajează sistemul de frânare. Dacă trebuie totuși frânat, nu mergeți cu frâna apăsată continuu, ci intermitent.

- În anumite condiții de funcționare, de exemplu după trecerea prin apă, pe timp de ploaie torențială sau după ce ați spălat mașina, este posibil ca frânele să acționeze cu întârziere din cauza plăcuțelor și garniturilor de frână ude sau (pe timpul iernii) înghețate. Frânele vor funcționa normal abia după uscarea garniturilor.

La parcurgerea șoselelor pe care a fost presărată sare este posibil ca efectul deplin de frânare să fie întârziat - stratul de sare de pe plăcuțele de frână și de pe garniturile de frână trebuie să fie îndepărtat la frânare.

## Atenție

În cazul montării ulterioare a unui spoiler frontal sau capace de roți trebuie să vă asigurați că nu este afectat accesul de aer la frânele roților din față - altfel instalația frânelor s-ar putea supraîncălzi.

## Servofrana

Servofrana mărește presiunea cu care acționați pedala de frana. Presiunea necesară poate fi eliberată numai cu motorul pornit.

### Atenție

**Servofrana funcționează numai când motorul este pornit.**

**Nu opriți nici odată motorul înainte ca autovehiculul să stăioneze.**

**Dacă servofrana nu funcționează - de ex. când autovehiculul trebuie remorcat sau când există o defecțiune la servofrana - pedala de frana trebuie acționată mult mai energic pentru a compensa lipsa amplificării forței de frânare prin servofrana.**

**Intrucât nu puteți frana în modul obișnuit, se pot produce accidente și raniri grave.**

## Dispozitivul de asistare ADAM (Advanced Dynamic Aid Mechanism)\* a procesului de frânare

Dispozitivul de asistare a procesului de frânare se cuplează în funcție de viteza de acționare asupra pedalei de accelerație și de forța de acționare asupra pedalei de frână. Sistemul este astfel reglat, încât se cuplează automat în situații critice din trafic. Dacă dispozitivul de asistare este activat, acesta va reduce sensibil forța de acționare

asupra pedalei de frână. Dispozitivul asigură, în funcție de condițiile de drum, decelerația maximă, chiar și la o forță mică a pedalei de frână. Când pedala este eliberată, sistemul este decuplat automat și sistemul de frânare lucrează din nou în mod normal.

## Indicație

Dispozitivul de asistare a procesului de frânare acționează similar cu amplificatorul forței de frânare numai când motorul este pornit.

### Atenție

**Vă rog să luați în considerare faptul că riscul de producere a unui accident crește la viteză mare, în special în curbe și în condiții de drum alunecos, precum și când nu se păstrează o distanță corespunzătoare condițiilor față de autovehiculul din față. Riscul mare de producere a unui accident nu poate fi redus nici prin utilizarea dispozitivului de asistare a frânării.**



### Sistem anti-blocare (ABS)\*

ABS contribuie esențial la mărirea siguranței la deplasare. Avantajul determinant față de sistemele obișnuite de frânare este că și la o frânare puternică pe carosabil alunecos se menține cea mai bună direcție pentru condiții date pentru că roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să vă așteptați ca prin ABS să se scurteze cursa frânei în orice circumstanțe.

### Modul de lucru al ABS

La atingerea unei viteze de aprox. 20 km/h se declanșează un procedeu automat de control. Astfel se poate auzi un zgomot de pompare pentru cca. 1 secundă.

Dacă viteza de rotație a vreunei roți este prea mică pentru viteza mașinii și roata tinde să se blocheze, presiunea de frânare pentru această roată se micșorează. Pentru roțile din față, presiunea de frânare este reglată separat, în timp ce presiunile de frânare pentru roțile din spate sunt reglate împreună. Prin aceasta efectul frânării este egal pentru ambele roți din spate, stabilitatea la mers este menținută.

**Acest proces de reglare se face observat printr-o mișcare pulsatorie a pedalei de frână, însoțită de zgomot.** Acesta este un semn de avertizare pentru șofer, că o roată, respectiv roțile, se află în zona de blocare. Pentru a regla optim în acest domeniu sis-

temul antiblocare, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz nu pompați!

#### Atenție

**Nici sistemul antiblocare a frânelor ABS nu poate învinge anumite legi fizice. Acest lucru este evident la parcurgerea unei piste netede sau ude. Dacă sistemul ABS ajunge în domeniul de reglare, viteza trebuie îndată adaptată la condițiile de circulație și de carosabil.**

**Siguranța crescută pe care acest sistem o oferă nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.**

Dacă apare o perturbație în funcționarea sistemului antiblocare, lampa de control o va semnala - vezi la pagina 60.

#### Atenție

**Automobilul poate fi frânat și numai cu instalația de frânare normală, adică fără ABS. Duceți mașina cât mai repede la un service Škoda. Viteza și modul de conducere trebuie adaptate la noile condiții de mers, deoarece nu se cunoaște gravitatea avariei survenite în ABS.**

### Diferențial blocabil electronic (EDS)\*

Vehiculele cu sistem anti-blocare (ABS)\* pot fi dotate suplimentar cu diferențial blocabil electronic.

Prin EDS, în condiții nefavorabile se permite și se facilitează deplasarea, accelerarea și deplasarea pe drumuri montane chiar în condiții nefavorabile de drum.

EDS acționează automat - adică fără implicarea conștientă a conducătorului auto..

Sistemul supraveghează cu ajutorul senzorilor ABS turația roților de antrenare.

Pe un teren care este alunecos pe o parte a mașinii între roțile de antrenare la naștere o diferență de turație. Funcția EDS compensează diferența de turație prin frânarea roții care se rotește mai repede iar forța de antrenare este transmisă prin diferențial la cealaltă roată de antrenare.

**Acest procedeu de reglare se face observabil prin zgomote caracteristice.**

**Pentru a atinge efectul optim al EDS, acțiionați pedala de accelerație și ambreiaj corespunzător condițiilor de drum.**

## Atenție!

**La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheață și zăpadă, folosiți pedala de accelerație cu prudență. Chiar existând EDS, roțile de antrenare se pot roti pe loc și astfel este influențată stabilitatea la deplasare.**

Atunci când discurile frânei tind să se supraîncălzească EDS se oprește automat în cazul unor solicitări deosebit de puternice. Vehiculul funcționează și are aceleași caracteristici ca un vehicul fără EDS.

Imediat ce frâna s-a răcit, EDS pornește automat.

Când lampa de control ABS este aprinsă, vezi pag. 60, ar putea să existe și o defecțiune în sistemul EDS. Vă rugăm să căutați cât mai curând posibil un dealer Škoda!

## Atenție!

**Modul de deplasare trebuie adaptat în permanență condițiilor de drum și trafic. Conducând o mașină echipată cu EDS nu trebuie să fiți tentați să conduceți riscant!**

## Reglarea momentului de tracțiune de la motor (MSR)\*

Aceasta trebuie să împiedice, ca la „frânarea de motor“, prin întreruperea accelerației sau prin trecerea într-o treaptă mai mică de viteză pe porțiuni orizontale de șosea, roțile de tracțiune ale automobilului să fie frânate prea puternic. MSR mărește automat turația motorului. Astfel, la „frânarea de motor“ se va păstra posibilitatea optimă de menținere a direcției.

## Tracțiune integrală\*

Tracțiunea integrală a vehiculului dvs. nu necesită deloc întreținere.

Distribuirea forței de antrenare se face automat și se adaptează modului de deplasare și condițiilor de drum.

Conceptul de tracțiune integrală la putere mare a motorului conferă vehiculului dvs. caracteristici excelente la deplasare normală cât și în condiții extreme precum zăpadă și gheață.

Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță:

### Atenție!

Modul de a conduce trebuie să fie în permanență adaptat stării drumurilor și condițiilor de trafic. Gradul de siguranță mai mare conferit de transmisia integrală precum și de sistemul ABS nu trebuie să fie un motiv pentru asumarea unui mai mare grad de risc pentru pericole!

Eficiența frânării este limitată de capacitatea de aderență a pneurilor și nu în alt fel decât la mașinile cu tracțiune pe față.

Nu trebuie să vă lăsați tentați niciodată să circulați cu viteză prea mare chiar dacă și pe un drum alunecos există posibilitatea să obțineți o accelerare corespunzătoare.

În cazul în care circulați pe o șosea umedă trebuie să aveți în vedere că la viteze mari roțile din față poate să apară fenomenul de aquaplanare. Prin aceasta - spre deosebire de mașinile cu tracțiune pe față - începerea aquaplanării roților este indicată printr-o creștere a turației motorului. Din acest motiv se recomandă să se circule cu o viteză mică, adaptată la condițiile de drum.

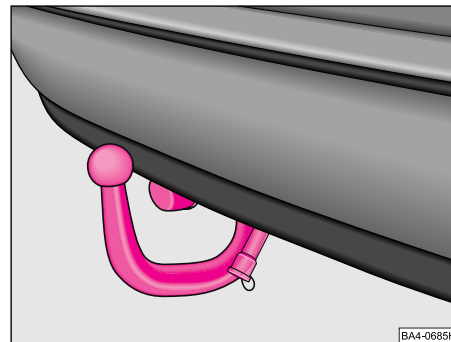
### Utilizarea anvelopelor de iarnă

Prin tracțiune integrală vehiculul are o bună antrenare frontală în condiții de iarnă deja cu anvelopele standard. Totuși trebuie utilizate pe toate cele 4 roți, anvelope de iarnă, respectiv pentru toate anotimpurile în scopul unei deplasări și frânări favorabile. Alte indicații - vezi pag. 157.

### Utilizarea lanțurilor anti-derapante

Lanțurile anti-derapante trebuie utilizate și la vehicule cu tracțiune integrală când este necesar. **Lanțurile anti-derapante trebuie montate numai pe roțile față.** Alte indicații referitoare la lanțurile de zăpadă găsiți la pag. 157.

## Deplasarea cu remorcă



Vehiculul este prevăzut în principal pentru transportul persoanelor și bagajelor, totuși poate fi utilizat pentru tractarea unei remorci cu ajutorul unui dispozitiv tehnic corespunzător.

### Dispozitiv tracțiune\*

■ Montarea și demontarea dispozitivului este descrisă în broșura livrată odată cu acesta.

Informații suplimentare - vezi pag. 157.

## Premisele tehnice

- Dacă mașina este dotată din fabrică și cu un dispozitiv de remorcare, atunci sunt îndeplinite toate cerințele tehnice și legale pentru tractare.
- Dacă remorca este prevăzută cu un ștecher cu 7 poli, poate fi folosit un cablu adaptor care se poate cumpăra de la dealerii zonali Škoda.
- De la dealerii zonali Škoda puteți afla și amănunte în legătură cu montarea ulterioară a dispozitivului de tractare și cu amplificarea sistemului de răcire. Este indicat ca montarea să se efectueze de către agenții zonali Škoda.

## Indicații de funcționare

- Valorile greutateii maxime transportate în remorcă nu trebuie depășite.
- Valorile date sunt valabile pentru înălțimi până la 1000 m peste nivelul mării (NN). Deoarece prin creșterea înălțimii, densitatea aerului scade, scade și puterea motorului și posibilitatea de a urca. Astfel la depășirea fiecărei mii de metri, trebuie scăzut 10 % din greutate.
- Înainte de a porni la drum în zone de munte, trebuie să luați în considerare și acest lucru.
- Forța de susținere pe dispozitivul de tracțiune poate fi folosită la maxim, însă nu trebuie depășită.
- Luând în considerare sarcina admisibilă a remorcii și a tractorului, încărcarea în remorcă trebuie în așa fel făcută încât obiectele grele să fie poziționate cât mai aproape de osie. Obiectele mari trebuie asigurate și împotriva alunecării.
- Verificați presiunea din pneurile mașinii ca să fie corespunzătoare sarcinii maxime; verificați apoi presiunea din pneurile remorcii.
- Reglarea farurilor mașinii trebuie făcută corespunzător condițiilor de încărcare.

- La cuplarea și decuplarea remorcii trebuie trasă frâna de mână a mașinii.

**Verificați înainte de fiecare deplasare dacă imbinarea capului articulației sferice este corespunzătoare.**

**Verificarea se realizează prin rotirea parghiei de siguranță în poziția închis, în jos. Dacă parghia nu poate fi rotită mai mult de ca. 5°, închiderea este corespunzătoare.**

**După verificare, acționați parghia din nou, până la limita de cursă.**

**Dispozitivul de remorcare nu trebuie să fie utilizat dacă nu poate fi închis sau dacă parghia de siguranță poate fi rotită cu ușurință în poziția închis.**

### Instrucțiuni privind conducerea cu remorcă

Pentru a realiza o cât mai bună stăpânire a mașinii, trebuie să Țineți cont de următoarele:

- Pe cât posibil nu circulați cu mașina goală și remorca încărcată. Dacă este absolut necesar, din cauza repartiției nefavorabile a greutății trebuie să mergeți cu viteză mică.

- Deoarece o dată cu creșterea vitezei stabilitatea la circulație se diminuează, nu conduceți cu viteză mare dacă drumul nu este destul de bun, în condiții de vânt și meteo nefavorabile - mai ales la coborâre.

În orice caz, viteza trebuie micșorată îndată ce se observă o mișcare de pendulare a remorcii. În nici un caz nu încercați să o eliminați prin accelerare.

- Din motive de siguranță nu trebuie să mergeți mai repede de 80 km/h. Acest lucru este valabil și pentru țări în care sunt admise și viteze mai mari.

- Frânați din timp! În cazul unei remorci dotate cu frână de remorcă prin inerție, frânați la început ușor și apoi din ce în ce mai tare. În felul acesta evitați smucitura prin blocarea roților remorcii. Înaintea unei coborâri treceți din timp în viteza inferioară pentru ca motorul să acționeze ca frână.

- Indicatorul temperaturii agentului de răcire trebuie urmărit dacă, în condiții de temperatură neobișnuit de ridicată, timp mai îndelungat, autovehiculul trebuie să urce un drum în pantă, într-o treaptă mică de viteză, cu o turație mare a motorului. Dacă acul indicatorului se deplasează în zona superioară a scalei, atunci viteza trebuie redusă imediat. La semnalul intermitent al lămpii de avertizare pentru temperatură și pentru lichidul de frână mașina trebuie oprită, lăsând motorul să meargă în gol câteva minute, pentru a se răci - vezi pagina 46.

- Temperatura lichidului de răcire poate scădea dacă cuplăm instalația de încălzire.

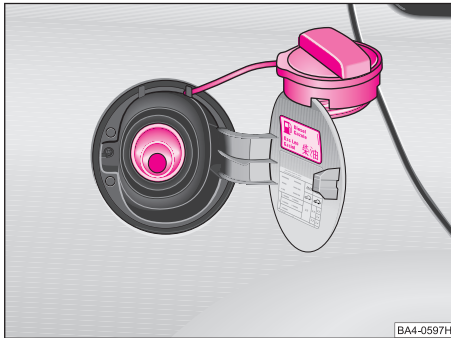
- Efectul de răcire al ventilatorului nu poate fi mărit printr-o cuplare inferioară, deoarece turația ventilatorului nu depinde de turația motorului. Nici în cazul unei remorci nu trebuie să se cupleze inferior, atunci când motorul parcurge o pantă fără o cădere mare de viteză.

### Indicații generale

- **La o utilizare frecventă a remorcii, se recomandă verificări suplimentare, între intervalele planificate pentru inspecții ale mașinii.**

- Valorile specificate pentru greutatea maximă pe care o suportă remorca și respectiv bara de tractare, înscrise pe plăcuța fixată pe brațul remorcii, sunt valorile testate ale dispozitivului. Valorile valabile în mod special pentru automobil sunt precizate și în actele mașinii, respectiv în cartea tehnică a mașinii.

## Umplerea rezervorului



Gura de umplere cu combustibil al rezervorului este situat pe aripa din dreapta, spate. Capacitatea rezervorului este de aproximativ 55 litri.

### Indicații

Capacul bușonului pentru alimentare poate fi deschis\* de pe scaunul șoferului - vezi pagina 65.

Dacă mașina este astfel construită, atunci închiderea bușonului de alimentare nu se poate face separat.

Pe clapa bușonului găsiți o inscripție cu câteva date - vezi pagina 181.

În timpul alimentării, bușonul poate fi agățat de clapeta rezervorului.

După alimentare, bușonul se înșurubează și se răsuște spre dreapta până când se aude clic-ul de blocare. Se închide clapeta.

**Pentru mașinile care nu dispun de dispozitivul de deschidere a clapei de alimentare de pe scaunul șoferului sunt valabile următoarele\*:**

Bușonul de la racordul de alimentare se deschide cu ajutorul cheii mașinii, rotind-o spre stânga și deșurubându-l.

După alimentare, bușonul trebuie bine înșurubat, până se aude un clinchet.

Bușonul se blochează prin rotirea cheii spre dreapta. Se scoate cheia și se închide clapa. După alimentare înșurubați bine bușonul filetat până se aude un clic. Apoi închi-deți și capacul rezervorului de combustibil.

**✿ Când pistolul de umplere automat utilizat conform prescripțiilor se decuplează prima dată, rezervorul de combustibil este „plin”. Nu trebuie alimentat în continuare, deoarece spațiile destinate dilatării combustibilului din rezervor s-ar umple - combustibilul s-ar putea revărsa la încălzire.**

### Indicație

La automobilele cu catalizator să nu consumați niciodată întreaga cantitate de combustibil. Prin alimentarea neregulată cu combustibil s-ar putea cauza rateuri la aprindere. Prin aceasta, combustibilul neaprins ar ajunge în instalația de eșapare. Acest lucru ar putea duce la supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.

### Atenție

Respectați reglementările legale în cazul transportării unei canistre suplimentare cu combustibil. Din motive de siguranță vă recomandăm să nu transportați canistre de rezervă cu combustibil. În cazul unui accident canistra s-ar putea deteriora iar combustibilul s-ar putea revărsa.

## Combustibil

### Motoare cu benzină

**Benzină fără plumb conform DIN EN 228  
Cifră octanică 95**

#### Indicație

- Folosiți numai combustibil de înaltă calitate.
- Se poate folosi benzină fără plumb ROZ 95 ; performanța este însă ceva mai redusă.
- Combustibilul cu o cifră mai mare decât cea precisă poate fi utilizat fără restricții. **Totuși nu există avantaje referitor la puterea motorului și consum!**

 **Automobilele cu convertor catalitic pot circula doar cu combustibil fără plumb.**

Folosirea combustibilului cu plumb duce la depuneri de plumb în catalizator.

 **Este suficientă o singură umplere a rezervorului cu combustibil ce conține plumb pentru a duce la distrugerea efectului catalizatorului.**

Chiar dacă ulterior se va alimenta numai cu combustibil fără plumb, efectul inițial al catalizatorului nu va mai putea fi atins.

**Aditive pentru benzină. Calitatea corespunzătoare a combustibilului utilizat influențează hotărâtor funcționarea motorului în timpul călătoriei, puterea de acțiune și durata de viață. În benzină nu se amestecă nici un fel de adaosuri. Folosiți numai combustibilul prescris pentru mașina dvs.**

### Motoare Diesel

**Motorină corespunzător DIN EN 590  
CZ min. 49**

#### Funcționarea pe timp de iarnă

Combustibil Diesel pentru iarna

În stațiile de alimentare cu combustibil, în timpul iernii, se oferă un sortiment de combustibil Diesel diferit de cel comercializat vara. Prin utilizarea „Combustibilului Diesel pentru Vara” în timpul iernii, la temperaturi mai joase de 0 °C, pot apărea perturbări în funcționare, datorită faptului că prin separarea parafinelor, combustibilul devine mai vascos. „Combustibilul Diesel pentru Iarnă” își păstrează calitatea chiar la temperaturi mai joase de -20 °C.

În țări în care clima este diferită, este comercializat în general un combustibil Diesel cu comportament termic diferit. Unitățile de service Škoda, precum și stațiile de alimentare cu combustibil ale fiecărei țări vă vor oferi cu siguranță informații privitoare la combustibilul Diesel utilizat în țara respectivă.

## Preîncălzirea filtrului de carburant

Autovehiculul este echipat cu instalație de preîncălzire a filtrului de carburant. Astfel, sistemul de carburant va funcționa, prin folosirea carburantului Diesel pentru iarnă, care este în stare de funcționare până la temperaturi de -15 °C, până la -25 °C.

Dacă motorul nu mai pornește la temperaturi sub -25 °C, este de ajuns să duceți autovehiculul într-un spațiu încălzit.

**În carburantul Diesel nu este voie să se introducă aditivi (pentru îmbunătățirea densității) de nici un fel.**

**Utilizați carburantul corespunzător normei. Efectuarea unui plin cu un carburant care nu corespunde normei poate cauza defecțiuni ale carburatorului.**

## Îngrijirea vehiculului

Îngrijirea regulată, competentă, servește menținerii fiabilității automobilului.

În plus, ea poate fi și o premisă pentru păstrarea pretențiilor de garanție la eventualele avarii prin coroziune și deficiențe de lăcuire ale caroseriei.

Substanțele de întreținere trebuie să fie originale Škoda. Instrucțiunile de utilizare înscrise pe ambalaj trebuie respectate.

### Atenție

- În cazul aplicării abuzive, mijloacele de îngrijire a mașinii pot fi dăunătoare sănătății.
- Produsele destinate îngrijirii mașinii trebuie depozitate în loc sigur, care să nu fie la îndemâna copiilor.

 ***Când cumpărați produse pentru întreținerea mașinii, alegeți acele sortimente care nu sunt poluante pentru mediu. Nu aruncați resturile sau ambalajele de la mijloacele de întreținere a mașinii la gunoiul menajer.***



## Spălarea

Modul cel mai eficient de a proteja mașina de influențele dăunătoare ale mediului constă în spălarea cât mai frecventă și în conservarea ei cu ceară protectoare.

Frecvența tratamentelor pe care trebuie să le suporte mașina depinde de cât de mult o folosiți, de locul de parcare (garaj, parcare sub copaci etc.), de anotimpuri, de condițiile de mediu și de temperaturii.

Cu cât lăsați mai mult caroseria nespălată, murdară cu excremente de păsări, resturi de insecte, rășină de copac, praf stradal și industrial, stropi de bitum, particule de funingine sau de sare de pe șosea, ca de altfel orice alte substanțe agresive, cu atât mai accentuat va fi efectul lor distructiv. Efectul lor caustic este intensificat de temperaturile înalte, de exemplu razele intense ale soarelui. Astfel, în funcție de factorii enumerați, spălarea mașinii se poate face săptămânal, dar poate fi suficientă și spălarea lunară urmată de ceruire corespunzătoare.

După trecerea iernii, când șoselele sunt presărate cu sare, trebuie neapărat să spălați temeinic și partea de jos a mașinii.

## Instalații automate de spălare

Vopseaua este rezistentă, astfel încât vehiculul poate fi spălat fără probleme în instalațiile automate de spălare. Desigur solicitarea vopselei depinde de construcția instalației de spălare, filtrarea apei de spălare, tipul agentului de spălare și îngrijire etc. Dacă după spălare vopseaua apare mată sau chiar zgâriată, trebuie atenționat proprietarul instalației de spălare; în aceste condiții folosiți altă instalație de spălare.

### Indicație

■ Înainte de efectuarea spălării automate, nu sunt necesare alte acțiuni decât cele uzuale (inchiderea geamurilor și a trapei, rabaterea antenei, etc.).

### Atenție

**Nu păstrați antena de pe capotă în poziția minimă.**

■ Dacă pe vehicul se află componente speciale - de ex. Spoiler, suport bagaje, antenă radio etc., discutați cu îngrijitorul instalației de spălare.

■ După spălarea automată cu conservare, trebuie efectuată degresarea lamelelor stergătoarelor de geamuri, precum și spălarea și degresarea parbrizului (respectiv luneta, în cazul autoturismelor echipate cu stergătoare de geamuri spate).

## Spălarea manuală a mașinii

 ***În interesul mediului înconjurător, mașina trebuie spălată doar în locuri special prevăzute pentru spălare. Spălarea mașinii în alte locuri decât cele prevăzute pentru spălare, este chiar interzisă.***

Mai întâi trebuie spălată murdăria cu cât mai multă apă iar apoi să fie limpezită bine mașina.

După aceea mașina trebuie curățată cu un burete moale, cu o mânășă pentru spălare sau cu o perie, începând de sus în jos și fără să apăsați prea tare. Folosiți șampon numai în cazul murdăriei rezistente.

Clătiți bine buretele sau mânășa de spălare la intervale cât mai mici.

Roțile și pragurile trebuie spălate la urmă. Ar fi recomandabil să utilizați un alt burete.

După spălarea mașina trebuie clătită bine cu apă iar chiar la urmă trebuie ștersă cu o piele de câprioară.

## Indicații

- Mașina nu este bine să fie spălată în soarele strălucitor.
- Dacă mașina este stropită cu apă dintr-un furtun, jetul de apă să nu fie îndreptat direct spre balamale sau închizători - altfel acestea ar putea îngheța iarna.

## Spălarea mașinii sub jet de apă cu presiune mare

- Indicațiile de utilizare a spălătorului cu jet cu presiune mare trebuie urmate întocmai - mai ales în ce privește presiunea și distanța de stropire.
- Nu folosiți ajutoare cu jet circular sau prea puternic!
- Temperatura apei trebuie să fie de maximum 60 °C.

### Atenție

**Nu spălați niciodată cauciucurile cu jet circular! Chiar și de la distanțe de stropire relativ mari și un timp scurt de acțiune pot apărea deteriorări.**

## Conservarea

O bună conservare a suprafeței mașinii o protejează pe aceasta de influența substanțelor (mijloacelor) care s-au folosit la spălare și chiar față de unele influențe mecanice.

Autovehiculul trebuie tratat cu un agent de conservare de bună calitate pe baza de ceară, cel mai târziu atunci când pe vopseaua curată nu se mai formează picături.

Mai întâi se aplică un nou strat de soluție de ceară când suprafața caroseriei este uscată. Și când se utilizează regulat soluție de ceară la spălare se recomandă protejarea vopselei minimul de două ori anual cu ceară dură.

### Atenție

**Geamurile nu se tratează niciodată cu ceară.**

## Lustruire

Lustruirea este necesară numai când vopseaua și-a pierdut strălucirea și folosind ceara nu se mai poate obține luciu. Dacă substanța de lustruire nu conține ceară, în final vopseaua trebuie conservată.

## Indicații

**Componentele mate și din material plastic** nu trebuie tratate cu agenți de lustruire sau ceară dură.

Vă recomandăm să utilizați agenți din sortimentul Škoda.

Nu efectuați lustruirea autovehiculului într-o atmosferă cu praf, întrucât s-ar putea produce zgărirea lacului.

## Deteriorarea vopselei

Micile deteriorări precum zgârâieturi, jălituri sau lovituri de piatră se acoperă imediat cu vopsea (vopsea Škoda sau spray), înainte să apară rugina.

Desigur că aceste lucrări sunt executate la dealerii Škoda. Codul vopselei este prezentat în eticheta cu datele mașinii, vezi pag.181.

## Geamuri

Zăpada și gheața de pe geamuri și oglinzi se îndepărtează numai cu o lamă de răzuire din plastic. Pentru a evita zgârâierea prin murdărie, lama nu trebuie mișcată înainte - înapoi, ci numai împinsă.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsimi, ceară sau substanțe de etanșare cu silicon pot fi înlăturate numai cu agent de curățare a geamurilor sau cu un agent special de îndepărtare a siliconului.

Geamurile trebuie curățate și din interior la intervale regulate.

Pentru uscarea geamurilor nu se utilizează pielea pentru suprafețe vopsite, pentru că resturile de agenți de conservare se lipesc de geamuri și duc la împiedicarea vizibilității.

**Nu îndepărtați nici odată zăpada sau gheața de pe geamuri cu apa caldă sau fierbinte - pericol de a se forma fisuri ale geamului!**

Pentru ca să nu fie avariate **filamentele de căldură ale instalației de încălzire** a lunetei, nu trebuie lipit din interior nici un autocolant.

## **Pentru vehiculele cu tracțiune integrală:**

Folia autocolantă conținând semnalmentele vehiculului 4x4 de pe lunetă poate fi îndepărtată numai la reprezentanța Škoda printr-o tehnologie specială. Altfel s-ar putea avaria sistemul de încălzire al lunetei.

## **Etanșările ușii, capacelor și geamurilor**

Etanșările de cauciuc rămân flexibile și au o viață mai lungă dacă din când în când sunt tratate cu un agent de îngrijire a cauciucului. Astfel nu îngheață nici iarna!

## **Piese de plastic și piele artificială**

Piesele de plastic exterioare se curăță prin spălare normală, iar cele interioare se șterg cu un prosop umed. Dacă acest lucru nu este suficient, piesele de plastic și pielea artificială se tratează numai cu agenți de curățare și îngrijire **speciali fără dizolvanți**, pentru piese de plastic. Recomandăm să utilizați agenți de curățare originali Škoda.

### **Indicație**

Agenti de curățare în solvenți ataca materialul și îl pot deteriora.

## **Tapițeria și suprafețele capitonate cu material textil**

Stofa de tapițat și capitonajele ușilor, rafturilor, capacul portbagajului, căptușeala plafonului etc. trebuie curățate cu detergenți speciali, respectiv cu spumă uscată și o perie moale.

## **Curățirea centurilor de siguranță**

### **Păstrați curate centurile de siguranță!**

Dacă sunt foarte murdare, rularea automată a cordonului poate fi stânjenită.

Cordonele murdare trebuie spălate numai cu o soluție slabă de săpun, fără a le scoate din mașină.

### **Indicație**

Înainte de rulare, centurile automate trebuie să fie complet uscate!

### **Atenție**

**Centurile de siguranță nu este permis să fie curățate chimic, deoarece mijloacele chimice de curățare pot distruge țesătura. Centurile de siguranță nu trebuie să ajungă în contact cu soluții caustice.**

## **Parti cromate**

Curatați partile cromate cu o laveta umedă și lustruiți-le apoi cu o laveta uscată, moale. Dacă acest lucru nu este suficient, utilizați o substanță originală Škoda de întreținere a partilor cromate.

### **Indicație**

Nu lustruiți partile cromate în atmosfera cu praf, întrucât s-ar putea zgăria.

## **Pielea naturală**

În funcție de solicitări, pielea trebuie din când în când îngrijită. **Trebuie știut că în nici un caz pielea nu se tratează cu soluții dizolvante, cu ceară de parchet, cremă de ghetă, cu substanțe care scot pete sau cu altele asemănătoare.**

Părțile murdare de pe volan, husele de piele ale scaunelor etc. se șterg cu o cârpă de bumbac sau lână înmuiată în apă. Părțile mai murdare se pot șterge cu o soluție de săpun (2 linguri de săpun la 1 litru de apă). **Pielea nu trebuie udată sau stropită cu apă** ci numai ștersă cu o cârpă umezită ușor, apoi cu o cârpă uscată.

Se recomandă ca, în mod normal, pielea să fie curățată de două ori pe an, cu produse speciale, procurate de la dealerii Škoda. Aceste produse sunt ușor de utilizat. După folosirea produsului, se șterge pielea cu o cârpă moale.

## Materialul „Alcantara”\*

**Pentru aceste porțiuni nu folosiți soluții de curățare a pielii.**

## Îndepărtarea prafului și a murdariei

Spălați porțiunea cu o cârpă moale ușor umezită sau cu șamponul special pentru îngrijirea autovehiculului.

## Îndepărtarea petelor

Umeziți o cârtă cu apă sau cu alcool ușor, și curățați pornind dinspre roți spre mijloc.

## Tapițerie pentru scaune încălzite electric\*

**Vă rugăm să nu curățați tapițeria prin spălare umedă.** Instalația de încălzire ar putea fi astfel deteriorată.

Vă rugăm să curățați tapițeria cu agenți speciali de curățare, spumă uscată, etc.

## Roți

### Roți de oțel

Jențile, respectiv învelișurile roții trebuie și ele bine spălate cu ocazia spălării regulate a mașinii. Prin aceasta se diminuează posibilitatea acumulării depunerilor de praf, murdărie și sare de pe șosea pe plăcuțele de frână. Acestea, puternic impregnate pe plăcuțele de frână, pot fi înlăturate numai cu aspiratorul industrial. Deteriorările suferite de vopsea trebuie înlăturate înainte de a se instala rugina.

### Jențile din aliaj metalic ușor\*

Pentru a păstra un timp cât mai îndelungat aspectul decorativ al jențelor din aliaj metalic ușor este necesară curățirea regulată. Mai ales sarea presărată pe șosele și celelalte depuneri rezultate din uzura plăcuțelor de frână, trebuie spălate temeinic cel puțin o dată la două săptămâni; în caz contrar metalul ușor va fi atacat. După spălare jențile trebuie tratate cu o soluție de curățire antiacidă anume pentru jențile din aliaje metalice ușoare. Cam o dată la trei luni este necesară ungerea roților cu ceară solidă. Nu este voie să se utilizeze soluții de lustruit vopsele sau alte produse abrazive. În cazul în care stratul de vopsea protectoare a fost deteriorat prin lovituri cu pietre, acesta trebuie remediat de îndată.

## Indicație

**În cazul depunerii unor cantități mari de murdărie pe roți, s-ar putea ca acestea să nu se poată roti corespunzător. Acest lucru produce vibrații (fiind neechilibrate) care se transmit la coloana de direcție și în plus provoacă uzura timpurie.**

## Atenție

**La curățarea roților aveți grijă că umezeala influențează efectul de frânare.**

## Parbrizul

Nu utilizați pentru curățarea farurilor substanțe de curățare agresive sau solvenți chimici agresivi - există pericolul de deteriorare a materialului polimeric.

Utilizați sapun și apă curată.

Nu curățați farurile uscate și nu utilizați în acest scop obiecte dure, s-ar putea să conducă la deteriorarea lacului de protecție și ulterior, la fisurarea sticlei farurilor, de ex. sub influența unui agent chimic.

## Curățirea și conservarea compartimentului motor

**Atenție**  
Înainte de a lucra în compartimentul motorului trebuie să aveți în vedere indicațiile de la pagina 137!

În timpul iernii mai ales, când se circulă adesea pe străzi pe care a fost împrăștiată sare, o bună protecție împotriva coroziunii este foarte importantă. De aceea, întregul compartiment al motorului precum și al rezervorului de captare a apei trebuie curățat temeinic înainte și după perioada de presărare a sării, iar apoi trebuie îngrijit și conservat, pentru ca sarea să nu acționeze distructiv.

**Spălarea motorului trebuie făcută numai când contactul nu este pus.**

**Se recomandă ca înainte de a spăla motorul să se acopere generatorul.**

 **În cazul spălării motorului, resturile de benzină și ulei vor fi îndepărtate. Din rațiuni ecologice ar trebui să folosiți întotdeauna un separator de ulei pentru a curăți apa reziduală înaintea deversării. De aceea este bine ca operația de spălare a motorului să se efectueze într-un atelier sau la un service dotat corespunzător.**

Furnizorii Škoda dispun atât de mijloacele recomandate pentru spălare și conservare cât și de instalațiile necesare pentru aceste operații.

## Protejarea părții inferioare a caroseriei

Partea de dedesupt a caroseriei a fost izolată împotriva influențelor chimice și mecanice încă din fabrică.

Deși protecția ar trebui să fie de durată, totuși avariile care apar la stratul protector cauzate de circulația pe șosele nu pot fi evitate; de aceea se recomandă controlarea în mod regulat, la anumite intervale de timp - cel mai bine înainte de începerea anotimpului rece și primăvara - și dacă este necesară, remedierea deteriorărilor.

Dealerii Škoda dispun de mijloacele de pulverizare potrivite, sunt dotați cu toate instalațiile necesare și cunosc recomandările de utilizare. De aceea, operațiile de întreținere sau măsurile suplimentare de protecție împotriva ruginii ar fi recomandat să se efectueze de către dealerul Dumneavoastră Škoda.

Din cauza temperaturilor înalte care iau naștere odată cu arderea gazului de eșapament, sunt montate în zona catalizatorului plăci suplimentare de protecție împotriva căldurii. Pe aceste plăci, pe catalizator sau pe țevile de eșapament nu este voie să se aplice un strat protector cum este cel folosit la caroserie, fiindcă este pericol de incendiu. De asemenea nu este permisă nici îndepărtarea plăcilor de protecție împotriva căldurii.

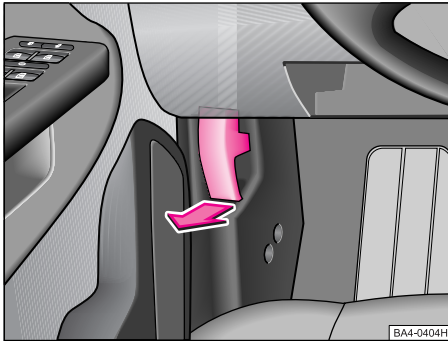
## Protecția anticorozivă a golurilor și cavităților

Toate golurile și cavitățile care sunt expuse la coroziune sunt prevăzute, încă din fabricație cu un strat de protecție anticorozivă.

Aceasta nu mai trebuie verificată sau înnoită. Dacă se întâmplă însă ca din cauza căldurii excesiv de mari, mici cantități de ceară izolantă să curgă din aceste cavități, ele pot fi îndepărtate cu ajutorul unui răzuitor din material plastic sau cu benzină pentru spălare.

 **Dacă ceara care s-a prelins este îndepărtată cu benzină, respectați prescripțiile privitoare la siguranța și protecția mediului înconjurător.**

## Capota motorului

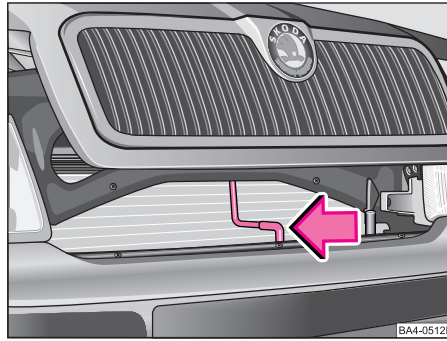


**Pentru deblocarea capotei,** trageți de maneta aflată sub bord, în partea stângă, pe partea șoferului.

Până când capota compartimentului motorului sare prin forța arcului din închizătoarea sa.

### Indicație

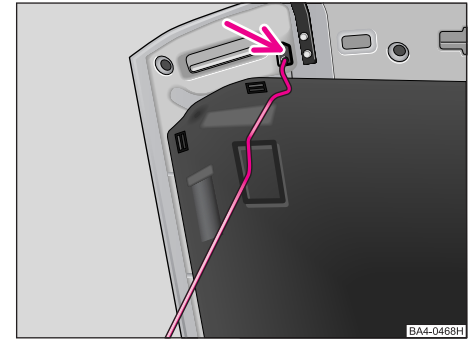
Înainte de deschiderea capotei compartimentului motor, asigurați-vă că brațele ștergătoarelor de parbriz nu sunt desfăcute. În caz contrar ele ar putea zgâria vopseaua de pe capotă.



**Pentru deschiderea capotei motorului,** prindeți cu mâna partea de jos a radiatorului și ridicați, apoi apăsați cârligul de prindere în direcția arătată de săgeată și ridicați capota.

Scoateți tija de sprijin din suportul ei și fixați-o în locașul corespunzător - vezi imaginea (dreapta).

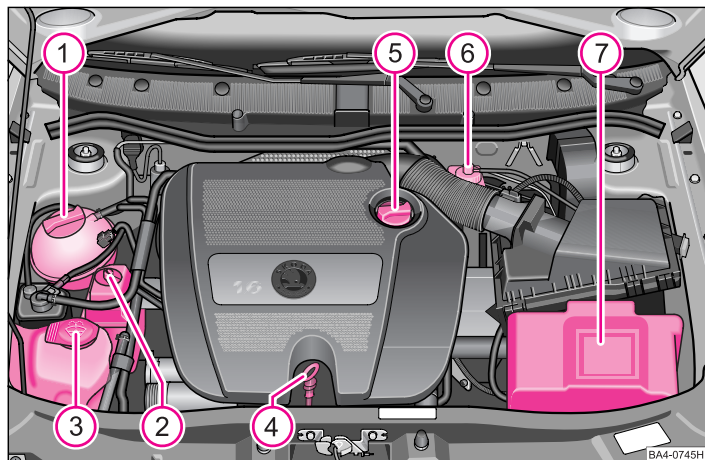
**Pentru închiderea capotei,** aceasta trebuie ridicată puțin, iar brațele de susținere trebuie eliberate și prinse în suportul lor prin apăsare. De la înălțimea de 20 - 30 cm, capota va fi lăsată să cadă în dispozitivul de închidere - fără a fi apăsată suplimentar.



### Atenție

**Din motive de siguranță, capota compartimentului motorului trebuie să fie închisă în timpul mersului. De aceea întotdeauna după închiderea capotei compartimentului motorului, controlați dacă închizătoarea este bine prinsă.**

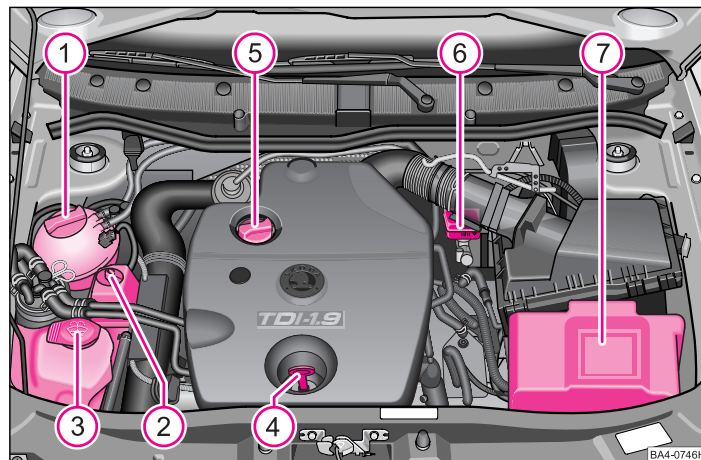
Dacă în timpul mersului observați că închizătoarea nu este bine blocată, opriți imediat mașina și închideți capota compartimentului motorului.



## 1,6 I/74 kW Motor pe benzină

- 1 - Vasul de lichid de răcire
- 2 - Rezervorul de ulei servodirecție
- 3 - Rezervorul pentru lichidul de spălare a geamurilor
- 4 - Joja uleiului de motor
- 5 - Bușonul de umplere cu ulei de motor
- 6 - Rezervorul pentru lichidul de frână
- 7 - Bateria

**Amplasarea diferitelor componente în compartimentul motorului este la toate motoarele (pe benzină sau Diesel) identică.**



## 1,9 I TDI 66 kW/81 kW Motor diesel

- 1 - Vasul de lichid de răcire
- 2 - Rezervorul de ulei servodirecție
- 3 - Rezervorul pentru lichidul de spălare a geamurilor
- 4 - Joja uleiului de motor
- 5 - Bușonul de umplere cu ulei de motor
- 6 - Rezervorul pentru lichidul de frână
- 7 - Bateria



## Atenție

Fiți foarte precauți când lucrați în compartimentul motorului!

■ Nu deschideți nici odata capota motor dacă vedeți ca iese abur sau lichid de răcire din compartimentul motor - pericol de ranire!

Așteptați până când nu mai observați pierderi de abur sau de lichid de răcire.

■ Înainte de a începe, opriți motorul și scoateți cheia din contact!

■ Trageți frâna de mână.

■ Puneți schimbătorul de viteze în punctul mort.

■ Lăsați motorul să se răcească.

■ Atât timp cât motorul este cald:

- nu umblați cu mâna în apropierea ventilatorului pentru că ar putea să se conecteze brusc.

- nu deschideți capacul rezervorului cu lichid de răcire, sistemul de răcire aflându-se sub presiune.

■ Evitați scurtcircuitele în instalația electrică - în special la baterie.

■ Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, trebuie să asigurați autovehiculul folosind elemente de sprijin (capre), astfel încât acesta să nu se deplaseze, - cricul nu este suficient - pericol de accidentare!

■ Dacă trebuie efectuate lucrări în timpul funcționării motorului, poate apărea pericolul din partea componentelor aflate în mișcare - de ex. cu reaua trapezoidală, alternatorul, ventilatorul de răcire ș.a.m.d. - și din partea instalației de aprindere de înaltă tensiune.

■ Nu atingeți nici odata cablurile electrice ale instalației de aprindere.

■ Eviți neapărat să ajungeti în dreptul partilor de motor în rotație cu parti de îmbracaminte largi, cu bijuterii sau cu parul lung, nestrans - viața în pericol! De aceea este indicat să scoateți bijuteriile, să vă prindeți parul și să purtați haine strânse pe corp.

La funcționarea motorului trebuie respectate toate avertismentele din acest manual și toate celelalte măsuri de siguranță.

La completarea cu lichide, trebuie să aveți grijă să nu le confundați între ele, în caz contrar pot apărea defecțiuni grave!

 ***Pentru a recunoaște neetanșeitățile la timp, podeaua autovehiculului trebuie controlată regulat (pe dedesubt). Dacă se observă pete de ulei sau de la alte lichide, trebuie adus autovehiculul la un dealer Škoda și supus verificărilor.***



## Service Long Life\*

Prin acest service, autovehiculului dvs. i se asigură, la o cheltuială minimă din partea dvs., siguranța de funcționare.

Stabilirea acestui service se face în funcție de următoarele:

- Indicatorul nivelului uleiului și a presiunii acestuia - pag. 59
- Indicarea uzurii garniturilor de frâna - pag. 58
- Uleiurile motor corespund normei VW 503 00 (motoare pe benzia), VW 506 00 (motoare Diesel, cu excepția motoarelor - PD) și VW 506 01 (motoare Diesel) - vezi pagina 138
- Indicarea intervalelor de prezentare la service - pag. 49
- Baterie cu așa numitul „ochi magic” pag. 148.

Informații detaliate - Planul de Service și la Dealerul dvs. Škoda.

## Ulei de motor

### Specificație

Autovehiculul este dotat din fabricație cu ulei de calitate multigrad, care poate fi folosit pe toată perioada anului - mai puțin în zonele cu temperaturi extreme. La umplere, uleiurile pot fi amestecate între ele (acest lucru nu este valabil pentru autovehiculele cu service Long Life\*).

Vă sfătuim să folosiți uleiuri din oferta de uleiuri originale Škoda.

### Indicație

Bineînțeles că și uleiurile de motor se află într-un continuu proces de dezvoltare. De aceea datele din acest manual corespund situației actuale.

Dealerii Škoda sunt informați întotdeauna despre modificările apărute. De aceea schimbarea uleiului ar fi indicat să se efectueze la un dealer Škoda.

## Autovehicule cu interval de service fix (QG0, QG2) pentru schimbul de ulei

| Denumire                       | Specificatie pentru motoare pe benzina                       | Specificatie pentru motoare Diesel              |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Uleiuri usoare cu spectru larg | VW 500 00<br>VW 502 00                                       | VW 505 00 <sup>1)</sup><br>VW 505 01            |
| Uleiuri cu spectru larg        | VW 501 01<br>ACEA A2 <sup>2)</sup><br>resp. A3 <sup>2)</sup> | ACEA B3 <sup>2)</sup><br>resp. B4 <sup>2)</sup> |

## Autovehicule cu interval de service variabil (QG1\*) pentru schimb ulei

|                    | Specificatie                         |
|--------------------|--------------------------------------|
| Motoare pe benzina | VW 503 00                            |
| Motoare Diesel     | VW 506 00 <sup>1)</sup><br>VW 506 01 |

### Atenție

**Autovehiculele cu intervale de service variabile (QG1) trebuie să folosească doar uleiurile mai sus menționate. Pentru completarea cu ulei vă sfătuim să folosiți doar uleiuri din aceeași grupă de specificații, conform caracteristicilor uleiurilor împărțite pe specificații. În cazuri de excepție puteți folosi max. 0,5 l ulei de motor specificația VW 502 00 (doar la motoarele pe benzină), respectiv specificația VW 505 01 (doar la motoarele diesel). Nu pot fi folosite alte uleiuri de motor - pericol de deteriorare a motorului.**

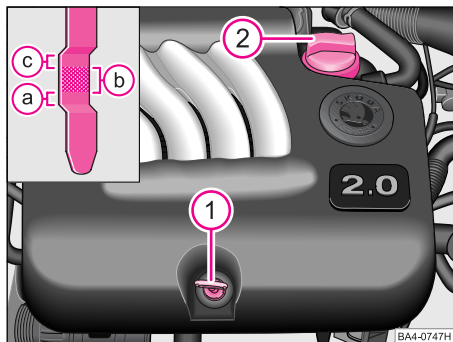
**Înainte de un drum lung, vă recomandăm să cumpărați și să luați la drum ulei motor cu specificația corespunzătoare autovehiculului dumneavoastră. Astfel aveți întotdeauna uleiul motor adecvat pentru completare.**

**Recomandăm utilizarea uleiurilor originale Škoda.**

**Alte indicații - vezi Serviceplan.**

<sup>1)</sup> Cu excepția motoarelor PD (motoare cu pompa injector).

<sup>2)</sup> Acest ulei poate fi folosit pentru completare, în intervalul indicat pentru schimb, o singură dată, dacă nu este disponibil nici un alt tip de ulei, din cele omologate.



În figură este înfățișat, pentru claritate, o parte a compartimentului motorului cu motor de 2,0 l/85 kW. Informații detaliate despre ordonarea componentelor din camera motoare - vezi pagina 136.

## Verificarea nivelului uleiului

Este normal ca motorul să consume o anumită **cantitate de ulei**. Consumul de ulei poate ajunge, în funcție de diversele condiții (de ex. trafic aglomerat de oraș), până la 0,5 l/1000 km - vezi pagina 119. De aceea, nivelul uleiului de motor trebuie verificat, în mod optim la fiecare plin efectuat, sau înainte de fiecare călătorie mai lungă.

Poziția joiei **1** este evidentă în imagine.

La măsurarea nivelului uleiului mașina trebuie să stea în poziție orizontală. După oprirea motorului așteptați câteva minute, pentru ca uleiul să se poată scurge înapoi în rezervorul de ulei.

Apoi scoateți tija de măsurare a nivelului uleiului (joia), ștergeți-o cu o cârpă curată și introduceți-o din nou până la capăt.

Scoateți din nou joia și citiți nivelul uleiului:

**a** - uleiul **trebuie** completat.

Este suficient ca după completare nivelul uleiului să fie în câmpul de măsurare **b**.

**b** - uleiul **poate** fi completat.

Se poate întâmpla ca nivelul uleiului să ajungă, după completare, în zona **c**.

**c** - uleiul **nu trebuie** completat.

La solicitarea specială a motorului, așa cum se întâmplă la călătoriile lungi în timpul verii, la tractarea remorcii sau la parcurgerea trecătorilor din munți, nivelul uleiului trebuie să fie, pe cât posibil, în zona **c** - **și nu peste**.

## Completerea uleiului de motor

Capacul **2** al orificiului de umplere cu ulei se deșurubează din capacul chiulasei și se adaugă cu ulei, cât e necesar, apoi se controlează nivelul uleiului cu joia.

**Nivelul uleiului nu trebuie să se afle, în nici un caz, în zona „c”.** Altfel uleiul poate fi absorbit în camera de ardere a motorului și apoi prin instalația pentru gazele de eșapament poate ajunge în atmosferă. La automobilele cu convertor catalitic, uleiul poate să ardă în catalizator și să-l distrugă.

### Atenție

**La completare nu este voie să ajungă ulei pe piesele fierbinți ale motorului - pericol de incendiu.**

După completare închideți cu grijă capacul orificiului pentru ulei, introducând joia de ulei până la capăt. Altfel s-ar putea prelinge uleiul în timp ce motorul funcționează.

Dacă din diferite cauze nu aveți destul ulei la îndemână, **nu vă continuați călătoria. Opriți motorul** și apelați la ajutorul unei unități Škoda, în caz contrar există pericolul unor deteriorări grave ale motorului.

## Schimbarea uleiului

Uleiul trebuie schimbat la intervalele indicate în Planul de Service.

### Atenție

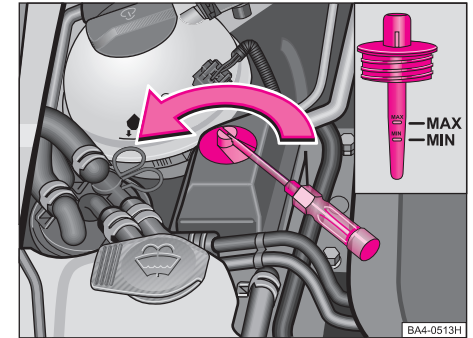
- Efectuați dumneavoastră înșiva schimbul de ulei numai dacă aveți cunoștințele de specialitate necesare!
- Cititi și respectați indicațiile de avertizare înainte de orice operație în compartimentul motor - vezi pagina 137.
- Lasati motorul să se răcească - Pericol de accidentare cu ulei fierbinte.
- Purtați o protecție pentru ochi - Pericol de accidentare prin stropire cu ulei.
- Uleiul este otrăvitor! Depozitați uleiul vechi până la îndepărtarea acestuia în condițiile prescrise astfel încât să nu fie accesibil copiilor sau persoanelor neavizate.
- Nu este permis să adăugați alte substanțe - pericol de defectare a motorului! Defecțiuni rezultate astfel sunt excluse de la garanție.

Dacă pielea a ajuns în contact cu uleiul, trebuie să spălați locul respectiv bine cu apă.

 **În nici un caz uleiul nu trebuie să ajungă în rețeaua de canalizare sau în pământ.**

*Din cauza problemelor de depozitare, a uneltelor speciale necesare și cunoștințelor de specialitate cerute, cel mai bine este ca schimbarea uleiului de motor și filtrului de ulei să se efectueze la un dealer Škoda.*

## Conducere asistată hidraulică



### Verificarea nivelului uleiului hidraulic

Rezervorul se găsește în compartimentul motorului lângă baterie, în partea dreaptă. Servodirecția funcționează cu uleiul hidraulic G 002 000 a firmei Škoda.

Verificarea poate fi făcută numai când motorul este oprit, dar cald.

Nivelul uleiului trebuie să se afle întotdeauna între marcasele „MAX” și „MIN”. Dacă uleiul se află sub marcajul „MIN”, servodirecția trebuie verificată în service-ul furnizorului Dumneavoastră Škoda. Nu este suficientă completarea cu ulei hidraulic.

## Indicații

Când motorul nu funcționează (exemplu: când mașina este remorcată sau cureaua de transmisie distrusă) servodirecția nu funcționează. Mașina poate fi, totuși, condusă. Pentru a menține direcția este nevoie de mai multă forță.

## Sistem de răcire

În condiții de funcționare normală, sistemul de răcire nu necesită nici un fel de lucrări de întreținere. Lichidul de răcire constă dintr-un amestec de apă cu 40 % agent de răcire antigel. Acest amestec nu oferă numai o protecție necesară împotriva gerului, de până la -25 °C, ci asigură și o protecție a sistemului de răcire și încălzire împotriva coroziunii. În plus împiedică depunerile de calciu și ridică punctul de fierbere a lichidului de răcire.

De aceea, concentrația lichidului de răcire nu trebuie să fie modificată nici pe timpul verii, respectiv în țările calde, prin completare cu apă. **Componenta aditivului antigel din mediul de răcire trebuie să fie de cel puțin 40 %.**

Dacă din motive climatice se cere o protecție mai mare la îngheț, se poate crește proporția de aditiv de agent de răcire însă numai până la 60 % (protecție la ger până la aprox. -40 °C). O protecție mai mare reduce efectul de protecție la îngheț în plus se înrăutățește efectul răcirii.

Vehiculele pentru țări de export cu climă rece (de ex. Suedia, Norvegia, Finlanda) primesc din fabrică agent cu protecție la îngheț până la -35 °C.

## Lichidul de răcire

Sistemul de răcire va fi umplut în service cu lichid de răcire TL 774-F (G12 PLUS), de culoare mov.

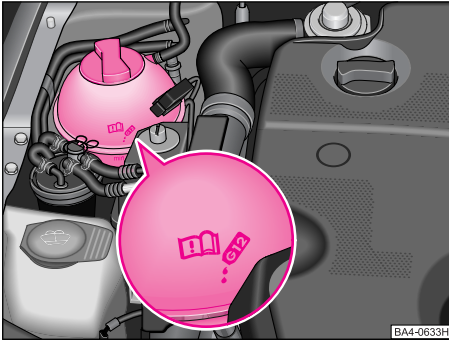
Pentru completarea lichidului recomandăm același lichid de răcire - G 12 PLUS (culoare mov).

În cazul completării cu un alt lichid de răcire sau în situația unor eventuale neclarități, va rugăm să vă adresați unui service Škoda.

Lichidul de răcire corespunzător poate fi achiziționat în service-urile Škoda.

**Alți aditivi ai agentului de răcire pot influența în mod negativ efectul de protecție la coroziune.**

**Coroziunile provocate astfel pot duce la pierderea agentului de răcire și ca urmare, la avariarea gravă a motorului.**



## Verificarea nivelului agentului de răcire

Vasul de expansiune se găsește în partea dreaptă a compartimentului motorului.

Nivelul agentului de răcire se măsoară corect când autovehiculul stă pe loc.

Când motorul este rece, nivelul agentului de răcire trebuie să fie în zona semnului **MIN** și a câmpului marcat. Când motorul este cald nivelul agentului de răcire trebuie să depășească puțin zona marcată.

## Pierderea agentului de răcire

Pierderea de agent de răcire se datorează, în primul rând, neetanșeităților. În acest caz, sistemul de răcire trebuie verificat de îndată în service-ul furnizorului Škoda. Nu este suficientă completarea agentului de răcire.

Dacă sistemul este etanș, pierderile pot să apară numai atunci când, din cauza supraîncălzirii, lichidul de răcire fierbe și prin aceasta este împins afară din sistemul de răcire.

Dacă nu puteți descoperi cauza supraîncălzirii și nu o puteți înlătura, trebuie consultat de îndată service-ul furnizorului Dumneavoastră Škoda - altfel pot să apară defecțiuni grave ale motorului.

## Completarea cu agent de răcire

Abia după ce motorul este oprit și răcit, desurubați capacul rezervorului de compensare cu ajutorul unei cârpe, rotindu-l cu grijă spre stânga.

### Atenție

**Nu desurubați capacul rezervorului de compensare când motorul este fierbinte - există pericolul de opărire! Sistemul de răcire este sub presiune!**

Dacă într-un caz de urgență poate fi introdusă numai apă, proporțiile corecte cu adaosurile de agent de răcire trebuie restabilite din nou.

În cazul pierderilor mari de agent de răcire, adăugați agent de răcire numai când motorul este rece, pentru a evita deteriorarea motorului.

## Nivelul agentului de răcire adăugat nu trebuie să depășească zona marcată!

Agentul de răcire suplimentar va fi evacuat la încălzirea motorului prin supapa de suprapresiune în capacul vasului de expansiune din sistemul de răcire.

## Strângeți puternic capacul vasului de expansiune!

Dacă din diferite cauze nu aveți destul lichid de răcire la îndemână, **nu vă continuați călătoria. Opiți motorul** și apelați la ajutorul unei unități Škoda, în caz contrar există pericolul unor deteriorări grave ale motorului.

## Atenție

Componentele agentului de răcire și agentul de răcire sunt otrăvitoare! Nu inspirați vaporii lui, nu înghițiți agent de răcire, evitați contactul cu pielea și cu ochii.

Dacă agentul de răcire a luat contactul cu ochii, spălați urgent cu apă curată și apoi adresați-vă imediat unui medic.

Dacă ați înghițit agent de răcire, adresați-vă de asemenea imediat unui medic. Agentul de răcire trebuie păstrat în recipiente originale și nu la îndemâna copiilor.

Dacă agentul de răcire trebuie scos din sistemul de răcire al autovehiculului, acesta trebuie colectat, etichetat și păstrat.

 *Agentul de răcire golit nu ar trebui în mod normal reutilizat; trebuie depozitat conform prescripțiilor de protecție a mediului.*

## Ventilator de răcire

Ventilatorul de răcire este acționat printr-un electromotor și comandat printr-un termostată în funcție de temperatura agentului de răcire.

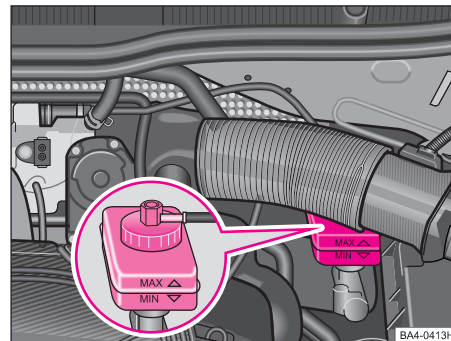
### Atenție

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcționa un timp - chiar dacă contactul motor este luat. El poate de asemenea după un timp să pornească brusc când:

- crește temperatura agentului de răcire
- motorul este cald iar camera motorului este încălzită suplimentar prin radiația solară puternică.

De aceea când se lucrează în camera motorului este necesară atenție specială.

## Lichidul de frână



Rezervorul pentru lichidul de frână se află în compartimentul motorului, în partea stângă.

## Verificarea nivelului lichidului de frână

Nivelul lichidului trebuie să fie întotdeauna între marcasele „MAX” și „MIN”.

O mică scădere a nivelului lichidului de frână are loc în timpul mersului, prin uzură și prin reglarea automată a plăcuțelor de frână. Acest lucru este normal.

Dacă rezerva de lichid de frână scade mult într-un timp relativ scurt, până sub marcajul „MIN”, cauza poate fi o neetanșeitate a instalației de frânare. Nivelul prea scăzut al lichidului de frână din rezervor este semnalat prin aprinderea lămpii de control a frânelor - vezi și pagina 61. **Căutați, de urgență, un service Skoda pentru efectuarea unui control temeinic al instalației de frânare.**

## Atenție

Cititi și respectați indicațiile de avertizare înainte de orice operație în compartimentul motor - vezi pagina 137. Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul MIN, nu continuați deplasarea - pericol de accident! Solicitați un ajutor calificat.

## Schimbarea lichidului de frână

Lichidul de frână este higroscopic (atrage umezeală). Astfel cu trecerea timpului el preia apă din mediul înconjurător. Însă un conținut prea mare de apă în lichidul de frână poate provoca coroziune în instalația de frânare. În plus punctul de fierbere al lichidului coboară foarte mult. **De aceea lichidul de frână trebuie schimbat la 2 ani.**

## Atenție

Când lichidul de frână este prea vechi iar frâna este puternic solicitată se pot forma bule de condens datorită apei transformată în vapori din instalația de frânare. Astfel efectul de frânare, prin urmare și siguranța în deplasare sunt puternic influențate.

Se poate utiliza numai lichid nou de frână. Specificația FMVSS 116 DOT 4, aprobată de fabrică.

## Atenție

**Agentul de răcire este otrăvitor! De aceea trebuie păstrat în recipiente originale, și nu la îndemâna copiilor.**

Lichidul de frână atacă vopseaua mașinii.



***Din cauza problemelor pe care le ridică înlăturarea lichidului de frână, a uneltelor speciale și a cunoștințelor de specialitate cerute, schimbarea lichidului de frână se efectuează, cel mai bine într-un service Škoda.***

Se recomandă ca schimbarea lichidului de frână să se facă în cadrul inspecției periodice programate de service.



## Baterie

Bateria se găsește în compartimentul motorului.

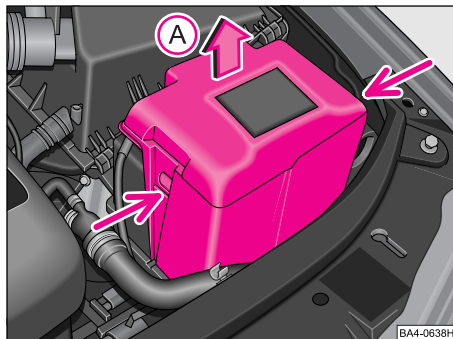
Dacă autovehiculul nu a mai fost pornit de mai mult de 4 săptămâni, bateria se va descărca, deoarece unii utilizatori consumă curent și atunci când nu sunt porniți.

Pentru a evita descărcarea bateriei, desprindeți polul (-) al bateriei, sau încărcați din când în când bateria.

Ajutorul la start cu o altă baterie - vezi capitolul „Ajută-te singur”.

### Atenție

**Dacă doriți să efectuați reparații, lucrări la baterie, trebuie să respectați următoarele indicații și avertismente.**

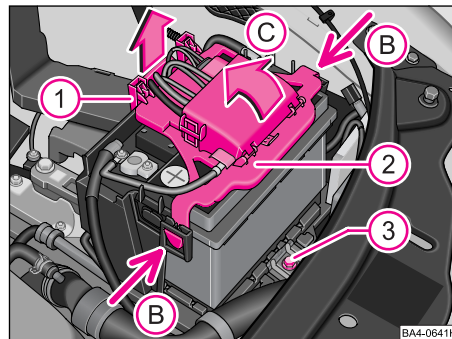


### Accesul la baterie

■ Trageți de elementele de asigurare de pe partea laterală a capacului bateriei (vezi săgeata). Trageți capacul bateriei în sus - vezi săgeata A.

### Atenție

**Când se efectuează lucrări la baterie, trebuie respectate următoarele reguli și indicații.**



### Scoaterea bateriei

- Trageți capatul cablului 1 în sus în direcția indicată de săgeată.
- Deconectați bateria de la rețeaua de bord - indicații la pag. 148.
- Trageți de elementele de asigurare (săgeata B) de pe partea laterală a suportului 2. Trageți în sus suportul cu siguranțe (săgeata C).
- Deșurubați șurubul 3 de la suportul bateriei și îndepărtați placa cu siguranțe.
- Împingeți bateria puțin în față (înspre faruri) și apoi ridicați-o de la locul ei.

■ Montarea se face în ordine inversă. La reconectarea bateriei - citiți indicațiile de la pag. 148.

**Montarea și demontarea bateriei nu se recomandă a fi făcută (cu toate că v-a fost indicat modul de montare-demontare în Manualul de utilizare), deoarece în anumite condiții se poate ajunge la deteriorarea bateriei și a cutiei de siguranțe. În acest caz, adresați-vă unui Dealer Škoda.**



plumb.

**Purtați ochelari de protecție. Feriți-vă ochii, pielea și îmbrăcămintea de contactul cu particulele de acid și**



**Acidul din baterie este foarte caustic. Purtați mănuși și ochelari de protecție. Nu înclinați bateria: prin orificiile de dezaerare se poate prelinge acidul. În cazul în care stropii de acid v-au ajuns în ochi, spălați-vă ochii cu multă apă curată timp de câteva minute. Apoi consultați de urgență un medic. Dacă vă stropiți pe piele sau pe îmbrăcămintă cu acid, neutralizați zona afectată cu o soluție de săpun și apoi limpeziți cu multă apă. Apelați de urgență la medic dacă ați înghițit acid.**



**Țineți copiii la distanță de baterie și acid.**



**La încărcarea bateriilor se emană hidrogen cu putere mare de explozie, care în combinație cu aerul poate forma un amestec de gaz exploziv.**



**Este interzisă utilizarea flăcărilor deschise, a scânteilor, a luminilor neprotejate și a fumatului. Evitați mânuirea cablurilor și a aparatelor electrice care ar putea emite scântei. Evitați scurtcircuitul. Nu scurtcircuitați niciodată bornele bateriei. Prin scântei există pericolul de vătămare.**

■ Înainte de orice lucrare la instalația electrică, deconectați cablul de la polul negativ al bateriei. La schimbarea unui bec incandescent este însă suficientă decuplarea lămpii.



Pb



Bateriile uzate constituie un reziduu ecologic riscant. Pentru dezafectarea lor apeleți la agenții zonali Škoda.

■ La deconectarea bateriei de la rețeaua de bord, trebuie desprins cablul de la borna negativă și pe urmă cablul de la borna pozitivă.

Dacă motorul este în funcțiune, bateria nu poate fi deconectată. În caz contrar instalația electrică (componentele electronice) se defectează.

■ La o nouă conectare a bateriei, legați mai întâi cablul de la borna pozitivă și după aceea cablul de la borna negativă. Cablurile de conectare nu trebuie inversate în nici un caz - altfel există pericolul de a se aprinde!

■ Nu utilizați nici odată o baterie deteriorată - pericol de explozie! Înlocuiți neîntârziat o baterie defectă.

■ Nu încarcați nici odată o baterie înghețată sau care tocmai a fost dezghețată - pericol de explozie și de ranire. Înlocuiți o baterie înghețată.

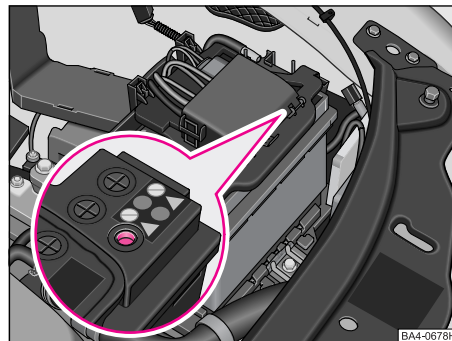
Pentru protejarea carcasei de razele UV bateria nu se așează sub expunerea directă a razelor solare.

Trebuie să fiți atenți ca acidul din baterie să nu intre în contact cu caroseria pernețu că s-ar putea deteriora vopseaua.

## Verificarea nivelului acidului

Bateria aproape că nu necesită întreținere în condiții normale de funcționare. Se recomandă totuși să se verifice din când în când nivelul acidului. Acesta trebuie să se găsească în permanență între marcajele „MIN” și „MAX”. Dacă nivelul acidului se află sub marcajul „MIN” celulele bateriei se umplu cu apă distilată până la marcajul „MAX”.

Se recomandă ca nivelul acidului și densitatea acidului să fie controlată și corectate la un dealer Škoda.



## Baterie cu indicator a stării de încărcare (ochiul magic)\*

Pe parte superioară a bateriei se găsește ochiul magic. Acesta își schimbă culoarea în funcție de nivelul acidului din baterie și al stării de încărcare. Dealerii Škoda folosesc acest indicator pentru realizarea diagnozei.

Înainte de efectuarea verificării ciocăniți cu grijă pe ochiul magic.

Dacă culoarea este verde, bateria este încărcată. Dacă culoarea este închisă, bateria trebuie încărcată.

Dacă ochiul magic este **incolor sau galben**, nivelul de acid este prea scăzut. Verificați bateria într-un service Škoda.

În cazul bateriilor mai vechi de 5 ani se recomandă înlocuirea bateriei. Concentrația de acid poate fi verificată și corectată de către oricare din dealerii Škoda.

## Funcționarea pe timp de iarnă

Bateria este puternic solicitată în timpul iernii. În plus la temperaturi joase funcționează numai cu o parte din puterea de pornire pe care o are la temperaturi normale.

**O baterie descărcată poate să înghețe la câteva grade sub 0 °C.**

De aceea vă recomandăm ca înainte de a începe anotimpul rece, să verificați bateria și dacă este cazul să încărcați la un dealer Škoda.

## Încărcarea bateriei

Înainte de procedeu de încărcare deconectați cheia de contact și toți consumatorii electrici.

La încărcarea cu intensități mici ale curentului (de ex. cu un aparat mic de încărcare) în mod normal cablul de racordare al bateriei nu trebuie scos. În orice caz trebuie respectate instrucțiunile fabricantului aparatului de încărcare.

**Pentru încărcarea ulterioară a bateriei se utilizează curent de încărcare de 1/10 din capacitatea nominală a bateriei în A (sau mai mic) până la încărcarea completă.**

**Pentru a efectua încărcarea bateriei, se poate utiliza un aparat cu tensiune constantă de încărcare de 14,4 V; timpul de încărcare fiind de max. 30 de ore, funcție de gradul de descărcare a bateriei.**

Înainte **încărcării rapide** (numai în caz de excepție), adică înainte de încărcării cu curenți de intensitate mare, trebuie totuși scoase **ambele cabluri de conectare**.

Trebuie respectate următoarele indicații:

■ **În timpul încărcării, capacele bateriei nu trebuie să fie deschise.**

■ **Nu încarcați nici odată o baterie înghețată sau care tocmai a fost dezghețată - pericol de explozie și de ranire. Înlocuiți o baterie înghețată.**

■ Cablul de rețea al alimentatorului trebuie conectat abia după ce cleștii polarizanți ai alimentatorului au fost fixați corect pe polii bateriei:

Roșu

= plus (+)

Negru

= minus (-).

■ După terminarea procesului de încărcare, bateria se montează la loc și se leagă din nou bornele: întâi plus, pe urmă minus.

## După conectarea bateriei

- se reface funcția utilizare „Confort” - vezi pag. 16
- reglarea ceasului - vezi pag 50
- dacă radioul e codificat se reintroduce codul - vezi instrucțiuni de folosire radio auto.

Valorile indicatorului multifuncțional sunt șterse - vezi pag. 50.

## Înlocuirea bateriei

Dacă bateria trebuie înlocuită, noua baterie trebuie să aibă aceeași capacitate, tensiune (12 V), intensitate a curentului, construcție și etanșeitate. Dealerii Škoda dispun de o ofertă de baterii corespunzătoare.



***Datorită problemelor de depozitare ale bateriei vechi cel mai bine ar fi ca bateria să fie înlocuită la un dealer Škoda. Bateriile conțin printre altele acid sulfuric și plumb și nu trebuie în nici un caz aruncate în gunoiul menajer.***

## Bujii

Bujiile se înlocuiesc la reviziile efectuate la Service - Škoda.

■ Dacă e necesar să se înlocuiască bujiile în perioada dintre revizii trebuie să țineți cont de următoarele:

Bujiile și sistemul de aprindere sunt destinate motorului și contribuie astfel la reducerea substanțelor toxice ale gazelor de ardere.

Pentru a evita avariile în funcționare, defecțiunile motorului și valori crescute ale gazelor de ardere sau solicitarea necorespunzătoare a bateriilor, trebuie utilizate numai bujii prevăzute pentru motorul respectiv. Deosebit de importante sunt, printre altele, numărul electrozilor, valoarea căldurii și, dacă e cazul, nivelul de paraziți la transmisia radio.

■ Bujiile evoluează în permanență. De aceea se recomandă să vă interesați la dealerii Škoda.

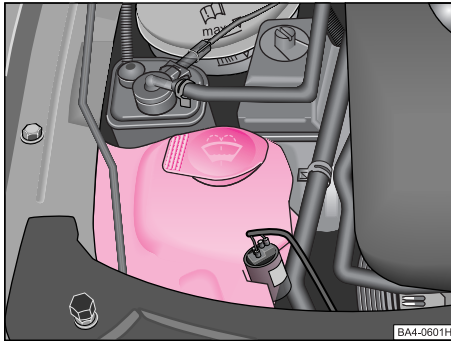
## Curele trapezoidale

■ Curelele de transmisie se numără printre piesele cel mai mult solicitate ale unui auto-vehicul. De aceea curelele de transmisie trebuie să satisfacă cerințe înalte de calitate.

■ La înlocuirea curelei multiple nu este suficient să folosiți o curea de aceeași mărime. **Din motive de siguranță trebuie să folosiți numai curelele originale indicate pentru mașină.**

■ Curelele de transmisie trebuie înlocuite la anumite intervale de timp din motive tehnice. Se recomandă de aceea să efectuați aceste înlocuiri cu ajutorul dealerilor Škoda - ei sunt întotdeauna informați în legătură cu ultimele noutăți.

## Instalație de spălat parbrizul



Rezervorul cu lichid se află în compartimentul motorului în partea dreaptă. Rezervorul are o capacitate de aproximativ 3 litri, iar la mașinile cu instalație de spălare și pentru faruri, de aproximativ 5,5 litri.

**Dacă autovehiculul este dotat cu instalație de curățare a parbrizului este obligatoriu să folosiți pentru umplerea rezervorului doar acele substanțe care nu conțin legături policarbonat.**

### Umplerea rezervorului

**La completarea cu lichid nu trebuie să scoateți sita din rezervor. Impuritățile ar putea afecta buna funcționare a instalației de spălare a parbrizului.**

Este recomandabil să adăugați apei din rezervor o soluție de detergent pentru spălarea geamurilor, cu proprietăți de dizolvare a grăsimilor, deoarece apa curată nu este suficientă în general pentru curățirea rapidă și intensă a geamurilor și a sticlei farurilor. Fiți atenți la prescripțiile de amestecare de pe ambalajul detergentului pentru geamuri.

### Indicație

Dacă se întâmplă să nu aveți la dispoziție un detergent pentru spălarea geamurilor cu antifreeze, atunci spiritul (componenta spirtoasă să nu depășească 15 %) poate fi folosit cu succes. Trebuie să fiți atenți că la această concentrație este acordată protecție împotriva înghețului numai până la temperatura exterioră de -5 °C.

Chiar dacă autovehiculul dvs. este dotat cu duze de spălare a parbrizului\* care se încălzesc, trebuie totuși, pe timp de iarnă, să amestecați apa cu lichid de protecție împotriva înghețului.

Să nu adăugați în nici un caz antifreeze din radiator sau alți aditivi.

## Lamelele ștergătoarelor de parbriz

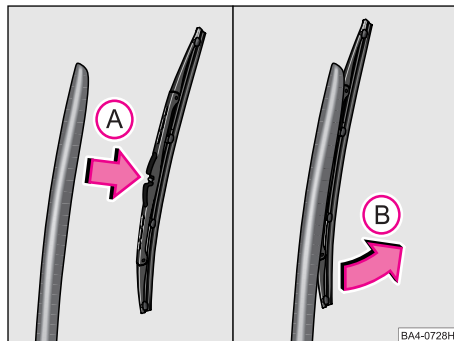
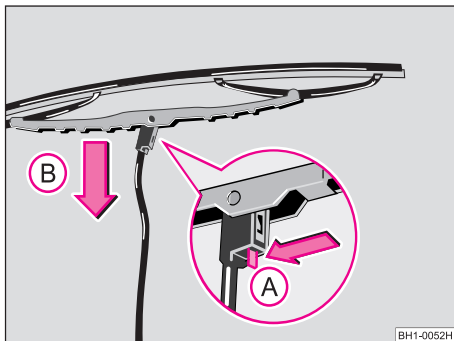
Pentru buna vizibilitate sunt neapărat necesare lamele ireproșabile ale ștergătoarelor de parbriz. Ștergătoarele nu trebuie să fie murdare de praf resturi de insecte și ceară conservantă.

Pentru a evita formarea murdăriei, ștergătoarele trebuie curățate regulat cu un agent de curățare geamuri. La murdărie puternică, de ex. resturi de insecte, curățarea lamelor ștergătoarelor se poate efectua cu un burețel sau prosop.

„Alunecarea” lamelor ștergătoarelor se datorează resturilor de ceară de pe geamuri de la spălarea vehiculului în instalațiile automate de spălare. **De aceea după fiecare spălare cu substanțe de conservare se degresează** cauciucul ștergătoarelor și parbrizul și geamul din spate.

**Iarna, înaintea plecării se verifică dacă lamele ștergătoarelor sunt înghețate! Dacă e cazul se desfac ștergătoarele cu atenție, astfel încât cauciucul să nu se deterioreze.**

Din motive de siguranță ștergătoarele trebuie schimbate de două ori pe an. Ștergătoarele se găsesc la dealerii Škoda.



## Schimbarea lamelor ștergătoarelor

### Scoaterea lamei

- Ridicați brațul ștergătorului de parbriz și țineți lama orizontal.
- Arcul de siguranță trebuie apăsat (săgeata **A**) și simultan apăsați lama în direcția parbrizului (săgeata **B**).

### Fixarea lamelor

Arcul de siguranță trebuie să cupleze, acustic, în brațul ștergătorului de parbriz.

## Inlocuirea lamelor ștergătoarelor pentru luneta (Octavia)\*

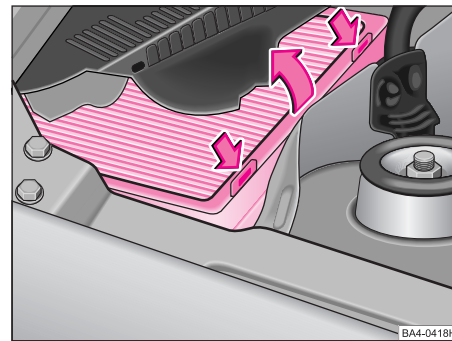
### Demontarea lamei

- Rabaterea în sus bratului ștergătorului.
- Prindeți cu mâna bratul superior al ștergătorului.
- Prindeți cu mâna cealaltă lama ștergătorului cât mai în mijloc și desprindeți-o printr-o mișcare executată în sensul indicat de săgeata **B** figurată.

### Montarea lamei

Realizați imbinarea lamei cu bratul ștergătorului prin presarea reciprocă a acestora - vezi săgeata **A**.

## Filtrul de praf, miros și polen\*



Filtrul de praf, miros și polen\* pentru instalația de încălzire și ventilare este situat în rezervorul de apă, în dreapta, sub un capac dublu. Filtrul trebuie schimbat conform planului de service. Dacă trecerea aerului este redusă considerabil, atunci filtrul trebuie schimbat chiar mai repede.

Schimbarea filtrului se realizează la un dealer Škoda în cadrul reviziei - service.

## Roți

### Indicații generale

■ Anvelopele noi nu prezintă la început aderență optimă și de aceea, primii cca. 500 km, până la „rodarea” anvelopelor, trebuie parcursi conducând cu prudență și cu viteză moderată. Acest lucru contribuie, de asemenea, la prelungirea duratei de viață a anvelopelor.

■ Adâncimea profilului noilor anvelope poate diferi în funcție de construcția și forma profilului și fabricant.

■ Anvelopele trebuie verificate în mod regulat (corpuri străine, înțepături, tăieturi, rupturi și umflături - în special în zona flancurilor anvelopei). Deteriorările trebuie diagnosticate de un către o persoană calificată, care va aprecia posibilitatea ca acestea să fie reparate. În situația în care reparația nu este posibilă sau nu asigură calitatea corespunzătoare, trebuie să înlocuiți anvelopa. Anvelopa deteriorată poate să explodeze!

■ Urcați peste borduri numai cu viteză mică și, pe cât posibil, în unghi drept. Evitați să urcați peste borduri cu muchii ascuțite! Urcarea în viteză peste borduri, sau urcarea peste borduri în unghi ascuțit, precum și trecerea peste obstacole cu muchii ascuțite sau cu vârfuri ascuțite (de ex. pietre) pot determina apariția de defecțiuni ascunse, care nu pot fi depistate imediat. Există astfel pericolul producerii de accidente prin explozia anvelopei la viteze de rulare mari.

■ Deteriorări ale anvelopelor și ale jantelor sunt deseori ascunse. Vibrații neobișnuite, respectiv „tragerea într-o parte” pot fi indicii pentru existența unei deteriorări a anvelopei. **Dacă aveți o suspiciune privind deteriorarea unei anvelope, reduceți imediat viteza și opriți autovehiculul!**

Verificați anvelopele (umflături, rupturi, etc). Dacă nu este vizibil nici un defect, rulați cu viteză redusă până la următorul dealer Škoda și solicitați o verificare.

■ Protejați anvelopele împotriva murdăririi cu ulei, grăsimi și combustibil.

■ Înlocuiți, cât mai curând posibil, căpăcelele de ventil pierdute.

■ Când se demontează roțile, trebuie să le însemnați, pentru ca la remontarea lor să se păstreze același sens de rulare.

■ Roțile demontate, respectiv cauciucurile, trebuie întotdeauna păstrate în locuri răcoroase, uscate și pe cât posibil întinse. Cauciucurile care nu se află pe jantă trebuie depozitate în poziție verticală.

### Durata de funcționare a cauciucurilor

Durata de viață a cauciucurilor depinde, în esență, de următoarele puncte:

#### Presiunea de umflare a pneurilor

Valoarea optimă a presiunii anvelopelor este indicată pe un autocolant aflat pe partea interioară a capotei portbagajului. Alte indicații puteți afla de la o unitate Škoda.

În special la viteze mari, presiunea în pneuri este de mare importanță. De aceea presiunea trebuie verificată cel puțin o dată pe lună și înainte de orice călătorie mai lungă. Nu uitați roata de rezervă atunci când efectuați controlul presiunii în pneuri.

■ Păstrați, întotdeauna, presiunea prescrisă la roata de rezervă cu cauciuc normal.

■ Verificați presiunea de umflare, întotdeauna, la cauciucul rece. **Nu reduceți presiunea de umflare măsurată la cauciucul cald.** Adaptați în mod corespunzător presiunea de umflare în cazul schimbării marelui de încărcătură a mașinii.

Presiunea prea mare sau prea mică scurtează durata de viață a cauciucurilor și influențează nefavorabil comportamentul la mers al mașinii.

### Atenție

**La viteze permanente mari, un cauciuc cu presiune de umflare prea mică efectuează un lucru mecanic mai mare și se încălzește prea tare. Acest lucru conduce la desprinderea benzilor sau chiar la explozia cauciucului.**



 **Presiunea prea mică din pneuri determină creșterea consumului de combustibil. Prin aceasta mediul înconjurător este poluat inutil.**

## Modul de conducere

Parcursirea rapidă a curbilor, accelerația și frânarea bruscă măresc uzura cauciucurilor.

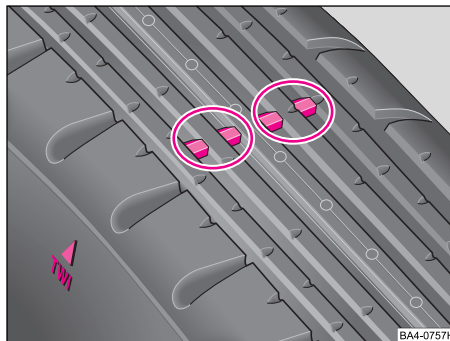
## Echilibrarea roților

Roțile automobilului nou sunt echilibrate. În procesul de rulare însă, prin diferite influențe, poate apărea o dezechilibrare care se face observată printr-o vibrație la direcție.

Întrucât dezechilibrarea cauzează o uzură mai mare a direcției, a suspensiei roților și a pneurilor, roțile trebuie reechilibrate. După montarea unui cauciuc nou precum și după fiecare reparație la cauciuc, roata trebuie reechilibrată.

## Erorile de centrare a roților

Reglarea incorectă a mecanismului de rulare nu determină numai uzura crescută și inegală a cauciucurilor, ci prejudiciază și siguranța la mers. În cazul unei uzuri neobișnuite a cauciucurilor adresați-vă dealerului Dumneavoastră Škoda.

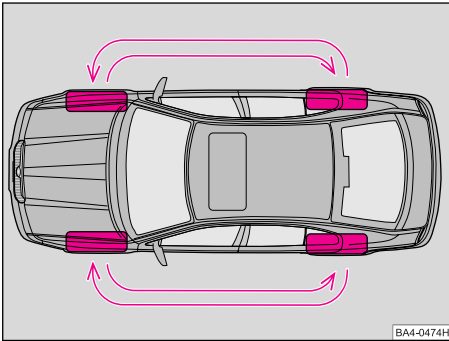


## Indici pentru uzură

În profilul pneurilor originale se găsesc imprimați, transversal pe direcția de mers, „indicii de uzură” de 1,6 mm. înălțime - vezi imaginea. Acești „indicatori de uzură” - în funcție de producător - sunt dispuși de 6-8 ori, la distanțe egale, pe circumferința cauciucului (de exemplu literele, „TWI” sau simbolurile triunghiulare) caracterizează starea indicatorilor de uzură.

## Atenție

- Anvelopele noi nu prezintă încă pe parcursul primilor 500 km rulați aderența optimă, de aceea trebuie să ru-lați cu prudență - pericol de accident!
- Pneurile trebuie înlocuite fără întârziere, de îndată ce s-au tocit până la indicii de uzură. Respectați adâncimea minimă admisă legală a profilului.
- Pneurile uzate prejudiciază, în special la viteze mari pe străzi umede, aderența necesară la pista de rulare. În plus mașina pierde stabilitatea pe sol și alunecă (aquaplanare).
- Nu calătoriți nici odată cu anvelope deteriorate - pericol de accident!
- Înlocuiți jantele sau anvelopele defecte neîntârziat.



## Interschimbarea roților

Dacă pneurile roților din față sunt mult mai uzate, se recomandă schimbarea roților din față cu cele din spate, corespunzător schemei prezentate. În acest fel, toate pneurile vor avea cam aceeași durată de viață.

În anumite situații de uzură a suprafeței pneurilor, se poate dovedi avantajoasă schimbarea roților în cruce. Acest lucru este posibil la cauciucurile care nu sunt prevăzute pentru o anumită direcție. Amănunte puteți obține de la dealerii Škoda.

## Înlocuirea roților/pneurilor

Atât pneurile cât și jentile sunt elemente constructive importante. De aceea trebuie utilizate pneurile și jentile furnizate de noi. Ele sunt adaptate exact la tipul de mașină și contribuie astfel, în mod esențial, la o bună ținută la drum și la siguranța circulației.

**Dealerii Škoda dispun de informațiile actuale în legătură cu producția de pneuri care sunt recomandate de noi. O ofertă atractivă de pneuri și jentii vă poate oferi dealerul Dumneavoastră Škoda.**

■ Montarea și repararea pneurilor necesită cunoștințe de specialitate și unelte adecvate. Aceste operații este bine să fie efectuate de specialiștii.

*✿ Din cauza problemelor pe care le ridică depozitarea cauciucurilor uzate, a uneltelor speciale necesare și a cunoștințelor de specialitate, schimbarea pneurilor se recomandă să se facă de către dealerul Dumneavoastră Škoda.*

■ Din motive de siguranță a circulației se recomandă înlocuirea pneurilor, pe cât posibil, câte două pe osie și nu unul singur. Pneurile cu profile mai mari trebuie puse întotdeauna pe față.

■ Pe toate cele patru roți este bine să combinați, pe cât posibil, pneuri cu benzi de același tip constructiv, de aceeași mărime (circumferință și rulare) și de aceeași formă a profilului.

■ Nu utilizați **anvelope folosite, a căror „istorie” nu vă este cunoscută**. Anvelopele îmbătrânesc, chiar dacă nu sunt folosite sau sunt folosite puțin. Roata de rezervă, de asemenea, trebuie să fie folosită numai în caz de urgență, implicând un mod corespunzător de conducere preventivă.

■ Cunoscând semnificația însemnelor de pe pneuri, va fi mai ușor să vă alegeți tipul de pneu potrivit. Pneurile pot avea pe latura exterioară următoarele inscripții:

de exemplu: **175/80 R 14 88 T**

|            |                                                    |
|------------|----------------------------------------------------|
| <b>175</b> | = lățimea pneului în mm.                           |
| <b>80</b>  | = raportul înălțime/lățime în %.                   |
| <b>R</b>   | = Literă de recunoaștere pentru tipul anvelopelor. |
| <b>14</b>  | = diametrul în țoli al jenții.                     |
| <b>88</b>  | = caracteristica pentru capacitatea de încărcare.  |
| <b>T</b>   | = litera caracteristică pentru viteză.             |

Pentru anvelope sunt valabile următoarele numere de identificare:

Număr de identificare Q - max. 160 km/h

Număr de identificare R - max. 170 km/h

Număr de identificare S - max. 180 km/h

Număr de identificare T - max. 190 km/h

Număr de identificare H - max. 210 km/h

Număr de identificare V - max. 240 km/h

**Depășirea vitezei maxime admise poate determina deteriorarea anvelopei.**

**Data fabricației** este inscripționată pe marginea pneului (eventual numai pe partea din interior a roții).

DOT 40 04 înseamnă ca anvelopa a fost fabricată în săptămâna calendaristică 40, în anul 2004.

## Atenție

**Anvelopele mai vechi de 6 ani trebuie utilizate numai în caz de urgență iar deplasarea trebuie să se facă foarte prudent.**

**Dacă vehiculul trebuie ulterior dotat cu alte anvelope sau jante decât cele montate la fabrică, se respectă următoarele:**

## Atenție

■ Din motive tehnice este interzis să folosiți la mașina Dumneavoastră cauciucuri sau jenți dacă nu au fost aprobate de fabrica producătoare ca fiind corespunzătoare pentru tipul de mașină respectiv.

■ Jantele și suruburile roților sunt realizate constructiv astfel încât să se poată îmbina. La fiecare schimbare a unui din cele două repere (de ex. echiparea cu jante din aliaj ușor sau cu roți de iarnă), trebuie utilizate suruburi ale roților cu lungime și cu calota corespunzătoare. Întrucât jantele și suruburile roților, inclusiv suruburile de siguranță, sunt dimensionate corespunzător, pentru toate roțile (jante de tablă, oțel și aliaj ușor) omologate de producător, nu utilizați niciodată suruburi de roata care nu sunt avizate de producător. Acestea sunt universal valabile pentru orice tip de roți omologate și trebuie înșurubate, în cazul înlocuirii lor, după cum este arătat în capitolul AUTOAJUTOR.

■ Prin folosirea cauciucurilor și/sau a jenților care nu au fost produse de noi pentru tipul mașinii Dumneavoastră, poate fi periclitată siguranța circulației. În plus admiterea mașinii Dumneavoastră în circulația publică își poate pierde valabilitatea!

■ **Dacă montați ulterior seturi de capace trebuie să creați condiții ca să circule aerul, să nu se încălzească instalația de frânare.**

Reprezentanțele Škoda dețin toate informațiile asupra posibilităților tehnice de transformare și reechipare a pneurilor, jentilor și a seturilor de capace a roților.

## Pneurile pentru iarnă<sup>1)</sup>

**Atenție**  
Cu ajutorul pneurilor pentru iarnă, proprietățile mașinii Dumneavoastră vor fi mult îmbunătățite în condițiile de circulație proprii anotimpului rece.

■ Pot fi folosite numai pneurile pentru iarnă, cu același tip de bandă. Alte informații puteți obține la dealerii Škoda. Pentru iarnă se folosesc numai cauciucuri cu profil radial.

■ Cel mai bun comportament la drum se obține prin utilizarea anvelopelor de iarnă pentru toate cele patru roți (producator, dimensiune, profil).

■ Pneurile de iarnă își pierd cu timpul proprietățile favorabile, când profilul este uzat până la o adâncime de 4 mm.

■ Puteți utiliza anvelope de iarnă aparținând unei categorii de viteză mai mică, plecând de la premiza că viteză maxim admisă pentru aceste anvelope nu va fi depășită nici în cazul în care, în fapt, viteza maxim admisă pentru autovehicul este mai mare.

■ În locul pneurilor de iarnă se pot folosi și pneuri pentru toate anotimpurile.

■ În cazul unei pene, trebuie luate în considerare indicațiile de la pagina, referitoare la folosirea roții de rezervă - vezi pag. 156.



***Pentru protejarea mediului înconjurător, pneurile de iarnă trebuie schimbate la timp cu cele de vară, deoarece zgomotul produs de acestea nu este așa puternic, uzarea acestora este mai scăzută și consumul de carburant mai mic.***

Informații mai detaliate primiți de la Dealerii Škoda.

## Lanțurile pentru zăpadă<sup>2)</sup>

Folosirea lanțurilor pentru zăpadă este posibilă la toate mărimile de anvelope (cu excepția mărimilor 205/60 R15 și 205/55 R16) cu jentii 6,5 livrate împreună în serie.

Jentii 5,5J x 16 ET 36 (accesorii originale) permit, în combinație cu anvelopele 205/55 R16, să folosiți lanțuri pentru zăpadă la Octavia RS și la alte tipuri de Octavia și Octavia Combi.

**Lanțurile se montează numai la roțile din față.**

Folosiți numai lanțuri cu zale fine, care nu au mai mult de 15 mm (inclusiv închizătoare).

La folosirea lanțurilor pentru zăpadă trebuie scoase capacele roților și inelele-ornament ale jentilor.

Șuruburile roții trebuie să fie prevăzute cu capace (care se găsesc la dealerii Škoda) - aceasta din motive de siguranță.

La parcurgerea porțiunilor de drum fără zăpadă, lanțurile trebuie demontate. Altfel, ele pot stânjeni conducerea, pot să deterioreze pneurile și să se distrugă repede.

<sup>1)</sup> Prevederile legale specifice privitoare la montarea anvelopelor de iarnă trebuie respectate.

<sup>2)</sup> Vă rugăm să respectați prevederile legale particulare privind viteza admisă pentru autovehicule echipate cu lanțuri pentru zăpadă.

## Deplasări în străinătate

Dacă mașina este folosită și în străinătate, rețineți următoarele

■ La mașinile cu motorul pe benzină și cu convertor catalitic trebuie să vă asigurați că în timpul călătoriei veți găsi benzină fără plumb - vezi și la pagina 128. Clubul automobilistilor vă poate oferi informațiile necesare asupra rețelei de stații de benzină fără plumb.

■ Există țări în care sunt doar foarte puține sau nu sunt deloc service-uri Škoda. În anumite țări este posibil ca acest tip de automobil să nu fie folosit și în consecință să nu găsiți piese de schimb, iar operațiile de reparare să poată fi efectuate doar într-o măsură restrânsă de către serviceurile Škoda.

Škoda AUTO a. s. din Republica Cehă, precum și importatorii vă dau cu plăcere informații asupra pregătirilor tehnice ale mașinii, asupra întreținerii necesare și asupra posibilităților de reparare.

**Adresele service-urilor Škoda din țara și din străinătate se pot obține de la importatorii respectivi, listati în broșura „Help on the road“, din mapa de bord.**

### Acoperirea farurilor

Folosirea corespunzătoare a farurilor în țările în care se circulă pe partea stângă: În aceste țări, folosirea farurilor proiectate pentru deplasarea pe partea dreaptă, poate duce la orbirea participanților la trafic. Pentru a evita acest lucru, zonele în formă de pană din stânga farului trebuie acoperite cu o bandă adezivă opacă.

În imagini este înfățișată acoperirea farurilor proiectate pentru deplasarea pe partea dreaptă.

### Adaptarea farurilor cu becuri de scărcare în gaze\* (valabil pentru autovehicule cu volan pe partea stânga sau dreapta)

La utilizarea autovehiculelor concepute pentru traficul pe partea dreapta, în țări în care circulația are loc pe partea stângă, și invers, se poate produce orbirea participanților la trafic.

Pentru a exclude posibilitatea producerii de orbiri, aceste faruri trebuie adaptate.

Adaptarea se realizează prin comutarea elementului de protecție în modulul farului.

Această măsură este executată în service-ul dumneavoastră Škoda, de la care puteți primi informații detaliate.

Adaptarea farurilor cu becuri cu descărcare în gaze nu presupune înlocuirea farurilor concepute pentru traficul pe partea dreaptă, respectiv pe partea stângă.

## Telefon mobil și aparate de emisie-recepție

Montarea telefoanelor mobile și aparatelor radio necesită aprobare și trebuie executată la un atelier de specialitate, de ex. un dealer Škoda.

Škoda Auto a aprobat pentru vehiculul dvs. utilizarea telefoanelor mobile și aparatelor radio cu antenă exterioară instalată de specialiști și o putere maximă de emisie de 10 W.

**La utilizarea telefoanelor mobile sau aparatelor radio pot apare deranjamente în funcționare la sistemul electronic al vehiculului în următoarele cazuri:**

- nu există antenă exterioară
- instalarea antenei exterioare este greșită
- puterea de emisie peste 10 W.

De aceea telefoanele mobile sau aparatele radio nu trebuie utilizate în interiorul vehiculului fără antenă, respectiv cu antenă exterioară instalată greșit.

### Atenție

Telefoanele mobile sau aparatele radio ce funcționează în interiorul vehiculului fără antenă exterioară separată pot periclita sănătatea datorită creșterii intensității câmpului electromagnetic!

Domeniul optim al aparatului se atinge neapărat cu o antenă exterioară.

### Indicație

**Vă rugăm să respectați neapărat instrucțiunile de utilizare ale telefonului mobil și aparatelor radio!**

Dacă doriți să utilizați telefoane mobile sau aparate radio cu o putere de emisie mai mare de 10 W, adresați-vă neapărat dealerului dvs. Škoda. Veți fi sfătuiți în privința posibilităților tehnice de dotare ulterioară cu telefoane mobile și aparate radio.

### Atenție

- Vă rugăm fiți atenți în primul rând la conducerea vehiculului.
- Nu montați niciodată suportul telefonului pe capacul Airbag sau în zona dvs. de acțiune. Altfel se mărește pericolul de rănire!

## Accesorii, modificări și piese de schimb

Noul automobil Škoda este construit după cele mai noi cunoștințe ale tehnicii securității, el oferind ca urmare în mare măsură, siguranța activă și pasivă. Pentru a rămâne astfel, starea de livrare din fabrică nu poate fi schimbată. Dacă autovehiculul trebuie echipat ulterior cu anumite accesorii, ori să suporte modificări tehnice și eventual unele piese să-i fie înlocuite, trebuie avute în vedere următoarele recomandări:

■ **Înainte** de cumpărarea accesoriilor și **înainte** de modificările tehnice este bine să consultați dealerii Škoda.

Acest lucru este valabil în special pentru cumpărarea accesoriilor în străinătate.

## Atenție

■ În interesul Dumneavoastră propriu, vă recomandăm să folosiți numai accesorii<sup>1)</sup> aprobate în mod expres de firma Škoda și piese originale Škoda. Pentru aceste accesorii și piese originale s-au stabilit special, pentru Škoda Dumneavoastră, fiabilitatea, siguranța și competitivitatea necesară.

■ Pentru alte produse nu putem garanta și nici elabora aprecieri, chiar dacă în particular, pentru ele, s-au întreprins recepții de către unități tehnice de încercare și supraveghere sau s-a eliberat aprobare oficială.

■ Accesoriiile și piesele originale Škoda le puteți primi de la Dealerii Škoda. Aceștia realizează și montarea de specialitate.

■ Toate accesoriiile originale care sunt trecute în catalog, ca de ex. trapa, spoilerul, jantele, trebuie să aibă o aprobarea oficială.

■ Radiourile, antenele și alte accesorii electrice trebuie montate numai de personal autorizat, la dealerii Škoda.

■ Dacă la autovehiculul dvs. trebuie executate modificări tehnice, trebuie luate în considerare normele producătorului.

Astfel nu vor apărea defecțiuni la autovehicul, se va păstra siguranța în trafic și în funcționare iar modificările sunt permise. Dealerii Škoda execută aceste lucrări cu profesionalism.

■ Defecțiunile care nu au apărut ca urmare a modificărilor tehnice executate de dealer, nu sunt acoperite garanție.

## Modificari tehnice

Interventii asupra componentelor electronice si in soft-ul aferent pot conduce la perturbarea functionarii.

Din cauza faptului ca piesele electronice sunt legate in retea, perturbarea poate afecta si sisteme care nu sunt implicate direct.

Aceasta inseamna ca siguranta in functionare a autovehiculului dumneavoastra poate fi afectata semnificativ, de asemenea, ca poate sa apara un grad de uzura sporit si ca, in final, autovehiculul isi poate pierde autorizatia de functionare.

Cu siguranta, dumneavoastra aveti intelegere pentru faptul ca service-ul Škoda nu poate prelua garantia pentru defectiuni care apar ca urmare a unor interventii necorespunzatoare.

Recomandam de aceea, ca toate operatiile sa fie executate exclusiv in service-uri autorizate Škoda si cu piese originale Škoda.

## Atenție

**Lucrari sau modificari ale autovehiculului executate necorespunzator pot determina o functionare gresita - pericol de accident!**

<sup>1)</sup> Prin constructorul pe care noi l-am autorizat să producă piese și accesorii, le puteți obține în toate țările unde Škoda are o reprezentanță.

## Cutie de prim-ajutor, triunghi de avertizare și lămpi



### Valabil pentru vehicule cu tracțiune integrală\*

Trusa de prim-ajutor se fixează pe partea interioară a capacului sertarului, la dreapta.

### Valabil pentru autovehiculele cu tracțiune pe față.

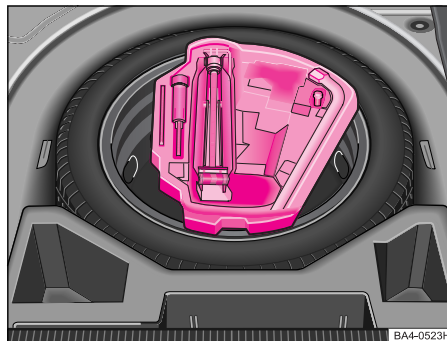
Trusa de prim ajutor și triunghiul de avertizare, de forma celor din imagine, se potrivesc perfect în compartimentul din material spongios aflat sub covorașul portbagajului.

### Indicații

Trusa de prim ajutor, triunghiul de avertizare și becurile **nu** fac parte din accesoriile livrate de fabrică.

Triunghiul de avertizare face parte din setul standard din dotare doar la autovehiculele cu tracțiune pe toate roțile.

## Set scule de bord



Uneltele de bord și cricul se află într-un vas de material plastic, în roata de rezervă.

Aici este de asemenea loc pentru articulația sferică, detașabilă, a dispozitivului de remorcare (numai la unele autovehicule) sau, de asemenea, pentru dispozitivul de remorcare, care a fost achiziționat ca echipament original Škoda.

În funcție de realizare, la unele autovehicule articulația sferică a dispozitivului de remorcare se poate găsi într-o adâncitură, în spatele roții de rezervă. În acest caz trusa de prim ajutor este amplasată în capitonaj.

Puteti primi informatii suplimentare de la orice service Škoda.

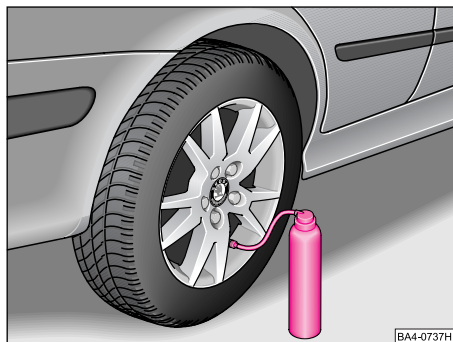
### Atenție

■ Cricul livrat împreună cu mașina este recomandat numai pentru tipul Dumneavoastră de mașină. În nici un caz să nu-l folosiți pentru ridicarea autovehiculelor grele sau a altor greutăți.

■ Asigurați-vă ca sculele de bord sunt bine fixate în portbagaj.



### Spray pentru repararea anvelopelor\*



■ Spray-ul pentru repararea anvelopelor este destinat reparării rapide a defectelor mici, de până în 5 mm. Spray-ul **nu înlocuiește o reparare de durată a anvelopelor**, repararea servește doar pentru a ajunge la cel mai apropiat service.

■ Reparațiile le puteți efectua direct la autovehicul. Înainte de utilizarea spray-ului trebuie să citiți instrucțiunile de pe etichetă.

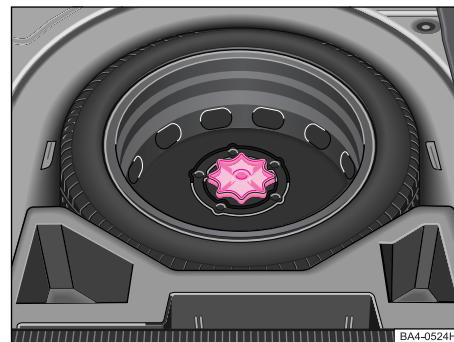
Spray-ul pentru repararea anvelopelor se găsește la autovehiculele cu tracțiune pe față în spațiul din dreapta, în fața părții de polipropilenă, în spatele roții de rezervă, iar la autovehiculele cu tracțiune pe patru roți se găsește în portbagaj, în stânga.

### Setul de reparare a anvelopelor\*

Unele modele sunt echipate cu un set de reparatie anvelope, care cuprinde un compresor si o sticla cu material de umplutura, accesorii, precum si o descriere a modului de utilizare. Acest set se gaseste la autovehiculele cu tractiune fata in adancitura din dreapta fata a piesei din polipropilena, in spatele rotii de rezerva, iar la autovehiculele cu tractiune integrala, in partea stanga a portbagajului, langa trusa de prim ajutor.

- **Nu porniți motorul niciodată când mașina este pe cric - pericol de accident! Trageți neapărat frâna de mână.**
- **Dacă trebuie să se lucreze sub mașină asigurați cu calupuri de susținere a automobilul.**

### Roata de rezervă



Roata se află într-o adâncitură sub pardoseala portbagajului. Ea este asigurată cu ajutorul unei rozețe din material plastic care se strânge cu mâna.

■ Pentru ca roata de rezervă să fie întotdeauna pregătită, presiunea acesteia trebuie verificată în mod regulat.

Autovehiculele cu anvelope 205/60 R15 și jante 6,5Jx15 au ca roata de rezerva o roata cu alte dimensiuni, prevăzută cu o eticheta de avertizare. Respectați următoarele indicații la utilizarea roții de rezerva:

■ După montarea roții, eticheta de avertizare nu trebuie acoperită (de ex. cu capacul roții).

■ Nu va deplasați cu această roata de rezerva cu viteza mai mare de 80 km/h - pericol de accident. Evitați accelerări și frânări bruste, precum și virări razante.

■ Presiunea prevăzută pentru această roata este identică cu presiunea anvelopelor din dotarea standard.

■ Utilizați această roata de rezerva numai până la primul service, intrucat ea nu este destinată unei utilizări de durată.

## Schimbarea roții

### Atenție

■ În cazul unei pene de cauciuc se va aduce mașina în afara carosabilului, se va aprinde semnalizarea de avarie și se va expune triunghiul reflectorizant- se vor respecta prevederile legale.

■ Toți pasagerii vor trebui să coboare și să aștepte în afara zonei de pericol ( de ex. în spatele parapeților).

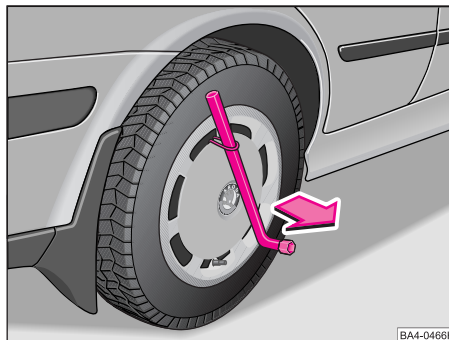
■ Se va trage ferm frâna de mână și se va cupla treapta întâi de viteze. Dacă vehiculul se află în pantă, se va bloca roata opusă cu o piatră sau cu ceva asemănător.

■ Pentru autovehiculele ridicate pe cric, motorul nu trebuie pornit niciodată. Pericol de accident!

■ Pentru vehicule cu remorcă, aceasta trebuie decuplata de vehicul înainte de a schimba roata.

■ Scoateți sculele de care aveți nevoie și roata de rezervă din portbagaj.

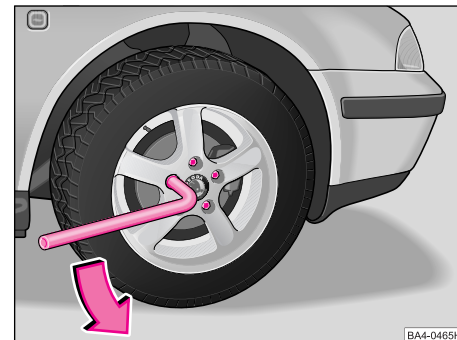
■ Roata care trebuie schimbată trebuie așezată pe o suprafață cât mai plană.



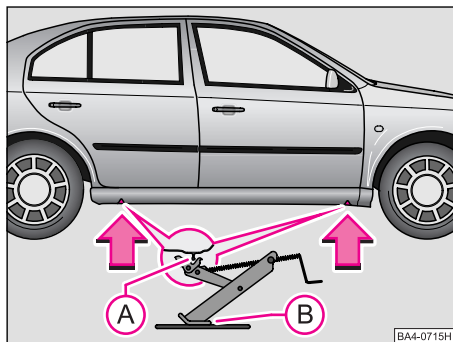
■ Scoateți brida din trusa de scule, o agățați de marginea ornaamentului\* (capacului) în poziție opusă față de ventil. Introduceți cheia pentru roți după brida și trageți - vezi figura.

■ La jentile din aluminiu pot fi scoase cu șurubelnița din trusa de scule.

■ Se desfășurează șurubul antifurt\* - vezi pagina 166.



■ Cheia pentru roți, așa cum este prezentată și în imaginea de sus, trebuie fixată pe șurub și rotită spre stânga. Prindeți cheia de capătul liber și rotiți spre stânga. Dacă șuruburile nu pot fi desfăcute, la nevoie se poate apăsa cu piciorul pe capătul cheii. Fiți atenți la siguranța poziției și sprijiniți-vă de mașină. Slăbiți șuruburile roții cu o rotație.



- Se așează cricul sub vehicul.

Pe partea inferioară a caroseriei se găsesc (în față și spate) locuri imprimate. În acest loc se așează cricul - vezi săgețile din figură.

- Orientați cricul astfel încât cupla acestuia să cuprindă ghidajul pragului **A**, iar placa mobilă de bază **B** a cricului să se așeze plan pe sol.

### Atenție

- Ridicați autovehiculul întotdeauna cu ușile închise - pericol de accident.
- Preveniți alunecarea cricului prin metode adecvate - pericol de accident!

- Așezați cricul numai pe sol plan și solid.

■ Dacă nu prindeți cricul în locurile prevăzute pe autovehicul, puteți provoca deteriorări ale autovehiculului. De asemenea, dacă locul de prindere nu permite o fixare corespunzătoare, cricul poate aluneca - pericol de accident!

- Nu porniți nici odată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident.

■ Nu va culcați nici odată sub autovehicul dacă acesta este ridicat numai cu cricul de bord.

■ În cazul în care trebuie să lucrați sub un autovehicul ridicat, trebuie să-l sprijiniți cu elemente de susținere (capre) adecvate - pericol de accidentare!

- Când terenul este moale sub piciorul cricului se așează o placă de suprafață mare, stabilă.
- Se răsuștește gheara cricului prin rotirea manivelei până când cricul se află exact sub vehicul.
- Gheara cricului trebuie să cuprindă porțiunea verticală a părții inferioare a carcasei pentru ca la ridicarea vehiculului să nu alunece cricul.
- Piciorul cricului trebuie să se afle cu toată suprafața sa pe un teren ferm.
- Cricul se întreapă și simultan se răsuștește în sus gheara cricului până când aceasta se așează pe punte.

■ Se ridică vehiculul, până când roata se ridică de la pământ.

■ Se scot șuruburile roții<sup>1)</sup>, se așează pe un suport curat (cârpă, cutie, suprafețe de protecție a roției) lângă cric și se scoate roata.

■ Se așează roata de rezervă și se fixează șuruburile roții<sup>1)</sup>.

■ Toate șuruburile roții se strâng ușor. Șuruburile roții trebuie să fie curate și ușor accesibile.

■ **În nici un caz nu se aplică vaselină sau ulei!**

■ Se lasă în jos vehiculul iar șuruburile se strâng.

■ Apăsați mai întâi apărătoarea roții\* pe deschiderea ventilului și permiteți apoi să se fixeze complet întreaga circumferință.

■ Roata defectă se așează în locul roții de rezervă și se asigură cu rozeta de plastic.

### Indicație

■ După schimbarea roții trebuie să aveți în vedere următoarele:

- Verificați presiunea de umflare a roții montate.
- Verificați cuplul de forțe al șuruburilor roții cât se poate de repede cu o cheie dinamometrică. Cuplul de forțe este de 120 Nm la jantele din oțel sau din aliaje ușoare.

■ Roata defectă trebuie reparată cât de repede posibil și apoi montată la locul ei.

### Atenție

**Prin manuirea greșită a șuruburilor de roata, aceasta se poate desprinde în timpul deplasării - pericol de accident!**

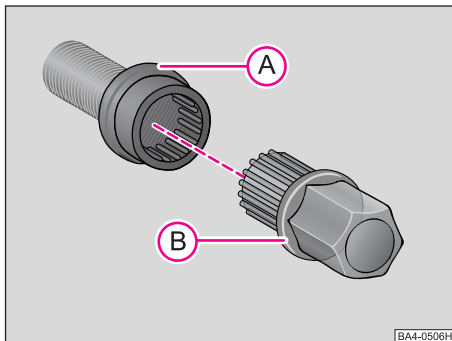
**Șuruburile trebuie să fie curate și ușor de înfiletat. Ele nu trebuie însă tratate nici odată cu grasime sau cu ulei.**

**Dacă șuruburile sunt stranse prea slab (cuplu strângere prea mic), jantele se pot desprinde în timpul deplasării - pericol de accident! Un cuplu de strângere prea mare poate conduce la deteriorarea șuruburilor și a filetelor și poate determina deformarea remanentă a suprafeței de contact a jantelor.**

**Dacă mașina trebuie echipată ulterior cu alte cauciucuri sau jante decât cele din fabrică, trebuie să țineți cont necondiționat de indicațiile de la pagina 156.**

<sup>1)</sup> Pentru a facilita demontarea și montarea șuruburilor se va utiliza capul hexagonal al șurubului din trusa de bord.

## Sistemul antifurt la roți\*



### Șuruburile de asigurare a roților

A - Șurubul roții

B - Adaptor

La autovehiculele cu șuruburi de asigurare a roților (fiecare roată un șurub), acestea pot fi înșurubate sau deșurubate numai cu adaptorul corespunzător. Este important să notați codul numeric aflat pe adaptor.

La pierderea acestuia, sau a șuruburilor de asigurare a roților, adresați-vă Dealerului dvs. Škoda.

■ Se scot capacele de protecție și se așează adaptorul B pe șurubul roții A. Se răsucește adaptorul, până se potrivește pe capul șurubului.

■ Se desfac, respectiv strâng șuruburile roții folosind cheia pentru roți.

■ După scoaterea adaptorului se introduc capacele de protecție pe șuruburile roții.

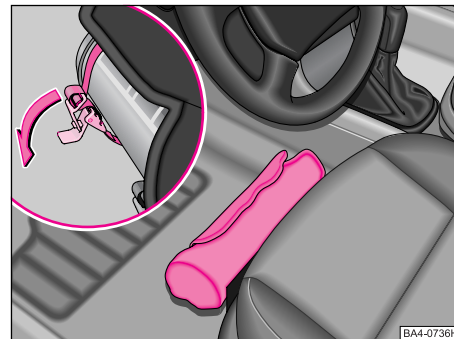
### Indicație

■ La aplicarea șurubului de siguranță se menține neapărat **momentul de răsucire de 120 Nm**. Dacă se depășește acest moment, în anumite cazuri, șuruburile și adaptorul se pot deteriora.

■ În cazul jantelor de oțel, șurubul antifurt trebuie montat întotdeauna în orificiul care este cel mai aproape de ventil. În caz contrar, janta nu poate fi montată și se poate deteriora în timpul montajului.

■ Setul de șuruburi de asigurare a roții se poate procura, ca piese originale Škoda, la oricare dealer Škoda.

## Stingătorul de incendii\*



Stingătorul de incendii este situat la spătarul scaunului conducătorului auto, fiind asigurat cu benzi de siguranță.

■ Citiți cu atenție instrucțiunile de pe acesta.

■ Stingătorul de incendii trebuie verificat anual de către o persoană autorizată sau de firma respectivă. Respectați legislația în vigoare referitoare la acest subiect.

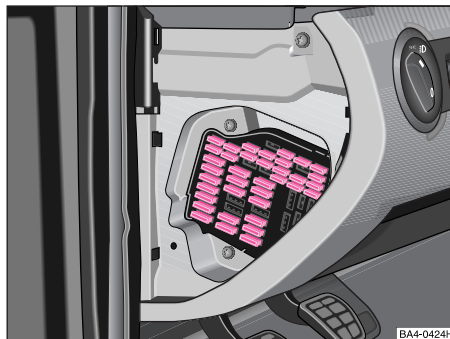
■ Stingătorul de incendii este livrat doar în anumite țări.

■ Urmați data de pierdere a valabilității extingtorului. Dacă extingtorul este folosit după data de expirare, funcționarea corectă a acestuia nu mai este garantată.

### Atenție

Dacă extingtorul nu este bine fixat, în situația unor manevre bruste sau în caz de accident, ar putea să cadă în spațiul ocupat de pasageri și ar putea să provoace accidente.

## Siguranțele



Fiecare circuit de curent electric este asigurat prin siguranțe fuzibile.

Siguranțele se află pe partea frontală a bordului, în stânga, sub un capac.

La dreapta se află siguranțele de rezervă (vezi imaginea, în dreapta) - vezi pagina 168.

În compartimentul motorului, pe baterie se află alte siguranțe. Este recomandabil ca aceste siguranțe să fie schimbate la un dealer Škoda.

### Schimbarea siguranțelor

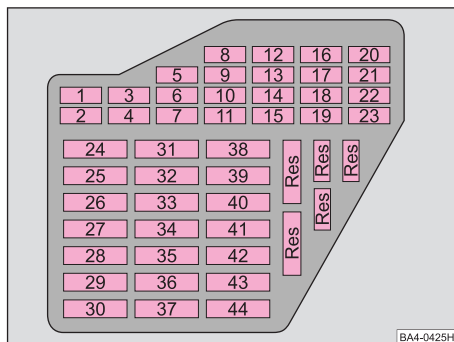
- Luați contactul și decuplați consumatorul afectat.
- Cu ajutorul unei șurubelnițe, desfaceți cu grijă capacul casei cu furație.

- Detectați care este siguranța arsă, se poate recunoaște după firul de metal topit - vezi pagina 168.
- Scoateți siguranța arsă.
- Înlocuiți siguranța arsă cu o siguranță nouă de aceeași **amperaj**.

### Indicație

- Dacă și noua siguranță se arde la scurt timp după montare, instalația electrică trebuie verificată la un dealer Škoda.
- În nici un caz să nu „reparați” siguranțele deoarece ar putea apărea defecțiuni grave în altă parte a instalației electrice.
- Unii din consumatorii prezentați aici apar numai la anumite modele de mașină sau sunt dotări suplimentare.
- Vă sfătuim să păstrați în autovehicul o cutie cu siguranțe de rezervă, pe care le puteți găsi la unitățile Škoda<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> În unele țări cutia cu siguranțe de rezervă face parte din dotările autovehiculului.



## Așezarea siguranțelor

| Nr. Consumator                                                                                                                                         | A   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 - Încălzirea oglinzilor și a duzelor de stropire, releu electric pentru brichetă, scaune .....                                                       | 10  |
| 2 - Lumini de semnalizare .....                                                                                                                        | 10  |
| 3 - Lumini de staționare .....                                                                                                                         | 5   |
| 4 - Iluminare nr de imatriculare .....                                                                                                                 | 5   |
| 5 - Încălzirea scaunelor, climatizare, navigație, clapa pentru instalația de ventilație, volan multifuncțional, încălzirea oglinzilor exterioare ..... | 7,5 |
| 6 - Aparat de comandă pentru închiderea centralizată .....                                                                                             | 5   |
| 7 - Farul pentru marșalier, ajutorul pentru parcare .....                                                                                              | 10  |
| 8 - Telefonul .....                                                                                                                                    | 5   |
| 9 - ABS, ESP .....                                                                                                                                     | 5   |

| Nr. Consumator                                                                                           | A   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 10- Motor pe benzină - aparat de comandă .....                                                           | 20  |
| Motor diesel - aparat de comandă ....                                                                    | 5   |
| 11- Utilizarea tabloului de comandă, magnet pentru maneta de selectare (cutii automate) .....            | 5   |
| 12- Diagnosticarea încărcării cu tensiune, telefon .....                                                 | 7,5 |
| 13- Lumini de frână .....                                                                                | 10  |
| 14- Lumini interioare, închidere centralizată .....                                                      | 10  |
| Lumini interioare (fără închidere centralizată) .....                                                    | 10  |
| 15- Tabloul de bord, cutie de viteze automată, senzor de rotație a volanului, oglinda retrovizoare ..... | 5   |
| 16- Instalația de climatizare, pompa electrică de apă .....                                              | 10  |
| 17- Poliția .....                                                                                        | 5   |
| 18- Lumini de distanță dreapta .....                                                                     | 10  |
| 19- Lumini de distanță stânga .....                                                                      | 10  |
| 20- Luminele de poziție dreapta, reglarea farurilor .....                                                | 15  |
| 21- Luminele de poziție stânga .....                                                                     | 15  |
| 22- Lumini de staționare dreapta .....                                                                   | 5   |
| 23- Lumini de staționare stânga .....                                                                    | 5   |
| 24- Ștergătoarele de parbriz, pompa de spălare .....                                                     | 20  |
| 25- Ventilator de încălzire .....                                                                        | 25  |
| 26- Încălzirea lunetei .....                                                                             | 25  |
| 27- Ștergătoarele pentru lunetă .....                                                                    | 15  |
| 28- Pompa de carburant .....                                                                             | 15  |

| Nr. Consumator                                                                                                               | A  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 29- Motor pe benzină - telecomandă pentru motor, aprindere .....                                                             | 15 |
| Motor diesel - telecomandă pentru motor .....                                                                                | 10 |
| 30- Trapă glisantă .....                                                                                                     | 20 |
| 31- Cutie automată de viteze .....                                                                                           | 20 |
| - cuplaj Haldex .....                                                                                                        | 5  |
| 32- Motoare pe benzină - supapă de injecție .....                                                                            | 10 |
| Motoare diesel - pompă injecție, aparat de comandă .....                                                                     | 30 |
| 33- Instalația de curățare a farurilor ...                                                                                   | 20 |
| 34- Mot. pe benzină - el. motorului .....                                                                                    | 10 |
| Mot. diesel - el. motorului .....                                                                                            | 10 |
| 35- Priză pentru dispozitivul de tracțiune pentru remorci, priza din portbagaj .....                                         | 30 |
| 36- Faruri de ceață .....                                                                                                    | 15 |
| 37- Contactul S <sup>1)</sup> .....                                                                                          | 10 |
| 38- Iluminarea portbagajului, închiderea centralizată, deschiderea clapetei rezervorului de benzină, lumina interioară ..... | 15 |
| 39- Instalația de lumini de avertizare ...                                                                                   | 15 |
| 40- Claxonul .....                                                                                                           | 20 |
| 41- Bricheta .....                                                                                                           | 15 |
| 42- Radio .....                                                                                                              | 15 |
| 43- Mot. pe benzină - el. motorului .....                                                                                    | 10 |
| Mot. diesel - el. motorului .....                                                                                            | 10 |
| 44- Încălzirea scaunelor .....                                                                                               | 15 |

<sup>1)</sup> Pentru consumatorii care pot fi folosiți și după tăierea contactului, atâta timp cât cheia nu este scoasă din contact, de ex. radioul.

## Schimbarea lămpilor cu incandescență

| Semnificația culorilor siguranțelor | A   |
|-------------------------------------|-----|
| maro deschis .....                  | 5   |
| maro închis .....                   | 7,5 |
| roșu .....                          | 10  |
| albastru .....                      | 15  |
| galben .....                        | 20  |
| alb .....                           | 25  |
| verde .....                         | 30  |

### Observație

Numărul de siguranțe depinde de echipamentele montate pe mașină.

Cleștele de extragere a siguranțelor și siguranțele de rezervă nu intră în dotarea mașinii la livrare.

Înainte de schimbarea unei lămpi, aceasta trebuie deconectată.

Nu apucați balonul de sticlă al lămpii cu incandescență cu mâna (chiar și cea mai mică impuritate influențează durata de funcționare a lămpii). Folosiți o cârpă curată, un șervețel.

Lampa cu incandescență poate fi înlocuită doar cu o lampă de același fel. Codul se găsește pe soclul lămpii sau pe globul de sticlă.

### Atenție

La schimbarea lămpii cu incandescență H4, aceasta poate să se spargă. De aceea vă recomandăm să purtați mănuși și ochelari de protecție.

### Autovehicule cu lămpi cu xenon\*

**La autovehiculele cu lămpi de Xenon, înlocuirea lămpilor (pt. lumina de întâlnire, de poziție și de drum) se efectuează de către un dealer Škoda.**

Recomandăm să aveți permanent în autovehicul o caseta cu becuri de rezervă, pe care, fie ati primit-o odata cu autovehiculul, fie, o puteți achiziționa la service-urile Škoda<sup>1)</sup>.

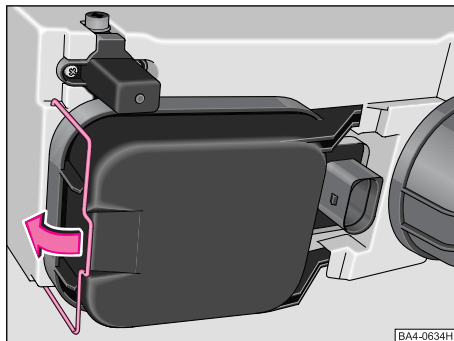
<sup>1)</sup> În unele țări, ladita cu becurile de schimb face parte din echiparea de bază.



| Faruri fata         | far cu halogen | far cu xenon |
|---------------------|----------------|--------------|
| Lumina de intalnire | H4             | D2S          |
| Lumina de drum      |                | H1           |
| Lumina pozitie      | W5W            |              |
| Lampi semnalizare   | PY21W          |              |
| Faruri ceata        | H3             |              |

| Lampi spate       | Octavia | Octavia Combi |
|-------------------|---------|---------------|
| Lampi spate       | P21W    |               |
| Lampi semnalizare | PY21W   |               |
| Lumini de frana   | P21W    | P21/5W        |
| Lumina pozitie    | P21/4W  | P21W          |
| Lampi de ceata    |         |               |

| Altele                     | Octavia | Octavia Combi |
|----------------------------|---------|---------------|
| Lampi semnalizare laterala | WY5W    |               |
| Lampa nr. inmatriculare    | W5W     |               |
| Lampa suplimentare frana   | W2,3W   | LED           |
| Lampi interioare           | C10W    |               |
| Lampa de citit             | W5W     |               |
| Lampa portbagaj            | C5W     | C10W          |
| Lampa atentionare usa      | C5W     |               |
| Lampa torpedou             | C3W     |               |
| Lampa oglinda interioara   | W2,3W   |               |

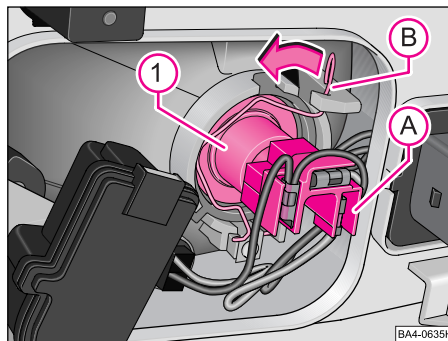


### Farul pentru faza mare, faza mică și poziții

Înainte de înlocuirea lămpilor (pt. lumina de întâlnire sau de drum, sau pt. lumina de poziție) trebuie demontat capacul protector din spatele farului- vezi textul din continuare.

- Deschideți capota motorului.
- Apăsăți șaiba de siguranță a capacului și pliați-o în direcția arătată de săgeată.
- Îndepărtați capacul farului prin împingerea ei în afară, spre mijlocul autovehiculului.

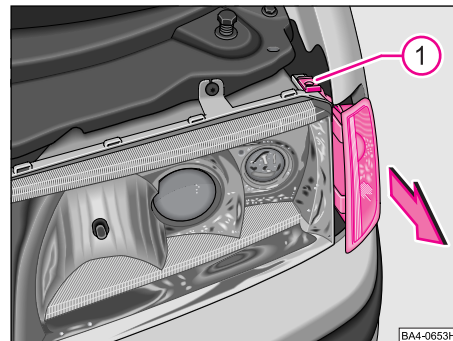
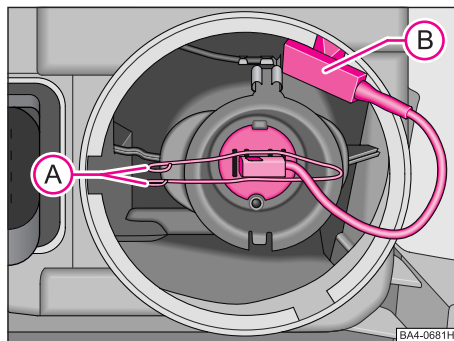
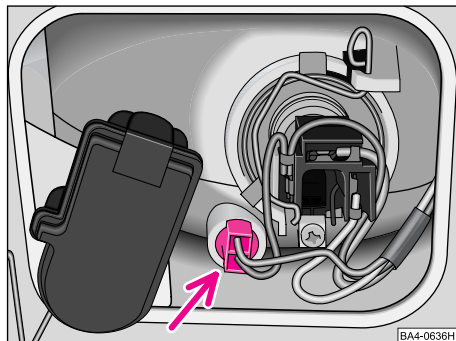
Montarea are loc în ordinea inversă a executării operațiilor prezentate aici.



### Lampa principală

- Deschideți capota motorului.
- Îndepărtați capacul farului
- Țineți etrierul cu arc **B** și trageți fișa **A**.
- Agățați etrierul **B** prin apăsarea înspre lampă și pliați-l în direcția indicată de săgeată.
- Scoateți lampa **1** și montați-o pe cea nouă astfel încât elementele de fixare de la discul lămpii să se potrivească în creșturile reflectorului.
- Pliați etrierul peste discul lămpii și apăsați înspre spate, până când etrierul se fixează.
- Faceți racordul cu fișa.

- Montați capacul farului.
- Verificați reglarea farurilor la un dealer Škoda.



## Lampa de poziție

- Deschideți capota motorului.
- Scoateți capacul farului.
- Scoateți lampa cu tot cu fasung - vezi săgeata.
- Scoateți lampa defectă din fasung.
- Așezați noua lampă.
- Introduceți noua lampă în fasung și apoi în suport.
- Montați capacul farului.

## Farurile de ceață\*

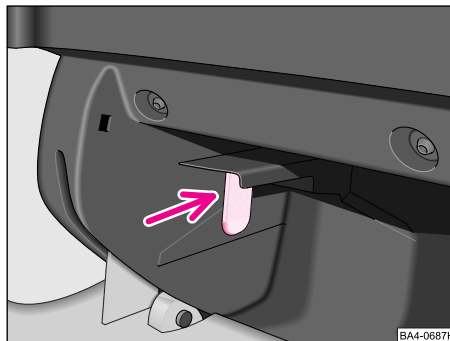
- Deschideți capota motorului.
- Rotiți capacul de plastic al farului spre mijlocul autovehiculului și apoi scoateți-l.
- Desfaceți racordul **B** al fișei.
- Desprindeți etrierul **A** al suportului lămpii și apoi pliați-l.
- Scoateți lampa cu halogen cu tot cu firul electric. Montați noua lampă astfel încât elementele de fixare din reflector să se potrivească în creștăturile din discul lămpii.
- Pliati etrierul peste discul lămpii, apoi apăsați-l și fixați-l din nou.
- Introduceți fișa.
- Montați capacul.
- Verificați reglarea farurilor la un dealer Škoda.

## Semnalizatoarele din față

- Dechideți capota motorului.
- Desfaceți șurubul de fixare **1**.
- Împingeți carcasa semnalizatorului în sensul indicat de săgeată.
- Rotiți puțin spre stânga suportul becului și apoi scoateți-l.
- Apăsați becul defect în dulie, rotiți spre stânga și apoi scoateți-l.
- Fixați noul bec și rotiți-l spre dreapta până la capăt.
- Așezați la loc suportul lămpii și rotiți-l până la capăt, spre dreapta.
- Introduceți lampa cu cele două urechi de prindere laterale în cavitățile corespunzătoare din farul principal și fixați-o cu ajutorul șurubului **1**.

## Semnalizatoarele laterale

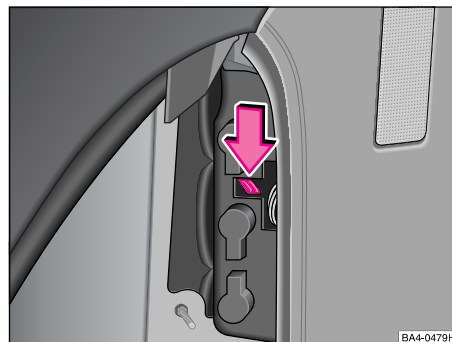
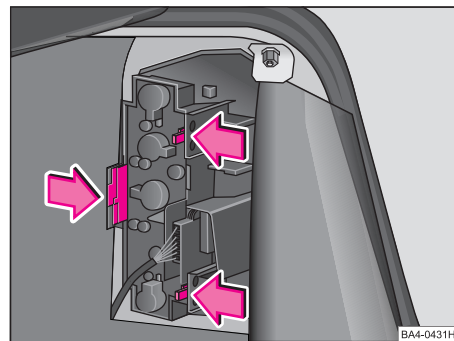
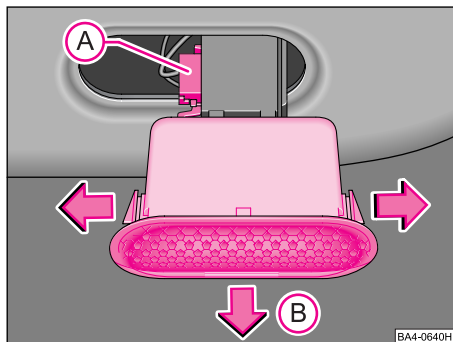
Schimbarea semnalizatoarelor laterale trebuie efectuată, de preferință, de un dealer Škoda.



## Lampa torpedoului\*

- Se introduce șurubelnița pe o parte între lampă și capacul torpedoului - vezi săgeata. Cu mare atenție se scoate lampa afară.
- Prin apăsarea bridei în partea dreaptă desfaceți legăturile.
- Schimbați becul cu unul nou.
- Refaceți legăturile, procedând invers.
- Introduceți lampa la loc, presând mai întâi partea de jos.

Vă sfătuim să schimbați becurile într-un atelier Škoda.



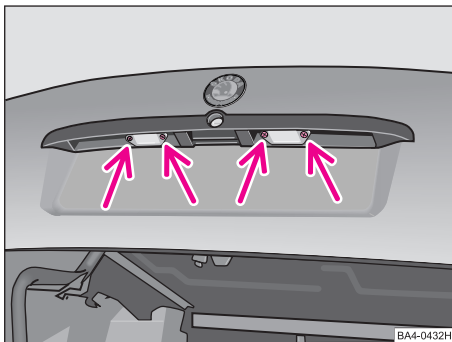
- Despărțiți racordul **A** al fișei.
- Apăsăți siguranța cu arc a sticlei lămpii mai întâi într-o parte, apoi în cealaltă - vezi săgeata. Scoateți sticla cu atenție, în direcția indicată de săgeata **B**.
- Schimbați lampa.
- Așezați sticla înapoi în carcasă până se fixează.
- Introduceți înapoi fișa.
- Împingeți ușor lămpile în capitonajul ușii.

## Lămpile hayonului

- Deschideți hayonul.
- Trageți capacul într-o parte.
- Apăsăți elementul elastic de la suportul lămpii în direcția indicată de săgeată și scoateți suportul.
- Apăsăți lampa defectă în fasung, învârtiți-o spre dreapta și trageți-o afară.
- Montați noua lampă și învârtiți spre dreapta până când se fixează.
- Montați suportul, elementele elastice trebuie să se blocheze.
- Așezați capacul la loc.

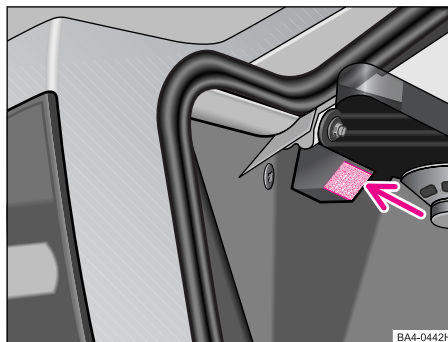
## Lămpile din spate la Combi

- Se deschide capota portbagajului.
- Rabaterea buzunarului lateral.
- Se apasă brida elastică în direcția indicată de săgeată după care se scoate suportul lămpii afară.
- Lampa defectă se rotește spre stânga și se scoate becul defect.
- Se pune becul nou și se rotește spre dreapta până la refuz.
- Lampa se introduce la loc și se fixează cu bridele elastice.



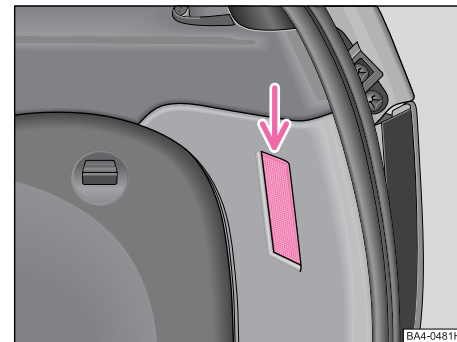
### **Lămpile numerelor indicatoare**

- Deschideți capota portbagajului și deșurubați sticla lămpii.
- Becul defect trebuie scos din suportul lămpii; montați noul bec.
- Așezați sticla lămpii în deschiderea corespunzătoare în capota din spate, fiți atenți la garnitura de cauciuc și la poziția corectă a lămpii (vezi lampa vecină).
- Șuruburile nu trebuie strânse prea tare.



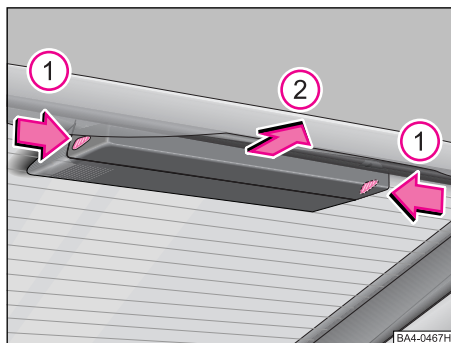
### **Lampa portbagajului**

- Se deschide capota.
- Se introduce șurubelnița într-o parte a lămpii unde este spațiu și cu multă grijă se scoate prin apăsare.
- Fișa de contact a lămpii trebuie scoasă.
- Schimbați becul.
- Introduceți la loc mufa.
- Se așează lampa mai întâi cu partea stângă, apoi se apasă până se blochează.



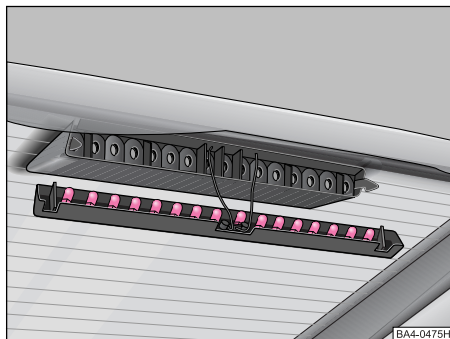
### **Lampa portbagaj (Combi)**

- Se deschide portbagajul.
- Se introduce șurubelnița în deschizătura de lângă lampă - vezi săgeata - după care, cu multă prudență, se scoate lampa afară.
- Se desfac legăturile.
- Se schimbă becul cu unul nou.
- Se refac legăturile.
- Lampa se pune la loc, cu partea de jos mai întâi și se presează până se blochează.



## Lampa suplimentară de frână

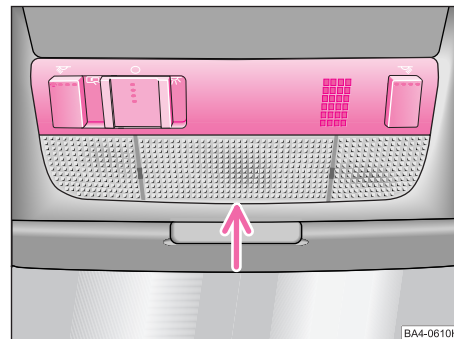
- Se apasă ambele bride elastice din material plastic ale carcasei în direcția indicată de săgeata 1.
- Se scoate soclul lămpii în direcția indicată de săgeata 2.



- Se scoate becul defect din soclu.
- Se fixează becul nou.
- Suportul se așează în carcasă până când inelele se fixează.

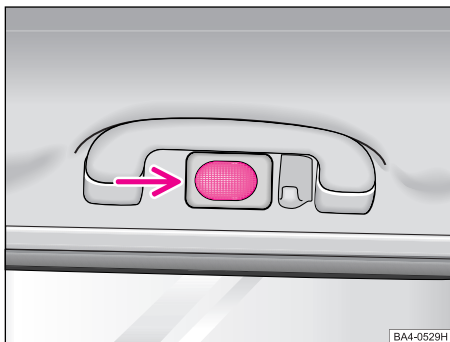
## Lampa suplimentară (Combi)

Pentru acest caz, vă sfătuim să vă adresați unui dealer Škoda.



## Lămpi interioare și lampa de citit

- Împingeți în jos și scoateți din prindere lentila lămpii (indicată de săgeată).
- Se schimbă lampa pentru iluminare interioară.
- Se scoate lampa de citit din fasung și se introduce o nouă lampă.
- Lentila dispersoare se apasă în carcasă până se fixează (atenție la poziția corectă).



### Luminile interioare (spate)\*

- Se introduce o șurubelniță între lampă și tavan - vezi săgeata. Lampa se presează pe părțile laterale cu atenție.
- Fasungul se rotește spre stânga și se scoate afară.
- Se scoate becul ars din fasung.
- Se introduce becul nou.
- Se introduce fasungul în lampă și se rotește spre dreapta până la refuz.
- Lampa se presează mai întâi în părțile laterale opuse, după care se presează spre tavan.

## Ajutor la start

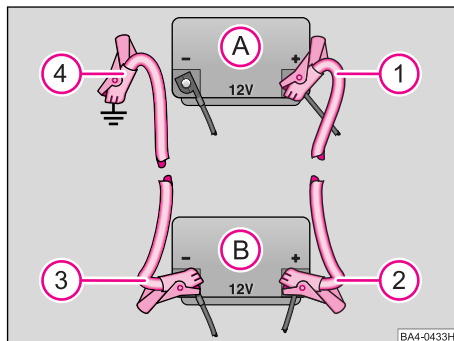
Dacă motorul nu pornește, pentru că bateria este descărcată, pentru start se pot utiliza **cabluri de ajutor la pornire** de la bateria altui vehicul. Trebuie respectate următoarele indicații:

- Ambele baterii trebuie să aibă tensiunea nominală de 12 V. Capacitatea (Ah.) a bateriei ce trimite curent nu trebuie să se găsească mult sub capacitatea bateriei descărcate.
- Se pot utiliza numai cabluri pentru start cu secțiune transversală suficient de mare. Se respectă datele fabricantului de cablu.
- Vă recomandăm să cumpărați cablu de start din accesorii originale Škoda sau din magazinele fabricantului de baterie.
- Se utilizează cablu de start cu clești izolați.

**O baterie descărcată poate să înghețe deja când temperatura nu este foarte scăzută. Înaintea conectării cablului de start, o baterie înghețată trebuie neapărat încălzită, altfel ar putea exploda!**

- Se lasă să funcționeze motorul vehiculului ce furnizează curent.
  - Cablul de start se conectează neapărat în următoarea ordine:
    1. Un capăt al cablului (+) (de cele mai multe ori roșu) la polul (+) al bateriei descărcate.
    2. Celălalt capăt al cablului (+) roșu la polul (+) al bateriei ce emite curent.
    3. Un capăt al cablului (-) (de cele mai multe ori negru) la polul (-) al bateriei ce emite curent.
    4. Celălalt capăt al cablului (-) negru se conectează la o parte metalică masivă la blocul motorului sau chiar la blocul motorului.
- Cablul nu se racordează la polul (-) al bateriei descărcate. La pornirea motorului prin formarea scânteilor s-ar putea aprinde gazul exploziv ce iese din baterie.





A - bateria descărcată

B - bateria ce furnizează curent

## Atenție

Cablul nu se racordează la polul minus (-) al bateriei descărcate. La pornirea motorului prin formarea scânteilor s-ar putea aprinde gazul exploziv ce iese din baterie.

Nu prindeți capetele de cabluri, cu cleme, de componente ale sistemelor de combustibil și de frana

## Atenție

■ Părțile neizolate ale polilor nu trebuie să se atingă între ele. În plus cablul de start conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părțile conducătoare de electricitate ale vehiculului (din metal) - pericol de scurt - circuit!

■ Cablul de start se așează în așa fel încât să nu fie prins de piesele în mișcare din compartimentul motorului.

■ Nu vă aplecați deasupra bateriei - pericol de opărire!

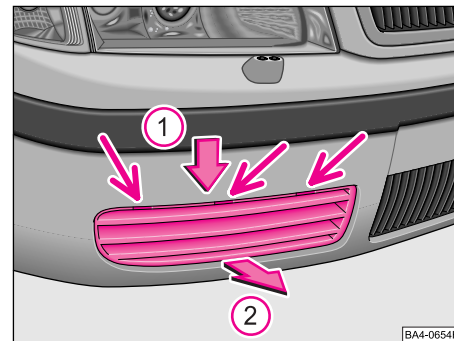
■ Se țin la distanță de baterie sursele de aprindere (flacăra, țigări aprinse etc.) - pericol de explozie!

■ Motorul este pornit ca la capitolul „Pornirea motorului”.

■ Dacă motorul nu pornește imediat, se întrerupe procedeul de start după 10 secunde și se reia după circa o jumătate de minut.

■ Când motorul funcționează, ambele cabluri se scot exact în succesiune inversă.

## Remorcarea



Ochiurile de remorcă se găsesc în spate, în dreapta sub bara de protecție, iar în față - vezi săgeata.

Frânhia sau bara de remorcă trebuie fixată de aceste ochiuri.

■ Înainte de folosirea ochiului de remorcă din față, trebuie să îndepărtați grătarul de aerisire. Acesta este asigurat cu elemente elastice din plastic în zona indicată de săgeată. Grătarul poate fi demontat cu mâna.

■ Apucați grătarul pentru ieșirea aerului, de partea de sus. Apăsați grătarul de aerisire în direcția arătată de săgeata 1 și scoateți-l în direcția arătată de săgeata 2.

■ După terminarea remorcării așezați grătarul la loc și apăsați.

**Nu se recomandă remorcarea vehiculelor (în ciuda indicațiilor din manualul de utilizare), pentru că în anumite condiții poate duce la grave avarii ale motorului.**

**Trebuie să se încerce să se pornească motorul cu un cabluri de pornire - vezi pag. 177 - sau să se apeleze la SERVICE Mobil.**

#### **Indicații generale**

■ Coarda de remorcă trebuie să fie elastică pentru ca ambele vehicule să fie menajate. De aceea se utilizează numai corzi din fibre sintetice sau corzi din material asemănător elastic. Deplasarea trebuie să se facă cu atenție pentru a nu apare forțe de tracțiune nepermise și solicitări prin șocuri. La manevrele de remorcă apare întotdeauna pericolul ca piesele de fixare să fie suprasolicitate și avariate.

■ **La remorcarea vehiculului înainte de a porni motorul, ar trebui dacă este posibil să se utilizeze bateria altui vehicul ca ajutor la start - vezi pag. 177.**

**În cazul remorcării sau tractării trebuie respectate neapărat următoarele prevederi**

■ Trebuie respectate prevederile legale referitoare la remorcă.

■ Ambii șoferi trebuie să cunoască situațiile deosebite care se ivesc la remorcă. Șoferii neexperimentați nu au voie nici să remorcheze, nici să fie remorcați.

■ Când se folosește o frânghie de remorcă, șoferul care trage trebuie să facă manevre foarte ușoare de cuplare și decuplare, la plecare și la oprire.

■ Șoferul care conduce mașina remorcată trebuie să fie atent ca frânghia să fie mereu întinsă.

■ Cheia de contact a vehiculului remorcat trebuie să fie pe contact motor pentru ca să nu se blocheze volanul și să se poată conecta semnalizatoarele, ștergătoarele, claxonul, lămpile și alți consumatori.

■ Doarece amplificatorul forței de frânare funcționează numai când motorul funcționează, atenție ca atunci când motorul este oprit pedala frânei trebuie apăsată mult mai puternic iar volanul de asemenea este mult mai greu de acționat.

**Vehiculele cu cutie automată de viteze nu pot remorca din motive tehnice.**

**Dacă, datorită unei defecțiuni, cutia de viteze a autovehiculului dvs. nu mai conține nici un lubrifiant, autovehiculul nu se mai poate deplasa decât cu roțile de tracțiune ridicate, adică cu un transportor sau cu o remorcă specială.**

### **Șoferul mașinii tractate trebuie să mai respecte, în plus, și următoarele**

■ Înainte de remocare să cupleze maneta în treapta de viteză 3 sau 4. Pedala de ambreiaj trebuie călcată și ținută. Puneți contactul.

■ Când cele două autovehicule se pun în mișcare eliberați pedala de ambreiaj.

■ Când motorul a pornit, apăsați ambreiajul și scoateți din viteză, pentru a evita ciocnirea cu mașina tractoare.

■ **Automobilele cu convertor catalitic pentru gazele de eșapament nu pot fi remorcate pe o distanță mai mare de 50 metri când catalizatorul este încălzit, deoarece combustibilul nears poate ajunge în catalizator și să ducă la avariere.**

### **Când sunt remorcate vehicule cu cutie automată de viteze să știți următoarele:**

■ Selectorul se comută în poziția „N”.

■ Viteza maximă de remocare este de 50 km/h!

■ Distanța maximă de remocare este 50 km!

■ La distanțe mai mari vehiculul trebuie ridicat frontal.

Când motorul este oprit pompa de ulei a cutiei de viteze nu funcționează, cutia de viteze nu este astfel unsă suficient la viteze mari și distanțe mari.

■ La remocare vehiculul poate fi tractat numai având roțile frontale ridicate.

Când vehiculul este ridicat din spate, roțile de antrenare se rotesc înapoi. Astfel roțile dințate din cutia de viteze ating turații atât de mari, încât în scurt timp cutia ar putea fi grav avariata.

Date tehnice

Indicații cu caracter general

Datele din actele autovehiculului au prioritate în fața acestui manual. Tipul motorului cu care este echipat autovehiculul dvs. este precizat în actele oficiale ale autovehiculului sau le puteți afla de la dealerul Škoda. ■

Prescurtări folosite

| Prescurtare             | Semnificație                                                                          |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| kW                      | Kilowat, unitate de măsură pentru puterea motorului                                   |
| 1/min                   | Rotații ale motorului pe minut                                                        |
| Nm                      | Newtonmetru, unitate de măsură pentru momentul de rotație al motorului                |
| CO <sub>2</sub> în g/km | Cantitatea de dioxid de carbon eliminată, în grame per kilometru parcurs              |
| COR                     | Research-cifra octanică, unitate de măsură pentru capacitatea de aprindere a benzinei |
| M5 / M6                 | Cutie de viteze manuală cu 5 trepte / Cutie de viteze manuală cu 6 trepte             |
| CA4 / CA5               | Cutie de viteze automată cu 4 trepte/5 trepte                                         |

Performanțe

Valorile au fost calculate la autovehiculul fără echipamente care îi reduc performanțele, ca de ex. instalația de climatizare. ■

Greutatea

În funcție de numărul echipamentelor speciale, sarcina utilă se reduce. Greutatea la gol a autovehiculului cuprinde 90 % din capacitatea rezervorului. În această valoare s-au calculat și 75 kg pentru greutatea conducătorului auto. ■

Date de identificare

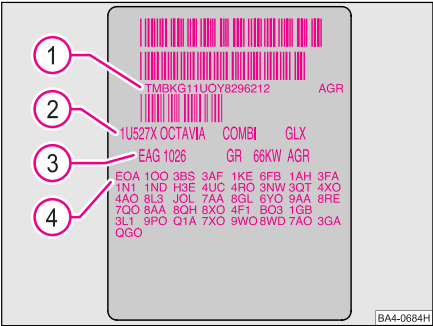


Fig. 1 Plăcuța cu datele autovehiculului

Plăcuța cu datele autovehiculului

Eticheta cu datele autovehiculului ⇒ fig. 1 se găsește pe podeaua portbagajului și în planul de service.

Plăcuța conține următoarele date:

- 1 Numărul de identificare al autovehiculului (VIN)
- 2 Tipul autovehiculului
- 3 Seria cutiei de viteze, seria vopselei, seria dotărilor interioare, capacitatea motorului, seria motorului
- 4 Descrierea parțială a autovehiculului

## DATE TEHNICE

### Numărul de identificare al autovehiculului (VIN)

Numărul de identificare al autovehiculului - VIN (nr. caroserie) se găsește în compartimentul motorului, pe calota superioară a amortizorului din dreapta. Acest număr este trecut și pe o plăcuță în colțul din stânga jos, sub parbriz (împreună cu codul de bare VIN).

### Seria motorului

Seria motorului este trecută pe blocul motor.

### Plăcuța tip (plăcuța producătorului)

Plăcuța tip se găsește în compartimentul motorului, în față pe carcasa amortizorului din stânga.

### Plăcuța de omologare

Plăcuța de omologare se găsește pe suportul încuietorii. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța de omologare.

### Eticheta de pe clapeta rezervorului

Valorile presiunii sunt indicate pe interiorul clapetei rezervorului. Eticheta conține următoarele date:

- Tipurile de carburant recomandate,
- Mărimea pneurilor,
- Valorile de presiune din pneuri. ■

## Consumul de carburant conform normelor (99/100/UE)

În funcție de nivelul de echipare cu echipamente opționale, de maniera de conducere, de situațiile din trafic, de condițiile meteorologice și de starea autovehiculului, în practică pot rezulta valori de consum diferite față de cele menționate.

### Traficul orășenesc

Măsurarea pentru traficul orășenesc începe de la pornirea motorului rece. Apoi se simulează o deplasare normală prin oraș.

### Traficul în afara orașului

Pentru măsurarea consumului în traficul extraurban, autovehiculul a fost accelerat și frânat de mai multe ori în toate treptele de viteză. S-au folosit viteze între 0 și 120 km/h.

### Traficul combinat

Pentru calcularea consumului pentru traficul combinat, s-au luat în calcul 37 % din valorile traficului orășenesc și 63 % din valorile traficului extraorășenesc. ■

## Dimensiuni

### Dimensiuni (în mm)

|                                     | OCTAVIA   | COMBI     |
|-------------------------------------|-----------|-----------|
| Lungime                             | 4507      | 4513      |
| Lățime                              | 1731      | 1731      |
| Lățimea inclusiv oglinzile laterale | 1984      | 1984      |
| Înălțime                            | 1431      | 1457      |
| Ampatament                          | 2512      | 2512      |
| Ecartament față/spate               | 1513/1494 | 1513/1494 |

## DATE TEHNICE

### Motor 1,4 l/55 kW – EU4

|                                          |                 |          |
|------------------------------------------|-----------------|----------|
| Putere                                   | kW la 1/min     | 55/5000  |
| Moment maxim de rotație                  | Nm la 1/min     | 126/3800 |
| Numărul cilindrilor                      |                 | 4        |
| Cilindree                                | cm <sup>3</sup> | 1389     |
| Carburant - benzină fără plumb minim COR |                 | 95       |

#### Performanțe

|                        |      | <b>OCTAVIA - M5</b> | <b>COMBI - M5</b> |
|------------------------|------|---------------------|-------------------|
| Viteza maximă          | km/h | 171                 | 171               |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 15,3                | 15,5              |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | <b>OCTAVIA - M5</b> | <b>COMBI - M5</b> |
|----------------------------------------|---------------------|-------------------|
| Consum orășenesc                       | 9,1                 | 9,1               |
| Consum extraorășenesc                  | 5,4                 | 5,4               |
| Consum combinat                        | 6,8                 | 6,8               |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 163                 | 163               |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 3,2   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 5,5   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | <b>OCTAVIA - M5</b>                  | <b>COMBI - M5</b>                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1750                                 | 1770                                 |
| Greutatea la gol                                | 1175                                 | 1190                                 |
| Sarcina utilă                                   | 575                                  | 580                                  |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                  | 530                                  |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                 | 1000                                 |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                  | 1000                                 |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 850 <sup>a)</sup> /850 <sup>b)</sup> | 850 <sup>a)</sup> /850 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                  | 500                                  |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %



## DATE TEHNICE

### Motor 1,6 l/74 kW - EU3D

|                                          |                 |          |
|------------------------------------------|-----------------|----------|
| Putere                                   | kW la 1/min     | 74/5600  |
| Moment maxim de rotație                  | Nm la 1/min     | 145/3800 |
| Numărul cilindrilor                      |                 | 4        |
| Cilindree                                | cm <sup>3</sup> | 1595     |
| Carburant - benzină fără plumb minim COR |                 | 95       |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|------------------------|------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Viteza maximă          | km/h | 190          | 187           | 190        | 187         |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 12,3         | 14,6          | 12,4       | 14,8        |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|----------------------------------------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Consum orășenesc                       | 10,6         | 11,5          | 10,7       | 11,5        |
| Consum extraorășenesc                  | 6,0          | 6,7           | 6,2        | 6,8         |
| Consum combinat                        | 7,7          | 8,5           | 7,9        | 8,5         |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 185          | 204           | 190        | 204         |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,7   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 7,0   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | <b>OCTAVIA - M5</b>                    | <b>OCTAVIA - AG4</b>                   | <b>COMBI - M5</b>                      | <b>COMBI - AG4</b>                     |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1790                                   | 1820                                   | 1805                                   | 1835                                   |
| Greutatea la gol                                | 1205                                   | 1235                                   | 1220                                   | 1250                                   |
| Sarcina utilă                                   | 585                                    | 585                                    | 585                                    | 585                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                    | 525                                    | 525                                    | 525                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                    | 990                                    | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                    | 500                                    | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %

## DATE TEHNICE

### Motor 1,6 l/75 kW - EU4

|                                          |                 |          |
|------------------------------------------|-----------------|----------|
| Putere                                   | kW la 1/min     | 75/5600  |
| Moment maxim de rotație                  | Nm la 1/min     | 148/3800 |
| Numărul cilindrilor                      |                 | 4        |
| Cilindree                                | cm <sup>3</sup> | 1595     |
| Carburant - benzină fără plumb minim COR |                 | 95       |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|------------------------|------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Viteza maximă          | km/h | 190          | 187           | 190        | 187         |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 11,8         | 14,1          | 11,9       | 14,3        |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|----------------------------------------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Consum orășenesc                       | 9,9          | 11,4          | 10,1       | 11,4        |
| Consum extraorășenesc                  | 5,5          | 6,2           | 5,7        | 6,2         |
| Consum combinat                        | 7,1          | 8,1           | 7,3        | 8,1         |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 169          | 194           | 174        | 194         |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,7   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 7,0   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | OCTAVIA - M5                           | OCTAVIA - AG4                          | COMBI - M5                             | COMBI - AG4                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1790                                   | 1820                                   | 1805                                   | 1835                                   |
| Greutatea la gol                                | 1205                                   | 1235                                   | 1220                                   | 1250                                   |
| Sarcina utilă                                   | 585                                    | 585                                    | 585                                    | 585                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                    | 525                                    | 525                                    | 525                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                    | 990                                    | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> | 1200 <sup>a)</sup> /1400 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                    | 500                                    | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %

## DATE TEHNICE

### Motor 2,0 l/85 kW – EU2

|                                          |                 |          |
|------------------------------------------|-----------------|----------|
| Putere                                   | kW la 1/min     | 85/5200  |
| Moment maxim de rotație                  | Nm la 1/min     | 170/2400 |
| Numărul cilindrilor                      |                 | 4        |
| Cilindree                                | cm <sup>3</sup> | 1984     |
| Carburant - benzină fără plumb minim COR |                 | 95       |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|------------------------|------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Viteza maximă          | km/h | 198          | 195           | 198        | 195         |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 10,8         | 12,6          | 10,9       | 12,6        |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|----------------------------------------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Consum orășenesc                       | 11,0         | 13,0          | 11,0       | 13,0        |
| Consum extraorășenesc                  | 6,2          | 6,9           | 6,2        | 6,9         |
| Consum combinat                        | 8,0          | 9,1           | 8,0        | 9,1         |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 192          | 218           | 192        | 218         |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,0   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 6,9   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                               | OCTAVIA - M5                           | OCTAVIA - AG4                          | COMBI - M5                             | COMBI - AG4                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                       | 1820                                   | 1850                                   | 1840                                   | 1870                                   |
| Greutatea la gol                              | 1235                                   | 1265                                   | 1250                                   | 1280                                   |
| Sarcina utilă                                 | 585                                    | 585                                    | 590                                    | 590                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcă | 525                                    | 525                                    | 530                                    | 530                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                 | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                | 990                                    | 990                                    | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne   | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne | 500                                    | 500                                    | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %

## DATE TEHNICE

### Motor 1,8 l/110 kW - EU4/EU3D

|                                          |                 |               |
|------------------------------------------|-----------------|---------------|
| Putere                                   | kW la 1/min     | 110/5700      |
| Moment maxim de rotație                  | Nm la 1/min     | 210/1750-4600 |
| Numărul cilindrilor                      |                 | 4             |
| Cilindree                                | cm <sup>3</sup> | 1781          |
| Carburant - benzină fără plumb minim COR |                 | 95            |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | COMBI - M5 |
|------------------------|------|--------------|------------|
| Viteza maximă          | km/h | 219          | 219        |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 8,4          | 8,5        |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | COMBI - M5 |
|----------------------------------------|--------------|------------|
| Consum orășenesc                       | 10,7         | 10,7       |
| Consum extraorășenesc                  | 6,2          | 6,2        |
| Consum combinat                        | 7,9          | 7,9        |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 189          | 189        |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,5   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 6,8   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | <b>OCTAVIA - M5</b>                    | <b>COMBI - M5</b>                      |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1845                                   | 1865                                   |
| Greutatea la gol                                | 1260                                   | 1275                                   |
| Sarcina utilă                                   | 585                                    | 590                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                    | 530                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                    | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %



## DATE TEHNICE

### Motor 1,9 l/66 kW TDI - EU2/EU3

|                         |                 |          |
|-------------------------|-----------------|----------|
| Putere                  | kW la 1/min     | 66/4000  |
| Moment maxim de rotație | Nm la 1/min     | 210/1900 |
| Numărul cilindrilor     |                 | 4        |
| Cilindree               | cm <sup>3</sup> | 1896     |
| Carburantul             |                 | Diesel   |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|------------------------|------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Viteza maximă          | km/h | 182          | 176           | 182        | 176         |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 13,0         | 15,0          | 13,3       | 15,2        |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | OCTAVIA - AG4 | COMBI - M5 | COMBI - AG4 |
|----------------------------------------|--------------|---------------|------------|-------------|
| Consum orășenesc                       | 6,6          | 8,9           | 6,6        | 8,9         |
| Consum extraorășenesc                  | 4,2          | 4,8           | 4,2        | 4,8         |
| Consum combinat                        | 5,0          | 6,3           | 5,0        | 6,3         |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 135          | 170           | 135        | 170         |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,5   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 6,8   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | OCTAVIA - M5                           | OCTAVIA - AG4                          | COMBI - M5                             | COMBI - AG4                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1855                                   | 1885                                   | 1875                                   | 1905                                   |
| Greutatea la gol                                | 1270                                   | 1300                                   | 1285                                   | 1315                                   |
| Sarcina utilă                                   | 585                                    | 585                                    | 590                                    | 590                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                    | 525                                    | 530                                    | 530                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                    | 990                                    | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                    | 500                                    | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %

## DATE TEHNICE

### Motor 1,9 l/74 kW TDI PD - EU4

|                         |                 |          |
|-------------------------|-----------------|----------|
| Putere                  | kW la 1/min     | 74/4000  |
| Moment maxim de rotație | Nm la 1/min     | 240/1800 |
| Numărul cilindrilor     |                 | 4        |
| Cilindree               | cm <sup>3</sup> | 1896     |
| Carburantul             |                 | Diesel   |

#### Performanțe

|                        |      | OCTAVIA - M5 | COMBI - M5 |
|------------------------|------|--------------|------------|
| Viteza maximă          | km/h | 189          | 189        |
| Accelerare 0 -100 km/h | sec. | 11,8         | 11,9       |

#### Consumul de carburant (în l/100 km) și emisiile de CO<sub>2</sub> (în g/km)

|                                        | OCTAVIA - M5 | COMBI - M5 |
|----------------------------------------|--------------|------------|
| Consum orășenesc                       | 6,5          | 6,5        |
| Consum extraorășenesc                  | 4,3          | 4,3        |
| Consum combinat                        | 5,1          | 5,1        |
| Emisiile de CO <sub>2</sub> - combinat | 135          | 135        |

**Capacități (în litri)**

|                                                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Rezervorul de carburant/din care rezervă                                               | 55/7  |
| Rezervor pentru instalația de spălare a geamurilor/cu sistem pentru spălarea farurilor | 3/5,5 |
| Uleiul motor <sup>a)</sup>                                                             | 4,5   |
| Sistemul de răcire al autovehiculului                                                  | 6,8   |

<sup>a)</sup> Cantitatea de ulei cu schimbare filtru. Verificați nivelul uleiului după umplere - vezi manualul de utilizare.

**Greutate (în kg)**

|                                                 | OCTAVIA - M5                           | COMBI - M5                             |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Greutatea maximă admisă                         | 1855                                   | 1875                                   |
| Greutatea la gol                                | 1270                                   | 1285                                   |
| Sarcina utilă                                   | 585                                    | 590                                    |
| Sarcina utilă la utilizarea cuplei de remorcare | 525                                    | 530                                    |
| Sarcina admisă pe puntea față                   | 1000                                   | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe puntea spate                  | 990                                    | 1000                                   |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă cu frâne     | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> | 1300 <sup>a)</sup> /1500 <sup>b)</sup> |
| Sarcina admisă pe remorcă, remorcă fără frâne   | 500                                    | 500                                    |

<sup>a)</sup> pentru rampe până la 12 %

<sup>b)</sup> numai specific pentru anumite țări - rampe până la 8 %

# INDEX

## A

ABS, 60, 122  
Accesorii, 159  
- Transformari si inlocuire piese, 159  
Acumulator, 146  
Aer proaspat, 78  
Aerisire, 72  
Afisaj defecte, 50  
Afisaj multifunctional (MFA), 50  
Afisaj temperatura, 52  
Afisaje, 48  
Airbag lateral, 109  
Airbag, 103  
Ajutor la pornire, 177  
Alarma, 13  
Alimentare, 65, 127  
Anvelope, 153  
Asigurarea rotilor, 166  
Asistent frana, 121  
ASR, 60, 65  
Autovehicul 4x4, 123

## B

Baterie, 146  
Bauturi, 87  
Becuri, 60, 161, 170  
Bilet parcare, 91  
Bricheta electrica, 89  
Bujii, 150

## C

Capota motor, 135  
- deschidere, 135  
- inchidere, 135  
Capota portbagaj, 26  
Carlig remorcare, 178  
CD-Changer, 31  
Ceas digital, 50  
Ceas, 50  
Centura bazin, 101  
Centura siguranta, 98  
Centuri siguranta, 98  
Claxon luminos, 67  
Claxon, 5  
Climatronic, 79  
Cockpit, 5  
Combustibil, 49, 58, 65, 119, 128  
Coming home, 67  
Compartiment depozitare, 10, 87  
Compartiment motor, 135  
Completare ulei, 140  
Comutare lumini, 67  
Conservare cavitati, 134  
Conservare, 131  
Consum combustibil, 119  
Consum ulei, 119  
Contact cheie, 43  
- imobilizare volan, 44  
Cotiera, 36  
Cuplare, 38

Curea de transmisie, 150  
Cutie viteze automata, 39

## D

Date identificare, 181  
Defecte vopsea, 131  
Degivrare geamuri, 63, 73, 76  
Deplasara cu remorca, 124  
Deplasare optimizata economic si ecologic, 118  
Deplasarea in strainatate, 158  
Dezlipire far, 158  
Diesel, 128  
Display informational, 53  
Dispozitiv electric ridicat geamuri, 15  
Dispozitiv hands free, 37  
Dispozitiv imobilizare antifurt, 7, 61  
Dispozitiv remorcare, 124  
Dispozitiv tensionare centura siguranta, 102  
Dispozitiv tensionare centuri, 102  
Dispozitivul de actiune electrică a scaunului\*, 20  
Duze evacuare aer, 73, 76, 83

## E

EDS, 61, 122  
Echilibrare roti, 154  
EPC, 57, 60  
ESP, 60, 64  
Eticheta cu date autovehicul, 181

Etui ochelari, 91  
Extinctor, 166

## **F**

Far ceata, 63  
Faruri ceata, 57, 63  
Filtru de praf, dezodorizant si de polen, 152  
Filtru dezodorizant, de praf si de polen, 152  
Frana stationare, 36  
Frane, 61, 120, 121, 122, 123, 144  
Front-Airbag, 103

## **G**

Geam, 131

## **H**

Hayon (Combi), 32

## **CH**

Chedere pentru usi si geamuri, 132  
Cheie, 6

## **I**

Iluminare instrumente bord, 62  
Iluminare interior, 88  
Iluminare portbagaj, 89  
Inaltime scaun, 19  
Incalzire geamuri, 63  
Incalzire scaun, 65  
Incalzire, 72

Incarcare baterie, 61  
Incuire, 8  
Indicatie Service, 49  
Inele prindere, 29  
Inchidere centralizata, 8  
    - Deschidere individuala usi, 9  
Instalatie alarma antifurt, 13  
Instalatie climatizare automata, 79  
Instalatie climatizare, 75  
Instalatie lumini avarie, 63  
Instalatie preincalzire (Diesel), 43, 45, 57  
Instalatie spalare automata, 130  
Instalatie spalare geamuri, 60, 71, 151  
Instrumente bord, 48  
Interlock, 101  
Interval Service, prelungit, 138  
Intrerupator airbag-uri pasager dreapta fata, 107  
Intrerupator multifunctional, 67  
Intrerupator, 62  
Intretinere autovehicul, 129  
Isofix, 116

## **J**

Jante, 133  
    - Jante otel, 133  
    - Jante aliaj usor, 133

## **L**

Lamele stergator, 152

Lampa citit, 88  
Lampa control "Airbag OFF", 108  
Lampa interioara, 87  
Lampi confort, 56  
Lampi, 62  
    - Lampi control, 56  
    - Lumini pozitie, 67  
    - Semnalizatoare, 67  
    - Inlocuire becuri, 169  
Lanturi zapada, 157  
Lichid de frana, 61, 144  
Lichid frana, 61, 144  
Lichid racire, 48, 58, 142  
Lichid racire, 48, 58, 142  
Lumina intalnire, 62  
Lumina intalnire, 62  
Lumina parcare, 67  
Lumina pozitie, 62  
Lustruire, 131

## **M**

Modificari tehnice, 160  
Motoare benzina, 45  
Motoare Diesel, 46  
MSR, 123

## **N**

Nivelul lichidului de frana, 144  
Nivelul lichidului de racire, 143

## INDEX

### O

Oglinda exterioara, 16  
Oglinda retrovizoare, 16  
Ochelar, 91  
Oprire motor, 46

### P

Parasolar, 86  
Pedale, 35  
Perete despartitor din plasa, 33  
Piese cromate, 132  
Piese material plastic si inlocuitori piele, 132  
Placa acoperire spatiu depozitare, 32  
Placute frana, 58  
Plasa, 30  
Pornire motor, 44  
Portbagaj, 11, 27  
Preincalzire filtru combustibil, 129  
Primii 1500 km, 117  
Priza 12 V, 89  
Protectie antifonare, 134

### R

Racire, 142  
Regim confort 10, 16, 86  
Regim recirculare aer, 73, 76  
Reglare unghi fascicul luminos, 66  
Reglare,

- Scaune, 19
- Inaltime centuri, 100
- Unghi fascicul luminos faruri, 66

Reincarcare baterie, 149  
Remorca, 124  
Remorcare, 178  
Reparatie anvelope, 162  
Rezerva combustibil, 49, 58  
Roata rezerva, 162  
Rodaj, 117  
Roti, 133, 153

### S

Scaun copil, 111  
Scaune, 19, 25, 94  
Scrumiera, 90  
Scule, 161  
Selectare manuala, 38  
Semnal acustic 46  
Semnale acustice, 46  
Semnalizatoare, 56, 67  
Servodirectie, 141  
Servofrana, 121  
Set in caz de pana, 161  
Set reparatie anvelope, 162  
Set sigurante, 30  
Schema selectare, 38  
Schimb

- Lichid frana, 145
- Piese, 159
- Roata, 163
- Ulei, 141
- Sigurante, 167
- Becuri, 169

Siguranta copii, 111  
Siguranta copii, 8  
Siguranta, 93  
Siguranta-Safe, 9  
Sigurante, 167  
Sistem airbag, 56, 103  
Sistem automatizare stergere/spalare, 71  
Sistem electronic motor, 57, 60  
Sistem frana, 61, 120, 121, 122, 123, 144  
Sistem ISOFIX, 116  
Sistem lumini avarie, 63  
Sistem navigatie, 55  
Sisteme radio, 159  
Spalare autovehicul, 130  
Spalare cu apa sub presiune, 131  
Spalare manuala, 130  
Spray reparatii anvelope, 162  
Stergatoare geam, 71, 151  
Suport bagaj plafon, 91  
Suport bagaje plafon, 91  
Suport bilete, 91  
Suport doze bauturi, 87  
Suport lombar, 20  
Suprafata incarcare inaltata (Combi), 32  
Suruburi de siguranta roata, 166

### T

Telecomanda, 12

- Schimbarea codului, 13

Telefoane si sisteme radio, 159  
Telefon mobil, 37, 159

Temperatura lichidului racire, 48

Tempomat, 68

Tetiere, 18, 95

- reglare tetiere, 18, 95
- reglare inaltime, 18, 95

Tractare, 178

Tractiune integrala, 123

Transport copii,

- siguranta copii, 111

Trapa electrica culisanta / rabatabila, 85

Triunghi reflectorizant, 161

Trusa de prim ajutor, 161

Tuometru, 48

## U

Ulei hidraulic, 141

Ulei motor, 138

- Specificatii, 138

Ulei motor, 59, 118, 138

Ulei motor, 59, 119, 138

Usa, 8

## V

Vitezometru, 49

Vitezometru, 49

- kilometraj distante scurte, 49

Volan multifunctional, 70

Volan reglabil, 43

Volan, 5, 43, 70



Škoda Auto lucreaza permanent la dezvoltarea tuturor tipurilor si modelelor. Va rugam sa manifestati intelegere pentru faptul ca, din acest motiv, pot apare oricand modificari in ceea ce priveste forma, echiparea si unele aspecte tehnice ale produsului. Astfel, pe baza indicatiilor, reprezentarilor si descrierilor din acest manual nu se pot emite revendicari.

Tiparirea, multiplicarea, traducerea sau alt mod de intrebuintare a prezentei lucrari, chiar si in fragmente, fara aprobarea in scris a producatorului Škoda Auto, nu este permisa.

Toate drepturile conform legislatiei dreptului de autor apartin Škoda Auto.

Se rezerva dreptul de modificare.

Tipărit de: ŠKODA AUTO a. s.

© ŠKODA AUTO a.s. 20077

SIMPLY CLEVER



Service **Škoda**  
Piese Originale **Škoda**  
Accesorii Originale **Škoda**

### **În felul acesta puteți ajuta mediul înconjurător**

Consumul de combustibil al mașinii Dumneavoastră și cu aceasta cantitatea de substanță poluantă a gezelor de eșapament este determinată și de modul Dumneavoastră de conducere.

Producerea zgomotelor și a uzurii sunt de asemenea influențate de felul Dumneavoastră de a conduce mașina.

În aceste instrucțiuni de exploatare veți afla modalitatea prin care Dumneavoastră puteți manevra autoturismul Škoda oferind protecție maximă mediului înconjurător. Răsfoiți, pur și simplu, lista cuvintelor titlu "Protecția mediul înconjurător".

Acordați atenție textelor însemnate cu  pe întreg parcursul îndrumătorului de folosire.

**Vă rugăm protejați și Dumneavoastră mediul înconjurător.**

Návod k obsluze  
Octavia rumunsky 04.07  
S63.5610.33.14  
1U0 012 003 JG  
[www.skoda-auto.com](http://www.skoda-auto.com)